

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

N. 135

LUNDI 9 MAI 2011

PREMIERE EDITION

MAANDAG 9 MEI 2011

EERSTE EDITIE

Le Moniteur belge du 6 mai 2011 comporte deux éditions, qui portent les numéros 133 et 134.

Het Belgisch Staatsblad van 6 mei 2011 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 133 en 134.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

18 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés. Traduction allemande, p. 26879.

2 JUIN 2010. — Loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II). Traduction allemande d'extraits, p. 26894.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

18. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches. Deutsche Übersetzung, S. 26879.

2. JUNI 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (II). Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 26894.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

28 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités de séjour octroyées aux représentants et aux fonctionnaires dépendant du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales, p. 26896.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van vennootschappen. Duitse vertaling, bl. 26879.

2 JUNI 2010. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II). Duitse vertaling van uittreksels, bl. 26894.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, bl. 26896.

Service public fédéral Mobilité et Transports

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, p. 26906.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif à l'interdiction de la mise sur le marché des produits contenant du fumarate de diméthyle, p. 26944.

2 MAI 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le dazomet, le N,N-diéthyl-méta-toluamide, la méto-fluthrine, le spinosad et le dioxyde de carbone (extension aux produits du type 18), p. 26945.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

1^{er} AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand, p. 26957.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au télétravail, p. 26958.

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 fixant les conditions et les modalités de recrutement du directeur-gérant et du personnel d'une société de logement de service public, p. 26967.

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tendant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique, p. 26969.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, bl. 26906.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het verbod van het op de markt brengen van producten die dimethylfumaraat bevatten, bl. 26944.

2 MEI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, met het oog op de opname van dazomet, N,N-diethyl-meta-toluamide, meto-fluthrine, spinosad en kooldioxide (uitbreiding tot productsoort 18), bl. 26945.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

1 APRIL 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering, bl. 26956.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

7 APRIL 2011. — Besluit van de Waalse Regering betreffende telewerk, bl. 26964.

28 APRIL 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006 tot bepaling van de aanwervingsvoorwaarden en -modaliteiten voor de directeur-zaakvoerder en van het personeel van een openbare huisvestingsmaatschappij, bl. 26968.

28 APRIL 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan, bl. 26970.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

7. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Telearbeit, S. 26961.

28. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Anwerbung des geschäftsführenden Direktors und des Personals einer Wohnungsbau-gesellschaft öffentlichen Dienstes, S. 26967.

28. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen, S. 26969.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux plans de déplacements d'entreprises, p. 26971.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

25 FEVRIER 2011. — Arrêté royal portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre, p. 27007.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Nomination, p. 27008. — Juridictions du travail. Nomination, p. 27008. — Juridictions du travail. Démission, p. 27008. — Juridictions du travail. Démission, p. 27009. — Juridictions du travail. Démission, p. 27009. — Juridictions du travail. Démission, p. 27009.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant remplacement de membres du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, p. 27009.

28 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre suppléant du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, p. 27010.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 27011. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 27011. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 27012.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire, p. 27012. — Pouvoirs locaux, p. 27015. — Protection du patrimoine, p. 27016. — Routes de la Région wallonne, p. 27016. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 29 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27016. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 6 novembre 2009 procédant à l'enregistrement de la « BV Nederlandse Cement Transport Cetra », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27017. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Platteau Conduites, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27018. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Frank Pawlak, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27019. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Frans Mutsters Transporten Koeriersdiensten », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27020. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Nederlof-Van

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

7 APRIL 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bedrijfsvervoerplannen, bl. 26971.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

25 FEBRUARI 2011. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land, bl. 27007.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 27008. — Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 27008. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 27008. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 27009. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 27009. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 27009.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot vervanging van leden van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, bl. 27009.

28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot benoeming van een plaatsvervangende lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, bl. 27010.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 27011. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 27011. Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 27012.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Denmeerseche », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27022. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Antrago », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27023. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA FJC-Metubel, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27024. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Deronne JMF, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27026. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Sotragi, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27027. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL NAD Aménagements, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27029. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "NV G. Snel Transport Belgium", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 27030.

Avis officiels

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur-ouvrier à la cour du travail d'Anvers, p. 27032. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail d'Anvers, p. 27032. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand, p. 27032. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Gand, p. 27033. — Dépôt de conventions collectives de travail, p. 27033.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Troisième appel à candidatures pour un mandat au conseil d'administration du Fonds des accidents médicaux, p. 27037.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 27038.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Liste des médicaments à usage humain auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) ou enregistrement a été octroyé entre le 1^{er} mars 2011 et le 31 mars 2011, p. 27040.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof van Antwerpen, bl. 27032. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen, bl. 27032. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Gent, bl. 27032. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Gent, bl. 27033. — Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 27033.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Derde oproep tot kandidaten voor een mandaat bij de raad van bestuur van het Fonds voor medische ongevallen, bl. 27037.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 27038.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) of registratie werd verleend tussen 1 maart 2011 en 31 maart 2011, bl. 27040.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique. Direction de la Gestion de l'Enseignement supérieur. Jury de la Communauté française chargé de conférer le diplôme de professeur d'éducation musicale dans les établissements d'enseignement secondaire et dans la catégorie pédagogique de l'enseignement supérieur non universitaire de type court. Session 2011. Appel aux candidats, p. 27052.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Accords de branche entre le Gouvernement wallon et les Fédérations Agoria (Fabrications métalliques et électriques, Fonderies et non-ferreux), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse et FBB-Fedicer, relatifs à l'amélioration de l'efficacité énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Projets d'avenants portant sur la fixation d'objectifs contraignants à l'horizon 2012, p. 27052.

Règlement d'ordre intérieur du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé - CWASS, p. 27053.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de l'Action sociale, p. 27060.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Santé, p. 27065.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne des Aînés, p. 27072.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Famille, p. 27078.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Personne handicapée, p. 27084.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère, p. 27089.

Règlement d'ordre intérieur de la Commission d'avis sur les recours en matière d'action sociale et de santé, p. 27095.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Sectorovereenkomsten tussen de Waalse Regering en de Federaties Agoria (metaal- en elektrische producties, gieterijen en non-ferro), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse en FBB-Fedicer, betreffende de verbetering van de energie-efficiëntie en de vermindering van specifieke broeikasgasemissies. Ontwerpen van aanhangsels betreffende de vaststelling van bindende doelstellingen voor 2012, bl. 27053.

Huishoudelijk reglement van de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé - CWASS" (Waalse Raad voor Sociale Actie en Gezondheid), bl. 27056.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de l'Action sociale" (Waalse Commissie voor Sociale Actie), bl. 27062.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Santé" (Waalse Commissie voor Gezondheid), bl. 27069.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne des Aînés" (Waalse Commissie voor Senioren), bl. 27075.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Famille" (Waalse Commissie voor het Gezin), bl. 27081.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Personne handicapée" (Waalse Commissie voor Gehandicapte Personen), bl. 27086.

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère" (Waalse Commissie voor de Integratie van Vreemdelingen of personen van buitenlandse herkomst), bl. 27092.

Huishoudelijk reglement van de "Commission d'avis sur les recours en matière d'action sociale et de santé" (Adviescommissie voor beroepen inzake sociale actie en gezondheid), bl. 27098.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Branchenvereinbarungen zwischen der Wallonischen Regierung und den Verbänden Agoria (Metall- und Elektrobau, Gießereien und Nichteisenmetalle), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse und FBB-Fedicer bezüglich der Verbesserung der Energieeffizienz und der Verringerung der spezifischen Treibhausgasemissionen. Nachtragsentwürfe bezüglich der Festlegung von verbindlichen Zielsetzungen bis 2012, S. 27052.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Contrat de gestion entre le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 27100.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Beheersovereenkomst tussen het woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bl. 27100.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1227

[C - 2011/00259]

18 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés (*Moniteur belge* du 26 janvier 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1227

[C - 2011/00259]

18 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van vennootschappen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1227

[C - 2011/00259]

18. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 18. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKS-
SUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT, FÖDERALER ÖFFENTLICHER
DIENST INNERES, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST PERSO-
NAL UND ORGANISATION

18. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung*

Art. 2 - In Artikel 1 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung werden die Wörter "die Richtlinie 91/308/EWG des Rates vom 10. Juni 1991 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche" durch die Wörter "die Richtlinie 2005/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Oktober 2005 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und die Richtlinie 2006/70/EG der Kommission vom 1. August 2006 mit Durchführungsbestimmungen für die Richtlinie 2005/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Begriffsbestimmung von "politisch exponierte Personen" und der Festlegung der technischen Kriterien für vereinfachte Sorgfaltspflichten sowie für die Befreiung in Fällen, in denen nur gelegentlich oder in sehr eingeschränktem Umfang Finanzgeschäfte getätigt werden" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. März 1995, 28. Dezember 1999, 21. September 2004, 15. Dezember 2005, 1. Mai 2006 und 25. Februar 2007 und die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 2 - § 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes finden Anwendung auf nachstehende Institute und Personen:

1. Belgische Nationalbank,
2. Hinterlegungs- und Konsignationskasse,
3. die Post in Bezug auf ihre Postfinanzdienste,

4. Kreditinstitute nach belgischem Recht, die in Artikel 1 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute erwähnt sind, Zweigniederlassungen in Belgien von Kreditinstituten, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in Titel III desselben Gesetzes erwähnt sind, und Zweigniederlassungen von Kreditinstituten, die dem Recht von Ländern, die nicht Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums sind, unterliegen und in Titel IV desselben Gesetzes erwähnt sind,

4*bis*. in Artikel 23 § 1 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen erwähnte Liquidationseinrichtungen,

5. in Artikel 4 Nr. 4 des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten erwähnte Bank- und Investmentdienstleistungsmakler,

6. in Belgien ansässige Versicherungsunternehmen, die in Anwendung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen für die Ausführung von Lebensversicherungsgeschäften zugelassen sind,

7. im Gesetz vom 27. März 1995 über die Versicherungs- und Rückversicherungsvermittlung und den Vertrieb von Versicherungen erwähnte Versicherungsvermittler, die außerhalb eines exklusiven Vertretervertrags ihre gewerbliche Tätigkeit in der im Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Tätigkeitsgruppe "Leben" ausüben,

8. Unternehmen nach belgischem Recht, deren Tätigkeiten gemäß Artikel 46 Nr. 1 des Gesetzes vom 6. April 1995 über den Status und die Kontrolle von Investmentgesellschaften in der Erbringung von Investmentdienstleistungen oder der Ausübung von Investmenttätigkeiten bestehen, die aufgrund von Artikel 47 § 1 desselben Gesetzes einer Zulassung bedürfen als:

a) Börsengesellschaft,

b) Vermögensverwaltungs- und Anlageberatungsgesellschaft,

9. Zweigniederlassungen in Belgien von Investmentgesellschaften:

a) die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in Artikel 110 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. April 1995 erwähnt sind,

b) die dem Recht von Staaten unterliegen, die nicht Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums sind, und in Artikel 111 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. April 1995 erwähnt sind,

10. Institute für gemeinsame Anlagen nach belgischem Recht in Satzungsform, die in Artikel 6 des Gesetzes vom 20. Juli 2004 über bestimmte Formen der gemeinsamen Portfolioverwaltung erwähnt sind, insofern und in dem Maße, wie diese Institute gemäß Artikel 3 Nr. 9 Buchstabe c) und Nr. 14 desselben Gesetzes den Vertrieb ihrer Wertpapiere wahrnehmen, ohne in Anwendung von Artikel 41 oder 43 desselben Gesetzes auf eine Drittstelle zurückzugreifen,

11. Verwaltungsgesellschaften für Institute für gemeinsame Anlagen nach belgischem Recht, die in Teil III Buch II des vorerwähnten Gesetzes vom 20. Juli 2004 erwähnt sind, mit Ausnahme der Verwaltungsgesellschaften, die ausschließlich für die Ausübung der Verwaltungsaufgaben für Institute für gemeinsame Anlagen wie in Artikel 3 Nr. 9 Buchstabe b) desselben Gesetzes erwähnt zugelassen sind,

12. Zweigniederlassungen in Belgien von Verwaltungsgesellschaften für Institute für gemeinsame Anlagen:

a) die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in Artikel 203 des vorerwähnten Gesetzes vom 20. Juli 2004 erwähnt sind,

b) die dem Recht von Staaten unterliegen, die nicht Mitglied des Europäischen Wirtschaftsraums sind, und in Artikel 204 des vorerwähnten Gesetzes vom 20. Juli 2004 erwähnt sind,

13. in Belgien ansässige Personen, die in Artikel 139 Absatz 1 Nr. 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. April 1995 erwähnt sind und gewerbsmäßig Transaktionen vornehmen, die in den Artikeln 137 Absatz 2 und 139*bis* Absatz 2 desselben Gesetzes erwähnt sind,

14. in Artikel 37 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit erwähnte Hypothekenunternehmen, die in Belgien ansässig sind,

15. Marktunternehmen, die die belgischen geregelten Märkte organisieren und im Gesetz vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen erwähnt sind, außer was ihre öffentlich-rechtlichen Aufträge betrifft,

16. in Artikel 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit erwähnte natürliche oder juristische Personen,

17. natürliche oder juristische Personen, die Kreditkarten ausgeben oder verwalten,

18. in Artikel 2 § 1 des Königlichen Erlasses Nr. 55 vom 10. November 1967 zur Regelung der Rechtsform der auf Mietfinanzierung spezialisierten Unternehmen erwähnte Unternehmen,

19. in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 6. September 1993 zum Schutz der Berufsbezeichnung und der Ausübung des Berufes des Immobilienmaklers erwähnte Immobilienmakler, die die in Artikel 3 desselben Erlasses erwähnten Tätigkeiten ausüben, und in Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Mai 2003 zur Schaffung föderaler Räte der Landmesser-Gutachter erwähnte Landmesser-Gutachter, wenn sie in Anwendung von Artikel 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. September 1993 reglementierte Tätigkeiten eines Immobilienmaklers ausüben,

20. in Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnte Wachunternehmen, die die in Nr. 3 desselben Artikels erwähnten Dienstleistungen im Bereich Bewachung und Schutz von Werttransporten erbringen,

21. in Artikel 169 § 3 des Programmgesetzes vom 2. August 2002 erwähnte Diamantenhändler.

§ 2 - Natürliche oder juristische Personen, die nur gelegentlich oder in sehr begrenztem Umfang in Artikel 3 § 2 Nr. 2 bis 12 und 14 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute erwähnte Finanzgeschäfte tätigen, können vom König von der Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes befreit werden unter Bedingungen, die Er gemäß Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 1 bestimmt."

Art. 4 - Artikel *2bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. April 1999 und 7. Mai 1999 und durch den Königlichen Erlass vom 21. April 2007, der Artikel 3 wird, wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. natürliche Personen oder Körperschaften, die in Belgien Tätigkeiten ausüben und gemäß Artikel 11 des Gesetzes vom 22. Juli 1953 zur Gründung eines Instituts der Betriebsrevisoren und zur Organisation der öffentlichen Aufsicht über den Beruf des Betriebsrevisors, koordiniert am 30. April 2007, in der Eigenschaft als Betriebsrevisor in das vom Institut der Betriebsrevisoren geführte öffentliche Register eingetragen sind,".

b) In Nr. 4 werden die Wörter "in der Liste" durch die Wörter "im Register" ersetzt und im niederländischen Text werden die Wörter "alsook de natuurlijke en rechtspersonen" durch die Wörter "alsook de natuurlijke personen of rechtspersonen" ersetzt.

c) Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

"5. Rechtsanwälte:

a) wenn sie für ihren Klienten an der Planung oder Durchführung von Transaktionen mitwirken, die Folgendes betreffen:

1. Kauf oder Verkauf von Immobilien oder Gewerbebetrieben,
2. Verwaltung von Geld, Wertpapieren oder sonstigen Vermögenswerten ihres Klienten,
3. Eröffnung oder Verwaltung von Bank-, Spar- oder Wertpapierkonten,
4. Beschaffung der zur Gründung, zum Betrieb oder zur Verwaltung von Gesellschaften erforderlichen Mittel,
5. Gründung, Betrieb oder Verwaltung von Gesellschaften, Trusts, Treuhandgesellschaften oder ähnlichen Rechtsvereinbarungen,

b) oder wenn sie im Namen und auf Rechnung ihres Klienten Finanz- oder Immobilientransaktionen erledigen."

Art. 5 - Artikel *2ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 4 wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 4 - Sofern in den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes ausdrücklich vorgesehen, finden diese ebenfalls Anwendung auf natürliche oder juristische Personen, die ein beziehungsweise mehrere im Gesetz vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler erwähnte Glücksspiele der Klasse I betreiben."

Art. 6 - Artikel 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1995, 12. Januar 2004 und 20. März 2007, der Artikel 5 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph *1bis*, der § 2 wird, wird wie folgt ersetzt:

"§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist unter Terrorismusfinanzierung zu verstehen: die Bereitstellung oder Sammlung finanzieller Mittel, gleichviel auf welche Weise, unmittelbar oder mittelbar, mit der Absicht oder in Kenntnis dessen, dass sie ganz oder teilweise von einem Terroristen oder einer terroristischen Vereinigung oder für die Begehung einer oder mehrerer terroristischer Handlungen verwendet werden."

2. In § 2, der § 3 wird, werden im französischen Text von Nr. 1 sechster Gedankenstrich die Wörter "au trafic d'êtres humains" durch die Wörter "à la traite des êtres humains" ersetzt, im niederländischen Text von Nr. 1 zwölfter Gedankenstrich wird das Wort "omkoping" durch das Wort "corruptie" ersetzt und in Nr. 3 werden die Wörter "mit Gewalt oder Drohungen" aufgehoben.

Art. 7 - In Artikel 3 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 6 wird, werden die Wörter "in den Artikeln 2, *2bis* und *2ter*" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4" ersetzt und die Wörter "Identifizierung aller Geschäfte in Bezug auf Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung" werden durch die Wörter "Einsatz aller für die Identifizierung von Geschäften in Bezug auf Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung erforderlichen Mittel" ersetzt.

Art. 8 - Die Überschrift von Kapitel 2 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Kapitel 2 - *Sorgfaltspflichten gegenüber Kunden und wirtschaftlichen Eigentümern und hinsichtlich Transaktionen und Geschäftsbeziehungen und interne Organisation der in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Institute und Personen*".

Art. 9 - Artikel 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 7 wird und in einen Abschnitt 1 mit der Überschrift "Sorgfaltspflichten gegenüber Kunden und wirtschaftlichen Eigentümern und Aufbewahrung der Daten und Dokumente" eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 7 - § 1 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen müssen die Identität ihrer Kunden feststellen und diese Identität anhand eines beweiskräftigen Dokuments überprüfen, von dem eine Kopie auf Papier oder elektronischem Träger angefertigt wird, bei:

1. Begründung einer Geschäftsbeziehung, durch die der Kunde ein gewöhnlicher Kunde wird,
2. Abwicklung von Transaktionen außerhalb der oben in Nr. 1 erwähnten Geschäftsbeziehungen:

a) in Höhe von 10.000 EUR oder mehr, und zwar unabhängig davon, ob die Transaktion in einem einzigen Vorgang oder in mehreren Vorgängen, zwischen denen eine Verbindung zu bestehen scheint, getätigt wird, oder

b) die gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1781/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2006 über die Übermittlung von Angaben zum Auftraggeber bei Geldtransfers einen Geldtransfer umfassen,

3. Verdacht auf Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung ungeachtet der oben in Nr. 1 und 2 erwähnten Fälle,
4. Zweifel an der Echtheit oder der Angemessenheit zuvor erhaltener Kundenidentifikationsdaten.

Für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe b) gilt ein in Belgien durchgeführter Transfer eines Geldbetrags in Höhe von 1.000 EUR oder weniger auf das Konto des Zahlungsempfängers nicht als Geldtransfer im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1781/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2006 über die Übermittlung von Angaben zum Auftraggeber bei Geldtransfers, sofern:

1. der Geldtransfer zur Ausführung einer Zahlungsvereinbarung über die Lieferung von Waren und Dienstleistungen zwischen dem Auftraggeber und dem Empfänger der transferierten Gelder getätigt wird,

2. das Konto des Empfängers zur Ausführung der Zahlungsvereinbarung über die Lieferung von Waren und Dienstleistungen eröffnet wird,
3. der Zahlungsverkehrsdienstleister des Empfängers den Verpflichtungen des vorliegenden Gesetzes unterliegt und
4. dieser Zahlungsverkehrsdienstleister in der Lage ist, anhand einer kundenbezogenen Identifikationsnummer über den Zahlungsempfänger den Geldtransfer bis zum Auftraggeber zurückzuverfolgen.

Feststellung der Identität und deren Überprüfung betreffen für natürliche Personen Namen, Vornamen, Geburtsort und -datum. Ferner müssen, soweit möglich, stichhaltige Informationen in Bezug auf die Adresse der identifizierten Personen eingeholt werden.

Feststellung der Identität und deren Überprüfung betreffen für juristische Personen, Trusts, Treuhandgesellschaften und ähnliche Rechtsvereinbarungen Gesellschaftsnamen, Gesellschaftssitz, Verwalter und die Kenntnis der Bestimmungen in Bezug auf die Befugnis, die juristische Person, den Trust, die Treuhandgesellschaft oder die ähnliche Rechtsvereinbarung zu verpflichten.

Die Feststellung der Identität betrifft ebenfalls Zweck und angestrebte Art der Geschäftsbeziehung.

§ 2 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen müssen die Identität der Beauftragten ihrer Kunden feststellen und diese Identität anhand eines beweiskräftigen Dokuments überprüfen, von dem eine Kopie auf Papier oder elektronischem Träger angefertigt wird, bevor diese Beauftragten ihre Befugnis ausüben, den Kunden, den sie vertreten, im Rahmen von Geschäftsbeziehungen oder Transaktionen wie in § 1 Absatz 1 erwähnt zu verpflichten. Paragraph 1 Absatz 3 und 4 findet Anwendung.

§ 3 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen müssen die Identifikationsdaten ihrer gewöhnlichen Kunden und deren Beauftragten auf risikoorientierter Grundlage aktualisieren, wenn sich herausstellt, dass die Informationen, die sie in Bezug auf diese Personen besitzen, nicht mehr aktuell sind. Zu diesem Zweck führen sie gemäß den Paragraphen 1 und 2 eine erneute Überprüfung der Identität der betreffenden Kunden oder ihrer Beauftragten durch.

§ 4 - Wenn in den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen nicht in der Lage sind, ihren Sorgfaltspflichten gemäß den Paragraphen 1, 2 und 3 nachzukommen, dürfen sie weder eine Geschäftsbeziehung mit dem betreffenden Kunden begründen oder unterhalten, noch eine Transaktion für ihn abwickeln. In diesem Fall müssen sie gemäß den Artikeln 23 bis 28 eine Meldung beim Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen in Erwägung ziehen.

§ 5 - In Artikel 3 Nr. 5 erwähnte Personen sind den in § 4 erwähnten Verpflichtungen nicht unterworfen im Rahmen der Beurteilung der Rechtslage für ihren Klienten oder im Rahmen ihrer Tätigkeit als Verteidiger oder Vertreter dieses Klienten in oder in Zusammenhang mit einem Gerichtsverfahren, einschließlich einer Beratung über ein solches Verfahren und insbesondere über das Betreiben oder Vermeiden eines Gerichtsverfahrens.

§ 6 - In Artikel 2 § 1 Nr. 21 erwähnte Personen wenden die durch die Paragraphen 1 bis 4 auferlegten Verpflichtungen ebenfalls auf diejenigen ihrer Diamantlieferanten an, deren Erwerbsverrichtungen Zahlungen einschließen, die ganz oder teilweise direkt oder indirekt auf anderem Weg als per Überweisung auf ein von den in Artikel 10 § 1 Nr. 1 erwähnten Kreditinstituten geführtes Bankkonto geleistet werden."

Art. 10 - Artikel 5 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 8 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 8 - § 1 - Gegebenenfalls müssen in den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen die Identität des oder der wirtschaftlichen Eigentümer des Kunden feststellen und risikobasierte und angemessene Maßnahmen zur Überprüfung dieser Identität ergreifen.

Im Sinne des vorliegenden Gesetzes sind unter wirtschaftlichen Eigentümern natürliche Personen zu verstehen, in deren Auftrag oder zu deren Gunsten eine Transaktion ausgeführt oder eine Geschäftsbeziehung begründet wird, oder natürliche Personen, in deren Eigentum oder unter deren Kontrolle der Kunde letztlich steht.

Im Sinne des vorliegenden Gesetzes gelten insbesondere als wirtschaftliche Eigentümer:

1. wenn der Kunde eine Gesellschaft ist:
 - a) natürliche Personen, in deren Eigentum oder unter deren Kontrolle direkt oder indirekt 25 Prozent oder mehr Aktien oder Stimmrechte dieser Gesellschaft letztlich stehen,
 - b) natürliche Personen, die auf andere Weise die Kontrolle über die Geschäftsleitung der Gesellschaft ausüben.

Wenn der Kunde oder der Inhaber einer Mehrheitsbeteiligung eine Gesellschaft ist, die an einem im Sinne der Richtlinie 2004/39/EG geregelten Markt in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums oder in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 3 bestimmten Drittland notiert ist, wo sie Offenlegungsanforderungen unterliegt, die mit dem Gemeinschaftsrecht kohärent sind, ist es nicht nötig, die Identität der Aktionäre festzustellen oder sie zu überprüfen,

2. wenn der Kunde eine juristische Person ist, die keine Gesellschaft ist - wie beispielsweise Stiftungen oder Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht -, oder ein Trust, eine Treuhandgesellschaft oder eine ähnliche Rechtsvereinbarung, die Gelder verwaltet oder verteilt:
 - a) sofern die künftigen Begünstigten bereits bestimmt wurden, natürliche Personen, die die Begünstigten von 25 Prozent oder mehr des Vermögens einer juristischen Person oder Rechtsvereinbarung sind,
 - b) sofern die natürlichen Personen, die Begünstigte der juristischen Person oder Rechtsvereinbarung sind, noch nicht bestimmt wurden, die in abstracto bestimmte Gruppe von Personen, in deren Interesse die juristische Person oder die Rechtsvereinbarung hauptsächlich wirksam ist oder errichtet wurde,
 - c) natürliche Personen, die eine Kontrolle über 25 Prozent oder mehr des Vermögens einer juristischen Person oder Rechtsvereinbarung ausüben.

Die Feststellung der Identität betrifft für den wirtschaftlichen Eigentümer seinen Namen und Vornamen und, soweit möglich, sein Geburtsdatum und seinen Geburtsort. Ferner müssen, soweit möglich, stichhaltige Informationen in Bezug auf seine Adresse eingeholt werden. Außerdem müssen risikobasierte und angemessene Maßnahmen zur Überprüfung dieser Daten ergriffen werden. In dem in Absatz 3 Nr. 2 Buchstabe b) erwähnten Fall betrifft die Feststellung der Identität jedoch die Bestimmung in abstracto der betreffenden Gruppe von Personen.

§ 2 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen müssen die Identifikationsdaten der wirtschaftlichen Eigentümer eines Kunden, mit dem sie eine Geschäftsbeziehung unterhalten, auf risikoorientierter Grundlage aktualisieren, wenn sich herausstellt, dass die Informationen, die sie in Bezug auf diese Personen besitzen, nicht mehr aktuell sind.

§ 3 - In § 1 Absatz 3 erwähnte Gesellschaften, juristische Personen und Rechtsvereinbarungen müssen den in den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnten Instituten und Personen, mit denen sie die Begründung einer in Artikel 7 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Geschäftsbeziehung oder die Durchführung einer in Artikel 7 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Transaktion anstreben, die Identität ihrer wirtschaftlichen Eigentümer mitteilen. Sie müssen ihnen ebenfalls auf Antrag eine aktualisierte Fassung dieser Informationen übermitteln, damit die vorerwähnten Institute und Personen der durch § 2 auferlegten Verpflichtung nachkommen können.

In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen überprüfen, ob die ihnen auf diese Weise mitgeteilten Informationen stichhaltig und glaubwürdig sind.

§ 4 - Wenn in den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen ihre Sorgfaltspflichten gemäß den Paragraphen 1 und 2 nicht erfüllen können, dürfen sie weder eine Geschäftsbeziehung mit dem betreffenden Kunden begründen oder unterhalten, noch eine Transaktion für ihn abwickeln. Gleiches gilt, wenn in § 3 erwähnte Kunden es versäumen, ihnen die erforderlichen Informationen zu übermitteln oder ihnen Informationen übermitteln, die nicht stichhaltig oder glaubwürdig erscheinen. In diesem Fall müssen die betreffenden Institute und Personen gemäß den Artikeln 23 bis 28 eine Meldung beim Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen in Erwägung ziehen.

§ 5 - In Artikel 3 Nr. 5 erwähnte Personen sind den in § 4 erwähnten Verpflichtungen nicht unterworfen im Rahmen der Beurteilung der Rechtslage für ihren Klienten oder im Rahmen ihrer Tätigkeit als Verteidiger oder Vertreter dieses Klienten in oder in Zusammenhang mit einem Gerichtsverfahren, einschließlich einer Beratung über ein solches Verfahren und insbesondere über das Betreiben oder Vermeiden eines Gerichtsverfahrens.

§ 6 - In Artikel 2 § 1 Nr. 21 erwähnte Personen wenden die durch die Paragraphen 1 bis 4 auferlegten Verpflichtungen ebenfalls auf diejenigen ihrer Diamantlieferanten an, deren Erwerbsverrichtungen Zahlungen einschließen, die ganz oder teilweise direkt oder indirekt auf anderem Weg als per Überweisung auf ein von den in Artikel 10 § 1 Nr. 1 erwähnten Kreditinstituten geführtes Bankkonto geleistet werden.“

Art. 11 - Artikel 5*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 9 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 9 - In Artikel 4 erwähnte Personen müssen die Identität ihrer Kunden feststellen und diese Identität anhand eines beweiskräftigen Dokuments überprüfen, von dem eine Kopie auf Papier oder elektronischem Träger angefertigt wird, wenn diese Kunden eine mit dem Spiel zusammenhängende finanzielle Transaktion in Höhe von mindestens 1.000 EUR vornehmen möchten, und zwar unabhängig davon, ob die Transaktion in einem einzigen Vorgang oder in mehreren Vorgängen, zwischen denen eine Verbindung zu bestehen scheint, getätigt wird, oder wenn dieser Betrag unter 1.000 EUR liegt, sobald die Vermutung der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung besteht. Artikel 7 § 1 Absatz 3 und 4 und § 4 und Artikel 8 §§ 1, 3 und 4 finden Anwendung.“

Art. 12 - Artikel 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 1998, den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 und das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 10 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 10 - § 1 - Unbeschadet der Fälle, in denen in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen auf Beauftragte oder Subunternehmer zurückgreifen, die gemäß ihren Anweisungen und unter ihrer Aufsicht und Verantwortung handeln, dürfen sie die in den Artikeln 7 §§ 1, 2 und 3, 8 §§ 1 und 2 und 9 erwähnten Sorgfaltspflichten durch einen Dritten, der Geschäftsvermittler ist, erfüllen lassen, insofern dieser:

1. ein Kreditinstitut oder ein Finanzinstitut ist, das in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 und 2 der Richtlinie 2005/60/EG erwähnt ist und das in Belgien oder einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ansässig ist, oder ein gleichwertiges Institut, das in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 2 bestimmten Drittland ansässig ist, dessen Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie 2005/60/EG entsprechen, und das einer gesetzlich anerkannten obligatorischen Registrierung hinsichtlich seines Berufs unterliegt,

2. ein Betriebsrevisor, ein externer Buchprüfer, ein externer Steuerberater, ein zugelassener Buchhalter, ein zugelassener Buchhalter-Fiskalist, ein Notar oder ein anderer selbstständiger Angehöriger von Rechtsberufen ist, der in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe *a*) und *b*) der Richtlinie 2005/60/EG erwähnt ist und der in Belgien, in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums oder in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 4 bestimmten Drittland ansässig ist, dessen Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie 2005/60/EG entsprechen, und der einer gesetzlich anerkannten obligatorischen Registrierung hinsichtlich seines Berufs unterliegt.

In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen, die gemäß Absatz 1 auf einen Geschäftsvermittler zurückgreifen, verlangen von diesem, dass er ihnen die Informationen, über die er in Bezug auf die Identität des Kunden und gegebenenfalls der Beauftragten und wirtschaftlichen Eigentümer dieses Kunden verfügt, unverzüglich weiterleitet. Sie verlangen ebenfalls, dass der Geschäftsvermittler sich dazu verpflichtet, ihnen auf erstes Ersuchen unverzüglich eine Kopie der beweiskräftigen Dokumente weiterzuleiten, anhand deren er die Identität dieser Personen überprüft hat.

Unter den in Absatz 1 bestimmten Bedingungen dürfen in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen das Ergebnis der Sorgfaltspflichten akzeptieren, die von einem in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums oder in einem Drittland ansässigen Geschäftsvermittler durchgeführt wurden, auch wenn es sich bei den Daten oder beweiskräftigen Dokumenten, die in Bezug auf Feststellung der Identität oder deren Überprüfung zugrunde gelegt wurden, um andere Daten oder beweiskräftige Dokumente handelt als jene, die durch vorliegendes Gesetz oder durch die in Ausführung des vorliegenden Gesetzes getroffenen Maßnahmen vorgeschrieben sind.

Die endgültige Verantwortung für die Erfüllung der Sorgfaltspflichten verbleibt jedoch bei den in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Instituten und Personen, die auf einen in Absatz 1 erwähnten Geschäftsvermittler zurückgreifen.

§ 2 - Werden in § 1 Absatz 1 Nr. 1 und 2 erwähnte Institute und Personen als Geschäftsvermittler tätig, stellen sie Instituten oder Personen, bei denen der Kunde eingeführt wird, unverzüglich die Informationen zur Verfügung, über die sie in Anwendung der Artikel 7 und 8 verfügen.

Beantragen in Belgien oder im Ausland ansässige Institute oder Personen, bei denen der Kunde eingeführt wird, eine Kopie der Dokumente, die in Bezug auf Feststellung der Identität und deren Überprüfung zugrunde gelegt wurden, leiten die in Absatz 1 erwähnten Institute und Personen diese Kopie unverzüglich weiter.“

Art. 13 - Artikel 6bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 11 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 11 - § 1 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen unterliegen nicht den in den Artikeln 7 und 8 erwähnten Verpflichtungen zur Feststellung der Identität und Überprüfung dieser Identität gegenüber folgenden Personen:

1. einem Kunden oder einem wirtschaftlichen Eigentümer, der ein Kreditinstitut oder ein Finanzinstitut ist, so wie es in Artikel 2 der Richtlinie 2005/60/EG erwähnt ist, das in Belgien oder in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ansässig ist, oder ein gleichwertiges Institut, das in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 2 bestimmten Drittland ansässig ist, wo es Anforderungen und einer Aufsicht unterworfen ist, die denen in der Richtlinie 2005/60/EG entsprechen,

2. einem Kunden oder einem wirtschaftlichen Eigentümer, der eine börsennotierte Gesellschaft ist, deren Wertpapiere zum Handel auf einem geregelten Markt im Sinne der Richtlinie 2004/39/EG in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums zugelassen sind, oder eine börsennotierte Gesellschaft aus einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 3 bestimmten Drittland, wo sie Offenlegungsanforderungen unterliegt, die mit dem Gemeinschaftsrecht kohärent sind,

3. wirtschaftlichen Eigentümern von Sammelkonten, die von Notaren oder anderen selbstständigen Angehörigen von Rechtsberufen aus Belgien, aus einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums oder aus einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 4 bestimmten Drittland gehalten werden, wo sie internationalen Standards entsprechenden Anforderungen bezüglich der Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung unterworfen sind und einer Aufsicht in Bezug auf deren Einhaltung unterliegen, sofern die Angaben über die Identität der wirtschaftlichen Eigentümer den Instituten, die als Verwahrstellen für die Sammelkonten fungieren, auf Anfrage zugänglich sind; wenn der Kunde eine in Artikel 3 Nr. 5 erwähnte Person ist, die aufgrund ihrer beruflichen Geheimhaltungspflicht die gewünschten Angaben nicht erteilen darf, findet Artikel 8 § 4 keine Anwendung, sofern er der verwahrenden Einrichtung schriftlich oder auf elektronischem Weg bescheinigt, dass die wirtschaftlichen Eigentümer des betreffenden Sammelkontos ausschließlich Klienten sind, mit denen er eine Beziehung unterhält im Rahmen der Beurteilung der Rechtslage für sie oder im Rahmen seiner Tätigkeit als ihr Verteidiger oder Vertreter in oder in Zusammenhang mit einem Gerichtsverfahren, einschließlich einer Beratung über das Betreiben oder Vermeiden eines Gerichtsverfahrens,

4. einem Kunden oder einem wirtschaftlichen Eigentümer, der eine belgische Behörde ist,

5. Kunden, die europäische Behörden oder öffentliche Einrichtungen sind, die in der vom König gemäß Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 5 erstellten Liste aufgenommen sind,

6. Kunden, die zu den vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 6 bestimmten Kategorien von Personen und Instituten gehören.

§ 2 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen unterliegen nicht den in den Artikeln 7 und 8 erwähnten Verpflichtungen zur Feststellung der Identität und Überprüfung dieser Identität in Bezug auf folgende Produkte oder Transaktionen:

1. Lebensversicherungspolice, wenn die Höhe der im Laufe des Jahres zu zahlenden Prämien 1.000 EUR nicht übersteigt oder wenn bei Zahlung einer einmaligen Prämie diese nicht mehr als 2.500 EUR beträgt,

2. Versicherungspolice für Rentenversicherungsverträge, sofern die Verträge weder eine Rückkaufklausel enthalten noch als Sicherheit für ein Darlehen dienen können,

3. Rentensysteme und Pensionspläne beziehungsweise vergleichbare Systeme, die die Altersversorgungsleistungen den Lohnempfängern zur Verfügung stellen, wobei die Beiträge vom Gehalt abgezogen werden und die Regeln des Systems den Begünstigten nicht gestatten, ihre Rechte zu übertragen,

4. elektronisches Geld im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 7 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute, sofern der auf dem Datenträger gespeicherte Betrag - falls der Datenträger nicht wieder aufgeladen werden kann - nicht mehr als 150 EUR beträgt oder sofern - falls der Datenträger wieder aufgeladen werden kann - sich der in einem Kalenderjahr insgesamt abgewickelte Betrag auf nicht mehr als 2.500 EUR belaufen darf. Die Artikel 7 und 8 finden jedoch Anwendung, wenn der Inhaber in Anwendung des Artikels 5quater des vorerwähnten Gesetzes vom 22. März 1993 den Rücktausch eines Betrags von 1.000 EUR oder mehr in demselben Kalenderjahr verlangt,

5. Produkte und Transaktionen mit einem geringen Risiko der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung, die in der vom König gemäß Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 7 erstellten Liste aufgenommen sind.

§ 3 - In den Artikeln 2 § 1 und 3 erwähnte Institute und Personen sammeln auf jeden Fall ausreichende Informationen, um feststellen zu können, ob der Kunde für eine Ausnahme im Sinne von § 1 in Frage kommt.

Die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Ausnahmen von den Sorgfaltspflichten finden keine Anwendung, wenn die Vermutung der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung besteht."

Art. 14 - Artikel 7 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 12 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 12 - § 1 - Unbeschadet der in den Artikeln 7 bis 9 auferlegten Verpflichtungen wenden in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen auf risikoorientierter Grundlage verstärkte Sorgfaltspflichten gegenüber Kunden in Fällen an, bei denen ihrem Wesen nach ein erhöhtes Risiko der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung bestehen kann, und zwar zumindest in den weiter unten festgelegten Fällen.

§ 2 - Unbeschadet der in den Artikeln 7 bis 9 auferlegten Verpflichtungen ergreifen in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen spezifische und angemessene Maßnahmen, um das erhöhte Risiko der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung auszugleichen, das besteht, wenn sie mit einem Kunden, der zur Feststellung der Identität nicht physisch anwesend ist, eine Geschäftsbeziehung begründen oder für ihn eine Transaktion durchführen.

§ 3 - Unbeschadet der in den Artikeln 7 bis 9 auferlegten Verpflichtungen ergreifen die in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Institute und Personen nachfolgend erwähnte spezifische Maßnahmen, wenn sie Geschäftsbeziehungen begründen oder Transaktionen durchführen mit oder für Rechnung von folgenden Personen:

1. politisch exponierten Personen, die im Ausland ansässig sind, und zwar natürlichen Personen, die wichtige öffentliche Ämter ausüben oder ausgeübt haben,

2. unmittelbaren Familienmitgliedern der in Nr. 1 erwähnten Personen,

3. Personen, die den in Nr. 1 erwähnten Personen bekanntermaßen nahe stehen.

Für die Zwecke des vorliegenden Paragraphen sind unter "natürlichen Personen, die wichtige öffentliche Ämter ausüben oder ausgeübt haben" zu verstehen:

1. Staatschefs, Regierungschefs, Minister, stellvertretende Minister und Staatssekretäre,
2. Parlamentsmitglieder,
3. Mitglieder von obersten Gerichten, Verfassungsgerichten oder sonstigen hochrangigen Institutionen der Justiz, gegen deren Entscheidungen unter gewöhnlichen Umständen kein Rechtsmittel eingelegt werden kann,
4. Mitglieder der Rechnungshöfe und der Vorstände von Zentralbanken,
5. Botschafter, Geschäftsträger und hochrangige Offiziere der Streitkräfte,
6. Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgane staatlicher Unternehmen.

In Absatz 2 aufgezählte Kategorien gelten nicht für Personen, die mittlere oder niedrigere Funktionen wahrnehmen. In Absatz 2 erwähnte Kategorien gelten gegebenenfalls auch für Positionen auf Gemeinschaftsebene und internationaler Ebene. Vorbehaltlich der im Rahmen der verstärkten Sorgfaltspflichten gegenüber Kunden auf risikobezogener Grundlage getroffenen Maßnahmen sind in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen nicht verpflichtet, eine Person, die seit mindestens einem Jahr keine wichtigen öffentlichen Ämter im Sinne von Absatz 2 mehr ausübt, als politisch exponiert zu betrachten.

Für die Zwecke des vorliegenden Paragraphen ist beziehungsweise sind unter "unmittelbaren Familienmitgliedern der in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Personen" zu verstehen:

1. der Ehepartner,
2. der Partner, der nach einzelstaatlichem Recht der in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Person dem Ehepartner gleichgestellt ist,
3. die Kinder und deren Ehepartner oder Partner,
4. die Eltern.

Für die Zwecke des vorliegenden Paragraphen sind unter "Personen, die den in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Personen bekanntermaßen nahe stehen" zu verstehen:

1. jede natürliche Person, die bekanntermaßen mit einer unter Absatz 1 Nr. 1 fallenden Person gemeinsame wirtschaftliche Eigentümerin von juristischen Personen oder Rechtsvereinbarungen ist oder sonstige enge Geschäftsbeziehungen zu dieser Person unterhält,
2. jede natürliche Person, die alleinige wirtschaftliche Eigentümerin einer juristischen Person oder Rechtsvereinbarung ist, die bekanntermaßen tatsächlich zum Nutzen einer in Absatz 1 Nr. 1 genannten Person errichtet wurde.

Die erforderlichen spezifischen Maßnahmen bestehen darin:

1. angemessene, risikobasierte Verfahren umzusetzen, anhand deren bestimmt werden kann, ob es sich bei dem Kunden oder dem wirtschaftlichen Eigentümer des Kunden um eine politisch exponierte Person handelt oder nicht,
2. vor der Aufnahme von Geschäftsbeziehungen mit diesen Kunden die Zustimmung von Personen der passenden Ebene in der Hierarchie einzuholen,
3. angemessene Maßnahmen auf risikoorientierter Grundlage zu ergreifen, mit denen die Herkunft des Vermögens und die Herkunft der Gelder bestimmt werden kann, die im Rahmen der Geschäftsbeziehung oder der Transaktion eingesetzt werden,
4. die Geschäftsbeziehung einer verstärkten fortlaufenden Überwachung zu unterziehen.

§ 4 - Unbeschadet der in den Artikeln 7 und 8 erwähnten Verpflichtungen und der in Artikel 11 § 1 Nr. 1 erwähnten Ausnahmen müssen in Artikel 2 § 1 erwähnte Institute und Personen, die grenzüberschreitende Korrespondenzbankbeziehungen zu Korrespondenzinstituten aus Drittländern aufnehmen:

1. ausreichende Informationen über das Korrespondenzinstitut sammeln, um die Art seiner Geschäftstätigkeit in vollem Umfang zu verstehen und auf der Grundlage öffentlich verfügbarer Informationen seinen Ruf und die Qualität der Beaufsichtigung bewerten zu können,
2. die Kontrollen zur Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung bewerten, die das Korrespondenzinstitut vornimmt,
3. die Zustimmung von Personen der passenden Ebene in der Hierarchie einholen, bevor sie neue Beziehungen eingehen,
4. die jeweiligen Verantwortlichkeiten eines jeden Instituts dokumentieren,
5. sich im Falle von "Durchlaufkonten" ("payable through accounts") vergewissern, dass das Korrespondenzinstitut die Identität der Kunden überprüft hat, die direkten Zugang zu den Konten der Korrespondenzbank haben, und diese Kunden ferner einer kontinuierlichen Überwachung unterzogen hat und dass das Korrespondenzinstitut in der Lage ist, auf Ersuchen des ersten Instituts entsprechende Daten in Bezug auf diese Sorgfaltspflichten gegenüber Kunden vorzulegen.

Sie dürfen eine Korrespondenzbankbeziehung mit einer Bank-Mantelgesellschaft weder aufnehmen noch fortführen und müssen angemessene Maßnahmen ergreifen, um dafür zu sorgen, dass sie nicht eine Korrespondenzbankbeziehung mit einer Bank eingehen oder fortführen, von der bekannt ist, dass sie zulässt, dass ihre Konten von einer Bank-Mantelgesellschaft genutzt werden."

Art. 15 - Artikel 8 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 13 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 13 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen bewahren noch mindestens fünf Jahre nach Beendigung der in Artikel 7 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Geschäftsbeziehung oder nach Durchführung der in Artikel 7 § 1 Absatz 1 Nr. 2 oder 3 erwähnten Transaktion auf gleich welchem Datenträger die Identifikationsdaten des Kunden und gegebenenfalls seiner Beauftragten und seiner wirtschaftlichen Eigentümer und eine Kopie der beweiskräftigen Dokumente, die gemäß den Artikeln 7 bis 9 zur Feststellung der Identität dieser Personen gedient haben, auf."

Art. 16 - Artikel 9 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 14 wird und in einen Abschnitt 2 mit der Überschrift "Sorgfaltspflichten hinsichtlich Transaktionen und Geschäftsbeziehungen und Aufbewahrung der Daten und Dokumente" eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 14 - § 1 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen müssen eine kontinuierliche Überwachung hinsichtlich der Geschäftsbeziehung und der abgewickelten Transaktionen durchführen, einschließlich erforderlichenfalls einer aufmerksamen Überprüfung der Quelle der Mittel, um sicherzustellen, dass diese mit ihren Kenntnissen über den Kunden, seine Geschäftstätigkeit und sein Risikoprofil kohärent sind.

In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen überprüfen mit besonderer Aufmerksamkeit alle Transaktionen oder Vorgänge, die insbesondere aufgrund ihrer Art, ihres ungewöhnlichen Charakters angesichts der Tätigkeiten des Kunden, ihrer Begleitumstände oder wegen der Eigenschaft der betroffenen Personen mit Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung zusammenhängen könnten.

§ 2 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen erstellen einen schriftlichen Bericht über die in Anwendung von § 1 durchgeführte Überprüfung. Dieser Bericht wird den in Artikel 18 erwähnten Personen übermittelt, damit sie gegebenenfalls die aufgrund der Artikel 23 bis 28 erforderlichen Folgemaßnahmen ergreifen."

Art. 17 - Artikel 10 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 15 wird und in denselben Abschnitt eingefügt wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 15 - Vorbehaltlich der Anwendung der in Artikel 6 Absatz 4 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen gestellten Anforderung bewahren in den Artikeln 2 § 1, 3 Nr. 1 und 5 und 4 erwähnte Institute und Personen noch mindestens fünf Jahre nach Abschluss der Transaktionen auf gleich welchem Datenträger eine Kopie der Aufzeichnungen, Bordereaus und Dokumente in Bezug auf die vorgenommenen Transaktionen auf, damit sie diese genau zurückverfolgen können. Sie registrieren die durchgeführten Transaktionen, so dass sie den in Artikel 33 erwähnten Auskunftsanfragen innerhalb der in diesem Artikel erwähnten Frist nachkommen können.

Sie bewahren während desselben Zeitraums die in Artikel 14 § 2 erwähnten schriftlichen Berichte auf."

Art. 18 - In dasselbe Kapitel wird in einen Abschnitt 3 mit der Überschrift "Interne Organisation" ein Artikel 16 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 16 - § 1 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen führen im Hinblick auf die Gewährleistung der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und der Verfahren der Mitteilung und Zentralisierung von Informationen geeignete Maßnahmen und Verfahren der internen Kontrolle durch, um der Abwicklung von Transaktionen vorzubeugen, die mit Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung zusammenhängen, solche Transaktionen ausfindig zu machen beziehungsweise sie zu verhindern. Bei den Verfahren der internen Kontrolle wird in den in Artikel 12 erwähnten oder in Anwendung von Artikel 37 vom König genauer bestimmten Fällen dem erhöhten Risiko der Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung spezifisch Rechnung getragen.

§ 2 - Vorbehaltlich anderer anwendbarer Rechtsvorschriften arbeiten Kreditinstitute und Investmentgesellschaften nach belgischem Recht in Bezug auf ihre Verpflichtungen hinsichtlich der Vorbeugung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung ein koordiniertes Programm aus und führen diesbezüglich koordinierte Verfahren und eine koordinierte Organisation für das gesamte Unternehmen einschließlich seiner Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen ein.

§ 3 - Vom König bestimmte Berufsverbände werden ermächtigt:

1. die Erkennungsnummer des Nationalregisters zu benutzen,
2. auf die Daten des in Artikel 3 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Nationalregisters der natürlichen Personen zuzugreifen,
3. eine Kopie auf Papier oder elektronischem Träger der im Nationalregister eingesehenen Informationen anzufertigen und diese Informationen den in Artikel 2 § 1 Nr. 4 bis 15 erwähnten Personen und Instituten mitzuteilen,

und dies ausschließlich zu Zwecken der Überprüfung der Identität der Kunden und ihrer Beauftragten, die natürliche Personen sind und bei der Feststellung ihrer Identität nicht anwesend sind, gemäß Artikel 7 §§ 1 und 2 durch die in Artikel 2 § 1 Nr. 4 bis 15 erwähnten Personen und Institute, zu Zwecken der Überprüfung der Identität der wirtschaftlichen Eigentümer der Kunden gemäß Artikel 8 § 1 und zu Zwecken der Aktualisierung der Identifikationsdaten der Kunden und ihrer Beauftragten und wirtschaftlichen Eigentümer gemäß den Artikeln 7 § 3 und 8 § 2.

Die vom König bestimmten Berufsverbände haben nur Zugriff auf die in Absatz 1 erwähnten Daten unter der Bedingung, dass sie von einer Person oder einem Institut, die in Artikel 2 § 1 Nr. 4 bis 15 erwähnt sind, einen entsprechend mit Gründen versehenen Antrag erhalten haben. Der konsultierte Berufsverband teilt dieser Person oder diesem Institut die Daten mit, von denen die Person oder das Institut für die Durchführung ihrer/seiner in Absatz 1 erwähnten Verpflichtungen notwendigerweise Kenntnis haben muss.

Die vom König bestimmten Berufsverbände können gemeinsam oder unabhängig voneinander eine Einrichtung schaffen, die an ihrer Stelle ermächtigt wird:

1. zu den in Absatz 1 erwähnten Zwecken die Erkennungsnummer des Nationalregisters zu benutzen,
2. zu den in Absatz 1 erwähnten Zwecken auf die Daten des in Artikel 3 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Nationalregisters der natürlichen Personen zuzugreifen,
3. zu den in Absatz 1 erwähnten Zwecken eine Kopie auf Papier oder elektronischem Träger der im Nationalregister eingesehenen Informationen anzufertigen und diese Informationen den in Artikel 2 § 1 Nr. 4 bis 15 erwähnten Personen und Instituten mitzuteilen.

In Absatz 3 erwähnte Einrichtungen haben Rechtspersönlichkeit. Ihr Sitz und ihre zentrale Leitung sind in Belgien angesiedelt. Unbeschadet der Bestimmungen anderer Gesetze beschränken sie ihren Gesellschaftszweck auf die in Absatz 3 erwähnten Tätigkeiten. Unbeschadet der Bestimmungen anderer Gesetze werden diese Einrichtungen immer ausschließlich von dem vom König bestimmten Berufsverbänden gehalten.

In Artikel 2 § 1 Nr. 4 bis 15 erwähnte Personen und Institute dürfen für die Einhaltung der in Absatz 1 erwähnten Verpflichtungen alle Informationen aus dem Nationalregister, die sie über die vorerwähnten Berufsverbände oder Einrichtungen erhalten haben, verwenden, bearbeiten und bewahren und auf Papier oder elektronischem Träger eine Kopie dieser Informationen anfertigen."

Art. 19 - In denselben Abschnitt wird ein Artikel 17 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 17 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen machen durch geeignete Maßnahmen ihre Angestellten und Vertreter mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes vertraut. Diese Maßnahmen schließen unter anderem die Teilnahme der betroffenen Angestellten und Vertreter an besonderen Fortbildungsprogrammen ein, damit sie lernen, möglicherweise mit Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung zusammenhängende Transaktionen und Vorgänge zu erkennen und sich in solchen Fällen richtig zu verhalten.

In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen setzen geeignete Verfahren ein, um bei der Anwerbung und Zuweisung ihrer Angestellten und bei der Bestimmung ihrer Vertreter zu überprüfen, ob diese Personen über einen angemessenen Ruf verfügen, der mit den Risiken in Zusammenhang mit den auszuübenden Aufträgen und Funktionen vereinbar ist."

Art. 20 - In denselben Abschnitt wird ein Artikel 18 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 18 - In den Artikeln 2 § 1 und 4 erwähnte Institute und Personen bestimmen eine oder mehrere Personen, die innerhalb ihres Instituts oder ihrer Berufsgruppe für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes verantwortlich sind. Diese Personen sind hauptsächlich mit der Durchführung der in den Artikeln 16 und 17 erwähnten Maßnahmen und Verfahren und ebenfalls mit der Überprüfung der gemäß Artikel 14 § 2 erstellten schriftlichen Berichte beauftragt, um gegebenenfalls die aufgrund der Artikel 23 bis 28 erforderlichen Folgemaßnahmen zu ergreifen.

In Artikel 3 erwähnte Personen bestimmen eine solche Person, wenn es die Größe der Struktur, innerhalb deren sie ihre Tätigkeit ausüben, rechtfertigt."

Art. 21 - In denselben Abschnitt wird ein Artikel 19 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 19 - In Artikel 2 § 1 Nr. 4, 6, 8, 11, 13, 14 und 15 erwähnte Personen dürfen weder eine Zweigniederlassung noch eine Vertretung eröffnen, die in einem in Anwendung von Artikel 27 vom König bestimmten Staat oder Gebiet domiziliert, registriert oder angesiedelt ist. Sie dürfen ein Tochterunternehmen, das die Tätigkeit eines Kreditinstituts, einer Investmentgesellschaft oder eines Versicherungsunternehmens ausübt und das in einem oben erwähnten Staat oder Gebiet domiziliert, registriert oder angesiedelt ist, weder direkt noch über eine Finanz-Holdinggesellschaft, eine Versicherungs-Holdinggesellschaft oder eine gemischte Finanz-Holdinggesellschaft erwerben oder errichten."

Art. 22 - Kapitel *2bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, wird Kapitel 3.

Art. 23 - In Artikel *10bis* Absatz 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 20 wird, werden die Wörter "die in den Artikeln 2 Nr. 17 und *2bis* Nr. 1 erwähnten" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1 Nr. 19 und 3 Nr. 1 erwähnte" ersetzt und zwischen dem Wort "unverzüglich" und den Wörtern "das Büro" werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

Art. 24 - Artikel *10ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 21 wird, wird wie folgt ersetzt:

"Der Verkaufspreis eines oder mehrerer Güter, die von einem Kaufmann verkauft werden und deren Wert bei oder über 15.000 EUR liegt, darf nicht bar gezahlt werden, und zwar unabhängig davon, ob der Verkauf in einem einzigen Vorgang oder in mehreren Vorgängen, zwischen denen eine Verbindung zu bestehen scheint, getätigt wird."

Art. 25 - In der Überschrift von Kapitel 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, das Kapitel 4 wird, werden die Wörter "zwischen den in den Artikeln 2, *2bis* und *2ter* erwähnten Instituten oder Personen und den" durch die Wörter "an die" ersetzt.

Art. 26 - Artikel 11 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1995, 10. August 1998, 4. Mai 1999 und 12. Januar 2004, der Artikel 22 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden zwischen den Wörtern "Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen" und den Wörtern "eine Verwaltungsbehörde" die Wörter ", kurz "BVFI", eingefügt.

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Diese Behörde ist ebenfalls beauftragt, die Absprache und eine zielgerichtete Zusammenarbeit zwischen den nationalen öffentlichen Einrichtungen, die direkt oder indirekt mit der Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung zu tun haben, unter Berücksichtigung ihrer besonderen Zuständigkeiten zu gewährleisten."

3. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

"§ 2 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtsbehörden ist diese Behörde beauftragt, die Informationen entgegenzunehmen und zu analysieren, die ihr mitgeteilt werden in Anwendung der Artikel 20, 23 bis 28 von den in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Instituten und Personen, in Anwendung des Artikels 31 von den in Artikel 39 erwähnten Behörden, im Rahmen der gegenseitigen Zusammenarbeit von ausländischen Einrichtungen mit Aufträgen gleicher Art wie ihre Aufträge und in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 2006 zur Festlegung von Maßnahmen zur Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs von Barmitteln und der Verordnung (EG) Nr. 1889/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Oktober 2005 über die Überwachung von Barmitteln, die in die Gemeinschaft oder aus der Gemeinschaft verbracht werden von der Zoll- und Akzisenverwaltung. Sie ergreift alle erforderlichen Maßnahmen gemäß den Artikeln 20, 23 bis 28 und 33 bis 35.

Die Regeln in Bezug auf die Übermittlung der in den Artikeln 20, 23 bis 28 und 31 erwähnten Informationen und die Regeln in Bezug auf die Übermittlung der Informationen seitens der Zoll- und Akzisenverwaltung können auf Stellungnahme des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen vom König festgelegt werden."

4. In § 3 Absatz 2 werden die Wörter "in den Artikeln 2 und *2bis* Nr. 5" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1 und 4" ersetzt.

5. Paragraph 4 wird wie folgt ergänzt:

"Dieser Bericht enthält hinsichtlich der Behörde alle für die Überprüfung der Wirksamkeit des Präventivsystems zur Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung erforderlichen Auskünfte."

6. In § 7 werden die Wörter "in den Artikeln 2 und *2bis*" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1, 3 Nr. 1 bis 4 und 4" ersetzt.

7. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 9 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 9 - Diese Behörde und ihre Mitglieder können bei der Ausübung ihrer gesetzlichen Aufträge außer bei arglistiger Täuschung oder schwerwiegender Pflichtverletzung zivilrechtlich nicht haftbar gemacht werden."

Art. 27 - Artikel 12 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 23 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "die in Artikel 2 erwähnten" durch die Wörter "in Artikel 2 § 1 erwähnte" ersetzt und zwischen den Wörtern "benachrichtigen sie" und den Wörtern "das Büro" werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

2. In § 1 wird der vorletzte Satz aufgehoben.

3. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

"§ 2 - Hält das Büro es aufgrund der Bedeutung oder Dringlichkeit der Angelegenheit, mit der es durch eine in § 1 erwähnte Verdachtsmeldung befasst wird, für erforderlich, kann es sich der Durchführung jeder diesbezüglichen Transaktion widersetzen. Das Büro bestimmt die Transaktionen und Bankkonten, auf die sich die Sperre bezieht.

Das Büro notifiziert in Artikel 2 § 1 erwähnten Instituten und Personen, die von dieser Sperre betroffen sind, seinen Beschluss unverzüglich per Fax oder mangels Fax auf irgendeine andere schriftliche Weise.

Dadurch wird die Durchführung der in Absatz 1 erwähnten Transaktionen für höchstens zwei Werktage ab der Notifizierung verhindert."

4. In § 3 werden zwischen den Wörtern "der in Artikel 2" und den Wörtern "erwähnten Frist" die Wörter "§ 1" eingefügt und das Wort "Transaktion" wird durch das Wort "Transaktionen" ersetzt.

Art. 28 - In Artikel 13 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 24 wird, werden die Wörter "die in Artikel 2 erwähnten" durch die Wörter "in Artikel 2 § 1 erwähnte" ersetzt und zwischen den Wörtern "nach Durchführung der Transaktion" und dem Schlusspunkt werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

Art. 29 - In Artikel 14 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 25 wird, wird Absatz 1 wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "in den Artikeln 12 und 13" werden durch die Wörter "in den Artikeln 23 und 24" ersetzt.

2. Die Wörter "die in Artikel 2 erwähnten" werden durch die Wörter "in Artikel 2 § 1 erwähnte" ersetzt.

3. Nach dem Wort "unverzüglich" werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

4. Der letzte Satz wird gestrichen.

Art. 30 - Artikel 14*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 26 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "Die in Artikel 2*bis* Nr. 1 bis 4 erwähnten" durch die Wörter "In Artikel 3 Nr. 1 bis 4 erwähnte" ersetzt und nach dem Wort "unverzüglich" werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Artikel 3 Nr. 1, 3 und 4 erwähnte Personen übermitteln diese Informationen jedoch nicht, wenn es sich um Informationen handelt, die sie bei der Ausübung ihres Berufs von einem oder über einen ihrer Klienten im Rahmen der Beurteilung der Rechtslage für diesen erhalten oder erlangen, es sei denn, sie sind selbst an Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung beteiligt, die Rechtsberatung wird zum Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung erteilt oder sie wissen, dass der Klient die Rechtsberatung für Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung in Anspruch nimmt."

3. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "die in Artikel 2*bis* Nr. 5 erwähnten" durch die Wörter "in Artikel 4 erwähnte" ersetzt und in Absatz 1 und 2 werden nach dem Wort "unverzüglich" jeweils die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

4. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "Die in Artikel 2*ter* erwähnten" durch die Wörter "In Artikel 3 Nr. 5 erwähnte" ersetzt.

5. In § 3 Absatz 2 werden die Wörter "Die in Artikel 2*ter* erwähnten" durch die Wörter "In Artikel 3 Nr. 5 erwähnte" ersetzt.

6. Paragraph 3 Absatz 2 wird durch die Wörter ", es sei denn, sie sind selbst an Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung beteiligt, die Rechtsberatung wird zum Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung erteilt oder sie wissen, dass der Klient die Rechtsberatung für Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung in Anspruch nimmt" ergänzt.

7. In § 3 Absatz 3 werden die Wörter "in Artikel 2*ter*" durch die Wörter "in Artikel 3 Nr. 5" ersetzt und nach dem Wort "unverzüglich" werden die Wörter "schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

Art. 31 - In Artikel 14*ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 3. Mai 2002, der Artikel 27 wird, werden die Wörter "in den Artikeln 12 bis 14*bis*" durch die Wörter "in den Artikeln 23 bis 26" ersetzt und nach dem Wort "Geldwäsche" werden die Wörter "und der Terrorismusfinanzierung" eingefügt.

Art. 32 - Artikel 14*quater* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, wird aufgehoben.

Art. 33 - Artikel 14*quinquies* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, der Artikel 28 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "die in den Artikeln 2, 2*bis* und 2*ter* erwähnten" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte" ersetzt und nach den Wörtern "benachrichtigen sie" werden die Wörter "unverzüglich schriftlich oder auf elektronischem Weg" eingefügt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "in Artikel 2*ter* erwähnten Institute und Personen" durch die Wörter "in Artikel 3 Nr. 5 erwähnten Personen" ersetzt und die Wörter "Artikel 14*bis* § 3" werden durch die Wörter "Artikel 26 § 3" ersetzt.

Art. 34 - Artikel 18 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 29 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "in den Artikeln 12 bis 14*ter*" durch die Wörter "in den Artikeln 20, 23 bis 28" ersetzt und die Wörter "die gemäß Artikel 10 in den in den Artikeln 2 und 2*bis* Nr. 5 erwähnten Instituten bestimmt wird, oder von den in den Artikeln 2*bis* Nr. 1 bis 4 und 2*ter* erwähnten Personen" werden durch die Wörter "die gemäß Artikel 18 innerhalb der in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Institute und Personen bestimmt wird, oder, wenn innerhalb der in Artikel 3 erwähnten Personen keine Person bestimmt wird, von diesen Personen selbst" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "in den Artikeln 2, 2bis und 2ter" durch die Wörter "in den Artikeln 2 § 1 und 4" ersetzt.

Art. 35 - Artikel 19 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 30 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. Der heutige Text, der § 1 bilden wird, wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen, ihr leitendes Personal und ihre Angestellten und der in Artikel 26 § 3 erwähnte Präsident der Rechtsanwaltskammer dürfen keinesfalls den betreffenden Kunden oder Dritte davon in Kenntnis setzen, dass dem Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen gemäß den Artikeln 20 oder 23 bis 28 Informationen übermittelt wurden oder dass Ermittlungen wegen Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung durchgeführt werden oder werden könnten.

Wenn in Artikel 3 Nr. 1 und 3 bis 5 erwähnte Personen sich bemühen, einen Klienten davon abzuhalten, eine rechtswidrige Handlung zu begehen, so gilt dies nicht als Informationsweitergabe im Sinne von Absatz 1."

2. Der Artikel wird durch Paragraphen 2 bis 4 ergänzt:

"§ 2 - Das Verbot nach § 1 findet weder Anwendung auf die Weitergabe von Informationen an die in Artikel 39 genannten zuständigen Behörden noch auf die Weitergabe von Informationen zu Zwecken der Strafverfolgung.

§ 3 - Das Verbot nach § 1 findet keine Anwendung auf die Informationsweitergabe:

1. zwischen den in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 und 2 der Richtlinie 2005/60/EG genannten Kreditinstituten oder Finanzinstituten, die im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sind, oder zwischen solchen Instituten und gleichwertigen Instituten, die in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 2 bestimmten Drittland ansässig sind, dessen Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie entsprechen, wenn diese Institute derselben Gruppe im Sinne von Artikel 2 Nr. 12 der Richtlinie 2002/87/EG vom 16. Dezember 2002 über die zusätzliche Beaufsichtigung der Kreditinstitute, Versicherungsunternehmen und Wertpapierfirmen eines Finanzkonglomerats angehören,

2. zwischen den in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 und 2 der Richtlinie 2005/60/EG genannten Kreditinstituten oder Finanzinstituten, die im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sind, oder zwischen solchen Instituten und gleichwertigen Instituten, die in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 2 bestimmten Drittland ansässig sind, dessen Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie entsprechen, wenn diese Institute in Bezug auf denselben Kunden und im Rahmen derselben Transaktion tätig werden, sofern die ausgetauschten Informationen diesen Kunden oder diese Transaktion betreffen, sie ausschließlich für die Zwecke der Verhinderung der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung verwendet werden und für das Institut, das die Informationen erhält, gleichwertige Verpflichtungen in Bezug auf das Berufsgeheimnis und den Schutz personenbezogener Daten gelten,

3. zwischen den in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe a) und b) der Richtlinie 2005/60/EG genannten Personen, die im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sind, oder zwischen diesen Personen und Personen, die denselben Beruf ausüben in einem vom König aufgrund von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 4 bestimmten Drittland, dessen Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie entsprechen:

a) sofern sie ihre berufliche Tätigkeit in derselben juristischen Person oder in demselben Netzwerk ausüben, das heißt einer umfassenderen Struktur, der die Personen angehören und die gemeinsame Eigentümer oder eine gemeinsame Leitung hat, auch hinsichtlich der Kontrolle in Bezug auf die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften, oder

b) wenn sie in Bezug auf denselben Kunden und im Rahmen derselben Transaktion tätig werden, sofern die ausgetauschten Informationen diesen Kunden oder diese Transaktion betreffen, sie ausschließlich für die Zwecke der Verhinderung der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung verwendet werden und für den Empfänger der Informationen gleichwertige Verpflichtungen in Bezug auf das Berufsgeheimnis und den Schutz personenbezogener Daten gelten.

§ 4 - Die für die Untersuchung und Strafverfolgung wegen Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung zuständigen Behörden ergreifen alle angemessenen Maßnahmen, um Angestellte der dem vorliegenden Gesetz unterliegenden Institute oder Personen, die einen Verdacht auf Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung intern oder dem Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen melden, vor Bedrohungen oder Anfeindungen zu schützen."

Art. 36 - In Artikel 20 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 32 wird, werden die Wörter "die in den Artikeln 2, 2bis und 2ter erwähnten Institute oder Personen, ihre Angestellten oder ihre Vertreter und den in Artikel 14bis § 3 erwähnten Präsidenten der Rechtsanwaltskammer" durch die Wörter "die in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Institute oder Personen, ihr leitendes Personal, ihre Angestellten oder ihre Vertreter, den in Artikel 26 § 3 erwähnten Präsidenten der Rechtsanwaltskammer und das leitende Personal oder die Personalmitglieder der in Artikel 39 erwähnten Behörden" ersetzt, die Wörter "den Artikeln 12 bis 15" werden durch die Wörter "den Artikeln 20, 23 bis 28 oder 31" ersetzt und die Wörter "eine Information mitteilen" werden durch die Wörter "eine Verdachtsmeldung vornehmen" ersetzt.

Art. 37 - Artikel 21 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 1998, 4. Mai 1999 und 12. Januar 2004, der Artikel 31 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"In Artikel 39 genannte Kontrollbehörden, die im Rahmen von Prüfungen, die sie bei den ihrem Zuständigkeitsbereich unterliegenden Instituten und Personen durchführen, oder bei anderen Gelegenheiten auf Tatsachen stoßen, die mit Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung zusammenhängen könnten, müssen umgehend schriftlich oder auf elektronischem Weg das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen unterrichten."

2. In Absatz 2 werden die Wörter "das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen, wenn sie auf Vorgänge stoßen, die auf Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung hindeuten" durch die Wörter "umgehend schriftlich oder auf elektronischem Weg das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen, wenn sie auf Tatsachen stoßen, die mit Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung zusammenhängen könnten" ersetzt.

Art. 38 - Artikel 15 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1995, 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 33 wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 33 - Wenn das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen eine in Artikel 22 § 2 erwähnte Mitteilung erhält, kann das Büro beziehungsweise eines seiner Mitglieder beziehungsweise eines seiner Personalmitglieder, das von dem dieses Büro leitenden Magistrat oder seinem Stellvertreter zu diesem Zweck bestimmt wird, sich innerhalb der von ihnen bestimmten Frist zusätzliche Auskünfte, die sie zur Ausführung ihres Auftrags für nützlich halten, mitteilen lassen von:

1. allen in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Instituten und Personen und dem in Artikel 26 § 3 erwähnten Präsidenten der Rechtsanwaltskammer,

2. Polizeidiensten, in Abweichung von Artikel 44/1 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt,

3. Verwaltungsdiensten des Staates,

4. Konkursverwaltern,

5. den in Artikel 8 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 erwähnten vorläufigen Verwaltern,

6. Gerichtsbehörden. Auskünfte dürfen dem Büro vom Untersuchungsrichter jedoch nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Prokurators des Königs oder des Föderalprokurators mitgeteilt werden und das Büro darf die von einer Gerichtsbehörde erhaltenen Auskünfte nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Prokurators des Königs oder des Föderalprokurators einer ausländischen Einrichtung mitteilen in Anwendung von Artikel 35 § 2.

In Artikel 3 Nr. 1 und 3 bis 5 erwähnte Personen und der in Artikel 26 § 3 erwähnte Präsident der Rechtsanwaltskammer teilen diese Informationen nicht mit, wenn die in Artikel 3 Nr. 1 und 3 bis 5 erwähnten Personen diese Informationen von einem oder über einen ihrer Klienten im Rahmen der Beurteilung der Rechtslage für diesen erhalten oder erlangen oder sie sie im Rahmen ihrer Tätigkeit als Verteidiger oder Vertreter dieses Klienten in oder in Zusammenhang mit einem Gerichtsverfahren, einschließlich einer Beratung über ein solches Verfahren und insbesondere das Betreiben oder Vermeiden eines Gerichtsverfahrens, erhalten oder erlangen, es sei denn, die vorerwähnten Personen waren selbst an Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung beteiligt, die Rechtsberatung wurde zum Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung erteilt oder sie wussten, dass der Klient die Rechtsberatung für Zwecke der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung in Anspruch nahm.

Gerichtsbehörden, Polizeidienste, Verwaltungsdienste des Staates, Konkursverwalter und vorläufige Verwalter dürfen auf eigene Initiative dem Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen alle Informationen mitteilen, die sie für die Ausübung seines Auftrags für nützlich halten.

Informationen, die von der Föderalstaatsanwaltschaft im Rahmen einer Ermittlung oder einer gerichtlichen Untersuchung im Zusammenhang mit Terrorismusfinanzierung und vom Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung der Europäischen Kommission im Rahmen einer Untersuchung im Zusammenhang mit Betrug zum Nachteil der finanziellen Interessen des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden, erlauben dem Büro, seine Befugnisse gemäß Absatz 1 und Artikel 22 § 2 auszuüben.

Die Staatsanwaltschaft teilt dem Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen alle endgültigen Entscheidungen mit, die in Akten gefasst werden, für die das Büro in Anwendung der Artikel 23 § 3 und 34 Informationen mitgeteilt hat."

Art. 39 - Artikel 16 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1995, 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 34 wird, wird wie folgt ersetzt:

"Vorbehaltlich des in Artikel 23 § 3 erwähnten Falls untersucht das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen die in Artikel 22 § 2 erwähnten Informationen und die Informationen, die gemäß der Verordnung (EG) Nr. 423/2007 von den in Artikel 2 § 1 erwähnten Instituten und Personen übermittelt werden.

Sobald aus dieser Untersuchung ein ernsthaftes Indiz für Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung, einschließlich der Finanzierung von proliferationsrelevanten nuklearen Tätigkeiten oder der Entwicklung von Trägersystemen für Kernwaffen, hervorgeht, werden diese Informationen an den Prokurator des Königs oder den Föderalprokurator weitergeleitet."

Art. 40 - Artikel 17 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1995, 10. August 1998 und 12. Januar 2004, der Artikel 35 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 wird das Wort "Unbeschadet" durch das Wort "Vorbehaltlich" ersetzt, nach den Wörtern "Unbeschadet der Anwendung der vorhergehenden Artikel" werden die Wörter ", der in § 2 erwähnten Mitteilungen" eingefügt und nach den Wörtern "in Artikel 29 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Fall" werden die Wörter "und ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen" eingefügt.

2. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "beziehungsweise ein auswärtiger Experte" durch die Wörter ", ein Mitglied der Polizeidienste, ein anderer zum Büro entsandter Beamter beziehungsweise ein vom Büro hinzugezogener auswärtiger Experte" ersetzt.

3. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter "auf Auskunftsanfragen, die das Büro an das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung richtet" durch die Wörter "auf Mitteilungen zwischen dem Büro und dem Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung" ersetzt und die Wörter "Artikel 209A des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft" werden durch die Wörter "Artikel 325 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union" ersetzt.

4. In § 2 Absatz 3 werden die Wörter "von Artikel 22" durch die Wörter "von Artikel 40" ersetzt und das Wort "jedoch" wird aufgehoben.

5. In § 2 Absatz 4 werden die Wörter "der Artikel 12 § 3 und 16" durch die Wörter "der Artikel 23 § 3 und 34" ersetzt und die Wörter "eine Kontroll- oder Aufsichtsbehörde" werden durch die Wörter "eine in Artikel 39 erwähnte Kontrollbehörde" ersetzt.

6. Paragraph 2 Absatz 5 wird durch die folgenden Absätze ersetzt:

„Betrifft diese Mitteilung Informationen über das Waschen von Geldern, die aus einer Straftat im Zusammenhang mit Handel mit illegalen Arbeitskräften oder Menschenhandel stammen, setzt das Büro den Arbeitsauditor von dieser Mitteilung in Kenntnis.“

Betrifft diese Mitteilung Informationen über das Waschen von Geldern, die aus Verstößen stammen, die Auswirkungen im Bereich des Sozialbetrugs haben können, setzt das Büro den durch Artikel 312 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 eingerichteten Dienst für Sozialinformation und -ermittlung davon in Kenntnis.“

Art. 41 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 36 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 36 - Wenn das Büro für die Verarbeitung finanzieller Informationen eine Mitteilung an den Prokurator des Königs, den Föderalprokurator oder die in Artikel 35 § 2 erwähnten Behörden macht, werden die in den Artikeln 20, 23 bis 28 und 31 erwähnten Notifizierungen und die in Artikel 33 erwähnten zusätzlichen Auskünfte der Akte nicht beigefügt, damit die Anonymität ihrer Urheber gewahrt wird.“

Wenn die in Artikel 35 § 1 erwähnten Personen zwecks Aussage vor Gericht geladen werden, ist es ihnen ebenso wenig erlaubt, die Identität der in vorhergehendem Absatz erwähnten Urheber bekanntzugeben.“

Art. 42 - Die Überschrift von Kapitel 4 desselben Gesetzes, das Kapitel 5 wird, wird wie folgt abgeändert:

„Ausführungs- und Kontrollmaßnahmen“.

Art. 43 - Artikel 21*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, wird aufgehoben.

Art. 44 - In Kapitel 5 wird ein Artikel 37 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 37 - § 1 - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und auf Stellungnahme des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen kann der König Maßnahmen treffen, die für die Umsetzung der Richtlinie 2005/60/EG und der diesbezüglichen Durchführungsrichtlinien, Verordnungen und anderen Ausführungsmaßnahmen erforderlich sind.“

Königliche Erlasse in Anwendung von Absatz 1 ergehen außerdem auf Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen, sofern Personen, Institute oder Angelegenheiten betroffen sind, die ihrer Kontrollbefugnis unterliegen.

Königliche Erlasse zur Ausführung von Absatz 1 können geltende Gesetzesbestimmungen abändern, ergänzen, ersetzen oder aufheben.

Königliche Erlasse zur Ausführung von Absatz 1 werden von Rechts wegen aufgehoben, wenn sie nicht innerhalb vierundzwanzig Monaten nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* durch Gesetz bestätigt werden.

§ 2 - Auf Stellungnahme des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen kann der König Folgendes bestimmen:

1. unter den in Artikel 4 der Richtlinie 2006/70/EG mit Durchführungsbestimmungen für die Richtlinie 2005/60/EG festgelegten Bedingungen die Kategorien der natürlichen oder juristischen Personen und die Kriterien, auf deren Grundlage natürliche oder juristische Personen, die nur gelegentlich oder in sehr eingeschränktem Umfang Finanzgeschäfte tätigen, in Anwendung von Artikel 2 § 2 von den durch vorliegendes Gesetz auferlegten Verpflichtungen befreit werden,

2. die Liste der in den Artikeln 10 § 1, 11 § 1 Nr. 1 und 30 § 3 Nr. 1 und 2 erwähnten Drittländer, bei denen davon ausgegangen wird, dass die Rechtsvorschriften Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie 2005/60/EG entsprechen,

3. die Liste der in den Artikeln 8 § 1 Nr. 1 Buchstabe *b*) und 11 § 1 Nr. 2 erwähnten Drittländer, bei denen davon ausgegangen wird, dass die Rechtsvorschriften Offenlegungsanforderungen auferlegen, die mit dem Gemeinschaftsrecht kohärent sind,

4. die Liste der in Artikel 10 § 1 Absatz 1 Nr. 2, 11 § 1 Nr. 3 und 30 § 3 Nr. 3 erwähnten Drittländer, bei denen davon ausgegangen wird, dass die Rechtsvorschriften Notaren oder anderen selbstständigen Angehörigen von Rechtsberufen internationale Standards entsprechende Anforderungen bezüglich der Bekämpfung der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und eine Aufsicht in Bezug auf deren Einhaltung auferlegen, und bei denen außerdem davon ausgegangen wird, dass die Rechtsvorschriften Notaren oder anderen selbstständigen Angehörigen von Rechtsberufen die Anforderung auferlegen, dass sie Angaben über die Identität der wirtschaftlichen Eigentümer den Instituten, die als Verwahrstellen für die von diesen Personen gehaltenen Sammelkonten fungieren, auf Anfrage zur Verfügung stellen,

5. die Liste der in Artikel 11 § 1 Nr. 5 erwähnten Kunden, die europäische Behörden oder öffentliche Einrichtungen sind und die alle Kriterien erfüllen, die festgelegt sind in Artikel 3 Absatz 1 der Richtlinie 2006/70/EG der Kommission vom 1. August 2006 mit Durchführungsbestimmungen für die Richtlinie 2005/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Begriffsbestimmung von „politisch exponierte Personen“ und der Festlegung der technischen Kriterien für vereinfachte Sorgfaltspflichten sowie für die Befreiung in Fällen, in denen nur gelegentlich oder in sehr eingeschränktem Umfang Finanzgeschäfte getätigt werden,

6. die Liste der in Artikel 11 § 1 Nr. 6 erwähnten Kunden, bei denen ein geringes Risiko der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung besteht und die alle in Artikel 3 Absatz 2 der vorerwähnten Richtlinie 2006/70/EG festgelegten Kriterien erfüllen,

7. die Liste der in Artikel 11 § 2 Nr. 5 erwähnten Produkte und Transaktionen mit einem geringen Risiko der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung, die alle in Artikel 3 Absatz 3 der vorerwähnten Richtlinie 2006/70/EG festgelegten Kriterien erfüllen.

Königliche Erlasse in Anwendung von Absatz 1 ergehen außerdem auf Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen, sofern Personen, Institute oder Angelegenheiten betroffen sind, die ihrer Kontrollbefugnis unterliegen.

§ 3 - Auf Stellungnahme des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen und der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen kann der König eine Liste der Devisengeschäfte aufstellen, für die im Besonderen davon ausgegangen wird, dass sie mit Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung zusammenhängen, und über die in Artikel 2 § 1 erwähnte Institute und Personen einen schriftlichen Bericht erstellen müssen, der den in Artikel 18 erwähnten Personen zu übermitteln ist.

§ 4 - Auf Stellungnahme des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen kann der König die Anwendung einiger oder aller Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes auf Kategorien von Personen oder Instituten ausdehnen, die nicht in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnt sind und bei deren Tätigkeiten das Risiko besteht, dass sie für Zwecke der Geldwäsche oder der Terrorismusfinanzierung verwendet werden. Gegebenenfalls kann der König auch die Liste der in Artikel 39 erwähnten zuständigen Behörden erweitern oder abändern.

Königliche Erlasse in Anwendung von Absatz 1 ergehen außerdem auf Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen, sofern Personen, Institute oder Angelegenheiten betroffen sind, die ihrer Kontrollbefugnis unterliegen.

§ 5 - Auf Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen kann der König die in Artikel 16 § 3 erwähnten Berufsverbände bestimmen."

Art. 45 - In dasselbe Kapitel wird ein Artikel 38 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 38 - § 1 - In Artikel 39 erwähnte Kontrollbehörden legen durch Verordnung die Anwendungsmodalitäten der in Kapitel 2 vorgesehenen Verpflichtungen fest.

Diese Verordnung wird dem König gegebenenfalls zur Billigung vorgelegt.

Wenn diese Behörden versäumen, die in Absatz 1 erwähnte Verordnung festzulegen oder sie in Zukunft abzuändern, ist der König ermächtigt, diese Verordnung selbst festzulegen oder abzuändern.

§ 2 - Aufgrund dieser Anwendungsmodalitäten können vorerwähnte Institute und Personen ermächtigt werden, den Umfang ihrer Maßnahmen auf risikoorientierter Grundlage je nach Art des Kunden, der Geschäftsbeziehung, des Produkts oder der Transaktion zu bestimmen. In diesem Fall müssen vorerwähnte Institute und Personen im Rahmen von Artikel 39 gegenüber ihren zuständigen Kontrollbehörden nachweisen können, dass der Umfang der angewandten Maßnahmen unter Berücksichtigung der Risiken der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung als zweckmäßig und angemessen anzusehen ist.

In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 7 § 1 Absatz 1 und Artikel 13 können in § 1 erwähnte Behörden in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen, die unter ihrer Aufsicht stehen, durch Verordnung ermächtigen, in Fällen und unter Bedingungen, die sie festlegen, die Referenzangaben der bei der Feststellung der Identität des Kunden verlangten beweiskräftigen Dokumente anstelle einer Kopie dieser Dokumente aufzubewahren."

Art. 46 - In dasselbe Kapitel wird ein Artikel 39 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 39 - § 1 - Vorbehaltlich der Anwendung anderer Rechtsvorschriften ergreifen die Kontroll- oder Aufsichtsbehörden oder die Disziplinarbehörden der in den Artikeln 2 § 1 Nr. 1 bis 15, 3 und 4 erwähnten Institute und Personen, der Föderale Öffentliche Dienst Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie für die in Artikel 2 § 1 Nr. 16 bis 19 und 21 erwähnten Institute und Personen und der Föderale Öffentliche Dienst Inneres für die in Artikel 2 § 1 Nr. 20 erwähnten Institute und Personen eine Reihe wirksamer Maßnahmen, um die Einhaltung der in den Artikeln 7 bis 20, 23 bis 30 und 33 erwähnten Verpflichtungen und der Verpflichtungen, die durch Königliche Erlasse, Verordnungen oder andere Maßnahmen zur Ausführung derselben Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes vorgesehen sind, zu überwachen.

In Absatz 1 erwähnte Behörden dürfen ihre Kontrolle auf risikoorientierter Grundlage ausüben.

§ 2 - In § 1 erwähnte Behörden dürfen sich von den in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnten Instituten und Personen, die unter ihrer Kontrolle stehen, alle Auskünfte, die sie für nützlich halten, darüber mitteilen lassen, wie diese Institute und Personen die Artikel 7 bis 20, 23 bis 30 und 33 anwenden.

Im Falle der in Artikel 2 § 1 erwähnten Finanzinstitute und der in Artikel 4 erwähnten Betreiber von Glücksspielen haben in § 1 erwähnte Behörden die Befugnis, Prüfungen vor Ort durchzuführen."

Art. 47 - Die Überschrift von Kapitel 5 desselben Gesetzes, das Kapitel 6 wird, wird wie folgt abgeändert:

"Sanktionen".

Art. 48 - Artikel 22 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 1998, den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 und das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 40 wird und in Kapitel 6 eingefügt wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "kann die zuständige Kontroll- oder Aufsichtsbehörde oder die zuständige Disziplinarbehörde, falls die in den Artikeln 2, 2bis und 2ter erwähnten Institute oder Personen, die ihr unterstehen, die Bestimmungen der Artikel 4 bis 19 oder deren Ausführungserlasse nicht einhalten" durch die Wörter "kann die in Artikel 39 erwähnte zuständige Behörde, falls in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute oder Personen die Artikel 7 bis 20, 23 bis 30 und 33 des vorliegenden Gesetzes, die Verordnung (EG) Nr. 1781/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2006 über die Übermittlung von Angaben zum Auftraggeber bei Geldtransfers oder deren Ausführungserlasse nicht einhalten" ersetzt.

2. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

"Diese Sanktionen können gemäß Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 1 vom Minister der Finanzen gegen Personen, denen eine in Artikel 2 § 2 erwähnte Befreiung gewährt worden ist und die die mit dieser Befreiung verbundenen Bedingungen nicht erfüllen, verhängt werden. Diese Sanktionen können von dem für den föderalen öffentlichen Dienst zuständigen Minister verhängt werden, wenn dieser öffentliche Dienst die in Artikel 39 erwähnte zuständige Kontrollbehörde ist."

Art. 49 - Artikel 23 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, der Artikel 41 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "von Artikel 10^{ter}" durch die Wörter "von Artikel 21" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "in Artikel 23^{bis}" durch die Wörter "in Artikel 42" ersetzt und die Wörter "gegen Artikel 10^{ter}" werden durch die Wörter "gegen Artikel 21" ersetzt.

Art. 50 - Artikel 23^{bis} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, der Artikel 42 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "in Artikel 23" durch die Wörter "in Artikel 41" ersetzt.

2. In Absatz 3 werden die Wörter "in Artikel 23" durch die Wörter "in Artikel 41" ersetzt.

Art. 51 - Artikel 23^{ter} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, der Artikel 43 wird, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "in Artikel 23" durch die Wörter "in Artikel 41" ersetzt und die Wörter "in Artikel 23^{bis} Absatz 1" werden durch die Wörter "in Artikel 42 Absatz 1" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "in Artikel 23" durch die Wörter "in Artikel 41" ersetzt.

Art. 52 - Kapitel 6 desselben Gesetzes wird Kapitel 7.

Art. 53 - Artikel 24 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. Januar 2004, der Artikel 44 wird, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 44 - Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 11 ermitteln und überprüfen in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen Geburtsort und -datum der in Artikel 7 § 1 Nr. 1, §§ 2 und 6 erwähnten natürlichen Personen, mit denen sie zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches bereits eine Geschäftsbeziehung unterhalten, und dies innerhalb einer auf risikoorientierter Grundlage festzulegenden Frist, die höchstens fünf Jahre ab Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes betragen darf. Artikel 7 §§ 4 bis 6 findet Anwendung.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 11 aktualisieren in den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen auf risikoorientierter Grundlage die Identifikationsdaten der in Artikel 8 § 1 Absatz 3 erwähnten wirtschaftlichen Eigentümer der Kunden, mit denen sie zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches bereits eine Geschäftsbeziehung unterhalten, und dies innerhalb einer Frist von zwei Jahren ab Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes. Diese Frist wird für die Ermittlung des Geburtsortes und des Geburtsdatums auf fünf Jahre verlängert. Artikel 8 §§ 3 bis 6 findet Anwendung.

In den Artikeln 2 § 1, 3 und 4 erwähnte Institute und Personen ergreifen auf risikoorientierter Grundlage angemessene und geeignete Maßnahmen, um die Identität der in Artikel 12 § 3 erwähnten Kunden festzustellen und um diesen Kunden gegenüber, mit denen sie zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung und des Gesellschaftsgesetzbuches bereits eine Geschäftsbeziehung unterhalten, die in Absatz 6 desselben Paragraphen erwähnten spezifischen Maßnahmen anzuwenden, und dies innerhalb einer Frist von einem Jahr ab Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes.

Bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens eines Königlichen Erlasses zur Ausführung von Artikel 37 § 2 Absatz 1 Nr. 2 wird für die Anwendung der Artikel 10 § 1 Nr. 1, 11 § 1 Nr. 1 und 30 § 3 Nr. 1 und 2 davon ausgegangen, dass die Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten der Finanziellen Arbeitsgruppe zur Bekämpfung der Geldwäsche Anforderungen und eine Aufsicht auferlegen, die denen in der Richtlinie 2005/60/EG entsprechen."

Art. 54 - Kapitel 7 desselben Gesetzes wird Kapitel 8.

Art. 55 - Artikel 25 desselben Gesetzes wird Artikel 45.

KAPITEL 3 — Bestimmungen zur Abänderung des Gesellschaftsgesetzbuches

Art. 56 - In das Gesellschaftsgesetzbuch wird ein Artikel 515^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 515^{bis} - Natürliche oder juristische Personen, die Wertpapiere, die das Kapital vertreten oder nicht und die in anderen als den in den Artikeln 514 und 515 erwähnten Aktiengesellschaften Stimmrecht gewähren, erwerben und die Inhaberaktien oder entmaterialisierte Aktien ausgegeben haben, müssen dieser Gesellschaft spätestens am fünften Werktag nach dem Tag des Erwerbs die Anzahl Wertpapiere, die sie besitzen, mitteilen, wenn die mit diesen Wertpapieren verbundenen Stimmrechte zum Zeitpunkt der Verrichtung, aufgrund deren die Mitteilungspflicht besteht, 25 Prozent oder mehr der Gesamtheit der Stimmrechte erreichen.

Bei Übertragung von Wertpapieren müssen sie innerhalb derselben Frist dieselbe Mitteilung machen, sofern die Stimmrechte aufgrund dieser Übertragung unter den vorerwähnten Grenzwert von 25 Prozent sinken."

Art. 57 - In Artikel 516 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "der Artikel 514 und 515 Absatz 1" durch die Wörter "der Artikel 514, 515 Absatz 1 und 515^{bis} Absatz 1" ersetzt.

Art. 58 - In Artikel 534 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "der Artikel 514 oder 515 Absatz 1" durch die Wörter "der Artikel 514, 515 Absatz 1 oder 515^{bis} Absatz 1" ersetzt.

Art. 59 - In Artikel 545 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2007, werden die Wörter "Artikel 514 oder 515 Absatz 1" durch die Wörter "Artikel 514, 515 Absatz 1 oder 515^{bis} Absatz 1" ersetzt.

Art. 60 - Übergangsbestimmung

Natürliche oder juristische Personen, in deren Eigentum oder unter deren Kontrolle zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes direkt oder indirekt 25 Prozent oder mehr Aktien oder Stimmrechte stehen, teilen dies der betreffenden Gesellschaft spätestens sechs Monate ab diesem Datum und auf risikoorientierter Grundlage mit.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Januar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin des Innern
Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Die Ministerin der Beschäftigung
und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der K.M.B., der Selbständigen,
der Landwirtschaft und der Wissenschaftspolitik
Frau S. LARUELLE

Der Minister für Unternehmung und Vereinfachung
V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes
und der Öffentlichen Unternehmen
Frau I. VERVOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1228

[C — 2011/00257]

2 JUIN 2010. — Loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II). — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 8 à 10 et 14 de la loi du 2 juin 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1228

[C — 2011/00257]

2 JUNI 2010. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II). — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 8 tot 10 en 14 van de wet van 2 juni 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1228

[C — 2011/00257]

2. JUNI 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (II) — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 8 bis 10 und 14 des Gesetzes vom 2. Juni 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (II).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

2. JUNI 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen
im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (II)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 4 — Abänderungen des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen
im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I)

Art. 8 - Artikel 59 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) wird durch einen Paragraphen mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 4 - Die authentische Umwandlungsurkunde und die Satzung der neuen Gesellschaft werden gleichzeitig gemäß den Artikeln 67 §§ 1 bis 3 und 73 des Gesellschaftsgesetzbuches bekannt gemacht. Die Umwandlungsurkunde wird vollständig bekannt gemacht; die Satzung wird gemäß den Artikeln 67 bis 69 und 72 desselben Gesetzbuches auszugsweise bekannt gemacht.”

Art. 9 - Artikel 65 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) wird durch zwei Paragraphen mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 3 - Der von der Generalversammlung gefasste Umwandlungsbeschluss wird mit Vermerk der Feststellungen des in Artikel 63 § 2 erwähnten Berichts des beziehungsweise der Revisoren gemäß den Artikeln 67 §§ 1 bis 3 und 73 des Gesellschaftsgesetzbuches bekannt gemacht.

§ 4 - Die Bekanntmachung der Satzung der neuen Vereinigung erfolgt gleichzeitig mit der in § 1 erwähnten Bekanntmachung gemäß den Artikeln 67 §§ 1 bis 3 und 73 des Gesellschaftsgesetzbuches und Artikel 11 des Gesetzes vom 9. Juli 1975.”

Art. 10 - Artikel 66 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung (I) wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“4. den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der nicht vermerkten oder fehlerhaften Angaben ist, die in Artikel 65 § 3 vorgeschrieben sind.”

(...)

TITEL 6 — Inkrafttreten

Art. 14 - Die Artikel des vorliegenden Gesetzes treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* und spätestens am 1. März 2010 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Nizza, den 2. Juni 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2011 — 1229

[C — 2011/15047]

28 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités de séjour octroyées aux représentants et aux fonctionnaires dépendant du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté du Régent du 29 avril 1948, donnant délégation au Ministre des Affaires étrangères pour accorder aux agents qui exercent leurs fonctions en Belgique ou à l'étranger, des indemnités destinées à compenser les charges exceptionnelles qu'ils supportent dans l'intérêt du service ou du commerce national;

Sur la proposition du Président du Comité de Direction,

Arrête :

Article 1^{er}. Les indemnités de séjour, allouées aux représentants et fonctionnaires qui dépendent du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, lorsqu'ils sont chargés d'une mission officielle à l'étranger ou lorsqu'ils siègent dans des commissions internationales, sont composées d'indemnités forfaitaires journalières et d'indemnités couvrant les frais de logement.

Art. 2. Les indemnités forfaitaires journalières de séjour sont réparties en deux catégories:

Catégorie 1 (DFV – IFJ 1) pour

les agents appartenant à la carrière de l'Administration centrale;

les agents non expatriés de la carrière du Service extérieur, de la carrière de Chancellerie et de la carrière des Attachés de la Coopération au développement;

les agents non expatriés d'autres administrations publiques et les personnes qui n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat qui effectuent des voyages de service pour le compte du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

Catégorie 2 (DFV – IFJ 2) pour

les agents expatriés de la carrière du Service extérieur, de la carrière de Chancellerie, de la carrière des Attachés de la Coopération au développement et de la carrière de l'Administration centrale;

les agents expatriés d'autres administrations publiques qui effectuent des voyages de services pour le compte du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement;

les agents auxiliaires expatriés.

Art. 3. Les montants des indemnités forfaitaires journalières ne couvrent pas les frais de logement et de déplacement des bénéficiaires.

Art. 4. Les indemnités couvrant les frais de logement (IL-LV) sont payées sur base des dépenses réelles dûment justifiées et à concurrence des prix de référence maximums établis par pays. Des dépassements peuvent toutefois être accordés.

Art. 5. Les montants des indemnités forfaitaires journalières et les prix de référence maximums pour le logement sont fixés conformément au tableau ci-joint. Certains sont libellés en devises étrangères et convertis en euro. Le paiement se fait en euro au cours du jour ou au taux appliqué par les sociétés de cartes de crédit.

Art. 6. L'arrêté du 23 mars 2010, fixant les indemnités forfaitaires journalières de séjour, est abrogé.

Art. 7. Le président du Comité de Direction est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sortira ses effets le 1^{er} avril 2011.

Art. 8. Copie du présent arrêté sera transmise à la Cour des Comptes pour information.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

S. VANACKERE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2011 — 1229

[C — 2011/15047]

28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het besluit van de Regent van 29 april 1948, waarbij aan de Minister van Buitenlandse Zaken volmacht werd verleend, vergoedingen toe te kennen aan de agenten die hun functies in België of in het buitenland uitoefenen, als vereffening voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de dienst of van de nationale handel;

Op de voordracht van de Voorzitter van het Directiecomité,

Besluit :

Artikel 1. De verblijfsvergoedingen, toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, bestaan uit dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en vergoedingen voor het dekken van de huisvestingskosten.

Art. 2. De dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen worden onderverdeeld in twee categorieën:

Categorie 1 (DFV – IFJ 1) voor

de agenten behorende tot de carrière Hoofdbestuur;

de niet naar het buitenland uitgezonden agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst, van de Kanselarijcarrière en van de carrière van de Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking;

niet naar het buitenland uitgezonden agenten van andere overheidsadministraties en personen die niet de hoedanigheid van rijksambtenaar bezitten die in opdracht van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking dienstreezen ondernemen.

Categorie 2 (DFV – IFJ 2) voor

de naar het buitenland uitgezonden agenten van de carrière Buitenlandse dienst, van de Kanselarijcarrière, van de carrière van de Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking en van de carrière Hoofdbestuur;

de naar het buitenland uitgezonden agenten van andere overheidsadministraties die in opdracht van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking dienstreezen ondernemen;

naar het buitenland uitgezonden hulpagenten.

Art. 3. De bedragen van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen dekken niet de huisvestings- en verplaatsingskosten der begunstigen.

Art. 4. De vergoedingen ter dekking van de huisvestingskosten (IL-LV) worden uitbetaald op basis van de daadwerkelijk verrichte en bewezen uitgaven en ten belope van de per land vastgestelde maximumrichtprijzen. Overschrijdingen kunnen alleszins worden toegepast.

Art. 5. De bedragen van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en maximumrichtprijzen voor huisvesting worden vastgesteld overeenkomstig bijgaande tabel. Sommige worden uitgedrukt in vreemde valuta en geconverteerd in euro. De betaling wordt gedaan in euro aan de dagkoers of aan de koers toegepast door de kredietkaart maatschappijen.

Art. 6. Het besluit van 23 maart 2010, tot vaststelling van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen, wordt opgeheven.

Art. 7. De voorzitter van het Directiecomité is belast met de uitvoering van dit besluit, dat uitwerking zal hebben op 1 april 2011.

Art. 8. Een afschrift van dit besluit zal ter inlichting worden overgemaakt aan het Rekenhof.

Brussel, 28 april 2011.

S. VANACKERE

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categoriën 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
AFGHANISTAN Kabul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	218		155	69	41
ALBANIA Tirana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	92	55
ALGERIA Algiers	Toutes destinations Alle bestemmingen	DZD		15.000	150	102	61
AMERICAN SAMOA Pago Pago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	90		64	36	22
ANDORRA Andorra La Vella	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	89	53
ANGOLA Luanda	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	331		235	102	61
ANGUILLA The Valley	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	352		250	102	61
ANTIGUA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	96	58
ARGENTINA Buenos aires	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	246		175	95	57
ARMENIA Yerevan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	68	41
ARUBA Oranjestad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	83	50
AUSTRALIA Canberra	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		214	140	102	61
AUSTRIA Vienna	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			130	95	57
AZERBAIJAN Baku	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	303		215	102	61
BAHAMAS Nassau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	213		151	83	50
BAHRAIN Manama	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	289		205	86	52
BANGLADESH Dhaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	76	46
BARBADOS Bridgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	80	48
BARBUDA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107		76	39	23
BELARUS Minsk	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	87	52
BELIZE Belmopan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	54	32
BENIN Porto-Novo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		65.595	100	90	54
BERMUDA Hamilton	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	63	38
BHUTAN Thimphu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118		84	36	22
BOLIVIA La Paz	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	41	25

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
BOSNIA - HERZEGOVINA Sarajevo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	46	28
BOTSWANA Gaborone	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	39	23
BRAZIL Brasilia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	301		214	51	31
BRUNEI Bandar Seri Begawan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	67	40
BULGARIA Sofia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			169	58	35
BURKINA FASO Ouagadougou	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		68.220	104	77	46
BURUNDI Bujumbura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	56	34
CAMBODIA Phnom Penh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	56	34
CAMEROON Yaoundé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		105.000	160	88	53
CANADA Ottawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	CAD		160	116	102	61
CANARY ISLANDS Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	87	52
CAPE VERDE Praia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	142		101	102	61
CAYMAN ISLANDS George Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	311		221	83	50
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC Bangui	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		40.000	61	65	39
CHAD N'Djamena	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		127.912	195	85	51
CHILE Santiago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	179		127	65	39
CHINA Beijing	Toutes destinations Alle bestemmingen	CNY		1.200	130	80	48
COLOMBIA Bogotá	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	61	37
COMOROS Moroni	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	103		73	51	31
CONGO, REPUBLIC Brazzaville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		85.275	130	102	61
CONGO, DEMOCRA- TIC REPUBLIC Kinshasa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	101	61
COOK ISLANDS Avarua	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		320	163	48	29
COSTA RICA San José	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131		93	70	42

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
COTE D'IVOIRE Yamoussoukro	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		96.170	147	102	61
CROATIA Zagreb	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	201		143	102	61
CUBA Havana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	58	35
CYPRUS Nicosia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	93	56
CZECH REPUBLIC Prague	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	75	45
DENMARK Copenhagen	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK		1.120	150	105	63
DJIBOUTI Djibouti	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	258		183	102	61
DOMINICA Roseau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120		85	83	50
DOMINICAN REPUBLIC Santo Domingo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	58	35
ECUADOR Quito	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	76	46
EGYPT Cairo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	83	50
EL SALVADOR San Salvador	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130		92	70	42
EQUATORIAL GUINEA Malabo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		101.000	154	75	45
ERITREA Asmara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	123		87	65	39
ESTONIA Tallinn	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			100	71	43
ETHIOPIA Addis Ababa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	87	52
FIJI Suva	Toutes destinations Alle bestemmingen	FJD		250	90	71	43
FINLAND Helsinki	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			140	104	62
FRANCE Paris	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			150	95	57
FRENCH GUIANA Cayenne	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			118	102	61
FRENCH POLYNESIA Papeete	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
GABON Libreville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		68.000	104	102	61
GAMBIA Banjul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	71	43
GEORGIA Tbilisi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	102	61
GERMANY Berlin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	93	56

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
GHANA Accra	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	62	37
GIBRALTAR Gibraltar	Toutes destinations Alle bestemmingen	GIP			125	87	52
GREECE Athens	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			140	82	49
GREENLAND Nuuk	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK		1.120	150	105	63
GRENADA St. George's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	211		150	102	61
GUADELOUPE Basse Terre	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
GUAM Hagatna	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	54	32
GUATEMALA Guatemala City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	158		112	70	42
GUINEA Conakry	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	70	42
GUINEA-BISSAU Bissau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	75	45
GUYANA Georgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	83	50
HAITI Port-au-Prince	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	92	55
HONDURAS Tegucigalpa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	51	31
HONG KONG Hong Kong	Toutes destinations Alle bestemmingen	HKD		1.500	170	97	58
HUNGARY Budapest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			130	72	43
ICELAND Reykjavík	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	187		133	78	47
INDIA New Delhi	Toutes destinations Alle bestemmingen	INR		13.000	205	102	61
INDONESIA Jakarta	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	51	27
IRAN Tehran	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	192		136	54	31
IRAQ Baghdad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	237		168	46	28
IRELAND Dublin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			150	104	62
ISRAEL Jerusalem	Toutes destinations Alle bestemmingen	ILS		870	170	102	61
ITALY Rome	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			138	95	57
JAMAICA Kingston	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131		93	59	35
JAPAN Tokyo	Toutes destinations Alle bestemmingen	JPY		21.000	175	102	61
JORDAN Amman	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	207		147	79	47

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
KAZAKHSTAN Astana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	102	61
KENYA Nairobi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	221		157	85	51
KIRIBATI South Tarawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		135	88	68	41
KOREA, DEMOCRATIC REPUBLIC (NORTH) Pyongyang	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	352		250	62	37
KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH) Seoul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	102	61
KOSOVO Pristina	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130		92	69	41
KUWAIT Kuwait City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	310		220	97	58
KYRGYZSTAN Bishkek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	239		170	102	61
LAOS Vientiane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	41	25
LATVIA Riga	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			110	66	40
LEBANON Beirut	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	172		122	82	49
LESOTHO Maseru	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121		86	34	20
LIBERIA Monrovia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	85	51
LIBYA Tripoli	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	62	37
LIECHTENSTEIN Vaduz	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF		215	148	102	61
LITHUANIA Vilnius	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	68	41
LUXEMBOURG Luxembourg City	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	92	55
	Kirchberg	EUR			180	92	55
MACAU Macau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	69	41
MACEDONIA Skopje	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	57	34
MADAGASCAR Antananarivo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	168		119	81	49
MALAWI Lilongwe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	65	39
MALAYSIA Kuala Lumpur	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	54	32
MALDIVES Malé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	124		88	36	22
MALI Bamako	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		85.000	129	102	61
MALTA Valletta	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	90	54
MARSHALL ISLANDS Majuro	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	71	43

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categoriën 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
MARTINIQUE Fort de France	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
MAURITANIA Nouakchott	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	173		123	67	40
MAURITIUS Port Louis	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	71	43
MEXICO Mexico City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	211		150	102	61
MICRONESIA, FEDERATED STATES OF Palikir	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	111		79	77	46
MOLDOVA Chiinău	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	186		132	76	46
MONACO Monaco	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			163	102	61
MONGOLIA Ulaanbataar	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121		86	49	29
MONTENEGRO Podgorica	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	62	37
MONTSERRAT Plymouth	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	104		74	71	43
MOROCCO Rabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	MAD		1.700	150	101	61
MOZAMBIQUE Maputo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	100		71	67	40
MYANMAR Naypyidaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	70		50	30	18
NAMIBIA Windhoek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	54	32
NAURU Yaren	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		76	50	51	31
NEPAL Kathmandu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	37	22
NETHERLANDS Amsterdam	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			160	93	56
NETHERLANDS ANTILLES Willemstad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	91	55
NEW CALEDONIA Nouméa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
NEW ZEALAND Wellington	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		230	120	72	43
NICARAGUA Managua	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	48	29
NIGER Niamey	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		60.000	91	67	40
NIGERIA Abuja	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	268		190	102	61
NIUE Alofi	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		137	70	39	23

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categoriën 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
NORTHERN MARIANA ISLANDS Saipan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	51	31
NORWAY Oslo	Toutes destinations Alle bestemmingen	NOK		1.325	164	95	57
OMAN Muscat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	200		142	102	61
PAKISTAN Islamabad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	234		166	50	30
PALAU Ngerulmud	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161		114	85	51
PANAMA Panamá City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	232		165	70	42
PAPUA NEW GUINEA Port Moresby	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	64	38
PARAGUAY Asunción	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	139		99	55	33
PERU Lima	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	168		119	83	50
PHILIPPINES Manila	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	64	38
POLAND Warsaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	72	43
Portugal Lisbon	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	84	50
PUERTO RICO San Juan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	341		242	102	61
QATAR Doha	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	272		193	102	61
REUNION Saint-Denis	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
ROMANIA Bucharest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			160	52	31
RUSSIA Moscow	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	332		236	102	61
RWANDA Kigali	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	159		113	57	34
SAINT KITTS AND NEVIS Basseterre	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	163		116	94	56
SAINT LUCIA Castries	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	89	53
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES Kingstown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	192		136	102	61
SAMOA Apia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	57	34
SAN MARINO San Marino	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			135	95	57
SAO TOME AND PRINCIPE São Tomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	51	31
SAUDI ARABIA Riyadh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	87	52
SENEGAL Dakar	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		72.000	110	82	49

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
SERBIA Belgrade	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	102	61
SEYCHELLES Victoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	77	46
SIERRA LEONE Freetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	106		75	85	51
SINGAPORE Singapore	Toutes destinations Alle bestemmingen	SGD		290	150	102	61
SLOVAKIA Bratislava	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	80	48
SLOVENIA Ljubljana	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			135	70	42
SOLOMON ISLANDS Honiara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120		85	56	34
SOMALIA Mogadishu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	70		50	21	13
SOUTH AFRICA Pretoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	ZAR		1.225	116	41	25
SPAIN Madrid	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	87	52
SRI LANKA Sri Jayawardenepura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107		76	37	22
SUDAN Khartoum	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	256		182	92	55
SURINAME Paramaribo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	46	28
SWAZILAND Mbabane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	51	31
SWEDEN Stockholm	Toutes destinations Alle bestemmingen	SEK		1.565	160	97	58
SWITZERLAND Bern	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF		235	180	102	61
SYRIA Damascus	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	180		128	102	61
TAHITI Papeete	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
TAIWAN Taipei	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	194		138	102	61
TAJIKISTAN Dushanbe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	106		75	51	31
TANZANIA Dodoma	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	60	36
THAILAND Bangkok	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	87	52
TIMOR-LESTE Dili	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	158		112	37	22
TOGO Lomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		82.000	125	87	52
TOKELAU -	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		86	44	19	11
TONGA Nuku'alofa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	69	41
TRINIDAD AND TOBAGO Port of Spain	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	92	55

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categoriën 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
TUNISIA Tunis	Toutes destinations Alle bestemmingen	TND		195	105	64	38
TURKEY Ankara	Toutes destinations Alle bestemmingen	TRY		230	110	72	43
TURKMENISTAN Ashgabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	92	55
TURKS AND CAICOS ISLANDS Cockburn Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161		114	72	43
TUVALU Funafuti	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		106	69	42	25
UGANDA Kampala	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	66	40
UKRAINE Kiev	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	193		137	102	61
UNITED ARAB EMIRATES Abu Dhabi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	290		206	102	61
UNITED KINGDOM London	Toutes destinations Alle bestemmingen	GBP		150	172	101	61
UNITED STATES Washington, D.C.	Washington D.C.	USD	263		186	102	61
	New York	USD	290		205	102	61
	Reste du pays/ Overige	USD	263		186	102	61
U.K. VIRGIN ISLANDS Road Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	215		152	90	54
U.S. VIRGIN ISLANDS Charlotte Amalie	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	93	56
URUGUAY Montevideo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	57	34
UZBEKISTAN Tashkent	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	254		180	87	52
VANUATU Port Vila	Toutes destinations Alle bestemmingen	VUV		17.305	130	102	61
VENEZUELA Caracas	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	92	55
VIETNAM Hanoi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	47	28
WALLIS AND FUTUNA Mata-Utu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118		84	86	52
WEST BANK AND GAZA STRIP Ramallah, Gaza	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	52	31
YEMEN Sana'a	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	64	38
ZAMBIA Lusaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	213		151	54	32
ZIMBABWE Harare	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	92	55

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 1230

[C - 2011/14093]

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de Vous soumettre à la signature a pour objet de modifier l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

Cette modification vise à transposer la Directive 2010/19/UE de la Commission du 9 mars 2010 modifiant la Directive 91/226/CEE du Conseil et la Directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil afin de les adapter aux progrès techniques dans le domaine des systèmes anti-projections de certaines catégories de véhicules à moteur et de leurs remorques.

L'article 2 remplace l'article 35 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 par un nouvel article 35.

Le paragraphe 1^{er} mentionne les définitions de l'annexe I^{re} de la Directive 91/226/CEE, comme modifiée par la Directive 2010/19/UE, à l'exception des définitions déjà mentionnées dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 mars 1968.

Le paragraphe 2 reprend le principe déjà énoncé dans l'actuel article 35, paragraphe 1^{er}.

Le paragraphe 3, 1^o décrit la situation existante dans l'actuel article 35, paragraphe 4.

Le paragraphe 3, 2^o ajoute une nouvelle disposition à l'article 35. Cette disposition est conforme au champ d'application de l'annexe III de la Directive 91/226/CEE, comme modifiée en dernier lieu par la Directive 2010/19/UE.

Le paragraphe 4 est conforme à l'actuel article 35, paragraphe 3 et le paragraphe 5 est conforme à l'actuel article 35, paragraphe 4, 2^o. Ainsi, les exceptions existantes seront regroupées.

L'article 3 remplace l'actuelle annexe 13 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 pour la mettre en conformité avec les annexes de la Directive 91/226/CEE, comme modifiée en dernier lieu par la Directive 2010/19/UE.

Les articles 4 et 5 modifient les tableaux des annexes 26 et 33 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 en tenant compte des modifications faites par la Directive 2010/19/UE à la Directive 2007/46/CE.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur.

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

AVIS 49.271/4 DU 16 MARS 2011

DE LA SECTION DE L'EGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Mobilité, adjoint au Premier Ministre, le 15 février 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité », a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 1230

[C - 2011/14093]

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan ik de eer heb het U ter ondertekening voor te leggen, strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

Deze wijziging strekt tot omzetting van Richtlijn 2010/19/EU van de Commissie van 9 maart 2010 tot wijziging van Richtlijn 91/226/EEG van de Raad en Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang op het gebied van opspatafschermingsystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens ervan.

Artikel 2 vervangt artikel 35 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 door een nieuw artikel 35.

Paragraaf 1 vermeldt de definities van bijlage I van Richtlijn 91/226/EEG, zoals gewijzigd door Richtlijn 2010/19/EU, met uitzondering van die definities die reeds zijn opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968.

Paragraaf 2 herneemt het principe dat reeds bestaat in het huidige artikel 35, paragraaf 1.

Paragraaf 3, 1^o omschrijft de situatie die bestaat in het huidige artikel 35, paragraaf 4.

Paragraaf 3, 2^o voegt een nieuwe bepaling toe aan artikel 35. Deze bepaling stemt overeen met het toepassingsgebied van bijlage III van Richtlijn 91/226/EEG, zoals laatst gewijzigd door Richtlijn 2010/19/EU.

Paragraaf 4 stemt overeen met het huidige artikel 35, paragraaf 3 en paragraaf 5 stemt overeen met het huidige artikel 35, paragraaf 4, 2^o. Op die manier worden de reeds bestaande uitzonderingen gegroepeerd.

Artikel 3 vervangt de huidige bijlage 13 bij het koninklijk besluit van 15 maart 1968 om ze in overeenstemming te brengen met de bijlagen bij Richtlijn 91/226/EEG, zoals laatst gewijzigd door Richtlijn 2010/19/EU.

De artikelen 4 en 5 passen de tabellen van bijlagen 26 en 33 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 aan aan de wijzigingen door Richtlijn 2010/19/EU aangebracht aan Richtlijn 2007/46/EG.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar.

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

ADVIES 49.271/4 VAN 16 MAART 2011

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 15 februari 2011 door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

Conformément à l'article 6, § 4, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le projet doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies des lettres adressées aux différents gouvernements de région et datées, tout comme la demande d'avis, du 14 février 2011.

Il revient par conséquent à l'auteur du projet de veiller au bon accomplissement de cette formalité préalable.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

1. A l'article 35, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (article 2 du projet), il n'y a pas lieu de renvoyer aux définitions des notions d'« essieu relevable » et de « véhicule à vide », figurant déjà à l'article 1^{er} du même arrêté.

Les points 9^o et 10^o de l'énumération figurant à l'article 35, § 1^{er}, en projet de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité seront donc omis et la numérotation des définitions qui les suivent, adaptée.

2. A l'article 35, § 3, 2^o, en projet, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité (article 2 du projet), il convient de renvoyer, pour la définition des véhicules hors-route, à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4, du même arrêté plutôt qu'à son annexe 24.

Article 4

Le tableau figurant à l'article 4, 3^o, du projet (annexe 26, partie IV, point 43, en projet, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité) comprend une colonne vide de trop par rapport au tableau actuel de cette annexe 26, partie IV.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Liénardy, président de chambre;

J. Jaumotte et L. Detroux, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. Chauffoureaux, auditeur.

(...)

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

P. Liénardy.

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996, 27 novembre 1996 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dienen de drie gewestregeringen betrokken te worden bij het uitwerken van het ontwerp.

Het dossier dat bij de adviesaanvraag gevoegd is, bevat evenwel alleen de afschriften van de brieven die aan de verschillende gewestregeringen zijn toegezonden, gedagtekend 14 februari 2011, net als de adviesaanvraag.

De steller van het ontwerp dient er derhalve op toe te zien dat dit voorafgaande vormvereiste volledig wordt vervuld.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

1. In het ontworpen artikel 35, § 1, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (artikel 2 van het ontwerp) dient niet verwezen te worden naar de definities van de begrippen « hefbare as » en « onbeladen voertuig », aangezien die reeds in artikel 1 van hetzelfde besluit staan.

De punten 9^o en 10^o van de opsomming in het ontworpen artikel 35, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968 dienen derhalve te worden weggelaten en de nummering van de definities die erop volgen, dient te worden aangepast.

2. In het ontworpen artikel 35, § 3, 2^o, van het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968 (artikel 2 van het ontwerp) dient voor de definitie van de terreinvoertuigen verwezen te worden naar artikel 1, § 1, 4, van hetzelfde besluit, veeleer dan naar zijn bijlage 24.

Artikel 4

De tabel in artikel 4, 3^o, van het ontwerp (ontworpen bijlage 26, deel IV, punt 43, van het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1968) bevat een lege kolom te veel in vergelijking met de huidige tabel van deze bijlage 26, deel IV.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Liénardy, kamervoorzitter;

J. Jaumotte en L. Detroux, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. Chauffoureaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

P. Liénardy.

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 4 augustus 1996, 27 november 1996, en bij koninklijk besluit van 20 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen;

Vu l'avis de la Commission consultative « Administration – Industrie », donné le 22 décembre 2010;

Vu l'association des Gouvernements de Région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis n° 49.271/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 mars 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive 2010/19/UE de la Commission du 9 mars 2010 modifiant la Directive 91/226/CEE du Conseil et la Directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil afin de les adapter aux progrès techniques dans le domaine des systèmes anti-projections de certaines catégories de véhicules à moteur et de leurs remorques.

Art. 2. L'article 35 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifié par les arrêtés royaux des 12 décembre 1975, 19 juin 1989, 9 avril 1990 et 14 décembre 1990, est remplacé par un nouvel article 35, rédigé comme suit :

« Art. 35. Systèmes anti-projections.

§ 1^{er}. Définitions.

Pour l'application des dispositions du présent article, on entend par :

1° « système anti-projections » : système visant à réduire la pulvérisation de l'eau projetée vers le haut par les pneumatiques du véhicule en mouvement. Le système anti-projections est constitué, suivant le cas, de garde-boue, bavettes, jupes extérieures, qui sont munis d'un dispositif anti-projections.

2° « garde-boue » : élément rigide ou semi-rigide destiné à piéger les projections d'eau projetées par les pneumatiques en mouvement et à les canaliser vers le sol. Le garde-boue peut, entièrement ou partiellement, faire partie intégrante de la carrosserie ou d'autres éléments du véhicule tels que la partie inférieure de la surface de chargement, etc.

3° « bavette » : élément flexible fixé verticalement derrière la roue, à la partie inférieure du châssis ou de la surface de chargement ou au garde-boue.

La bavette sert également à réduire le risque que présentent les petits objets, en particulier les gravillons, soulevés du sol par le pneumatique en mouvement et projetés vers le haut ou latéralement en direction des autres usagers de la route.

4° « dispositif anti-projections » : partie du système anti-projections pouvant consister en un :

- séparateur air/eau : élément faisant partie de la jupe extérieure et/ou de la bavette qui laisse passer l'air tout en réduisant les projections d'eau pulvérisée;

- absorbeur d'énergie : élément faisant partie du garde-boue et/ou de la bavette et/ou de la jupe extérieure qui absorbe l'énergie des projections d'eau, réduisant ainsi les projections d'eau pulvérisée.

5° « jupe extérieure » : élément situé dans un plan approximativement vertical et parallèle au plan longitudinal du véhicule. La jupe extérieure peut faire partie d'un garde-boue ou de la carrosserie du véhicule.

6° « roues directrices » : les roues actionnées par le dispositif de direction du véhicule.

7° « essieu autovirant » : essieu pivotant autour d'un point central de sorte qu'il puisse décrire un arc horizontal. Aux fins du présent article, un essieu autovirant du type « pivotant » est considéré et traité comme un essieu équipé de roues directrices.

8° « roues autodirectrices » : les roues non actionnées par le dispositif de direction du véhicule, qui peuvent tourner d'un angle non supérieur à 20° à cause de la friction exercée par le sol.

9° « bande de roulement » : partie du pneumatique qui entre en contact avec le sol.

Gelet op het advies van de Raadgevende Commissie « Administratie – Nijverheid », gegeven op 22 december 2010;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies nr. 49.271/4 van de Raad van State, gegeven op 16 maart 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van Richtlijn 2010/19/EU van de Commissie van 9 maart 2010 tot wijziging van Richtlijn 91/226/EEG van de Raad en Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang op het gebied van opspatafchermingssystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens ervan.

Art. 2. Artikel 35 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 12 december 1975, 19 juni 1989, 9 april 1990 en 14 december 1990, wordt vervangen door een nieuw artikel 35, luidende als volgt :

« Art. 35. Opspatafchermingssystemen.

§ 1. Definities.

Voor de toepassing van het bepaalde in dit artikel, wordt verstaan onder :

1° « opspatafchermingssysteem » : systeem dat bestemd is om de verstuiwing van water dat door de banden van een rijdend voertuig wordt opgeworpen, te beperken. Het opspatafchermingssysteem bestaat, naar gelang het geval, uit spatborden, spatlappen of zijafschermingen aan de buitenzijde, die voorzien zijn van een opspatafcherming.

2° « spatbord » : stijf of halfstijf onderdeel dat bestemd is om het door de banden van een rijdend voertuig opgeworpen water op te vangen en deze naar het wegdek te leiden. Spatborden kunnen volledig of gedeeltelijk een integrerend deel vormen van de carrosserie of van andere delen van het voertuig zoals het onderste gedeelte van het laadvlak, enz.

3° « spatlap » : flexibel onderdeel dat verticaal achter het wiel aan het onderste gedeelte van het chassis of van het laadvlak of aan het spatbord is aangebracht.

Ook de spatlap moet het gevaar beperken veroorzaakt door kleine voorwerpen, in het bijzonder grind of stenen, die door de banden van een rijdend voertuig van het wegdek omhoog of zijwaarts in de richting van andere weggebruikers worden geworpen.

4° « opspatafcherming » : deel van het opspatafchermingssysteem dat kan bestaan uit een :

- lucht/waterscheider : onderdeel dat deel uitmaakt van de zijafscherming aan de buitenzijde en/of de spatlap en via welke de lucht kan passeren terwijl gelijktijdig het opspatten van verstoven water (sproeiwater) wordt verminderd;

- energieabsorberende inrichting : onderdeel dat deel uitmaakt van het spatbord en/of de spatlap en/of de zijafscherming aan de buitenzijde en dat de energie van het opspattende water opneemt, waardoor het opspatten van verstoven water (sproeiwater) wordt verminderd.

5° « zijafscherming aan de buitenzijde » : onderdeel dat zich in een nagenoeg verticaal vlak bevindt en evenwijdig is aan het vlak in de lengterichting van het voertuig. De zijafscherming kan deel uitmaken van een spatbord of van de carrosserie van het voertuig.

6° « gestuurde wielen » : de wielen die door het besturingsstelsel van het voertuig worden bediend.

7° « volgas » : Een as die om een centraal punt zodanig scharniert dat deze een horizontale boog kan beschrijven. In dit artikel wordt een volgas van het scharnierende type beschouwd en behandeld als een as met gestuurde wielen.

8° « volgwielen » : wielen die niet door het besturingsstelsel van het voertuig worden bediend en die onder een hoek van niet meer dan 20° kunnen draaien ten gevolge van de wrijving die door het wegdek wordt uitgeoefend.

9° « loopvlak » : het deel van de band dat met het wegdek in aanraking komt.

10° « type de dispositif anti-projections » : l'ensemble des dispositifs ne présentant pas de différences en ce qui concerne les caractéristiques principales suivantes :

- le principe physique adopté pour réduire les projections (à absorption d'énergie de l'eau, à séparation air/eau);

- les matériaux;

- la forme;

- les dimensions (dans la mesure où elles peuvent influencer le comportement du matériel).

11° « type de véhicule » : en ce qui concerne les systèmes anti-projections, les véhicules complets, incomplets ou complétés ne présentant aucune différence pour ce qui est des points suivants :

- type de dispositif anti-projections (installé sur le véhicule);

- désignation du type de dispositif anti-projections par le constructeur.

§ 2. La construction ou l'aménagement des véhicules doit être tel que toute projection vers l'arrière (et vers le haut), due à la rotation des roues, soit réduite de façon rationnelle.

§ 3. 1° Les camions, les tracteurs de semi-remorques, les remorques et semi-remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 7 500 kg, mis en service à partir du 1^{er} janvier 1991 avec une réception par type CE ou nationale octroyée avant le 9 avril 2011, doivent être équipés de dispositifs de retenue d'eau projetée par les pneumatiques montés et homologués conformément aux dispositions de la Directive 91/226/CEE. Pour les roues arrière de ces véhicules :

- la partie arrière des dispositifs limitant cette projection doit avoir une largeur au moins égale à celle des pneus;

- la distance entre la partie inférieure de ces dispositifs et le sol ne peut, en aucun cas excéder 2/5 de la distance, mesurée horizontalement, entre cette partie inférieure et le plan vertical passant par l'axe de la roue la plus en arrière. Cette disposition ne s'applique pas aux voitures et voitures mixtes ainsi qu'aux camionnettes d'un MMA inférieur à 2 500 kg, directement dérivées des voitures mixtes et comportant exactement la même configuration arrière.

2° Les véhicules des catégories N et O avec une réception par type CE ou nationale octroyée à compter du 9 avril 2011, à l'exception des véhicules hors-route définis à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point 4, du présent arrêté ou à l'annexe II de la Directive 2007/46/CE, sont construits et/ou équipés de systèmes anti-projections de façon à respecter les prescriptions indiquées dans l'annexe 13.

Dans le cas des véhicules châssis/cabine, ces prescriptions ne s'appliquent qu'aux roues situées sous la cabine.

Pour les véhicules des catégories N1 et N2 dont la masse en charge maximale admissible ne dépasse pas 7,5 tonnes, les prescriptions de la Directive 78/549/CEE peuvent être appliquées, à la demande du constructeur, à la place des prescriptions du présent article.

Les exigences de l'annexe 13 concernant les dispositifs anti-projections ne sont pas obligatoires pour les véhicules des catégories N, O1 et O2 dont la masse en charge maximale admissible ne dépasse pas 7,5 tonnes, pour les véhicules châssis-cabine, pour les véhicules non carrossés ou les véhicules dont l'usage est incompatible avec la présence de dispositifs anti-projections. Toutefois, si de tels dispositifs sont montés sur ces véhicules, ils doivent être conformes aux prescriptions du présent article.

§ 4. Les arrière-trains et triqueballes destinés notamment au transport de troncs d'arbres et les véhicules lents ne doivent pas être munis en permanence de ces dispositifs. Toutefois, en cas de nécessité, ces véhicules doivent être équipés de façon telle qu'ils présentent pour les autres usagers une protection identique à celle obtenue en application des dispositions ci-avant.

§ 5. Le Ministre ou son délégué peut exempter du respect des exigences fixées aux paragraphes précédents certaines catégories de véhicules sur lesquels le montage des systèmes anti-projections est incompatible avec leur utilisation.

Les véhicules suivants sont exemptés de toute façon :

- les véhicules dont toutes les roues sont motrices;

- les véhicules d'incendie;

- les véhicules affectés au ramassage des immondices;

- les mixers et les pompes à béton;

10° « type opspatafscherming » : inrichtingen die onderling niet verschillen in de volgende hoofdkenmerken :

- het fysische beginsel dat is gekozen om het opspatten te beperken (bijvoorbeeld het opnemen van de energie van het water, lucht/waterscheiding, enz.);

- materialen;

- vorm;

- afmetingen (voor zover zij van invloed kunnen zijn op het gedrag van het materiaal).

11° « voertuigtype » : in verband met opspatafscherming, complete, incomplete of voltooide voertuigen die op de volgende punten niet onderling verschillen :

- type opspatafscherming (gemonteerd op het voertuig);

- aanduiding door de fabrikant van het type opspatafschermingssysteem.

§ 2. De voertuigen moeten zodanig zijn gebouwd of ingericht dat het achterwaarts (en het opwaarts) spatten te wijten aan het draaien van de wielen op rationele wijze wordt beperkt.

§ 3. 1° De vrachtauto's, de trekkers voor opleggers, de aanhangwagens en opleggers met een maximale toegelaten massa van meer dan 7 500 kg, die vanaf 1 januari 1991 in dienst werden gesteld en met een nationale of EG-typegoedkeuring daterend van voor 9 april 2011, moeten voorzien zijn van inrichtingen voor het opvangen van het water opgespat door de banden die gemonteerd en goedgekeurd zijn conform de bepalingen van Richtlijn 91/226/EEG. Voor de achterwielen van deze voertuigen :

- moet het achterste gedeelte van de afscherming tenminste even breed zijn als de banden;

- mag de afstand van de onderzijde van die afscherming tot het wegdek nimmer meer bedragen dan 2/5e van de afstand, gemeten in horizontale richting, van die onderzijde tot het verticale vlak dat loopt door het hart van het meest achteruit bevindend wiel. Deze bepaling is niet toepasselijk op de personenauto's en auto's voor dubbel gebruik alsmede op de lichte vrachtauto's met een MTM kleiner dan 2 500 kg, rechtstreeks afgeleid van de auto's voor dubbel gebruik en die juist dezelfde achtervorm bezitten.

2° De voertuigen van de categorieën N en O voorzien van een nationale of EG-typegoedkeuring daterend vanaf 9 april 2011, met uitzondering van terreinvoertuigen zoals gedefinieerd in artikel 1, paragraaf 1, punt 4, dit besluit of in bijlage II bij Richtlijn 2007/46/EG, moeten zodanig geconstrueerd en/of voorzien zijn van opspatafschermingssystemen dat zij aan de voorschriften van bijlage 13 van dit besluit voldoen.

Bij chassiscabines hoeven deze voorschriften alleen op de door de cabine overdekte wielen te worden toegepast.

Bij voertuigen van de categorieën N1 en N2 met een toelaatbare maximummassa in beladen toestand van ten hoogste 7,5 ton kunnen op verzoek van de fabrikant in plaats van de voorschriften van dit artikel de voorschriften van Richtlijn 78/549/EEG worden toegepast.

De voorschriften van bijlage 13 betreffende opspatafschermingen, zijn niet verplicht voor voertuigen van de categorieën N, O1 en O2 met een toelaatbare maximummassa in beladen toestand van ten hoogste 7,5 ton, chassiscabines, voertuigen zonder carrosserie en voertuigen waarbij de aanwezigheid van opspatafschermingen onverenigbaar is met het gebruik van het voertuig. Als op dergelijke voertuigen echter opspatafschermingen worden gemonteerd, moeten zij aan de voorschriften van dit artikel voldoen.

§ 4. De achterstellen en mallejans die inzonderheid bestemd zijn voor het vervoer van boomstammen, en de voertuigen voor traag vervoer moeten niet bestendig van die afscherming zijn voorzien. Desondanks moeten die voertuigen, wanneer zulks nodig blijkt, zodanig zijn uitgerust dat zij voor de andere weggebruikers een bescherming bieden, gelijk aan die welke wordt bekomen bij het naleven van voormelde voorschriften.

§ 5. De Minister of zijn gemachtigde kan bepaalde voertuigcategorieën waarop het aanbrengen van opspatafschermingssystemen onverenigbaar is met hun gebruiksdoel, vrijstellen van de bepalingen van vorige paragrafen.

De hierna volgende voertuigen zijn sowieso vrijgesteld :

- de voertuigen met aandrijving op alle wielen;

- de brandweervoertuigen;

- de voertuigen voor het ophalen van vuilnis;

- de betonmixers en -pompen;

Art. 5. A l'annexe 33 du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 14 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° Appendice 2, le point 43 est remplacé par un nouveau point 43, rédigé comme suit :

43	Systèmes anti-projections	Directive 91/226/CEE				X	X	X	X	X	X	X
----	---------------------------	----------------------	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---

2° Appendice 4, le point 43 est remplacé par un nouveau point 43, rédigé comme suit :

43	Systèmes anti-projections	Directive 91/226/CEE			X	X	X	X	X	X	X	X
----	---------------------------	----------------------	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 avril 2011.

Art. 7. Le Ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Art. 5. Aan bijlage 33 van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In Aanhangsel 2, wordt punt 43 vervangen door een nieuw punt 43, luidende als volgt :

43	Opspatafschermingssystemen	Richtlijn 91/226/EEG					X	X	X	X	X	X	X
----	----------------------------	----------------------	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---

2° In Aanhangsel 4, wordt punt 43 vervangen door een nieuw punt 43, luidende als volgt :

43	Opspatafschermingssystemen	Richtlijn 91/226/EEG					X	X	X	X	X	X	X
----	----------------------------	----------------------	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 9 april 2011.

Art. 7. De Minister bevoegd voor het Wegverkeer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

Annexe à l'arrêté royal du 28 avril 2011 modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité

ANNEXE 13 : Systèmes anti-projections

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Aux fins de la présente annexe, les définitions de l'article 35 s'appliquent :

CHAPITRE 2. — Prescriptions relatives à l'homologation CEE des dispositifs anti-projections

0. Spécifications générales

0.1. Les dispositifs anti-projections doivent être construits de façon à fonctionner correctement lors d'un usage normal sur des routes mouillées. En outre, ils ne doivent pas comporter de vices de construction ou de défauts de fabrication portant préjudice au bon fonctionnement.

1. Essais à effectuer

1.1. Les dispositifs anti-projections, suivant leur principe physique de fonctionnement, sont soumis aux essais pertinents décrits aux appendices 1 et 2 et doivent en respecter les résultats requis, figurant aux points 4 desdits appendices.

2. Demande d'homologation CE

2.1. La demande de réception CE d'un type de dispositif anti-projections effectuée au titre de l'article 7 paragraphe 2 du présent arrêté ou de l'article 7 de la Directive 2007/46/CE est présentée par le constructeur.

2.2. Un modèle de fiche de renseignements figure à l'appendice 3.

2.3. Les éléments suivants sont fournis au service technique chargé de réaliser les essais de réception :

Quatre échantillons : trois échantillons pour les essais et un quatrième à conserver par le laboratoire pour toute vérification ultérieure. Le laboratoire peut exiger d'autres échantillons.

2.4. Marquages

Tout échantillon doit porter, de façon indélébile et nettement lisible, la marque de fabrique ou la dénomination commerciale et l'indication du type et comporter un emplacement de grandeur suffisante pour la marque d'homologation CE.

3. Octroi de l'homologation CE

3.1. Si le dispositif satisfait aux prescriptions pertinentes, la réception CE est accordée en vertu de l'article 7 paragraphe 4 du présent arrêté ou de l'article 10 de la Directive 2007/46/CE.

3.2. Un modèle de la fiche de réception CE figure à l'appendice 4.

3.3. Un numéro de réception conforme à l'annexe 29 du présent arrêté ou à l'annexe VII de la Directive 2007/46/CE est attribué à chaque type de dispositif anti-projections réceptionné. Un même Etat membre n'attribue pas le même numéro à un autre type de dispositif anti-projections.

3.4. Tout dispositif anti-projections conforme à un type homologué en application de la présente annexe porte une marque d'homologation CE apposée sur le dispositif de façon indélébile et nettement lisible, même lorsque le dispositif est installé sur le véhicule.

3.5. Le symbole « A » pour les dispositifs de type absorbeur d'énergie ou « S » pour les dispositifs de type séparateur air/eau est ajouté à la marque d'homologation, conformément à l'annexe 29 du présent arrêté ou au point 1.3 de l'appendice de l'annexe VII de la Directive 2007/46/CE.

Appendice 1 : essais sur les dispositifs anti-projections du type absorbeur d'énergie

1. Principe

Cet essai a pour objet de quantifier l'aptitude d'un dispositif à retenir l'eau projetée sur lui au moyen d'une série de jets. L'appareil d'essai est destiné à reproduire les conditions dans lesquelles le dispositif doit fonctionner, lorsqu'il est installé sur un véhicule, en ce qui concerne le volume et la vitesse de l'eau soulevée du sol par la bande de contact du pneumatique.

2. Appareillage

L'appareil d'essai est décrit à la figure 8 du chapitre 5 de la présente annexe.

3. Conditions expérimentales

3.1. Les essais sont réalisés dans un local fermé et dans un environnement sans courant d'air.

3.2. La température ambiante et la température de l'échantillon sont de 21 (\pm 3) °C.

3.3. Il convient d'utiliser de l'eau déionisée.

3.4. Les échantillons sont humectés avant chaque essai.

4. Procédure

4.1. Fixer un échantillon de 500 (+ 0/- 5) mm de large sur 750 mm de haut du matériel à tester sur la plaque verticale de l'appareil d'essai, en veillant à ce que l'échantillon se trouve bien à l'intérieur des limites du collecteur et qu'aucun obstacle ne puisse dévier l'eau avant ou après son impact.

4.2. Régler le débit de l'eau à 0,675 (+/- 0,01) l/s et projeter au minimum 90 l et au maximum 120 l sur l'échantillon à partir d'une distance horizontale de 500 (+/- 2) mm (figure 8 du chapitre 5 de la présente annexe).

4.3. Laisser l'eau ruisseler de l'échantillon dans le collecteur. Calculer le pourcentage d'eau recueillie par rapport à la quantité projetée.

4.4. Répéter l'essai cinq fois sur l'échantillon en suivant les étapes décrites aux points 4.2 et 4.3. Calculer le pourcentage moyen des séries de cinq essais.

5. Résultats

5.1. Le pourcentage moyen calculé au point 4.4 ne doit pas être inférieur à 70 %.

5.2. Si, dans une série de cinq essais, le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie varient de plus de 5 % par rapport au pourcentage moyen, la série d'essais doit être recommencée. Si, dans une deuxième série de cinq essais, le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie varient à nouveau de plus de 5 % par rapport au pourcentage moyen, et si la valeur inférieure ne correspond pas à la prescription du point 5.1, la réception est refusée.

5.3. Vérifier si la position verticale du dispositif influence les résultats obtenus. Dans l'affirmative, il faut répéter la procédure visée aux points 4.1 à 4.4 dans la position qui donne le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie; les prescriptions du point 5.2 restent applicables. Le pourcentage moyen est ensuite calculé à partir de la moyenne des résultats individuels. Ce pourcentage moyen ne doit pas être inférieur à 70 %.

Appendice 2 : essais sur les dispositifs antiprojections du type séparateur air/eau

1. Principe

Cet essai vise à déterminer l'efficacité d'un matériau poreux destiné à retenir l'eau dont il a été aspergé au moyen d'un pulvérisateur à pression air/eau. L'équipement utilisé pour l'essai doit simuler les conditions auxquelles serait soumis le matériau, en ce qui concerne le volume et la vitesse des projections d'eau produites par les pneumatiques, s'il était fixé sur un véhicule.

2. Appareillage

L'appareil d'essai est décrit à la figure 9 du chapitre 5 de la présente annexe.

3. Conditions expérimentales

3.1. Les essais sont réalisés dans un local fermé et dans un environnement sans courant d'air.

3.2. La température ambiante et la température de l'échantillon sont de 21 (± 3) °C.

3.3. Il convient d'utiliser de l'eau déionisée.

3.4. Les échantillons sont humectés avant chaque essai.

4. Procédure

4.1. Fixer verticalement un échantillon de 305 × 100 mm dans l'équipement d'essai, vérifier qu'il n'existe pas d'espace vide entre l'échantillon et la plaque supérieure courbée et que le plateau est bien en place. Remplir le réservoir du pulvérisateur de 1 \pm 0,005 litre d'eau et placer celui-ci comme indiqué sur le diagramme.

4.2. Le pulvérisateur doit être réglé comme suit : pression (au niveau du pulvérisateur) : 5 bar + 10 %/- 0 % débit : 1 litre/minute \pm 5 secondes pulvérisation : circulaire, 50 \pm 5 mm de diamètre à 200 \pm 5 mm de l'échantillon, buse : 5 \pm 0,1 mm de diamètre.

4.3. Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de nébulisation d'eau et noter le temps écoulé. Laisser l'eau s'écouler de l'échantillon dans le plateau durant 60 secondes et mesurer le volume d'eau recueilli. Mesurer la quantité d'eau restant éventuellement dans le réservoir du pulvérisateur. Calculer le pourcentage du volume d'eau recueilli par rapport au volume d'eau pulvérisé.

4.4. Répéter cinq fois l'essai et calculer le pourcentage moyen de la quantité recueillie. Vérifier avant chaque essai que le plateau, le réservoir du pulvérisateur et le récipient de mesure sont secs.

5. Résultats

5.1. Le pourcentage moyen calculé au point 4.4 ne doit pas être inférieur à 85 %.

5.2. Si, dans une série de cinq essais, le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie présentent un écart de plus de 5 % par rapport au pourcentage moyen, la série de cinq essais doit être recommencée. Si, dans une deuxième série de cinq essais, le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie présentent à nouveau un écart de plus de 5 % par rapport au pourcentage moyen et si la valeur inférieure ne correspond pas à la prescription du point 5.1, la réception est refusée.

5.3. Lorsque la position verticale du dispositif influence les résultats obtenus, la procédure décrite aux points 4.1 à 4.4 doit être répétée dans les positions qui donnent le plus grand et le plus petit pourcentage d'eau recueillie; les prescriptions du point 5.2 restent applicables. La prescription du point 5.1 reste applicable pour l'indication des résultats de chaque essai.

Appendice 3 : fiche de renseignements n° ... relative à la réception CE des dispositifs anti-projections

Les informations figurant ci-après sont, le cas échéant, fournies en triple exemplaire et sont accompagnées d'une liste des éléments inclus. Les dessins sont, le cas échéant, fournis à une échelle appropriée et avec suffisamment de détails en format A4 ou sur dépliant de ce format. Les photographies éventuellement jointes doivent être suffisamment détaillées. Si les systèmes, les composants ou les entités techniques ont des fonctions à commande électronique, des informations concernant leurs performances sont fournies.

0. GENERALITES

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) :

0.2. Type :

0.5. Nom et adresse du constructeur :

0.7. Dans le cas de composants ou entités techniques, emplacement et méthode d'apposition de la marque de réception CE :

0.8. Adresse(s) de l'atelier (des ateliers) de montage :

1. DESCRIPTION DU DISPOSITIF

1.1. Description technique du dispositif anti-projections présentant ses principes de fonctionnement physiques et l'essai auquel il doit être soumis.

1.2. Matériaux utilisés :

1.3. Dessin(s) suffisamment détaillé(s) et à l'échelle appropriée pour permettre l'identification du (ou des) dispositif(s). Le dessin doit indiquer l'espace réservé à la marque de réception CE :

Date

Signé

Appendice 4 :

MODÈLE
format maximal : A4 (210 × 297 mm)
FICHE DE RÉCEPTION CE PAR TYPE

Cachet de l'autorité compétente en matière de réception

Communication concernant :

- la réception CE ⁽¹⁾
- l'extension de la réception CE ⁽¹⁾
- le refus de la réception CE ⁽¹⁾
- le retrait de la réception CE ⁽¹⁾

d'un type de véhicule/composant/entité technique ⁽¹⁾ en vertu de la directive 91/226/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 2010/19/UE de la Commission.

Numéro de réception :

Raison de l'extension :

SECTION I

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) :

0.2. Type :

0.3. Moyen d'identification du type, si celui-ci figure sur le véhicule/composant/entité technique ⁽¹⁾ ⁽²⁾

0.3.1. Emplacement du marquage :

0.4. Catégorie du véhicule ⁽²⁾ ⁽³⁾

0.5. Nom et adresse du constructeur :

0.7. Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et méthode d'apposition de la marque de réception CE :

0.8. Adresse(s) de l'atelier (des ateliers) de montage :

SECTION II

1. Renseignements complémentaires (si nécessaire) : voir addendum

2. Service technique responsable de l'exécution des essais :

3. Date du compte rendu des essais :

4. Numéro du compte rendu des essais :

5. Observations éventuelles : voir addendum

6. Lieu :

7. Date :

8. Signature :

9. L'index du dossier de réception présenté aux autorités compétentes, qui peut être obtenu sur demande, est joint en annexe.

⁽¹⁾ Biffer les mentions inutiles.⁽²⁾ Si le type de moyen d'identification contient des caractères ne servant pas à décrire les types de véhicule, de composant ou d'unité technique couverts par la présente fiche de réception, ces caractères seront représentés dans la fiche par le symbole suivant : "?" (par exemple : ABC??123??).⁽³⁾ Telle que définie à l'annexe II, partie A, de la directive 2007/46/CE.**Addendum** à la fiche de réception CE no ... relative à la réception de dispositifs anti-projections en vertu de la directive 91/226/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 2010/19/UE

1. Renseignements complémentaires

1.1. Principe de fonctionnement du dispositif : absorption d'énergie/séparateur air/eau ⁽¹⁾ :

1.2. Caractéristiques des dispositifs anti-projections [description sommaire, marque de fabrique ou dénomination, numéro(s)] :

5. Observations éventuelles :

⁽¹⁾ Biffer les mentions inutiles.

CHAPITRE 3. — *Prescriptions relatives à la réception CEE d'un type de véhicule en ce qui concerne l'installation des systèmes anti-projections*

● DEMANDE DE RECEPTION

1.1. La demande de réception CEE d'un type de véhicule en ce qui concerne l'installation de son système anti-projections doit être soumise par le constructeur du véhicule ou par son mandataire.

1.2. Elle doit être accompagnée des documents suivants, en triple exemplaire, et des renseignements indiqués ci-après :

1.2.1. Description technique du système anti-projections ainsi qu'un ou plusieurs dessins suffisamment détaillés à une échelle appropriée permettant l'identification.

1.3. Il doit être présenté au service technique chargé des essais de réception un véhicule représentatif du type de véhicule à réceptionner, équipé de son système anti-projections.

● RECEPTION CEE

2. Une fiche conforme au modèle figurant à l'appendice est jointe à la fiche de réception CEE.

● PRESCRIPTIONS GENERALES

3. Essieux

3.1. *Essieux relevables*

Si un véhicule est équipé d'un ou de plusieurs essieux relevables, le système anti-projections doit couvrir toutes les roues lorsque l'essieu est abaissé et les roues en contact avec la route lorsque l'essieu est relevé.

3.2. *Essieux autovirants*

Lorsqu'un véhicule est équipé d'un essieu autovirant, le système anti-projections doit satisfaire aux conditions applicables aux essieux équipés de roues non directrices s'il est monté sur la partie pivotante. S'il n'est pas monté sur cette partie, il doit satisfaire aux conditions applicables aux essieux équipés de roues directrices.

4. Position de la jupe extérieure

La distance « c » entre le plan longitudinal tangent au flanc externe du pneumatique, à l'exclusion de tout gonflement du pneumatique près du sol, et le bord interne de la jupe ne doit pas dépasser 100 mm (figures 1a et 1b du chapitre 5 de la présente annexe).

5. Etat du véhicule

Pour les vérifications des dispositions de la présente annexe, le véhicule doit se trouver dans les conditions suivantes :

a) il doit être à vide et les roues dirigées en ligne droite;

b) dans le cas des semi-remorques, les surfaces de chargement doivent se trouver à l'horizontale;

c) les pneumatiques doivent être gonflés à leur pression normale.

6. Système anti-projections

6.1. Les systèmes anti-projections doivent satisfaire aux spécifications figurant aux points 7 ou 9.

6.2. Les systèmes anti-projections des roues non directrices ou autodirectrices, couvertes par le plancher de la carrosserie ou par la partie inférieure de la surface de chargement, doivent satisfaire soit aux spécifications figurant aux points 7 ou 9, soit aux spécifications figurant au point 8.

● PRESCRIPTIONS PARTICULIERES

7. Prescriptions concernant les systèmes anti-projections absorbeurs d'énergie pour essieux équipés de roues directrices ou autodirectrices ou non directrices

7.1. *Garde-boue*

7.1.1. Les garde-boue doivent recouvrir la zone située immédiatement au-dessus du ou des pneumatiques et devant et derrière ces derniers, et ce de la manière suivante :

a) dans le cas d'un essieu unique ou d'essieux multiples, le bord antérieur (C) doit se prolonger vers l'avant pour atteindre une ligne 0-Z où θ (thêta) est égal au maximum à 45° au-dessus de l'horizontale. L'extrême bord postérieur (figure 2 du chapitre 5 de la présente annexe) doit se prolonger vers le bas de manière à ne pas se trouver à plus de 100 mm au-dessus d'une ligne horizontale passant par le centre de la roue;

b) dans le cas d'essieux multiples, l'angle θ se rapporte uniquement à l'axe extrême supérieur et la prescription relative à la hauteur du bord extrême postérieur s'applique uniquement à l'essieu extrême postérieur;

c) le garde-boue doit avoir une largeur totale « q » (figure 1a du chapitre 5 de la présente annexe) au moins suffisante pour recouvrir la largeur du pneumatique « b » ou la largeur des deux pneumatiques « t » dans le cas de roues jumelées, compte tenu des extrêmes de l'ensemble pneu/roue précisés par le constructeur. Les dimensions « b » et « t » sont mesurées à hauteur du moyeu, à l'exclusion du marquage, des nervures, des bourrelets protecteurs, etc., existant sur le flanc des pneumatiques.

7.1.2. La face avant de la partie arrière du garde-boue doit être pourvue d'un dispositif anti-projections conforme aux spécifications du chapitre 2, appendice 1, de la présente annexe. Ce dispositif doit recouvrir l'intérieur du garde-boue jusqu'à une hauteur déterminée par une droite issue du centre de la roue et formant un angle d'au moins 30° avec l'horizontale (figure 3).

7.1.3. Si les garde-boue consistent en plusieurs éléments, ceux-ci ne doivent présenter, une fois montés, aucune ouverture permettant la sortie de projections lorsque le véhicule est en mouvement. Cette condition est jugée remplie lorsque - tant en charge qu'à vide - dans toute la zone du garde-boue, un jet radial partant du centre de la roue vers l'extérieur heurte toujours un élément du système anti-projections, sur toute la largeur de la surface de roulement du pneumatique.

7.2. *Jupes extérieures*

7.2.1. Dans le cas d'un essieu unique, le bord inférieur de la jupe extérieure ne doit pas se situer au-delà des distances et des rayons mesurés à partir du centre de la roue, à l'exception des bords inférieurs qui peuvent être arrondis (figure 2 du chapitre 5 de la présente annexe) :

- suspension pneumatique :

a) $R_v \leq 1,5 R$ pour essieux équipés de roues directrices ou autodirectrices :

à partir du bord antérieur (vers l'avant du véhicule) (point C) jusqu'au bord postérieur (vers l'arrière du véhicule) (point A)

b) $R_v \leq 1,25 R$ pour essieux équipés de roues non directrices :

à partir du bord antérieur (point C) jusqu'au bord postérieur (point A)

- suspension mécanique :

a) cas ordinaire : $R_v \leq 1,8 R$

b) roues non directrices pour véhicules dont la masse maximale en charge techniquement admissible est supérieure à 7,5 t : $R_v \leq 1,5$

où R est le rayon du pneumatique monté sur le véhicule et R_v la distance radiale à laquelle se situe le bord inférieur de la jupe extérieure.

7.2.2. Dans le cas d'essieux multiples, les conditions énoncées au point 7.2.1 ne s'appliquent pas entre les plans verticaux transversaux passant par le centre des premier et dernier essieux où la jupe extérieure peut être droite afin d'assurer la continuité du système anti-projections (figure 4 du chapitre 5 de la présente annexe).

7.2.3. La distance entre le point le plus bas et le point le plus haut du système anti-projections (garde-boue et jupe extérieure), mesurée à n'importe quelle coupe transversale perpendiculaire au garde-boue (voir les figures 1b et 2 du chapitre 5 de la présente annexe), ne doit pas être inférieure à 45 mm à tous les points situés derrière une ligne verticale passant par le centre de la roue ou de la première roue en cas d'essieux multiples. La dimension de la jupe peut aller en diminuant devant cette ligne.

7.2.4. Aucune ouverture permettant la sortie de projections lorsque le véhicule est en mouvement ne doit exister dans les jupes extérieures ou entre les jupes extérieures et les autres parties des garde-boue.

7.2.5. Les jupes extérieures peuvent cependant ne pas respecter ponctuellement les prescriptions des points 7.2.3 et 7.2.4, lorsque la jupe extérieure est constituée de différents éléments pouvant être en mouvement les uns par rapport aux autres.

7.2.6. Les tracteurs pour semi-remorques à châssis surbaissé (définis au point 6.20 de la norme ISO 612 de 1978), notamment ceux dont la hauteur du pivot d'attelage par rapport au sol est au moins égale à 1 100 mm, peuvent être conçus de sorte à être dispensés des obligations visées aux points 7.1.1.a, 7.1.3 et 7.2.4. A cet égard, les garde-boue et les jupes peuvent ne pas couvrir la zone située immédiatement au-dessus des pneumatiques des essieux arrières lorsque ces tracteurs sont attelés à une semi-remorque, afin d'éviter la destruction du système anti-projections. Néanmoins, les garde-boue et jupes de ces véhicules doivent respecter les prescriptions des points précédents, dans des secteurs à plus de 60° de la ligne verticale passant à travers le centre de la roue, devant et derrière ces pneumatiques.

Ces véhicules doivent donc être conçus de façon à respecter les prescriptions figurant au premier paragraphe lorsqu'ils sont utilisés sans semi-remorque.

Afin de pouvoir se conformer à ces obligations, les garde-boue et les jupes peuvent, par exemple, comprendre une partie détachable.

7.3. Bavettes

7.3.1. La largeur de la bavette doit remplir la condition établie pour « q » au point 7.1.1. c), sauf lorsque la bavette se situe dans le garde-boue, auquel cas elle doit être au moins égale à la largeur de la bande de contact du pneumatique.

La largeur de la partie de la bavette située en dessous du garde-boue doit respecter la condition énoncée dans le présent paragraphe avec une tolérance de 10 mm de chaque côté.

7.3.2. La bavette doit être placée dans un plan approximativement vertical.

7.3.3. La hauteur maximale du bord inférieur ne doit pas dépasser 200 mm (figure 3 du chapitre 5 de la présente annexe).

Cette distance est portée à 300 mm pour l'essieu situé le plus en arrière lorsque la distance radiale du bord inférieur de la jupe extérieure, R_v , ne dépasse pas les dimensions du rayon des pneumatiques montés sur les roues de cet essieu.

La hauteur maximale du bord inférieur de la bavette par rapport au sol peut être portée à 300 mm si le constructeur le juge techniquement approprié en ce qui concerne les caractéristiques de suspension.

7.3.4. La bavette ne doit pas se trouver à plus de 300 mm du bord extrême postérieur du pneumatique, mesuré horizontalement.

7.3.5. Dans le cas d'essieux multiples où la distance « d » entre les pneumatiques d'essieux adjacents est inférieure à 250 mm, seul le train de roues arrières doit être équipé de bavettes. Une bavette doit être fixée derrière chaque roue lorsque la distance « d » entre les pneumatiques d'essieux adjacents est supérieure ou égale à 250 mm

(figure 4 du chapitre 5 de la présente annexe).

7.3.6. La bavette ne doit pas s'infléchir de plus de 100 mm vers l'arrière sous l'effet d'une force de 3 N par 100 mm de largeur de bavette, appliquée à une distance de 50 mm au-dessus du bord inférieur de la bavette.

7.3.7. Toute la surface avant de la partie de la bavette répondant aux dimensions minimales requises doit être munie d'un dispositif anti-projections conforme aux spécifications figurant au chapitre 2, appendice 1, de la présente annexe.

7.3.8. Aucune ouverture permettant la sortie de projections ne doit exister entre le bord inférieur arrière du garde-boue et la bavette.

7.3.9. Lorsque le dispositif anti-projections répond aux spécifications relatives aux bavettes (point 7.3), une bavette additionnelle n'est pas requise.

8. Prescriptions applicables aux systèmes anti-projections munis de dispositifs anti-projections absorbant l'énergie pour les essieux équipés de roues non directrices ou autodirectrices (voir point 6.2)

8.1. Garde-boue

8.1.1. Les garde-boue doivent couvrir la zone immédiatement supérieure du ou des pneumatiques. Les extrémités avant et arrière doivent s'étendre au moins jusqu'au plan horizontal tangent au bord supérieur du ou des pneumatiques (figure 5).

Toutefois, l'extrémité arrière peut être remplacée par la bavette; dans ce cas, celle-ci doit s'étendre jusqu'à la partie supérieure du garde-boue (ou de l'élément équivalent).

8.1.2. Toute la partie interne arrière du garde-boue doit être installée avec un dispositif anti-projections répondant aux prescriptions du chapitre 2, appendice 1, de la présente annexe.

8.2. *Jupes extérieures*

8.2.1. Dans le cas d'essieux uniques ou d'essieux multiples dont la distance entre les pneumatiques adjacents est supérieure ou égale à 250 mm, la jupe extérieure doit couvrir la surface allant de la partie basse de la partie supérieure du garde-boue jusqu'à une droite formée par la tangente au bord supérieur du ou des pneumatiques et entre le plan vertical formé par la tangente à l'avant du ou des pneumatiques et du garde-boue ou de la bavette située derrière la ou les roues (figure 5 *b*). Dans le cas d'essieux multiples, une jupe extérieure doit être placée sur chaque roue.

8.2.2. Aucune ouverture permettant la sortie de projections ne doit exister entre la jupe extérieure et la partie inférieure du garde-boue.

8.2.3. Lorsque les bavettes ne sont pas installées derrière chaque roue (voir point 7.3.5), la jupe extérieure doit être ininterrompue du bord externe de la bavette au plan vertical tangent au point le plus en avant du pneumatique (voir figure 5 *a*) du premier essieu.

8.2.4. La totalité de la face interne de la jupe extérieure, dont la hauteur ne doit pas être inférieure à 100 mm, doit être pourvue d'un dispositif anti-projections absorbant d'énergie conforme aux prescriptions du chapitre 2 de la présente annexe.

8.3. *Bavettes*

Les bavettes doivent s'étendre jusqu'à la partie inférieure du garde-boue et être conformes aux prescriptions des points 7.3.1 à 7.3.9.

9. Prescriptions applicables aux systèmes anti-projections munis de dispositifs anti-projections séparateurs air/eau pour les essieux à roues directrices ou autodirectrices ou non directrices

9.1. *Garde-boue*

9.1.1. Les garde-boue doivent être conformes aux prescriptions du point 7.1.1. *c*).

9.1.2. Les garde-boue pour essieu unique ou essieux multiples dont la distance entre les pneus d'essieux adjacents dépasse 300 mm doivent également être conformes aux prescriptions du point 7.1.1. *a*).

9.1.3. Dans le cas d'essieux multiples dont la distance entre les pneus d'essieux adjacents ne dépasse pas 300 mm, les garde-boue doivent être également conformes au modèle présenté à la figure 7.

9.2. *Jupes extérieures*

9.2.1. Les bords inférieurs des jupes extérieures doivent être munis de dispositifs anti-projections séparateurs air/eau conformes aux prescriptions du chapitre 2 de la présente annexe.

9.2.2. Dans les cas d'un essieu unique ou d'essieux multiples dont la distance entre les pneumatiques d'essieux adjacents excède 300 mm, le bord inférieur du dispositif anti-projections doit être pourvue la jupe extérieure doit avoir au maximum les dimensions et les rayons suivants à compter du centre de la roue (figures 6 et 7).

a) Essieux équipés de roues directrices ou autodirectrices : $R_v \leq 1,05 R$

à partir du bord antérieur (vers l'avant du véhicule) (point C à 30°) jusqu'au bord postérieur (vers l'arrière du véhicule) (point A à 100 mm)

b) Essieux équipés de roues non directrices : $R_v \leq 1,00 R$

à partir du bord antérieur (point C à 20°) jusqu'au bord postérieur (point A à 100 mm)

où R est le rayon du pneumatique monté sur le véhicule et R_v la distance radiale à partir de l'extrémité inférieure de la jupe extérieure au centre de la roue.

9.2.3. Dans le cas d'essieux multiples dont la distance entre les pneumatiques d'essieux adjacents n'excède pas 300 mm, les jupes extérieures situées dans les espaces entre les essieux doivent suivre le tracé spécifié au point 9.1.3 et doivent se prolonger vers le bas, de manière à ne pas se trouver à plus de 100 mm au-dessus d'une droite horizontale passant par le centre des roues (voir figure 7).

9.2.4. La hauteur de la jupe extérieure ne doit pas être inférieure à 45 mm derrière une droite verticale passant par le centre de la roue. La hauteur de la jupe peut aller en diminuant devant cette ligne par le centre de la roue.

9.2.5. Aucune ouverture permettant la sortie de projections ne doit exister dans les jupes extérieures ou entre les jupes extérieures et les garde-boue.

9.3. *Bavettes*

9.3.1. Les bavettes doivent être :

a) conformes au point 7.3 (figure 3) ou

b) conformes aux points 7.3.1, 7.3.2, 7.3.5, 7.3.8 et 9.3.2 (figure 6).

9.3.2. Les dispositifs anti-projections répondant aux spécifications du chapitre 2, appendice 2, de la présente annexe doivent être fixés aux bavettes prévues au point 9.3.1 *b*), au moins le long du côté entier.

9.3.2.1. Le bord inférieur du dispositif anti-projections doit se situer à une hauteur n'excédant pas 200 mm à partir du sol. La hauteur maximale du bord inférieur de la bavette par rapport au sol peut être portée à 300 mm si le constructeur le juge techniquement approprié en ce qui concerne les caractéristiques de suspension.

9.3.2.2. Le dispositif anti-projections doit avoir une hauteur minimale de 100 mm.

9.3.2.3. La bavette visée au point 9.3.1. *b*), à l'exclusion de la partie inférieure comprenant le dispositif anti-projections, ne doit pas s'infléchir de plus de 100 mm vers l'arrière sous l'effet d'une force de 3 N par 100 mm de largeur de bavette, mesurée à l'intersection de la bavette avec le dispositif anti-projections dans sa position d'exercice, appliquée à une distance de 50 mm au-dessus du bord inférieur de la bavette.

9.3.3. La bavette ne doit pas se trouver à plus de 200 mm de l'extrême bord postérieur du pneumatique, mesuré horizontalement.

10. Dans le cas d'essieux multiples, le système anti-projections équipant l'essieu qui n'est pas le plus en arrière peut ne pas recouvrir toute la largeur du pneumatique lorsqu'il y a possibilité d'interférence entre le système anti-projections et la structure des essieux ou de sa suspension, ou du boggye.

Appendice 1 : fiche de renseignements n°... relative à la réception CE d'un véhicule en ce qui concerne les systèmes antiprojections

(Pour les notes explicatives, se référer à l'annexe 23 du présent arrêté).

Les informations figurant ci-après sont, le cas échéant, fournies en triple exemplaire et sont accompagnées d'une liste des éléments inclus. Les dessins sont, le cas échéant, fournis à une échelle appropriée et avec suffisamment de détails en format A4 ou sur dépliant de ce format. Les photographies, éventuellement jointes, doivent être suffisamment détaillées.

Si les systèmes, les composants ou les entités techniques ont des fonctions à commande électronique, des informations concernant leurs performances sont fournies.

0. GENERALITES

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) :

0.2. Type :

0.2.1. Dénomination(s) commerciale(s) (si disponible) :

0.3. Moyens d'identification du type, s'il figure sur le véhicule (b)

0.3.1. Emplacement du marquage :

0.4. Catégorie (c) :

0.5. Nom et adresse du constructeur :

0.8. Adresse(s) de l'atelier (des ateliers) de montage :

1. CARACTERISTIQUES GENERALES DE CONSTRUCTION DU VEHICULE

1.1. Photographies et/ou dessins d'un véhicule représentatif :

1.3. Nombre d'essieux et de roues :

1.3.1. Nombre et emplacement des essieux à roues jumelées :

1.3.2. Nombre et emplacement des essieux directeurs

2. MASSES ET DIMENSIONS (f) (g)

(kg et mm) (éventuellement référence aux croquis)

2.1. Empattement(s) (à pleine charge) (g) (l) :

2.6. Masse du véhicule en ordre de marche (maximum et minimum pour chaque variante) Masse du véhicule carrossé et, s'il s'agit d'un véhicule tracteur d'une catégorie autre que M1, avec dispositif d'attelage, s'il est monté par le constructeur, en ordre de marche, ou masse du châssis ou du châssis avec cabine, sans la carrosserie ni/ou le dispositif d'attelage si le constructeur ne monte pas la carrosserie ni/ou le dispositif d'attelage (avec liquides, outillage, roue de secours, le cas échéant, conducteur et, pour les autobus et autocars, convoyeur si un siège est prévu pour lui dans le véhicule) (h) (masse maximale et masse minimale pour chaque variante) :

2.6.1. Répartition de cette masse entre les essieux, et, dans le cas d'une semi-remorque ou d'une remorque à essieu central, la charge au point d'attelage (masse maximale et masse minimale pour chaque variante) :

2.8. Masse maximale en charge techniquement admissible déclarée par le constructeur (i) (3) :

9. CARROSSERIE

9.20. Système antiprojections

9.20.0. Présence : oui/non/incomplète (1)

9.20.1. Description succincte du véhicule en ce qui concerne son système anti-projections et ses composants :

9.20.2. Dessins détaillés du système anti-projections et de son emplacement sur le véhicule, avec indication des dimensions visées aux figures du chapitre 5 de la présente annexe, en tenant compte des combinaisons pneumatiques/roues extrêmes :

9.20.3. Numéro(s) de réception du ou des système(s) anti-projections, le cas échéant :

Date, dossier

Nota

(1) Il convient d'utiliser la fiche de renseignements figurant à l'annexe II de la Directive 78/549/CEE pour les véhicules des catégories N1 et N2 dont la masse en charge maximale techniquement admissible ne dépasse pas 7,5 tonnes et qui bénéficient de la dérogation prévue au point 0.1 du chapitre 3 de la présente annexe.

Appendice 2 :

MODÈLE

format maximal : A4 (210 × 297 mm)

FICHE DE RÉCEPTION CE PAR TYPE

Cachet de l'autorité compétente en matière de réception

Communication concernant :

- la réception CE ⁽¹⁾
- l'extension de la réception CE ⁽¹⁾
- le refus de la réception CE ⁽¹⁾
- le retrait de la réception CE ⁽¹⁾

d'un type de véhicule/composant/entité technique ⁽¹⁾ en vertu de la directive 91/226/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 2010/19/UE de la Commission.

Numéro de réception :

Raison de l'extension :

SECTION I

0.1. Marque (raison sociale du constructeur) :

0.2. Type :

0.3. Moyen d'identification du type, si celui-ci figure sur le véhicule/composant/entité technique ⁽¹⁾ ⁽²⁾

0.3.1. Emplacement du marquage :

0.4. Catégorie du véhicule ⁽²⁾ ⁽³⁾

0.5. Nom et adresse du constructeur :

0.7. Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et méthode d'apposition de la marque de réception CE :

0.8. Adresse(s) de l'atelier (des ateliers) de montage :

SECTION II

1. Renseignements complémentaires (si nécessaire) : voir addendum

2. Service technique responsable de l'exécution des essais :

3. Date du compte rendu des essais :

4. Numéro du compte rendu des essais :

5. Observations éventuelles : voir addendum

6. Lieu :

7. Date :

8. Signature :

9. L'index du dossier de réception présenté aux autorités compétentes, qui peut être obtenu sur demande, est joint en annexe.

⁽¹⁾ Biffer les mentions inutiles.⁽²⁾ Si le type de moyen d'identification contient des caractères ne servant pas à décrire les types de véhicule, de composant ou d'unité technique couverts par la présente fiche de réception, ces caractères seront représentés dans la fiche par le symbole suivant : "?" (par exemple : ABC??123??).⁽³⁾ Telle que définie à l'annexe II, partie A, de la directive 2007/46/CE.**Addendum** à la fiche de réception CE par type n° ... relative à la réception d'un véhicule par type en vertu de la directive 91/226/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 2010/19/UE

1. Renseignements complémentaires

1.1 Caractéristiques des dispositifs antiprojections (type, description, sommaire, marque de fabrique ou dénomination, numéro(s) de réception) :

5. Observations éventuelles :

CHAPITRE 4. — *Conformité de la production - arrêt de la production*

1. Conformité de la production

1.1. Tout dispositif anti-projections portant la marque d'homologation CEE doit être conforme au type homologué. Les autorités ayant accordé la marque CEE conservent un échantillon pouvant être utilisé, avec la fiche d'homologation CEE, pour vérifier si les dispositifs commercialisés portant la marque d'homologation CEE satisfont aux conditions voulues.

1.2. Tout type de dispositif est défini par le modèle et les documents descriptifs présentés au moment de la demande d'homologation CEE. Les dispositifs dont les caractéristiques sont identiques à celles du dispositif modèle et dont les autres composants ne diffèrent pas de celles du modèle, sauf en ce qui concerne des variantes n'affectant en rien les propriétés auxquelles il est fait référence dans le présent chapitre, peuvent être considérés comme faisant partie du même type.

1.3. Le fabricant effectue des contrôles de routine afin de garantir la conformité de la production au type homologué.

A cet effet, le fabricant doit :

- disposer d'un laboratoire équipé de façon à permettre de procéder aux essais essentiels ou
- faire procéder aux essais de conformité de la production par un laboratoire agréé.

Les résultats des contrôles de conformité de la production sont mis à la disposition des autorités compétentes pendant une année au moins.

1.4. En outre, les autorités compétentes peuvent effectuer des contrôles par sondage.

1.5. La conformité de la production au type de dispositif homologué est contrôlée dans les conditions et conformément aux méthodes prévues au chapitre 2 de la présente annexe.

A la demande des autorités ayant accordé l'homologation, les fabricants mettent à la disposition de celles-ci, à des fins d'essais ou de contrôles de conformité, les dispositifs du type précédemment homologué.

1.6. Il y a conformité de production si, sur dix échantillons choisis au hasard, neuf sont conformes aux prescriptions figurant au point 4 des appendices 1 et 2 du chapitre 2 de la présente annexe.

1.7. Si la condition du point 1.6 n'est pas remplie, on examine un nouvel échantillon de dix unités choisies au hasard.

La moyenne de toutes les mesures doit satisfaire aux spécifications figurant au point 4 des appendices 1 et 2 du chapitre 2 de la présente annexe et aucune mesure individuelle ne doit être inférieure à 95 % de ces spécifications.

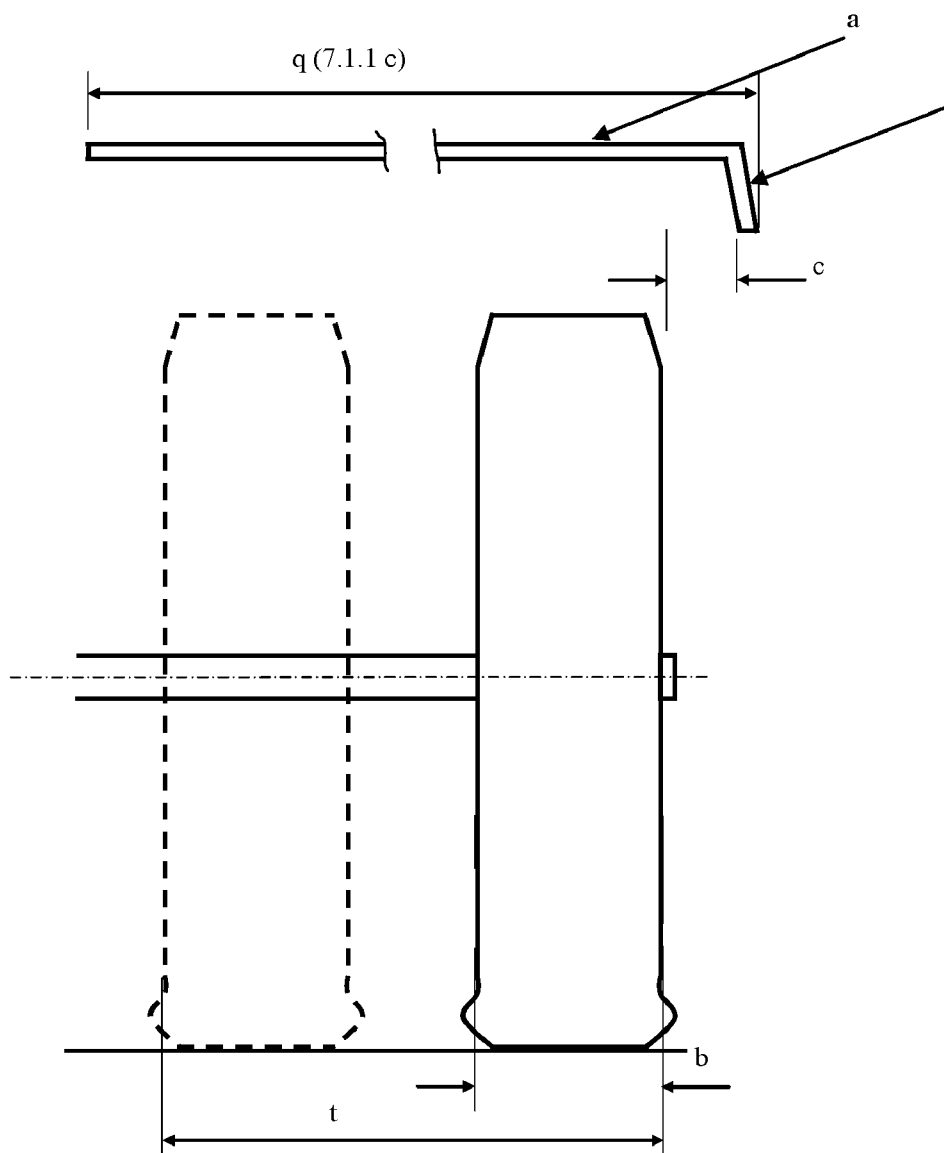
2. Arrêt de la production

Si le détenteur de l'homologation CEE arrête la production, il en informe immédiatement le Ministre compétent ou son délégué.

CHAPITRE 5. — Figures

Figure 1a

Largeur « q » du garde-boue « a » et position de la jupe « j »



Note : Les chiffres renvoient aux points correspondants du chapitre 3 de la présente annexe.

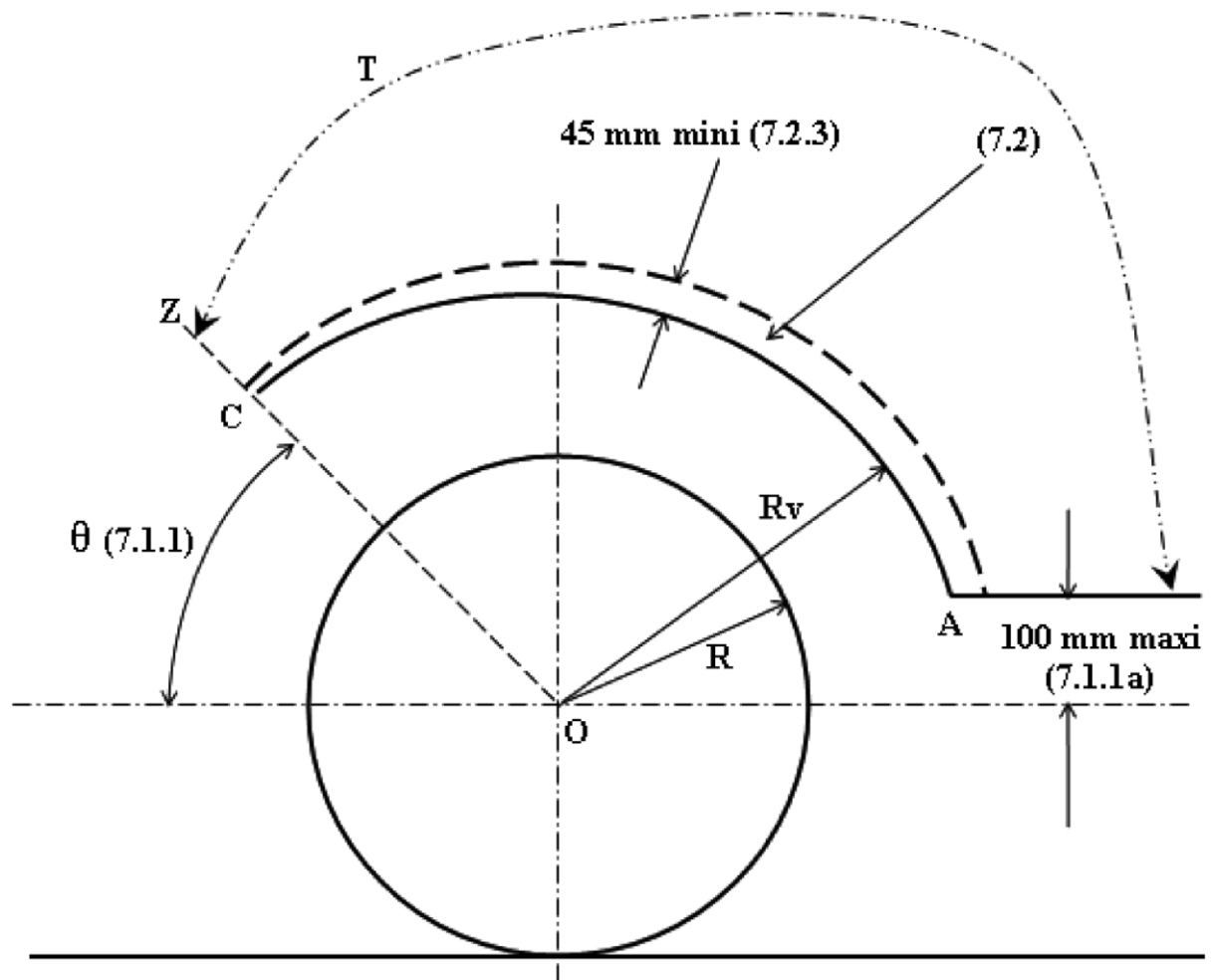
Figure 1b

Exemple de mesure de la jupe extérieure



Figure 2

Dimensions du garde-boue et de la jupe extérieure

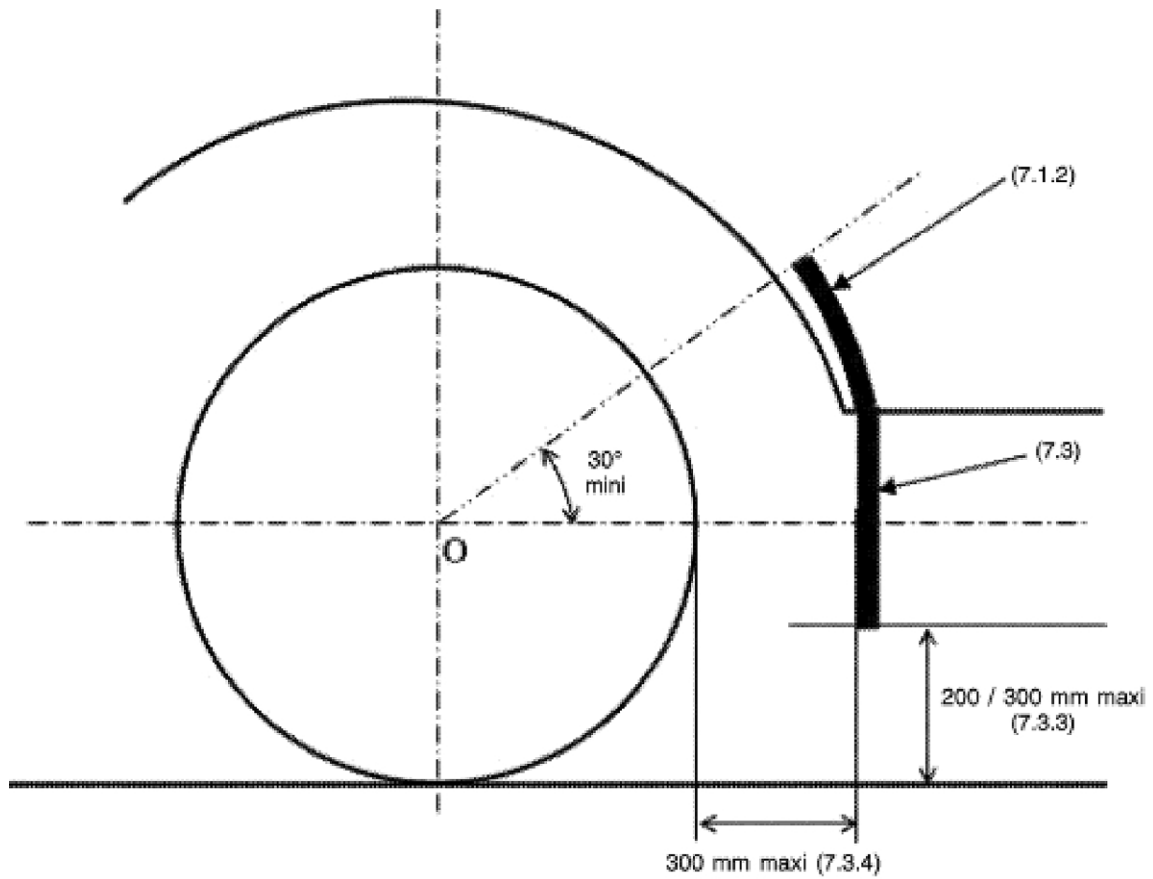


Note

1. Les chiffres cités renvoient aux points correspondants du chapitre 3 de la présente annexe.
2. T : étendue du garde-boue.

Figure 3

Position du garde-boue et de la bavette



Note : Les chiffres cités renvoient aux points correspondants du chapitre 3 de la présente annexe.

Figure 4

Schéma d'installation d'un système anti-projections (garde-boue, bavette, jupe extérieure) doté de dispositifs anti-projections (absorbeurs d'énergie) pour essieux multiples

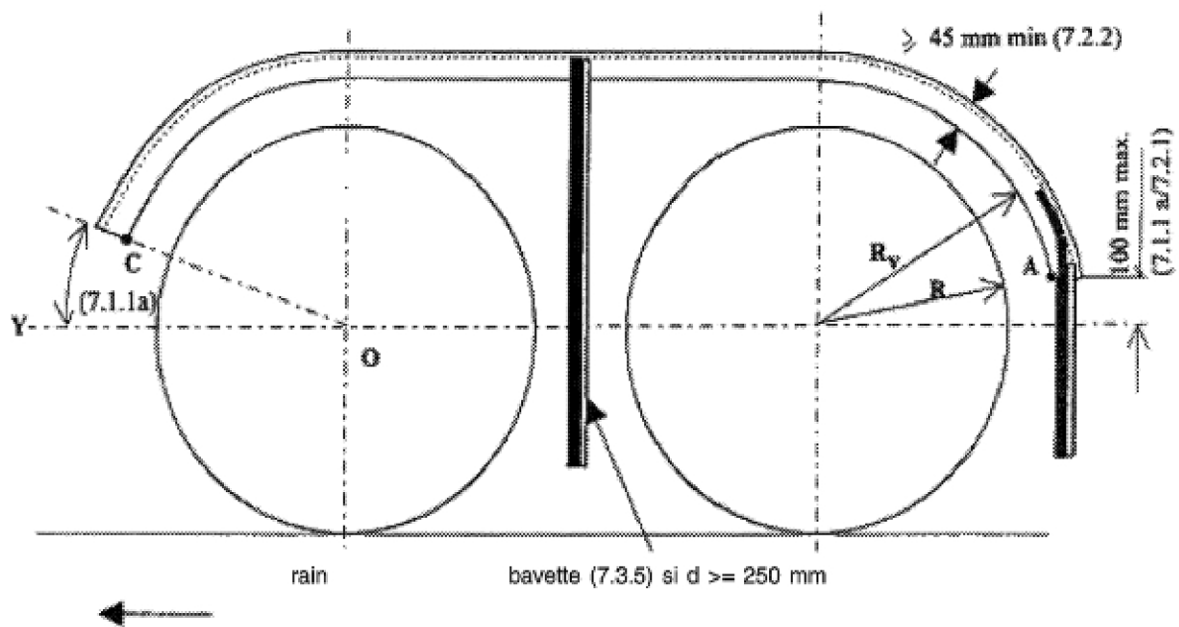
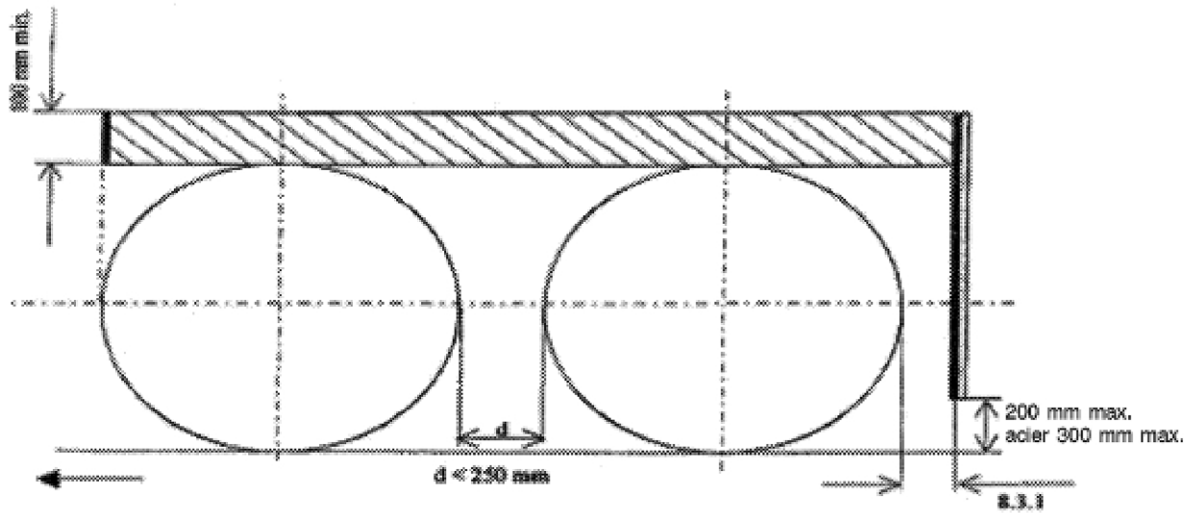
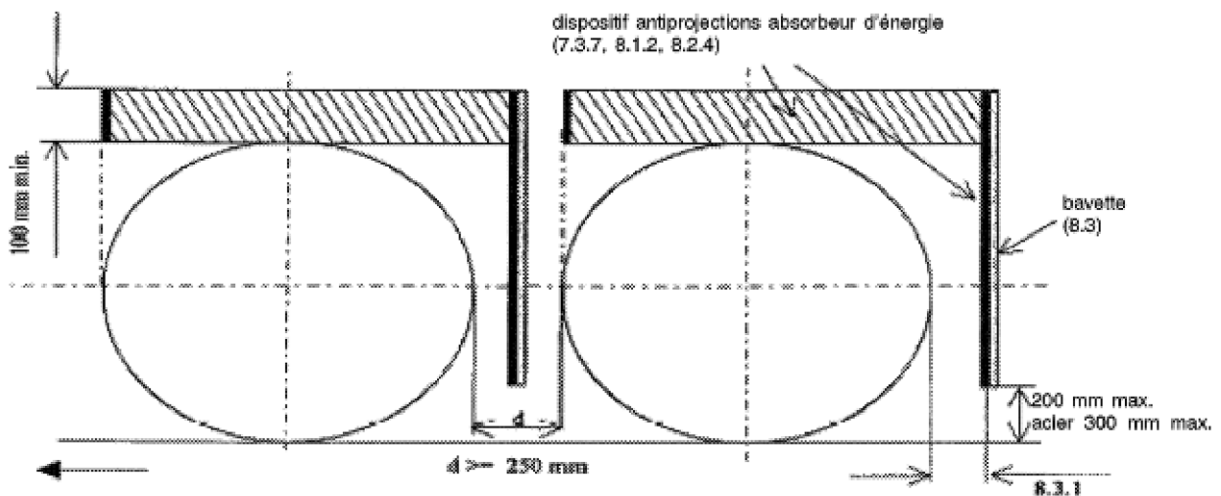


Figure 5

Schéma d'installation d'un système anti-projections doté de dispositifs anti-projections (absorbeurs d'énergie) pour des essieux équipés de roues non directrices ou de roues autodirectrices (chapitre 3 de la présente annexe, points 6.2 et 8)



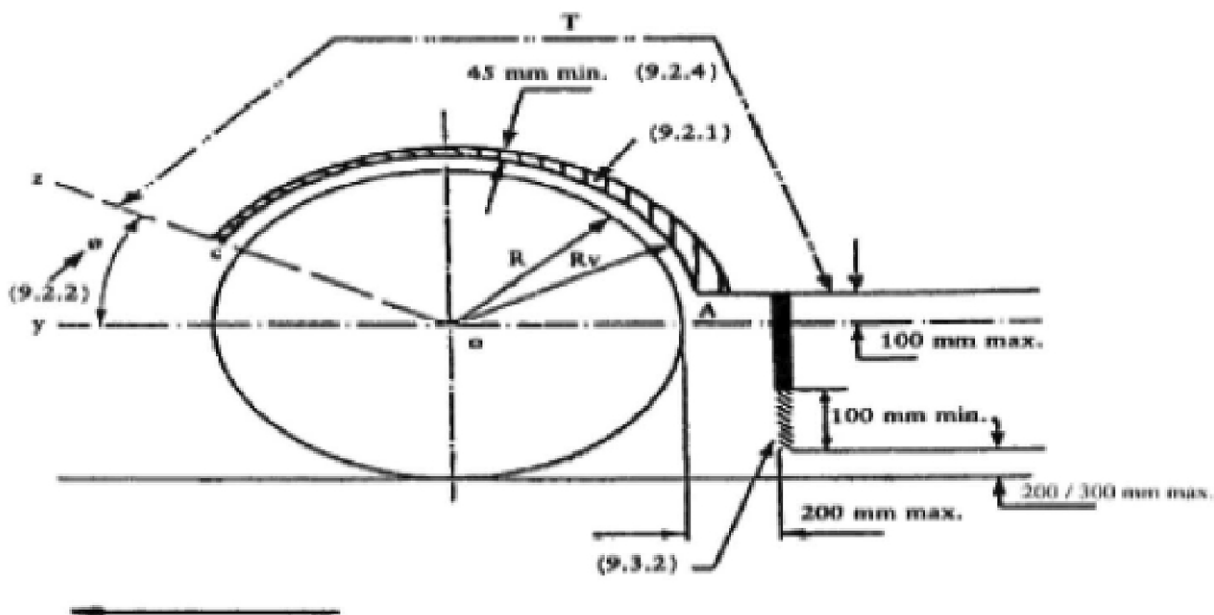
a) Essieux multiples où la distance entre les pneumatiques est inférieure à 250 mm



b) Essieux uniques ou multiples où la distance entre les pneumatiques n'est pas inférieure à 250 mm

Figure 6

Schéma d'installation d'un système anti-projections doté de dispositifs anti-projections (absorbeurs d'énergie) pour des essieux équipés de roues non directrices ou de roues autodirectrices

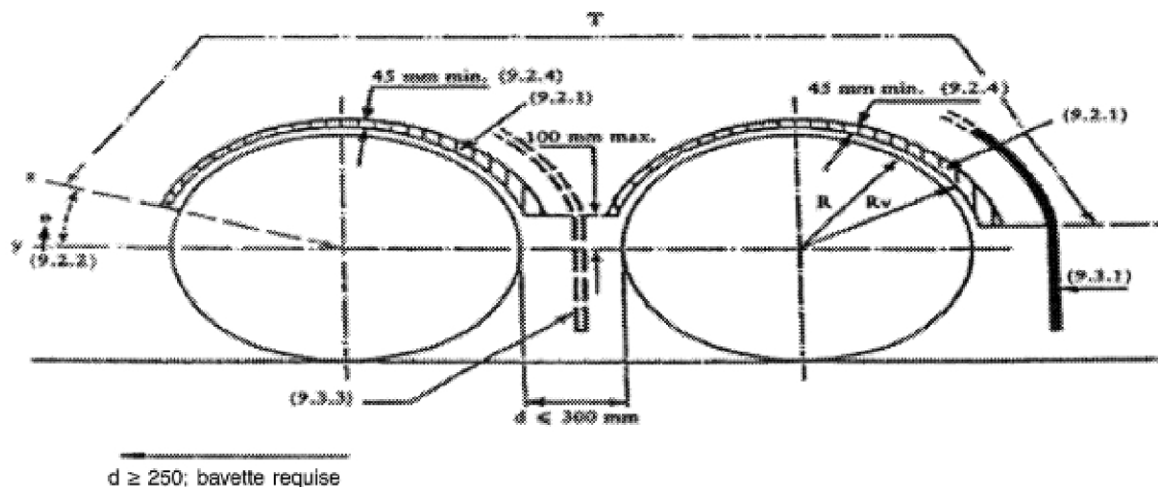


Note

1. Les chiffres renvoient aux points correspondants du chapitre 3 de la présente annexe.
2. T : étendue du garde-boue.

Figure 7

Diagramme montrant l'assemblage d'un système anti-projections incorporant des dispositifs anti-projections (garde-boue, bavette, jupe extérieure) pour des essieux multiples où la distance entre les pneumatiques n'est pas supérieure à 300 mm

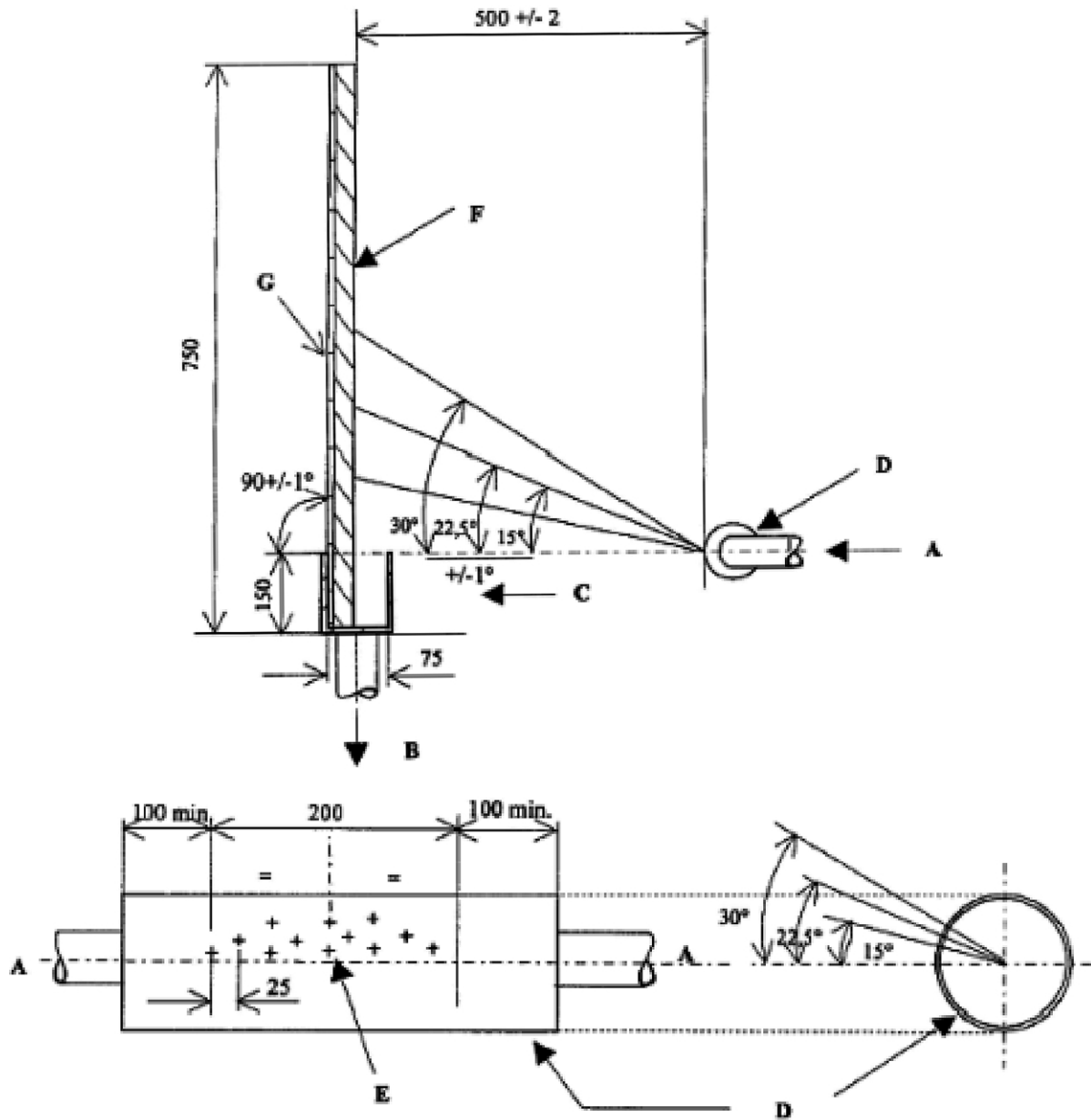


Note

1. Les chiffres renvoient aux points correspondants du chapitre 3 de la présente annexe.
2. T : étendue du garde-boue.

Figure 8

Appareil d'essai pour les dispositifs anti-projections absorbeurs d'énergie (chapitre 2, appendice 1)



Note

A = Arrivée d'eau en provenance de la pompe

B = débit vers le réservoir collecteur

C = collecteur de 500 (+ 5/- 0) mm de long et de 75 (+ 2/- 0) de large (dimensions intérieures)

D = tuyau en acier inoxydable, diamètre extérieur de 54 mm, épaisseur de paroi 1,2 (+/- 0,12) mm, rugosité Ra interne et externe comprise entre 0,4 et 0,8 µm

E = 12 orifices cylindriques à bord droit percés radialement. Leur diamètre, mesuré à l'intérieur et à l'extérieur du tube, est de 1,68 (+ 0,010/- 0) mm

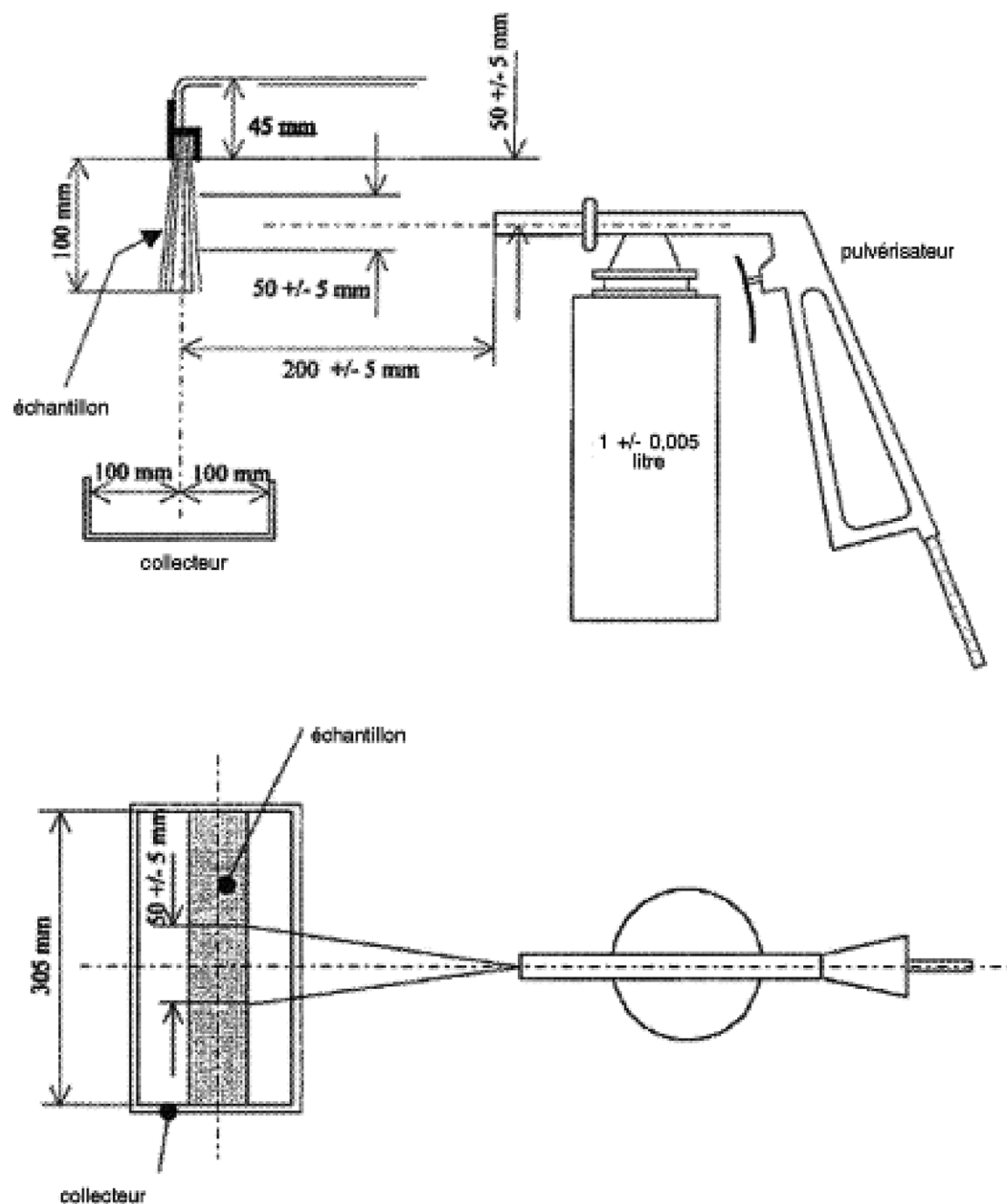
F = largeur de l'échantillon à tester : 500 (+ 0/- 5) mm

G = plaque plane rigide

Toutes les dimensions linéaires sont exprimées en millimètres.

Figure 9

Appareil d'essai pour les dispositifs anti-projections séparateurs air/eau (chapitre 2, appendice 2)



Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2011 modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 28 april 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen

BIJLAGE 13 : Opspatafschermingsystemen

HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Voor de toepassing van deze bijlage zijn de definities uit artikel 35 van toepassing.

HOOFDSTUK 2. — Voorschriften voor de EEG-goedkeuring van opspatafschermingen

0. Algemene specificaties

0.1. De opspatafschermingen dienen zodanig te zijn gefabriceerd dat zij bij normaal gebruik op natte wegen op de juiste wijze functioneren. Voorts mogen zij geen constructie- of fabricagefouten vertonen die de goede werking schaden.

1. Te verrichten proeven

1.1. Opspatafschermingen worden volgens hun fysische werkingsbeginsel onderworpen aan de relevante proeven die in de aanhangsels 1 en 2 zijn beschreven en moeten voldoen aan de resultaten die in punten 4 van genoemde aanhangsels zijn vereist.

2. Aanvraag van EG-onderdeeltypegoedkeuring

2.1. De fabrikant kan overeenkomstig artikel 7 paragraaf 2 van dit besluit of artikel 7 van Richtlijn 2007/46/EG een aanvraag indienen voor de EG-typegoedkeuring van een opspatafscherming.

2.2. Een model van het inlichtingenformulier is opgenomen in aanhangsel 3.

2.3. Bij de voor de uitvoering van de typegoedkeuringstests verantwoordelijke technische dienst wordt het volgende ingediend :

vier monsters : drie voor de tests en één dat het laboratorium voor eventuele latere verificaties bewaart. Het laboratorium kan om meer monsters verzoeken.

2.4. Opschriften

Op elk monster moet duidelijk en onuitwisbaar de handelsnaam of het merk, en het type worden vermeld; bovendien moet voldoende ruimte worden vrijgelaten voor het EG-onderdeeltypegoedkeuringsmerk.

3. Verlening van EG-onderdeeltypegoedkeuring

3.1. Indien aan de desbetreffende voorschriften is voldaan, wordt EG-typegoedkeuring verleend overeenkomstig artikel 7 paragraaf 4 van dit besluit of van artikel 10 van Richtlijn 2007/46/EG.

3.2. Een model van het EG-typegoedkeuringscertificaat is opgenomen in aanhangsel 4.

3.3. Aan elk goedgekeurd type opspatafscherming wordt een goedkeuringsnummer, overeenkomstig bijlage 29 van dit besluit of van bijlage VII bij Richtlijn 2007/46/EG, toegekend. Dezelfde lidstaat mag hetzelfde nummer niet aan een ander type opspatafscherming toekennen.

3.4. Elke opspatafscherming conform een krachtens deze bijlage goedgekeurd type, wordt voorzien van een EG-onderdeeltypegoedkeuringsmerk, dat zodanig op de afscherming wordt aangebracht dat het onuitwisbaar is en ook na montage van de opspatafscherming op het voertuig duidelijk leesbaar is.

3.5. Overeenkomstig bijlage 29 van dit besluit of punt 1.3 van het aanhangsel van bijlage VII bij Richtlijn 2007/46/EG wordt aan het goedkeuringsnummer het symbool « A » toegevoegd voor opspatafschermingen op basis van energieabsorptie en het symbool « S » voor opspatafschermingen op basis van lucht/waterscheiding.

Aanhangsel 1 : tests voor opspatafschermingen op basis van energieabsorptie

1. *Principe*

Het doel van de test is het kwantificeren van het vermogen van een afscherming om water vast te houden dat er met een aantal stralen op wordt gericht. De testopstelling moet de omstandigheden nabootsen waaraan de afscherming wordt onderworpen wanneer deze op een voertuig is gemonteerd, wat betreft het volume en de snelheid van het water dat door het loopvlak van de band van de grond wordt opgeworpen.

2. *Benodigdheden*

Zie figuur 8 in hoofdstuk 5 van deze bijlage voor een beschrijving van de testopstelling.

3. *Testomstandigheden*

3.1. De tests worden uitgevoerd in een gesloten, tochtvrije ruimte.

3.2. De omgevingstemperatuur en de temperatuur van de teststukken moeten $21(\pm 3)$ °C bedragen.

3.3. Er wordt gedeïoniseerd water gebruikt.

3.4. De teststukken worden voor elke test geprepareerd door ze nat te maken.

4. *Procedure*

4.1. Bevestig een 500 (+ 0/- 5) mm breed en 750 mm hoog monster van het te testen materiaal op de verticale plaat van de testopstelling en zorg ervoor dat het monster duidelijk binnen de grenzen van de opvangbak ligt en dat geen hindernis de waterstraal vóór of na het neerkomen daarvan op het testmateriaal kan afbuigen.

4.2. Stel de waterstraal in op een snelheid van 0,675 (+/- 0,01) liter/seconde en richt een hoeveelheid van ten minste 90 en ten hoogste 120 liter vanaf een horizontale afstand van 500 (+/- 2) mm op het monster (figuur 8 in hoofdstuk I van deze bijlage).

4.3. Laat het water van het monster in de opvangbak druipen. Bereken welk percentage van het gespoten water in de bak is opgevangen.

4.4. Voer de test overeenkomstig de punten 4.2 en 4.3 vijf keer uit op het monster. Bereken het gemiddelde percentage van de reeks van vijf tests.

5. *Resultaten*

5.1. Het in punt 4.4 berekende gemiddelde percentage moet ten minste 70 % bedragen.

5.2. Indien bij een reeks van vijf tests het hoogste en het laagste percentage opgevangen water meer dan 5 % afwijken van het gemiddelde, moet de reeks van vijf tests worden herhaald. Indien bij een tweede reeks van vijf tests het hoogste en het laagste percentage opgevangen water meer dan 5 % afwijken van het gemiddelde en de laagste waarde niet aan punt 5.1 voldoet, wordt de typegoedkeuring geweigerd.

5.3. Test of de verticale positie van de afscherming van invloed is op de verkregen resultaten. Als dit het geval is, moet de in de punten 4.1 tot en met 4.4 beschreven procedure worden herhaald in de posities die het grootste en het kleinste percentage opgevangen water opleveren; de voorschriften van punt 5.2 blijven van toepassing. Vervolgens wordt het gemiddelde percentage berekend door het gemiddelde van de individuele resultaten te nemen. Dit gemiddelde percentage moet ten minste 70 % bedragen.

Aanhangsel 2 : tests voor opspatafschermingen op basis van lucht/waterscheiding

1. Principe

Het doel van de test is het bepalen van de doeltreffendheid van poreus materiaal dat water moet vasthouden waarmee het door middel van een lucht/waterdrukverstuiver wordt besproeid. De testopstelling moet de omstandigheden nabootsen waaraan het materiaal wordt onderworpen wanneer het op een voertuig is gemonteerd, wat betreft het volume en de snelheid van het water dat door de banden wordt opgeworpen.

2. Benodigdheden

Zie figuur 9 in hoofdstuk 5 van deze bijlage voor een beschrijving van de testopstelling.

3. Testomstandigheden

3.1. De tests worden uitgevoerd in een gesloten, tochtvrije ruimte.

3.2. De omgevingstemperatuur en de temperatuur van de teststukken moeten $21 (\pm 3) ^\circ\text{C}$ bedragen.

3.3. Er wordt gedeïoniseerd water gebruikt.

3.4. De teststukken worden voor elke test geprepareerd door ze nat te maken.

4. Procedure

4.1. Bevestig een monster van 305×100 mm verticaal in de testopstelling, controleer of er zich geen holle ruimte bevindt tussen het monster en de bovenste gebogen plaat en of de bak op de juiste plaats staat. Vul het reservoir van de verstuiver met $1 \pm 0,005$ liter water en plaats de verstuiver zoals aangegeven op de tekening.

4.2. De verstuiver wordt als volgt afgesteld :

druk (aan de verstuiver) : 5 bar + 10 % / - 0 %

debiet : 1 liter/minuut \pm 5 seconden

verstuiving : cirkelvormig, met een diameter van 50 ± 5 mm op 200 ± 5 mm van het monster, mondstuk met een diameter van $5 \pm 0,1$ mm.

4.3. Verstuf tot er geen waterlevel meer is en noteer de verstreken tijd. Laat gedurende 60 seconden het water van het monster in de opvangbak druipen en meet de opgevangen hoeveelheid water. Meet de hoeveelheid water die in het reservoir van de verstuiver is achtergebleven. Bereken welk percentage van het verstoven water in de bak is opgevangen.

4.4. Voer de test vijf keer uit en bereken het gemiddelde percentage van de opgevangen hoeveelheid. Controleer vóór elke test of de opvangbak, het reservoir van de verstuiver en het meetvat droog zijn.

5. Resultaten

5.1. Het in punt 4.4 berekende gemiddelde percentage moet ten minste 85 % bedragen.

5.2. Indien bij een reeks van vijf tests het hoogste en het laagste percentage opgevangen water meer dan 5 % afwijken van het gemiddelde, moet de reeks van vijf tests worden herhaald. Indien bij een tweede reeks van vijf tests het hoogste en het laagste percentage opgevangen water meer dan 5 % afwijken van het gemiddelde en de laagste waarde niet aan punt 5.1 voldoet, wordt de typegoedkeuring geweigerd.

5.3. Indien de verticale positie van de afscherming van invloed is op de verkregen resultaten, moet de in de punten 4.1 tot en met 4.4 beschreven procedure worden herhaald in de posities die het grootste en het kleinste percentage opgevangen water opleveren; de voorschriften van punt 5.2 blijven van toepassing.

Het voorschrift van punt 5.1 blijft van toepassing voor de resultaten van elke test.

Aanhangsel 3 : inlichtingenformulier nr. ... voor de EG-typegoedkeuring van een opspatafscherming

De onderstaande gegevens moeten, indien van toepassing, in drievoud worden overgelegd en vergezeld gaan van een inhoudsopgave. Eventuele tekeningen moeten op een passende schaal en met voldoende details, in A4-formaat of tot dat formaat gevouwen worden ingediend. Op eventuele foto's moeten voldoende details te zien zijn. Indien de systemen, onderdelen of technische eenheden elektronisch gestuurde functies hebben, moeten gegevens over de prestaties worden verstrekt.

0. ALGEMEEN

0.1. Merk (handelsnaam van de fabrikant) :

0.2. Type :

0.5. Naam en adres van de fabrikant :

0.7. In het geval van onderdelen en technische eenheden, plaats en wijze van aanbrenging van het EG-goedkeuringsmerk :

0.8. Adres van de assemblagefabriek(en) :

1. BESCHRIJVING VAN DE AFSCHERMING

1.1. Een technische beschrijving van de opspatafscherming, met vermelding van het fysische werkingsprincipe en van de test waaraan zij moet worden onderworpen :

1.2. Gebruikte materialen :

1.3. Voldoende gedetailleerde tekening(en) op zodanige schaal dat de afscherming kan worden geïdentificeerd. Op de tekening moet de plaats voor het EG-onderdeelttypegoedkeuringsmerk zijn aangegeven :

Datum

Handtekening

Aanhangsel 4 :

MODEL
 maximumformaat : A4 (210 × 297 mm)
EG-TYPEGOEDKEURINGSCERTIFICAAT

Stempel van de typegoedkeuringsinstantie

Mededeling betreffende de :

- EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- uitbreiding van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- weigering van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- intrekking van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾

van een type voertuig/onderdeel/technische eenheid ⁽¹⁾ overeenkomstig Richtlijn 91/226/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2010/19/EU van de Commissie .

Typegoedkeuringsnummer :

Reden voor uitbreiding :

DEEL I

- 0.1. Merk (handelsnaam van de fabrikant) :
- 0.2. Type :
- 0.3. Middel tot identificatie van het type, indien op het voertuig/het onderdeel/de technische eenheid aangebracht ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- 0.3.1. Plaats van dat identificatiemiddel :
- 0.4. Voertuigcategorie ⁽²⁾ ⁽³⁾
- 0.5. Naam en adres van de fabrikant :
- 0.7. In het geval van onderdelen en technische eenheden, plaats en wijze van aanbrenging van het EG-goedkeuringsmerk :
- 0.8. Adres van de assemblagefabriek(en) :

DEEL II

1. Eventuele aanvullende informatie : zie addendum.
2. Technische dienst die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de tests :
3. Datum van het testrapport :
4. Nummer van het testrapport :
5. Eventuele opmerkingen : zie addendum.
6. Plaats :
7. Datum :
8. Handtekening :
9. Bijgevoegd is de inhoudsopgave van het informatiepakket dat bij de goedkeuringsinstantie is ingediend en dat op verzoek verkrijgbaar is.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Indien het middel tot identificatie van het type tekens bevat die niet relevant zijn voor de beschrijving van het type voertuig, onderdeel of technische eenheid waarop dit typegoedkeuringscertificaat betrekking heeft, worden deze tekens in de documenten weergegeven door het symbool „?” (bv. ABC??123??).

⁽³⁾ Zoals gedefinieerd in deel A van bijlage II bij Richtlijn 2007/46/EG.

Addendum bij EG-typegoedkeuringscertificaat nr. ... betreffende de onderdeeltpegoedkeuring van opspatafschermingen overeenkomstig Richtlijn 91/226/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2010/19/EU

1. Aanvullende informatie
 - 1.1. Werkingsprincipe van de afscherming : energieabsorptie/lucht/waterscheiding ⁽¹⁾ :
 - 1.2. Kenmerken van de opspatafschermingen (korte beschrijving, handelsmerk of naam, nummer(s)) :
5. Eventuele opmerkingen :

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

HOOFDSTUK 3. — *Voorschriften voor de EEG-goedkeuring van een type voertuig wat de montage van opspatafschermingssystemen betreft*

● VERZOEK OM EEN EEG-GOEDKEURING

1.1. Het verzoek om EEG-goedkeuring van een type voertuig, wat de montage van het opspatafschermingssysteem betreft, wordt ingediend door de fabrikant van het voertuig of door diens gemachtigde.

1.2. Het verzoek gaat vergezeld van de volgende in drievoud opgestelde bescheiden en van de volgende gegevens :

1.2.1. een technische beschrijving van het opspatafschermingssysteem, alsmede een of meer voldoende gedetailleerde tekeningen op een voor identificatie geschikte schaal.

1.3. Een van een opspatafschermingssysteem voorzien voertuig dat representatief is voor het goed te keuren type, moet ter beschikking worden gesteld van de technische dienst die met de goedkeuringsproeven is belast.

● EEG-GOEDKEURING

2. Bij het EEG-goedkeuringsformulier wordt een formulier gevoegd dat overeenstemt met het in het aanhangsel afgebeelde model.

● ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

3. Assen

3.1. *Hefassen*

Indien een voertuig een of meer hefassen heeft, moet het opspatafschermingssysteem alle wielen afschermen wanneer de as niet is opgetrokken en bij opgetrokken as de wielen afschermen die in contact zijn met het wegdek.

3.2. *Volgassen*

Indien een voertuig met een volgas is uitgerust, moet het opspatafschermingssysteem voldoen aan de voorwaarden die voor niet-gestuurde wielen gelden indien zij op het scharnierende gedeelte is gemonteerd. Indien zij niet op dat gedeelte is gemonteerd, moet zij voldoen aan de voorwaarden die gelden voor assen met gestuurde wielen.

4. Positie van de zijafscherming aan de buitenzijde

De afstand « c » tussen het in de lengterichting lopende raakvlak aan de buitenzijde van de band — waarbij een eventuele uitstulping van de band vlak bij het wegdek buiten beschouwing wordt gelaten — en de binnenrand van de zijafscherming mag niet meer bedragen dan 100 mm (figuren 1a en 1b van hoofdstuk 5 van deze bijlage).

5. Toestand van het voertuig

Voor de controle in verband met de bepalingen van deze bijlage moet het voertuig zich in de volgende toestand bevinden :

a) het moet onbeladen zijn en de wielen moeten zich in de stand voor rechtuit rijden bevinden;

b) bij opleggers moeten de laadvlakken zich in horizontale stand bevinden;

c) de banden moeten op de normale druk zijn gebracht.

6. Opspatafschermingssystemen

6.1. De opspatafschermingssystemen moeten voldoen aan de voorschriften van de punt 7 of 9.

6.2. De opspatafschermingssystemen van de niet-gestuurde wielen of volgwielen waarboven zich de carrossievloer of het onderste gedeelte van het laadvlak bevindt, moeten voldoen aan de voorschriften van punt 7 of 9, dan wel aan de specificaties van punt 8.

● BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN

7. Voorschriften voor energieabsorberende opspatafschermingssystemen bij assen met gestuurde wielen of volgwielen of niet-gestuurde wielen.

7.1. *Spatborden*

7.1.1. De spatborden moeten de zone direct boven, voor en achter de band(en) bedekken, en wel op de onderstaande wijze :

a) bij enkele of meervoudige assen moet de voorrand (C) zich in voorwaartse richting uitstrekken tot de lijn O-Z die ten opzichte van het horizontale vlak een hoek è (thèta) van ten hoogste 45° vormt. De achterrاند (figuur 2 van hoofdstuk 5 van deze bijlage) moet zo ver naar onder doorlopen dat hij zich niet meer dan 100 mm boven een horizontale lijn door het middelpunt van het wiel bevindt;

b) bij meervoudige assen heeft de hoek è uitsluitend betrekking op de voorste as en geldt het voorschrift voor de hoogte van de achterrاند alleen voor de achterste as;

c) het spatbord moet een totale breedte « q » hebben (figuur 1a van hoofdstuk 5 van deze bijlage) waarmee ten minste de breedte « b » van de band of, bij dubbellucht, de gehele breedte « t » van de twee banden wordt bedekt; daarbij wordt rekening gehouden met de door de fabrikant gespecificeerde uitersten voor de band/wielcombinatie. De afmetingen « b » en « t » worden op naafhoogte gemeten en alle opschriften, ribben, stootranden enz. op de zijvlakken van de band worden buiten beschouwing gelaten.

7.1.2. Het voorvlak van het achterdeel van het spatbord moet zijn voorzien van een opspatafscherming die voldoet aan de specificaties vermeld in aanhangsel 1 van hoofdstuk 2 van deze bijlage. Deze afscherming moet de binnenzijde van het spatbord bedekken tot op een hoogte die bepaald wordt door een rechte lijn vanuit het middelpunt van het wiel welke ten opzichte van horizontaal een hoek maakt van ten minste 30° (figuur 3).

7.1.3. Indien de spatborden uit verschillende onderdelen bestaan, mogen zij in gemonteerde toestand geen enkele opening vertonen waardoor het sproeiwater of andere opspattende voorwerpen zich kunnen verspreiden als het voertuig in beweging is. Aan dit voorschrift wordt geacht te zijn voldaan wanneer bij een beladen of onbeladen voertuig een willekeurige radiale waterstraal vanuit het middelpunt van het wiel over de gehele breedte van het loopvlak van de band en binnen het bereik van het spatbord, altijd een deel van het opspatafschermingssysteem raakt.

7.2. *Zijafschermingen aan de buitenzijde*

7.2.1. Bij enkele assen mag de onderrand van de zijafscherming aan de buitenzijde zich niet verder uitstrekken dan onderstaande afstanden en stralen, gemeten vanuit het middelpunt van het wiel, behalve aan de onderste uiteinden, die afgerond mogen zijn (figuur 2 van hoofdstuk 5 van deze bijlage) :

- luchtvering :

a) $R_v \leq 1,5 R$ voor assen met gestuurde wielen of volgwielen :

vanaf de voorrand (naar de voorzijde van het voertuig) (punt C) tot aan de achterrاند (naar de achterzijde van het voertuig) (punt A)

b) $R_v \leq 1,25 R$ voor assen met niet-gestuurde wielen :

vanaf de voorrand (punt C) tot aan de achterrand (punt A)

- mechanische ophanging :

a) algemene regel : $R_v \leq 1,8 R$

b) niet-gestuurde wielen van voertuigen met een technisch toelaatbare massa in beladen toestand van meer dan 7,5 t : $R_v \leq 1,5 R$

waarin : $R \leq$ de straal van de band die op het voertuig is gemonteerd;

$R_v \leq$ de radiale afstand waarop de onderrand van de zijafscherming aan de buitenzijde zich bevindt.

7.2.2. Bij meervoudige assen zijn de voorschriften van punt 7.2.1 niet van toepassing tussen de verticale dwarsvlakken door de middelpunten van de eerste en de laatste as, waar de zijafscherming aan de buitenzijde recht mag zijn om de continuïteit van het opspatafschermingssysteem te waarborgen (figuur 4 van hoofdstuk 5 van deze bijlage).

7.2.3. De afstand tussen de hoogste en de laagste punten van het opspatafschermingssysteem (spatbord en zijafscherming aan de buitenzijde), gemeten in een willekeurige doorsnede loodrecht op het spatbord (zie de figuren 1b en 2 in hoofdstuk 5 van deze bijlage), moet op alle punten achter een verticale lijn door het middelpunt van het wiel, of van het eerste wiel bij meervoudige assen, minimaal 45 mm bedragen. Vóór deze lijn mag deze afstand geleidelijk afnemen.

7.2.4. In de zijafschermingen aan de buitenzijde of tussen deze zijafschermingen en de overige delen van de spatborden mag zich geen enkele opening bevinden waardoor het sproeiwater of andere opspattende voorwerpen zich kunnen verspreiden wanneer het voertuig in beweging is.

7.2.5. Wanneer de zijafscherming is samengesteld uit verschillende elementen die ten opzichte van elkaar bewegen, is het toegestaan dat de voorschriften van de punten 7.2.3 en 7.2.4 plaatselijk niet worden nageleefd.

7.2.6. Trekkers voor opleggers met een laag chassis (zoals gedefinieerd in punt 6.20 van ISO-norm 612 :1978), namelijk die waarvan het koppelpunt maximaal 100 mm boven het wegdek ligt, kunnen zo worden ontworpen dat de voorschriften van punt 7.1.1, onder a), en van de punten 7.1.3 en 7.2.4 niet hoeven te worden nageleefd. Om te vermijden dat het opspatafschermingssysteem kapotgaat, hoeven de spatborden en zijafschermingen in dat geval het gebied direct boven de banden van de achterassen niet te bedekken wanneer aan de trekker een oplegger gekoppeld is. In het gebied vóór en achter de banden dat een hoek van meer dan 60° met de verticale lijn door het middelpunt van het wiel maakt, moeten de spatborden en zijafschermingen van deze voertuigen echter wel aan de hierboven genoemde voorschriften voldoen.

Deze voertuigen moeten daarom zo worden ontworpen dat aan de in de eerste alinea bedoelde voorschriften wordt voldaan wanneer zij zonder oplegger worden gebruikt.

Om aan deze voorschriften te kunnen voldoen, kunnen de spatborden en zijafschermingen bijvoorbeeld een verwijderbaar deel omvatten.

7.3. Spatlappen

7.3.1. De breedte van de spatlap moet voldoen aan het voorschrift voor « q » in punt 7.1.1, onder c), behalve indien de spatlap zich binnen het spatbord bevindt. In het laatste geval moet de spatlap tenminste even breed zijn als het loopvlak van de band. De breedte van het onder het spatbord gelegen gedeelte van de spatlappen moet aan het voorschrift van dit punt voldoen, met een tolerantie van 10 mm aan beide zijden.

7.3.2. De stand van de spatlap moet ongeveer verticaal zijn.

7.3.3. De maximumhoogte van de onderrand mag niet meer dan 200 mm bedragen (figuur 3 van hoofdstuk 5 van deze bijlage). Deze afstand bedraagt voor de achterste as 300 mm indien de radiale afstand van de onderrand van de zijafscherming aan de buitenzijde, R_v , niet groter is dan de straal van de op de wielen van deze as gemonteerde banden. De maximumhoogte van de onderrand van de spatlap ten opzichte van het wegdek mag tot 300 mm worden verhoogd indien de fabrikant dit gezien de kenmerken van de ophanging technisch toelaatbaar acht.

7.3.4. De spatlap mag zich, horizontaal gemeten, niet verder dan 300 mm van de achterkant van de band bevinden.

7.3.5. Bij meervoudige assen waarbij de afstand « d » tussen de banden op naast elkaar liggende assen minder dan 250 mm bedraagt, hoeven alleen de achterste wielstellen met spatlappen te zijn uitgerust. Indien de afstand « d » tussen de banden op naast elkaar liggende assen 250 mm of meer bedraagt, moet er een spatlap achter elk wiel zijn gemonteerd (figuur 4 van hoofdstuk 5 van deze bijlage).

7.3.6. Spatlappen mogen niet meer dan 100 mm achterwaarts doorbuigen onder invloed van een kracht van 3 N per 100 mm spatlapbreedte, uitgeoefend op een afstand van 50 mm boven de onderrand van de spatlap.

7.3.7. Het gehele voorvlak van het gedeelte van de spatlap dat aan de vereiste minimumafmetingen voldoet, moet zijn voorzien van een opspatafscherming die in overeenstemming is met de specificaties van hoofdstuk 2, aanhangsel 1, van deze bijlage.

7.3.8. Tussen de achterste onderrand van het spatbord en de spatlap mag zich geen enkele opening bevinden waardoor sproeiwater of andere opspattende voorwerpen zich kunnen verspreiden.

7.3.9. Indien de opspatafscherming voldoet aan de specificaties voor spatlappen (punt 7.3) is geen extra spatlap vereist.

8. Voorschriften voor opspatafschermingssystemen met energieopnemende opspatafschermingen bij assen met niet-gestuurde wielen of volgwielen (zie punt 6.2)

8.1. Spatborden

8.1.1. De spatborden moeten de zone direct boven de banden bedekken. De voorste en achterste uiteinden moeten ten minste doorlopen tot aan het horizontale raakvlak aan de bovenrand van de banden (figuur 5). Het achterste uiteinde mag evenwel worden vervangen door de spatlap; in dat geval moet deze doorlopen tot aan het bovenste gedeelte van het spatbord (of van het gelijkwaardige onderdeel).

8.1.2. Het gehele achterdeel van het spatbord moet aan de binnenzijde zijn voorzien van een opspatafscherming die aan de voorschriften van hoofdstuk 2, aanhangsel 1, van deze bijlage voldoet.

8.2. Zijafschermingen aan de buitenzijde

8.2.1. Bij enkele assen of bij meervoudige assen waarbij de afstand tussen de naast elkaar gelegen banden ten minste 250 mm bedraagt, moet de zijafscherming aan de buitenzijde het oppervlak bedekken dat zich uitstrekt van het laagste gedeelte van het bovenste gedeelte van het spatbord tot een rechte die wordt gevormd door de raaklijn aan de bovenrand van de banden en tussen het verticale vlak dat wordt gevormd door de raaklijn aan de voorzijde van de band(en) en de spatborden of spatlappen die zich achter het wiel of de wielen bevinden (figuur 5b). Bij meervoudige assen moet op ieder wiel een zijafscherming aan de buitenzijde worden aangebracht.

8.2.2. Tussen de zijafscherming aan de buitenzijde en het onderste gedeelte van het spatbord mag zich geen enkele opening bevinden waardoor sproeiwater of opspattende voorwerpen zich kunnen verspreiden.

8.2.3. Indien de spatlappen niet achter elk wiel zijn aangebracht (zie punt 7.3.5), moet de zijafscherming aan de buitenzijde zich ononderbroken uitstrekken van de buitenrand van de spatlap tot het verticale vlak dat raakt aan het meest naar voren gelegen punt van de band (figuur 5a) van de eerste as.

8.2.4. Het gehele binnenoppervlakte van de zijafscherming aan de buitenzijde, waarvan de diepte niet minder dan 100 mm mag bedragen, moet zijn voorzien van een energieabsorberende opspatafscherming die voldoet aan de voorschriften van hoofdstuk 2 van deze bijlage.

8.3. Spatlappen

De spatlappen moeten doorlopen tot het onderste gedeelte van het spatbord en voldoen aan de voorschriften van de punten 7.3.1 tot en met 7.3.9.

9. Voorschriften voor opspatafschermingssystemen met lucht/waterscheiders bij assen met gestuurde wielen of volgwielen of niet-gestuurde wielen

9.1. Spatborden

9.1.1. Spatborden moeten voldoen aan de voorschriften van punt 7.1.1, onder c).

9.1.2. Spatborden voor enkel- of meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden van wielen op naast elkaar gelegen assen meer bedraagt dan 300 mm, moeten tevens voldoen aan de voorschriften van punt 7.1.1, onder a).

9.1.3. Bij meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden van de wielen op naast elkaar gelegen assen niet meer bedraagt dan 300 mm, moeten de spatborden tevens in overeenstemming zijn met het model van figuur 7.

9.2. Zijafschermingen aan de buitenzijde

9.2.1. De onderranden van de zijafschermingen aan de buitenzijde moeten zijn voorzien van opspatafschermingen met lucht/waterscheiding die voldoen aan de voorschriften van hoofdstuk 2 van deze bijlage.

9.2.2. Bij enkele assen of bij meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden van wielen op naast elkaar gelegen assen meer dan 300 mm bedraagt, moet de onderrand van de opspatafscherming die op de zijafscherming aan de buitenzijde is aangebracht, uitgaande van het middelpunt van het wiel, de volgende maximumafmetingen en stralen hebben (figuren 6 en 7) :

a) assen met gestuurde wielen of volgwielen : $R_v \leq 1,05 R$

vanaf de voorrand (naar de voorzijde van het voertuig) (punt c op 30°) tot de achterrand (naar de achterzijde van het voertuig) (punt A op 100 mm)

b) assen met niet-gestuurde wielen : $R_v \leq 1,00 R$

vanaf de voorrand (punt c op 20°) tot de achterrand (punt A op 100 mm)

waarin : R = de straal van de band die op het voertuig is gemonteerd; R_v = de radiale afstand tussen de onderrand van de zijafscherming aan de buitenzijde en het middelpunt van het wiel.

9.2.3. Bij meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden van wielen op naast elkaar gelegen assen niet meer bedraagt dan 300 mm, moeten de zijafschermingen aan de buitenzijde in de ruimte tussen de assen voldoen aan het bepaalde in punt 9.1.3, en moeten zij zodanig naar onder doorlopen dat zij zich op niet meer dan 100 mm boven een horizontale lijn door het middelpunt van de wielen bevinden (zie figuur 7).

9.2.4. De diepte van de zijafscherming aan de buitenzijde moet achter een verticale lijn door het middelpunt van het wiel minimaal 45 mm bedragen. Vóór deze lijn mag de diepte van de zijafscherming geleidelijk afnemen.

9.2.5. In de zijafschermingen aan de buitenzijde of tussen deze zijafschermingen en de spatborden mag zich geen enkele opening vertonen waardoor sproeiwater of andere opspattende voorwerpen zich kunnen verspreiden.

9.3. Spatlappen

9.3.1. Spatlappen moeten :

a) voldoen aan punt 7.3 (figuur 3) of

b) voldoen aan de punten 7.3.1, 7.3.2, 7.3.5, 7.3.8 en 9.3.2 (figuur 6).

9.3.2. Opspatafschermingen overeenkomstig de specificaties van hoofdstuk 2, aanhangsel 2, van deze bijlage, moeten ten minste langs de gehele rand aan de in punt 9.3.1, onder b), bedoelde spatlappen zijn bevestigd.

9.3.2.1. De onderrand van de opspatafscherming mag zich niet hoger dan 200 mm boven het wegdek bevinden. De maximumhoogte van de onderrand van de spatlap ten opzichte van het wegdek mag tot 300 mm worden verhoogd indien de fabrikant dit gezien de kenmerken van de ophanging technisch toelaatbaar acht.

9.3.2.2. De opspatafscherming moet een hoogte hebben van ten minste 100 mm.

9.3.2.3. De in punt 9.3.1, onder b), bedoelde spatlap mag, met uitsluiting van het onderste gedeelte dat de opspatafscherming omvat, niet meer dan 100 mm achterwaarts doorbuigen onder invloed van een kracht van 3 N per 100 mm spatlapbreedte gemeten bij het snijpunt van de spatlap met de opspatafscherming in de werkingspositie, uitgeoefend op een afstand van 50 mm boven de onderrand van de spatlap.

9.3.3. De spatlap mag zich, horizontaal gemeten, niet verder dan 200 mm van de achterkant van de band bevinden.

10. Bij meervoudige assen hoeft het opspatafschermingssysteem van één as, die niet de achterste as is, soms niet de gehele breedte van het loopvlak van de band te bedekken wanneer plaatselijk interferentie mogelijk is tussen het opspatafschermingssysteem en de structuur van de assen, van de ophanging of van het onderstel.

Aanhangsel 1 : inlichtingenformulier nr. ... voor de EG-typegoedkeuring van een voertuig wat de montage van opspatafschermingssystemen betreft

(Voor de toelichting : zie bijlage 23 van dit besluit).

De onderstaande gegevens moeten, indien van toepassing, in drievoud worden overgelegd en vergezeld gaan van een inhoudsopgave. Eventuele tekeningen moeten op een passende schaal en met voldoende details, in A4-formaat of tot dat formaat gevouwen worden ingediend. Op eventuele foto's moeten voldoende details te zien zijn. Indien de systemen, onderdelen of technische eenheden elektronisch gestuurde functies hebben, moeten gegevens over de prestaties worden verstrekt.

0. ALGEMEEN

0.1. Merk (handelsnaam van de fabrikant) :

0.2. Type :

0.2.1. Handelsbenaming(en) (indien beschikbaar) :

0.3. Middel tot identificatie van het type, indien aangebracht op het voertuig (b) :

0.3.1. Plaats van dat identificatiemiddel :

0.4. Voertuigcategorie (c) :

0.5. Naam en adres van de fabrikant :

0.8. Adres van de assemblagefabriek(en) :

1. ALGEMENE BOUWWIJZE VAN HET VOERTUIG

1.1. Foto's en/of tekeningen van een representatief voertuig :

1.3. Aantal assen en wielen :

1.3.1. Aantal en plaats van de assen met dubbellucht :

1.3.2. Aantal en plaats van gestuurde assen :

2. MASSA'S EN AFMETINGEN (f) (g)

(in kg en mm) (in voorkomend geval naar tekening verwijzen) :

2.1. Wielbasis of -bases (bij volle belasting) (g) (l) :

2.6. Massa in rijklare toestand (maximum en minimum voor elke variant) Massa van het voertuig in rijklare toestand met carrosserie en, in het geval van een trekker van een andere categorie dan M1, met koppelinrichting, indien gemonteerd door de fabrikant, of massa van het chassis of het chassis met cabine, zonder carrosserie en/of koppelinrichting indien niet gemonteerd door de fabrikant (met inbegrip van de massa van vloeistoffen, gereedschap, reservewiel, indien gemonteerd, en bestuurder en, voor bussen en toerbussen, een bijrijder als er voor hem een zitplaats aanwezig is) (h) (maximum en minimum voor elke variant) :

2.6.1. Verdeling van deze massa over de assen en, in het geval van een oplegger of middenaanhangwagen, de belasting op het koppelpunt (maximum en minimum voor elke variant) :

2.8. Technisch toelaatbare maximummassa volgens fabrieksopgave (1) (3) :

9. CARROSSERIE

9.20. Opspatafschermingssysteem

9.20.0. Aanwezig : ja/nee/incompleteet (1)

9.20.1. Korte beschrijving van het voertuig met betrekking tot het opspatafschermingssysteem en de samenstellende delen :

9.20.2. Gedetailleerde tekeningen van het opspatafschermingssysteem en de plaats daarvan op het voertuig met vermelding van de afmetingen zoals aangegeven in de figuren van hoofdstuk I van deze bijlage en rekening houdend met de uiterste waarden van de band/wielcombinaties :

9.20.3. Eventueel goedkeuringsnummer van de opspatafscherming(en) :

Datum, dossier

Nota

(1) Voor voertuigen van categorie N1, en voor voertuigen van categorie N2 met een technisch toelaatbare maximummassa van niet meer dan 7,5 ton waarvoor de vrijstelling van punt 0.1 van hoofdstuk 3 van deze bijlage wordt toegepast, mag het inlichtingenformulier van bijlage II bij Richtlijn 78/549/EEG worden gebruikt.

Aanhangsel 2 :

MODEL
maximumformaat : A4 (210 × 297 mm)
EG-TYPEGOEDKEURINGSCERTIFICAAT

Stempel van de typegoedkeuringsinstantie

Mededeling betreffende de :

- EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- uitbreiding van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- weigering van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾
- intrekking van de EG-typegoedkeuring ⁽¹⁾

van een type voertuig/onderdeel/technische eenheid ⁽¹⁾ overeenkomstig Richtlijn 91/226/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2010/19/EU van de Commissie .

Typegoedkeuringsnummer :

Reden voor uitbreiding :

DEEL I

- 0.1. Merk (handelsnaam van de fabrikant) :
- 0.2. Type :
- 0.3. Middel tot identificatie van het type, indien op het voertuig/het onderdeel/de technische eenheid aangebracht ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- 0.3.1. Plaats van dat identificatiemiddel :
- 0.4. Voertuigcategorie ⁽²⁾ ⁽³⁾
- 0.5. Naam en adres van de fabrikant :
- 0.7. In het geval van onderdelen en technische eenheden, plaats en wijze van aanbrenging van het EG-goedkeuringsmerk :
- 0.8. Adres van de assemblagefabriek(en) :

DEEL II

1. Eventuele aanvullende informatie : zie addendum.
2. Technische dienst die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de tests :
3. Datum van het testrapport :
4. Nummer van het testrapport :
5. Eventuele opmerkingen : zie addendum.
6. Plaats :
7. Datum :
8. Handtekening :
9. Bijgevoegd is de inhoudsopgave van het informatiepakket dat bij de goedkeuringsinstantie is ingediend en dat op verzoek verkrijgbaar is.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Indien het middel tot identificatie van het type tekens bevat die niet relevant zijn voor de beschrijving van het type voertuig, onderdeel of technische eenheid waarop dit typegoedkeuringscertificaat betrekking heeft, worden deze tekens in de documenten weergegeven door het symbool „?” (bv. ABC??123??).

⁽³⁾ Zoals gedefinieerd in deel A van bijlage II bij Richtlijn 2007/46/EG.

Addendum bij EG-typegoedkeuringscertificaat nr. ... betreffende de typegoedkeuring van een voertuig overeenkomstig Richtlijn 91/226/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2010/19/EU

1. Aanvullende informatie
 - 1.1. Kenmerken van de opspatafschermingen (type, korte beschrijving, handelsmerk of naam en onderdeeltypegoedkeuringsnummer(s)) :
5. Eventuele opmerkingen :

HOOFDSTUK 4. — *Overeenstemming van de productie - stopzetting van de productie*

1. Overeenstemming van de productie

1.1. Elke opspatafscherming waarop het EEG-goedkeuringsmerk is aangebracht moet in overeenstemming zijn met het goedgekeurde type. De instantie die het EEG-goedkeuringsmerk verstrekt, behoudt één exemplaar dat samen met het EEG-goedkeuringsformulier kan worden gebruikt om vast te stellen of de afschermingen die met het EEG-goedkeuringsmerk in de handel worden gebracht, aan de gewenste voorwaarden voldoen.

1.2. Elk type afscherming wordt bepaald door het model en de beschrijvende documenten die bij de aanvraag om EEG-goedkeuring worden ingezonden. Afschermingen waarvan de karakteristieken identiek zijn aan die van het model en waarvan de overige componenten niet verschillen van die van het model met uitzondering van varianten die geen uitwerking hebben op de eigenschappen die in dit hoofdstuk zijn vermeld, kunnen geacht worden tot hetzelfde type te behoren.

1.3. De fabrikant voert routinecontroles uit ten einde de overeenstemming van de productie met het goedgekeurde type te waarborgen. Hiertoe moet de fabrikant :

- beschikken over een laboratorium dat zodanig is uitgerust dat de voornaamste proeven kunnen worden verricht, of

- proeven op de overeenstemming van de productie laten uitvoeren door een erkend laboratorium.

De resultaten van de proeven inzake de overeenstemming van de productie blijven gedurende ten minste een jaar ter beschikking van de bevoegde autoriteiten.

1.4. Daarnaast kan de bevoegde autoriteit steekproeven uitvoeren.

1.5. De overeenstemming van de productie met het goedgekeurde type afscherming wordt gecontroleerd onder de voorwaarden en in overeenstemming met de methoden vermeld in hoofdstuk 2 van deze bijlage. Op verzoek van de autoriteit die de goedkeuring heeft verleend, stelt de fabrikant exemplaren van het eerder goedgekeurde type ter beschikking voor het verrichten van proeven of controles op de overeenstemming.

1.6. Er is overeenstemming van de productie indien van een monster van tien willekeurig gekozen exemplaren negen exemplaren in overeenstemming zijn met de voorschriften van punt 4 van de aanhangsels 1 en 2 van hoofdstuk 2 van deze bijlage.

1.7. Indien aan de eis van punt 1.6 niet wordt voldaan, worden opnieuw tien exemplaren willekeurig gekozen. Het gemiddelde van alle metingen moet voldoen aan de specificaties van punt 4 van de aanhangsels 1 en 2 van hoofdstuk 2 van deze bijlage en van geen enkele afzonderlijke meting mag het resultaat minder van 95 % van deze specificaties bedragen.

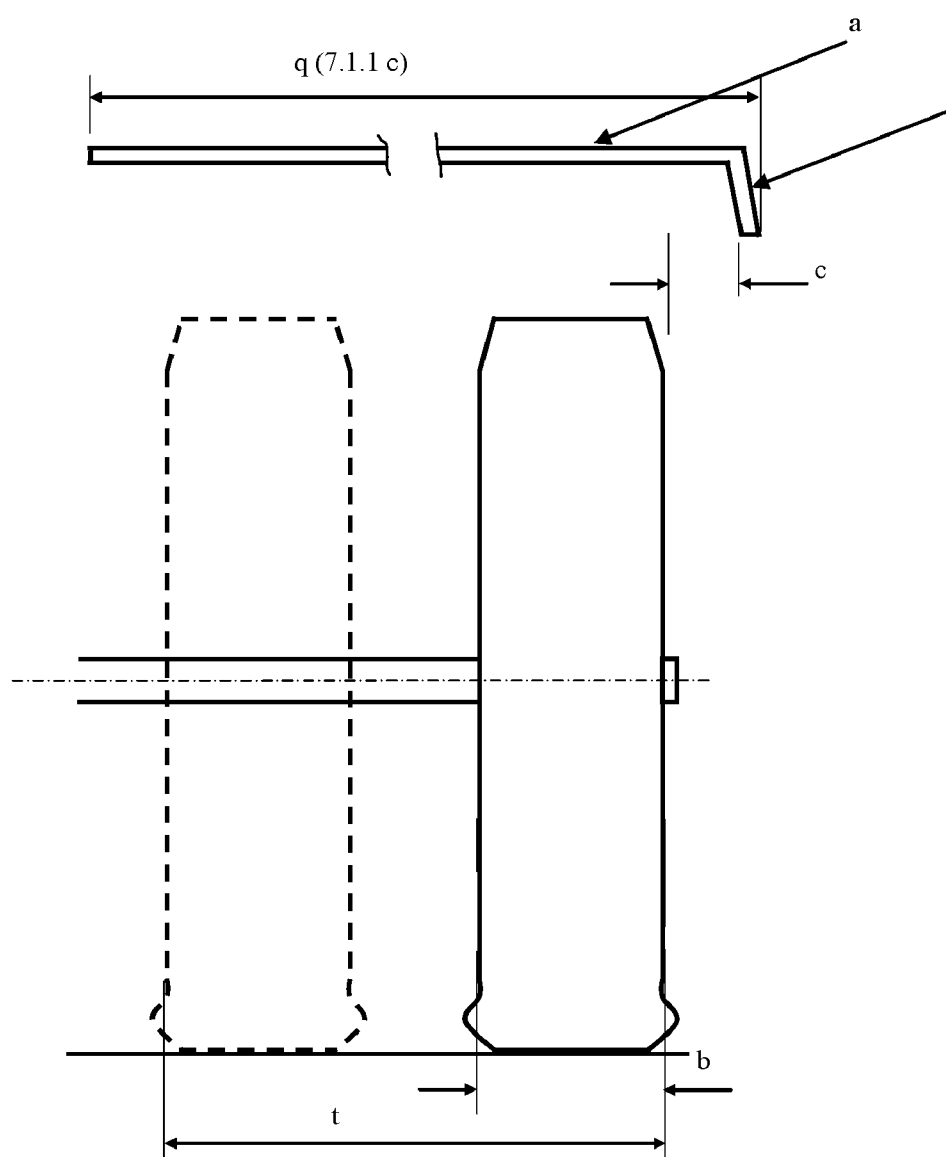
2. Stopzetting van de productie

Indien de houder van de EEG-goedkeuring de productie volledig staakt, dient hij de bevoegde Minister of zijn gemachtigde daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

HOOFDSTUK 5. — *Afbeeldingen*

Figuur 1a

Breedte (q) van het spatbord (a) en positie van de zijafscherming (j)



Opmerking : De getallen verwijzen naar de desbetreffende punten van hoofdstuk 3 van deze bijlage.

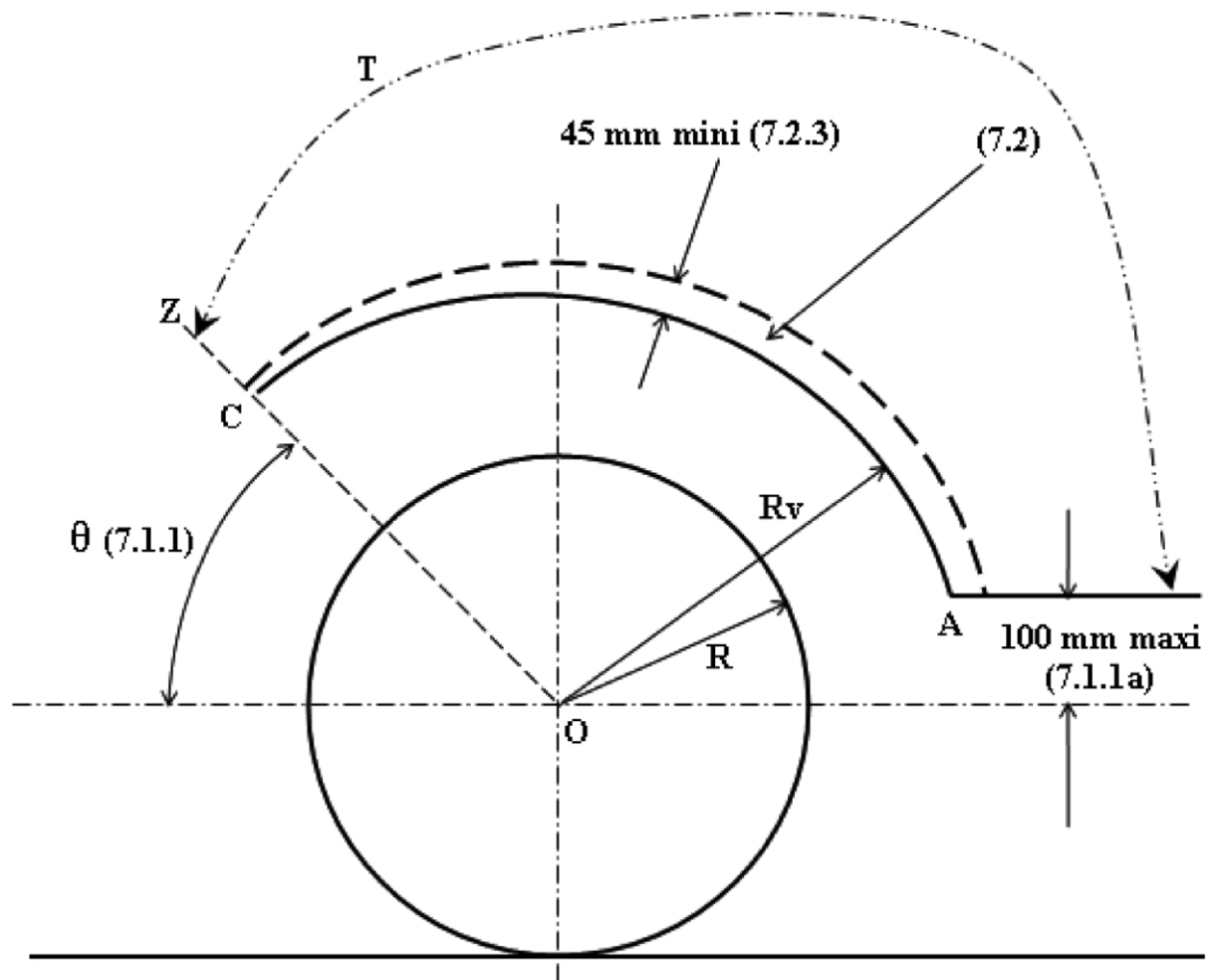
Figuur 1b

Voorbeeld van de meting van de zijafscherming aan de buitenzijde



Figuur 2

Afmetingen van het spatbord en de zijafscherming aan de buitenzijde

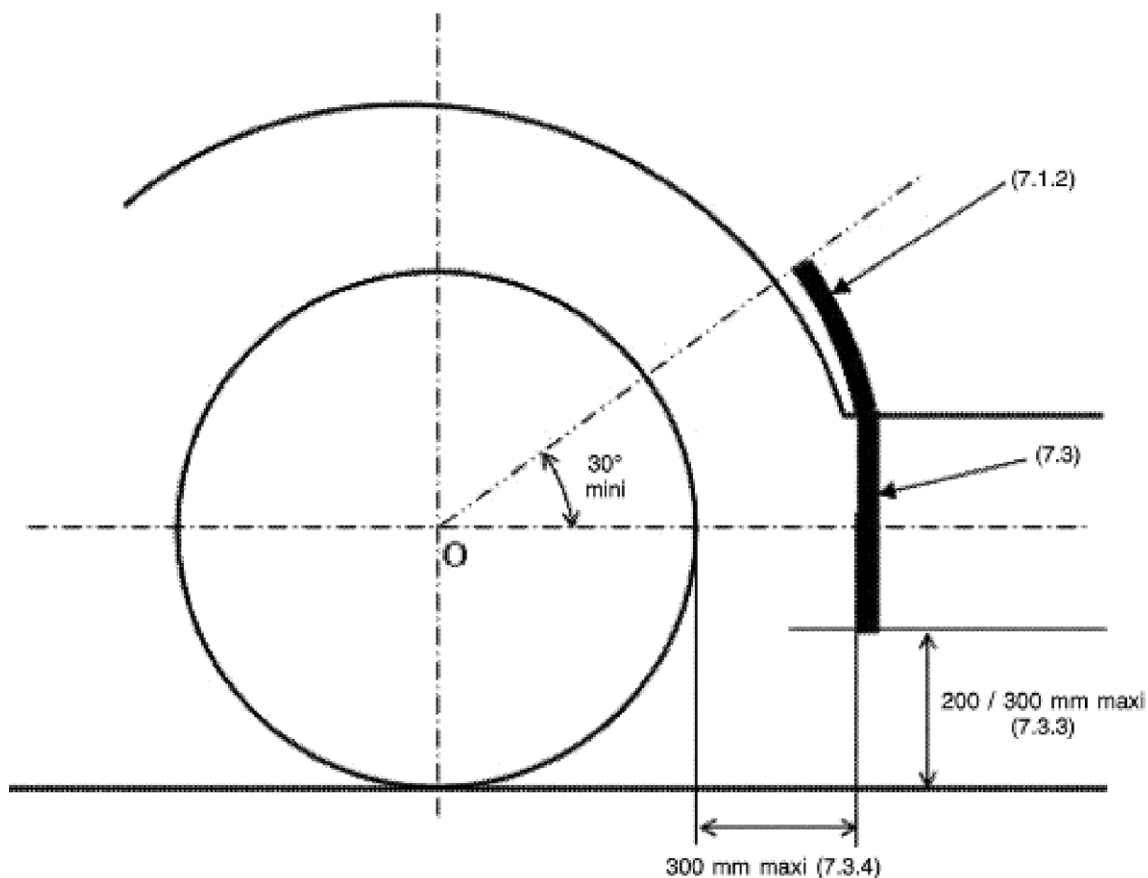


Opmerking :

1. De getallen verwijzen naar de desbetreffende punten van hoofdstuk 3 van deze bijlage.
2. T = omvang van het spatbord.

Figuur 3

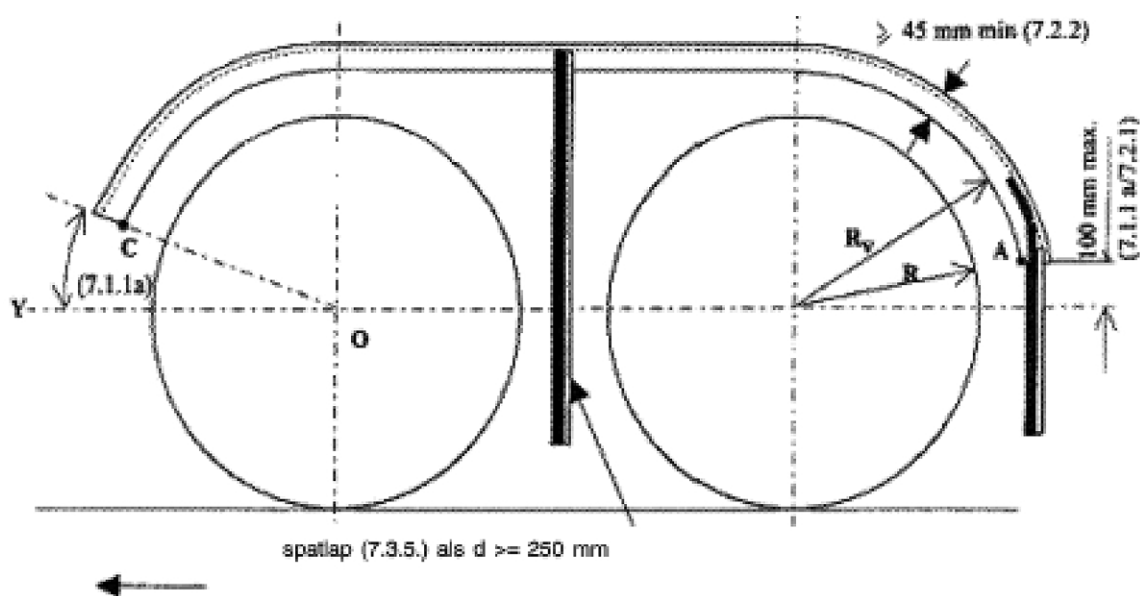
Positie van het spatbord en de spatlap



Opmerking : De getallen verwijzen naar de desbetreffende punten van hoofdstuk 3 van deze bijlage.

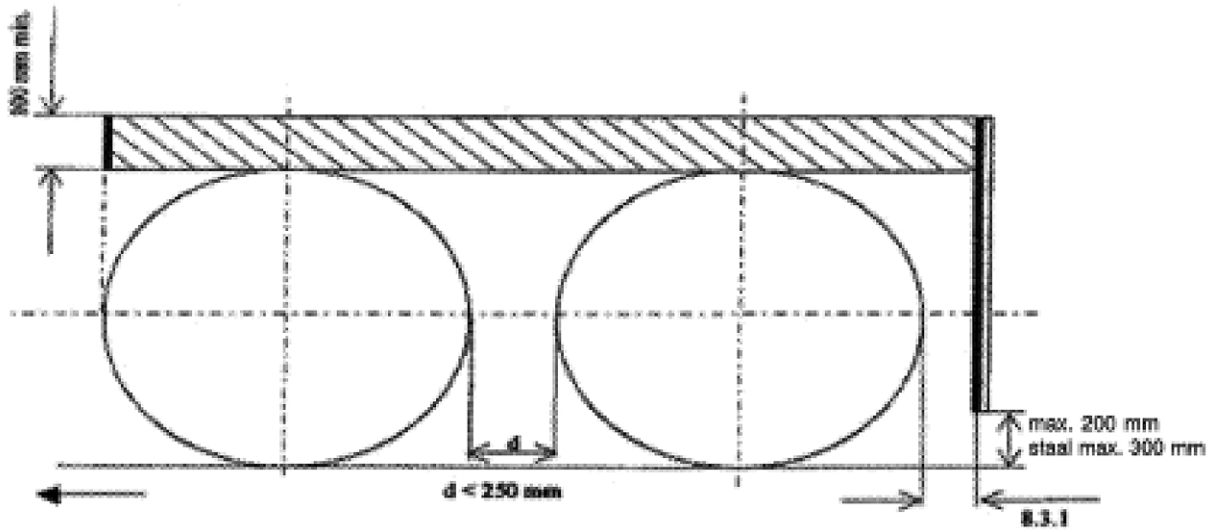
Figuur 4

Tekening van een opspatafschermingssysteem (spatbord, spatlap, zijafscherming aan de buitenzijde) met opspatafschermingen (op basis van energieabsorptie) voor meervoudige assen

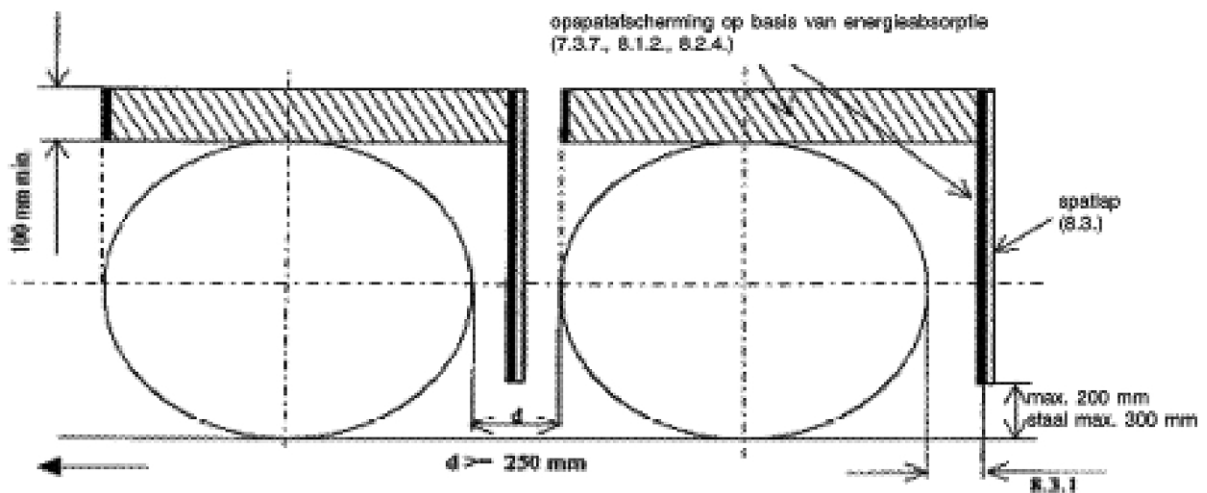


Figuur 5

Tekening van een opspataf schermingssysteem met opspataf schermingen (op basis van energieabsorptie) voor assen met niet-gestuurde wielen of volgwielen (hoofdstuk 3 van deze bijlage, punten 6.2 en 8)



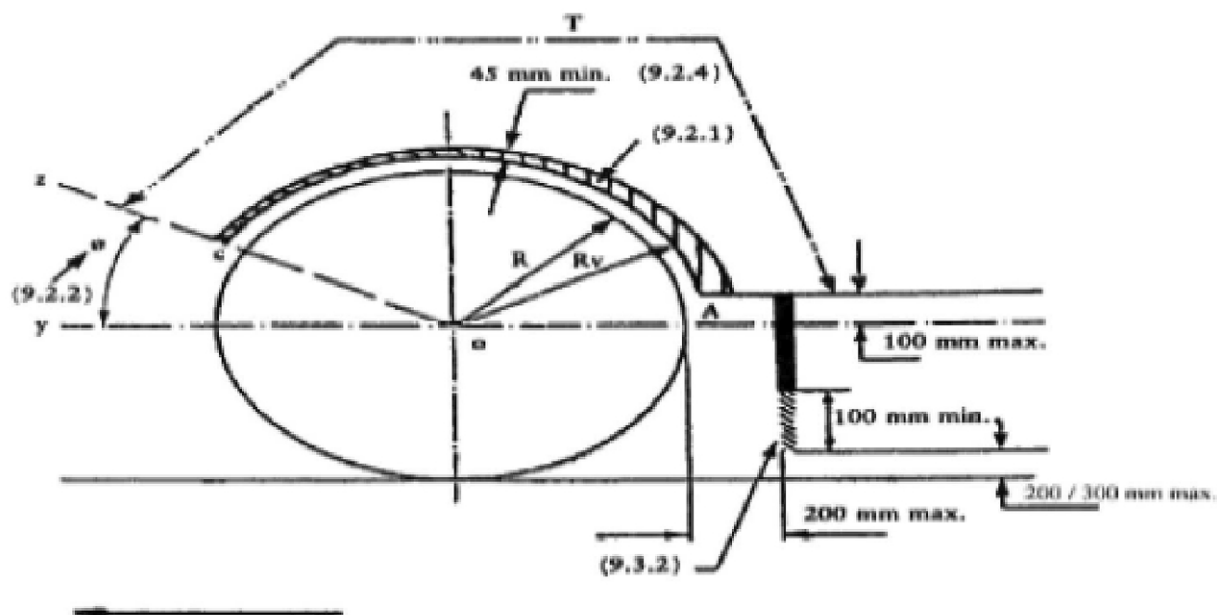
a) Meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden minder dan 250 mm bedraagt



b) Enkele of meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden niet minder dan 250 mm bedraagt.

Figuur 6

Tekening van een opspataf schermingssysteem met opspataf schermingen op basis van water/luchtscheiding voor assen met gestuurde wielen, niet-gestuurde wielen of volgwielen

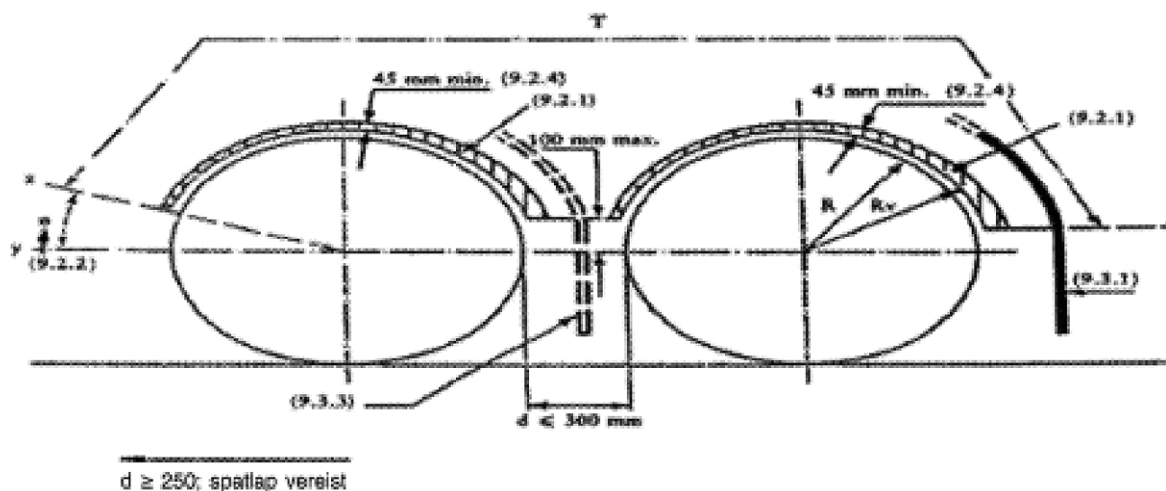


Opmerking :

1. De getallen verwijzen naar de desbetreffende punten van hoofdstuk 3 van deze bijlage.
2. T= omvang van het spatbord.

Figuur 7

Tekening van een opspataf schermingssysteem met opspataf schermingen (spatbord, spatlap, zijafscherming aan de buitenzijde) voor meervoudige assen waarbij de afstand tussen de banden niet meer dan 300 mm bedraagt



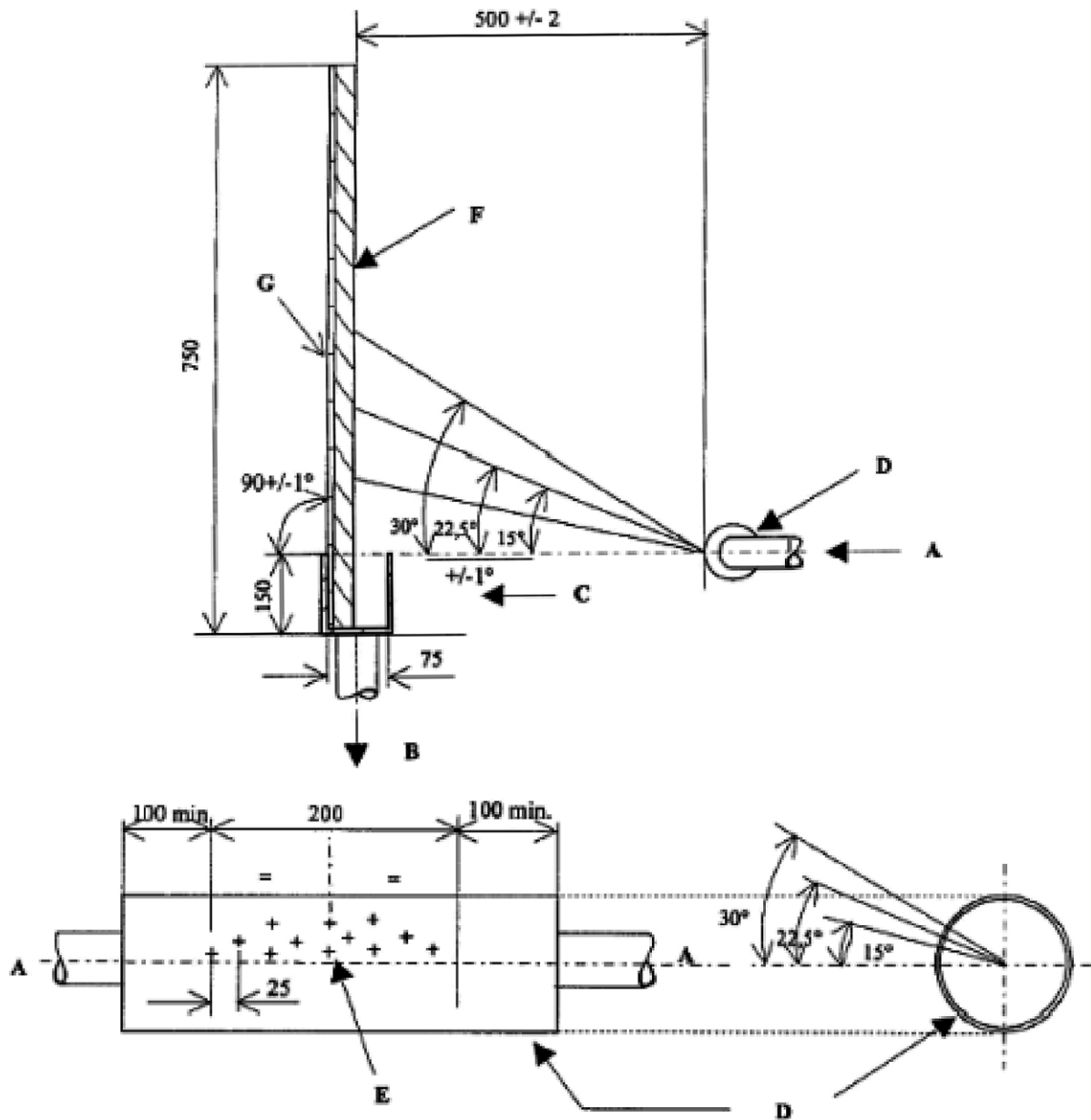
$d \geq 250$; spatlap vereist

Opmerking :

1. De getallen verwijzen naar de desbetreffende punten van hoofdstuk 3 van deze bijlage.
2. T= omvang van het spatbord.

Figuur 8

Testopstelling voor opspatafschermingen op basis van energieabsorptie (hoofdstuk 2, aanhangsel 1 van deze bijlage)



Opmerking :

A = wateraanvoer via pomp

B = afvoer naar verzamelreservoir

C = opvangbak met een lengte van 500 (+5/-0) mm en een breedte van 75 (+2/-0) mm (binnenmaten)

D = pijp van roestvrij staal, buitendiameter 54 mm, wanddikte 1,2 (+/-0,12) mm, oppervlakteruwheid Ra aan binnen- en buitenzijde tussen 0,4 en 0,8 μm

E = twaalf radiaal geboorde gaten met braamvrije haakse randen. De diameter, gemeten aan de binnenzijde en aan de buitenkant van de buis, bedraagt

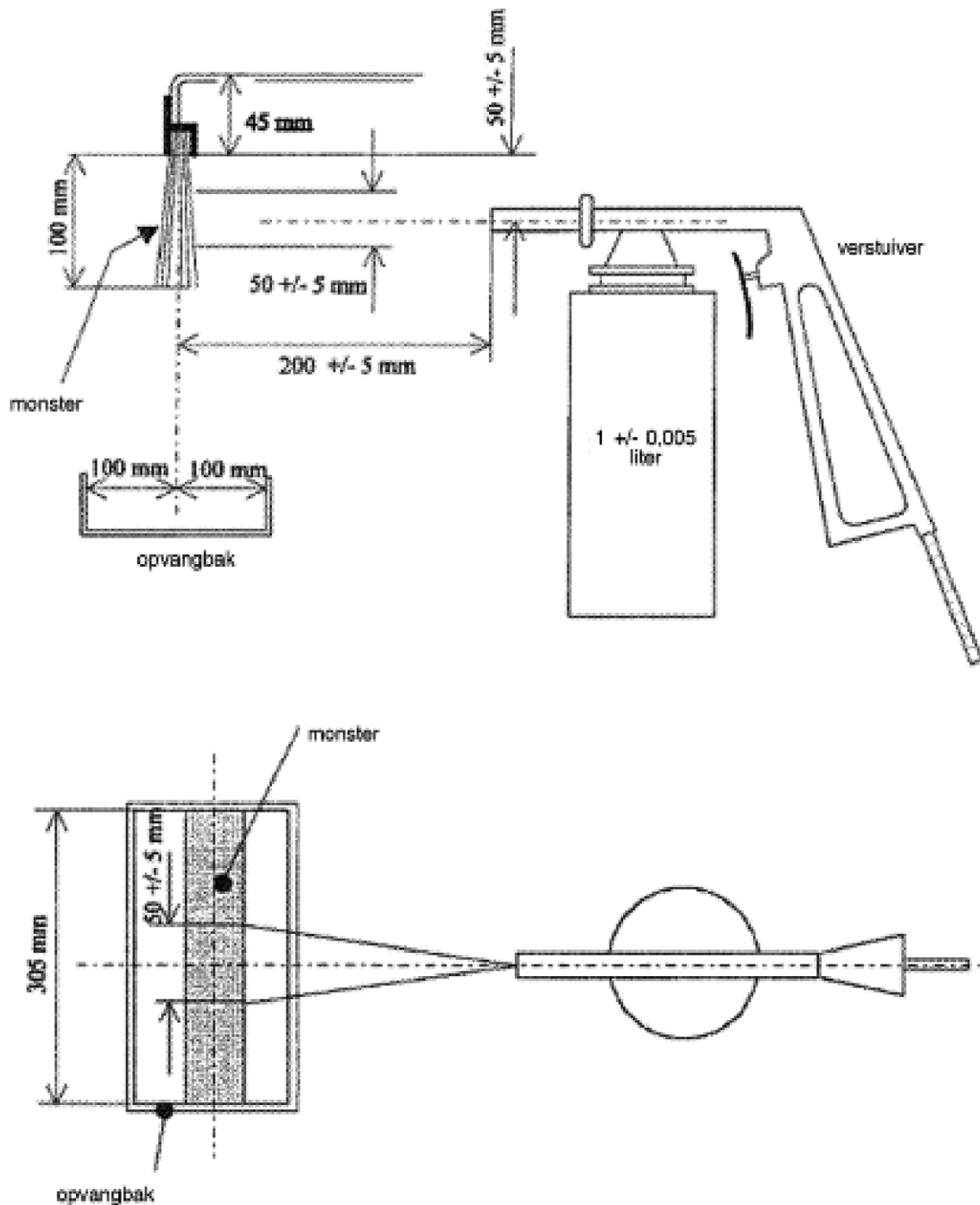
1,68 (+0,010/-0) mm

F = 500 (+0/-5) mm breed testmonster

G = stijve vlakke plaat

Alle lineaire afmetingen zijn aangegeven in millimeter.

Figuur 9
 Testopstelling voor opspatafschermingen op basis van lucht/waterscheiding (hoofdstuk 2, aanhangsel 2, van deze bijlage)



Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoeberehen moeten voldoen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

E. SCHOUPPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2011 — 1231

[C — 2011/24098]

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif à l'interdiction de la mise sur le marché des produits contenant du fumarate de diméthyle

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, l'article 5, § 1^{er}, 13°;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif à l'interdiction de la mise sur le marché des produits contenant du fumarate de diméthyle;

Vu la Décision 2011/135/UE de la Commission du 1^{er} mars 2011 prorogeant la validité de la Décision 2009/251/CE exigeant des Etats membres qu'ils veillent à ce que les produits contenant du fumarate de diméthyle (produit biocide) ne soient pas commercialisés ou mis à disposition sur le marché;

Vu la notification au Conseil supérieur de la Santé, au Conseil de la Consommation, au Conseil central de l'Economie et au Conseil fédéral du Développement durable;

Considérant que la Décision 2011/135/UE comprend une prorogation d'un an de la validité de la Décision 2009/251/CE exigeant des Etats membres qu'ils veillent à ce que les produits contenant du fumarate de diméthyle (produit biocide) ne soient pas commercialisés ou mis à disposition sur le marché; que cette validité expire le 15 mars 2011;

Considérant que la Décision 2009/251/CE a été mis en œuvre dans l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif à l'interdiction de la mise sur le marché des produits contenant du fumarate de diméthyle;

Considérant que l'arrêté royal du 31 juillet 2009 a une validité jusqu'au 15 mars 2011;

Considérant que la validité de l'arrêté royal du 31 juillet 2009 doit être prorogée jusqu'au 15 mars 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} mars 2010;

Vu l'avis 49.406/3 du Conseil d'Etat, donné le 22 mars 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif à l'interdiction de la mise sur le marché des produits contenant du fumarate de diméthyle, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 2010, les mots « est d'application jusqu'au 15 mars 2011 » sont remplacés par les mots « est d'application jusqu'au 15 mars 2012 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 mars 2011.

Art. 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2011 — 1231

[C — 2011/24098]

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het verbod van het op de markt brengen van producten die dimethylfumaraat bevatten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, artikel 5, § 1, 13°;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het verbod van het op de markt brengen van producten die dimethylfumaraat bevatten;

Gelet op het Besluit 2011/135/EU van de Commissie van 1 maart 2011 tot verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 2009/251/EG houdende de verplichting voor de lidstaten ervoor te zorgen dat producten die het biocide dimethylfumaraat bevatten niet in de handel worden gebracht of op de markt worden aangeboden;

Gelet op de kennisgeving aan de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het Verbruik, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

Overwegende dat het Besluit 2011/135/EU een verlenging met één jaar inhoudt van de geldigheidsduur van Beschikking 2009/251/EG houdende de verplichting voor de lidstaten ervoor te zorgen dat producten die het biocide dimethylfumaraat bevatten niet in de handel worden gebracht of op de markt worden aangeboden; dat deze geldigheidsduur verstrijkt op 15 maart 2011;

Overwegende dat de Beschikking 2009/251/EG werd geïmplementeerd in het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het verbod van het op de markt brengen van producten die dimethylfumaraat bevatten;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 31 juli 2009 slechts geldig is tot 15 maart 2011;

Overwegende dat de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 moet verlengd worden tot 15 maart 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 maart 2010;

Gelet op advies 49.406/3 van de Raad van State, gegeven op 22 maart 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het verbod van het op de markt brengen van producten die dimethylfumaraat bevatten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 april 2010, worden de woorden « is van toepassing tot en met 15 maart 2011 » vervangen door de woorden « is van toepassing tot en met 15 maart 2012 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2011.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Volksgezondheid en de Minister bevoegd voor het Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2011 — 1232

[C — 2011/24104]

2 MAI 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le dazomet, le N,N-diéthyl-méta-toluamide, la méto-fluthrine, le spinosad et le dioxyde de carbone (extension aux produits du type 18)

Le Ministre du Climat et de l'Energie,

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, les articles 8 et 9, modifiés par la loi du 28 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, les articles 78^{ter}, § 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 12 mars 2010, et 81, alinéa 1^{er};

Vu la Directive 2010/50/UE de la Commission du 10 août 2010 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins de l'inscription du dazomet en tant que substance active à l'annexe I^{re} de ladite Directive;

Vu la Directive 2010/51/UE de la Commission du 11 août 2010 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins de l'inscription du N,N-diéthyl-méta-toluamide en tant que substance active à l'annexe I^{re} de ladite Directive;

Vu la Directive 2010/71/UE de la Commission du 4 novembre 2010 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins de l'inscription de la métofluthrine en tant que substance active à l'annexe I^{re} de ladite Directive;

Vu la Directive 2010/72/UE de la Commission du 4 novembre 2010 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins de l'inscription du spinosad en tant que substance active à l'annexe I^{re} de ladite Directive;

Vu la Directive 2010/74/UE de la Commission du 9 novembre 2010 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins d'étendre l'inscription à l'annexe I^{re} de la substance active dioxyde de carbone aux produits du type 18;

Vu l'association des gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu la notification au Conseil fédéral du Développement durable, au Conseil supérieur de la Santé, au Conseil de la Consommation et au Conseil central de l'Economie;

Vu l'avis 49.345/3 du Conseil d'Etat, donné le 29 mars 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, modifié par les arrêtés ministériels du 21 mars 2007, 6 novembre 2007, 1^{er} février 2008, 25 août 2008, 23 janvier 2009, 8 avril 2009, 6 mai 2009, les trois arrêtés ministériels du 13 janvier 2010 et les deux arrêtés ministériels du 19 juillet 2010, est complétée par le texte figurant dans l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 2. L'annexe I^{re} du même arrêté est complétée par le texte figurant dans l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3. L'annexe I^{re} du même arrêté est complétée par le texte figurant dans l'annexe III du présent arrêté.

Art. 4. La date butoir pour l'introduction des demandes d'autorisation prévue à l'article 78^{ter}, § 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 12 mars 2010, est fixée au 31^{er} juillet 2014, en ce qui concerne l'application de l'article 1^{er}, et au 31 octobre 2014, en ce qui concerne l'application de l'article 3, à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives.

Art. 5. L'article 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} août 2012.

L'article 2 produit ses effets le 1^{er} mai 2011.

L'article 3 entre en vigueur le 1^{er} novembre 2012.

Bruxelles, le 2 mai 2011.

P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2011 — 1232

[C — 2011/24104]

2 MEI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, met het oog op de opname van dazomet, N,N-diethyl-meta-toluamide, méto-fluthrine, spinosad en kooldioxide (uitbreiding tot productsoort 18)

De Minister van Klimaat en Energie,

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, de artikelen 8 en 9, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, de artikelen 78^{ter}, § 1, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 maart 2010, en 81, eerste lid;

Gelet op de Richtlijn 2010/50/EU van de Commissie van 10 augustus 2010 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde dazomet als werkzame stof in bijlage I bij die Richtlijn op te nemen;

Gelet op de Richtlijn 2010/51/EU van de Commissie van 11 augustus 2010 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde N,N-diethyl-meta-toluamide als werkzame stof in bijlage I bij die Richtlijn op te nemen;

Gelet op de Richtlijn 2010/71/EU van de Commissie van 4 november 2010 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde métofluthrine als werkzame stof in bijlage I bij die Richtlijn op te nemen;

Gelet op de Richtlijn 2010/72/EU van de Commissie van 4 november 2010 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde spinosad als werkzame stof in bijlage I bij die Richtlijn op te nemen;

Gelet op de Richtlijn 2010/74/EU van de Commissie van 9 november 2010 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad met het oog op de uitbreiding van de opname in bijlage I bij die Richtlijn van de werkzame stof kooldioxide tot productsoort 18;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de kennisgeving aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, aan de Hoge Gezondheidsraad, aan de Raad voor het Verbruik en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op advies 49.345/3 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 maart 2007, 6 november 2007, 1 februari 2008, 25 augustus 2008, 23 januari 2009, 8 april 2009, 6 mei 2009, de drie ministeriële besluiten van 13 januari 2010 en de beide ministeriële besluiten van 19 juli 2010, wordt aangevuld door de tekst in de bijlage I van dit besluit.

Art. 2. De bijlage I van hetzelfde besluit wordt aangevuld door de tekst in de bijlage II van dit besluit.

Art. 3. De bijlage I van hetzelfde besluit wordt aangevuld door de tekst in de bijlage III van dit besluit.

Art. 4. De uiterste datum voor het indienen van de toelatingsaanvragen voorzien in artikel 78^{ter}, § 1, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 maart 2010, is vastgesteld op 31 juli 2014, voor wat betreft de toepassing van artikel 1, en op 31 oktober 2014, voor wat betreft de toepassing van artikel 3, behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opname van zijn werkzame stoffen.

Art. 5. Artikel 1 treedt in werking op 1 augustus 2012.

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2011.

Artikel 3 treedt in werking op 1 november 2012.

Brussel, 2 mei 2011.

P. MAGNETTE

ANNEXE I

Le texte suivant est ajouté à l'annexe I:

Numéro	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription. (a) l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 8)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
534	Dazomet	tétrahydro-3,5-diméthyl-1,3,5-thiadiazine-2-thione N ₆ CE: 208-576-7 N ₆ CAS: 533-74-4	960 g/kg	1 ^{er} août 2012	31 juillet 2014	31 juillet 2022	8	<p>Lorsqu'il examine une demande d'autorisation d'un produit conformément à l'article 3 et suivant et à l'annexe VI, il étudie, si cela est pertinent pour le produit en question, les utilisations ou scénarios d'exposition ainsi que les risques pesant sur les populations et les milieux n'ayant pas été pris en considération de manière représentative dans l'évaluation des risques réalisée au niveau de l'Union européenne. En particulier, le Ministre évalue, le cas échéant, tout usage autre que l'utilisation professionnelle à l'extérieur pour le traitement curatif des poteaux de bois par injection de granulés.</p> <p>Le Ministre veille à ce que les autorisations soient soumises à la condition suivante:</p> <p>les produits autorisés à des fins industrielles et/ou professionnelles doivent être utilisés avec un équipement de protection individuel approprié, à moins qu'il puisse être prouvé dans la demande d'autorisation du produit que les risques pour les utilisateurs industriels et/ou professionnels peuvent être ramenés à un niveau acceptable par d'autres moyens.</p>

Numéro	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription. (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 19)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
35	N,N-diéthyl-méta-toluamide	N,N-diéthyl-m-toluamide No CE: 205-149-7 No CAS: 134-62-3	970 g/kg	1 ^{er} août 2012	31 juillet 2014	31 juillet 2022	19	<p>Le Ministre veille à ce que les autorisations soient soumises aux conditions suivantes:</p> <p>1) Il convient de réduire au minimum le risque de base pour l'homme par l'étude et la mise en oeuvre de mesures d'atténuation des risques appropriées, notamment, le cas échéant, la mention de consignes relatives à la quantité recommandée et à la fréquence d'application du produit sur la peau humaine.</p> <p>2) Les étiquettes des produits destinés à l'application sur la peau humaine, les cheveux ou les vêtements doivent indiquer que le produit ne peut faire l'objet que d'une utilisation restreinte chez l'enfant de 2 à 12 ans et qu'il ne peut être utilisé chez l'enfant de moins de 2 ans, sauf s'il est démontré dans la demande d'autorisation du produit que celui-ci satisfait aux conditions requises à l'article 3 et suivant et à l'annexe VI en dehors de l'application de telles mesures.</p> <p>3) Les produits doivent contenir des répulsifs pour prévenir leur ingestion."</p>

Vu pour être annexé à arrêté ministériel du 2 mai 2011 modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le dazomet, le N,N-diéthyl-méta-toluamide, la méto-fluthrine, le spinosad et le dioxyde de carbone (extension aux produits du type 18).

BIJLAGE I

De volgende tekst wordt aan bijlage I toegevoegd:

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het biocide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opneming	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een biocide dat voor de datum van opneming op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opneming van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 8)	Datum waarop de opneming verstrekt	Product- soort	Specifieke bepalingen
34	Dazomet	Tetrahydro-3,5- dimethyl-1,3,5- thiadiazine-2-thion FC-nr.: 208-576-7 CAS-nr. 533-74-4	960 g/kg	1 augustus 2012	31 juli 2014	31 juli 2022	8	<p>Wanneer de Minister een aanvraag tot toelating van een product beoordeelt overeenkomstig artikel 3 en volgende en bijlage VI, beoordeelt hij, voor zover dit voor het product in kwestie relevant is, de toepassings- of blootstellingsscenario's en de risico's voor de milieucategorieën en bevolkingsgroepen die bij de risico-beoordeling op EU-niveau niet op een representatieve wijze aan bod zijn gekomen. Met name beoordeelt hij, waar nodig, elk ander gebruik dan professioneel gebruik buitenshuis voor het herstellen van houten palen door het inbrengen van korrels.</p> <p>De minister zorgt ervoor dat bij toelating de volgende voorwaarden worden gesteld:</p> <p>Voor industrieel en professioneel gebruik toegelaten producten moeten met afdoende persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt, tenzij in de aanvraag tot toelating van het product kan worden aangetoond dat de risico's voor industriële en/of professionele gebruikers op andere manieren tot een aanvaardbaar niveau kunnen worden beperkt.</p>

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het biocide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opneming	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een biocide dat voor de datum van opneming op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opneming van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 19)	Datum waarop de opneming verstrijkt	Product- soort	Specifieke bepalingen
35	N,N-Diethyl- meta- toluamide	N,N-Diethyl-m- toluamide EC-nr.: 205-149-7 CAS-nr.: 134-62-3	970 g/kg	1 augustus 2012	31 juli 2014	31 juli 2022	19	<p>De Minister zorgt ervoor dat bij toelating de volgende voorwaarden worden gesteld:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Directe blootstelling van mensen wordt zoveel mogelijk beperkt door de inoverwegingneming en toepassing van alle passende risicobeperkende maatregelen, waaronder, indien van toepassing, aanwijzingen in verband met de gebruikshoeveelheid en -frequentie van het product op de menselijke huid. 2. Etiketten van producten die bestemd zijn om te worden aangebracht op de menselijke huid, haar of kleding moeten vermelden dat het product slechts bestemd is voor beperkt gebruik bij kinderen tussen twee en twaalf jaar en dat het niet bestemd is voor gebruik bij kinderen jonger dan twee jaar, tenzij in de aanvraag tot toelating van het product het bewijs wordt geleverd dat het product zonder zulke maatregelen voldoet aan de eisen van artikel 3 en volgende en bijlage VI. 3. De producten moeten afschrikingsmiddelen bevatten om te voorkomen dat ze worden ingeslikt."

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 mei 2011 tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, met het oog op de opname van dazomet, N,N-diethyl-meta-toluamide, meta-fluthrine, spinosad en kooldioxide (uitbreiding tot productsoort 18).

ANNEXE II

Le texte suivant est ajouté à l'annexe I:

Numéro	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription. (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 18)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
36	Métofluthrine	Isomère RTZ: 2,3,5,6-tétrafluoro-4-(méthoxyméthyl)benzyl-(1R,3R)-2,2-diméthyl-3-(Z)-(prop-1-enyl)cyclopropanecarboxylate No CE: n.d. No CAS: 240494-71-7 Somme de tous les isomères: 2,3,5,6-tétrafluoro-4-(méthoxyméthyl)benzyl-(EZ)- (1R,3RS;1SR,3SR)-2,2-diméthyl-3-prop-1-enylcyclopropanecarboxylate No CE: n.d. No CAS: 240494-70-6	La substance active doit présenter une pureté minimale conforme aux deux niveaux suivants: Isomère RTZ: 754 g/kg Somme de tous les isomères : 930 g/kg	1 ^{er} mai 2011	Sans objet	30 avril 2021	18	Lorsqu'il examine une demande d'autorisation d'un produit conformément à l'article 3 et suivant et à l'annexe VI, le Ministre étudie, si cela est pertinent pour le produit en question, les utilisations ou scénarios d'exposition ainsi que les risques pesant sur les populations et les milieux qui n'ont pas été pris en considération de manière représentative dans l'évaluation des risques réalisée à l'échelle européenne.

Vu pour être annexé à arrêté ministériel du 2 mai 2011 modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le dazomet, le N,N-diéthyl-méta-toluamide, la méto-fluthrine, le spinosad et le dioxyde de carbone (extension aux produits du type 18).

BIJLAGE II

De volgende tekst wordt aan bijlage I toegevoegd:

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het bioëcide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opnemering	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een bioëcide dat voor de datum van opnemering op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opnemering van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 18)	Datum waarop de opnemering verstrekt	Product- soort	Specifieke bepalingen
"36	Metofluthrine	RTZ-isomeer: 2,3,5,6-tetrafluoro-4- (methoxymethyl)benz- yl-(1R,3R)-2,2-dime- thyl-1,3-(Z)-(prop-1- enyl)cyclopropaancarb- oxylaet EC-nr.: n.v.t. CAS-nr.: 240494-71-7 Som van alle isomeren: 2,3,5,6-tetrafluoro-4- (methoxymethyl)benz- yl (EZ)- (1R,3R;1SR,3SR)- 2,2-dimethyl-3-prop-1- enylcyclopropaancarb- oxylaet EC-nr.: n.v.t. CAS-nr.: 240494-70-6	De werkzame stof moet voldoen aan berde van de volgende minimale zuiverheidsgraden: RTZ-isomeer : 754 g/kg Som van alle isomeren : 930 g/kg	1 mei 2011	Niet van toepassing	30 april 2021	18	Wanneer de Minister een aanvraag tot toelating van een product beoordeelt overeenkomstig artikel 3, en volgende en bijlage VI, beoordeelt hij, voor zover dit voor het product in kwestie relevant is, de toepassings- of blootstellingsscenario's en de risico's voor de milieucategorieën en bevolkingsgroepen die bij de risicobeoordeling op Europees niveau niet op een representatieve wijze aan bod zijn gekomen."

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 mei 2011 tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van bioëciden, met het oog op de opname van dazomet, N,N-diethyl-meta-toluamide, meta-fluthrine, spinosad en kooldioxide (uitbreiding tot productsoort 18).

ANNEXE III

Le texte suivant est ajouté à l'annexe I:

Numéro	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription.	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
37	Spinosad	No CE: 434-300-1 No CAS: 168316-95-8 Le spinosad est un mélange de 50 à 95 % de spinosyne A et de 5 à 50 % de spinosyne D. Spinosyne A (2R,3aS,5aR,5bS,9S,13S,14R, 16aS,16bR)-2-[(6-désoxy-2,3,4-tri-O-méthyl- α -L-mannopyranosyl)oxy]-13-[[[(2R,5S,6R)-5-(diméthylamino)tétrahydro-6-méthyl-2H-pyran-2-yl]oxy]-9-éthyl]-2,3,5a,5b,6,9,10,11,12,13,14,16a,16b-tétradécahydro-14-méthyl-1H-as-indacéno[3,2-d]oxacyclodécine-7,15-dione No CAS: 131929-60-7 Spinosyne D (2S,3aR,5aS,5bS,9S,13S,14R, 16aS,16bR)-2-[(6-désoxy-2,3,4-tri-O-méthyl- α -L-mannopyranosyl)oxy]-13-[[[(2R,5S,6R)-5-(diméthylamino)tétrahydro-6-méthyl-2H-pyran-2-yl]oxy]-9-éthyl]-2,3,3a,5a,5b,6,9,10,11,12,13,14,16a,16b-tétradécahydro-4,14-méthyl-1H-as-	850 g/kg	1 ^{er} novembre 2012	31 octobre 2014 (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 18)	31 octobre 2022	18	<p>Lorsqu'il examine une demande d'autorisation d'un produit conformément à l'article 3 et suivant et à l'annexe VI, le Ministre étudie, si cela est pertinent pour le produit en question, les utilisations ou scénarios d'exposition ainsi que les risques pesant sur les populations et les milieux n'ayant pas été pris en considération de manière représentative dans l'évaluation des risques réalisée à l'échelle de l'UE.</p> <p>Le Ministre veille à ce que les autorisations soient soumises à la condition suivante:</p> <p>— les autorisations doivent faire l'objet des mesures appropriées d'atténuation des risques. En particulier, les produits destinés à un usage professionnel par pulvérisation doivent être utilisés avec un équipement de protection individuel approprié, à moins qu'il ne puisse être prouvé, dans la demande d'autorisation du produit, que les risques pour les utilisateurs professionnels peuvent être ramenés à un niveau acceptable par d'autres moyens.</p> <p>— en ce qui concerne les produits contenant du spinosad qui pourraient entraîner la présence de résidus dans des denrées alimentaires ou des aliments pour animaux, il incombe au Ministre d'évaluer la nécessité d'introduire de nouvelles teneurs maximales en résidus et/ou de modifier les teneurs existantes conformément au règlement (CE) no 470/2009 et/ou au règlement (CE) no 396/2005 et de prendre toutes les mesures d'atténuation des risques appropriées visant à garantir que les teneurs maximales en résidus ne sont pas dépassées. ”</p>

Numéro	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription. (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 18)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
		indacéno[3,2-d]oxacyclododécin-7,15- dione N° CAS: 131929-63-0						

Vu pour être annexé à arrêté ministériel du 2 mai 2011 modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le dazomet, le N,N-diéthyl-méta-toluamide, la méto-fluthrine, le spinosad et le dioxyde de carbone (extension aux produits du type 18).

P. MAGNETTE

BIJLAGE III

De volgende tekst wordt aan bijlage I toegevoegd:

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het biocide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opname	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een biocide dat voor de datum van opname op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opname van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 18)	Datum waarop de opname verstrekt	Product- soort	Specifieke bepalingen
37	Spinosad	EC-nr.: 434-300-1 CAS-nr.: 168316-95-8 Spinosad is een mengsel van 50-95 % spinosyn A en 5-50 % spinosyn D Spinosyn A (2R,3aS,5aR,5bS,9S,13S,14R, 16aS,16bR)-2-[(6-deoxy- 2,3,4-tri-O-methyl- α -L- mannopyranosyl)oxy]-13- [[[2R,5S,6R)-5- (dimethylamino)tetrahydro-6- methyl-2H-pyran-2-yl]oxy]-9- ethyl- 2,3,3a,5a,5b,6,9,10,11,12,13, 14,16a,16b-tetradecahydro-14- methyl-1H-as-indaceen[3,2- d]oxacyclododecin-7,15-dion CAS-nr: 131929-60-7 Spinosyn D (2S,3aR,5aS,5bS,9S,13S,14R, 16aS,16bS)-2-[(6-deoxy-2,3,4- tri-O-methyl- α -L- mannopyranosyl)oxy]-13- [[[2R,5S,6R)-5- (dimethylamino)tetrahydro-6- methyl-2H-pyran-2-yl]oxy]-9- ethyl- 2,3,3a,5a,5b,6,9,10,11,12,13, 14,16a,16b-tetradecahydro- 4,14-dimethyl-1H-as- indaceen[3,2- d]oxacyclododecin-7,15-dion CAS-nr: 131929-63-0	850 g/kg	1 november 2012	31 oktober 2014	31 oktober 2022	18	<p>Wanneer de Minister een aanvraag tot toelating van een product beoordeelt overeenkomstig artikel 3 en volgende en bijlage VI, beoordeelt hij, voor zover dit voor het product in kwestie relevant is, de toepassings- of blootstellingsscenario's en de risico's voor de milieucompartmenten en bevolkingsgroepen die bij de risicobeoordeling op EU-niveau niet op een representatieve wijze aan bod zijn gekomen.</p> <p>De Minister zorgt ervoor dat bij toelating de volgende voorwaarden worden gesteld:</p> <p>— Voor de toelating gelden adequate risicobeperkende maatregelen. In het bijzonder moeten voor beroepsmatig gebruik door middel van verstuiven toegelaten producten met afdoende persoonlijke beschermings-middelen worden gebruikt, tenzij in de aanvraag tot toelating van het product kan worden aangetoond dat de risico's voor de beroepsmatige gebruiker op andere manieren tot een aanvaardbaar niveau kunnen worden beperkt.</p> <p>— Voor producten met een gehalte aan spinosad dat kan leiden tot residuen in voedings- of voerdersmiddelen, gaat de Minister na of nieuwe en/of gewijzigde maximumgehalten aan residuen (MRL's) moeten worden vastgesteld overeenkomstig Verordening (EG) nr. 470/2009 en/of Verordening (EG) nr. 396/2005 en neemt hij de nodige risicobeperkende maatregelen om te garanderen dat de geldende MRL's niet worden overschreden."</p>

De volgende vermelding wordt onder „nr. 7” in bijlage I toegevoegd:

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het biocide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opnemering	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een biocide dat voor de datum van opnemering op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opnemering van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 18)	Datum waarop de opnemering verstrekt	Product- soort	Specifieke bepalingen
			„990 ml/l	1 november 2012	31 oktober 2014	31 oktober 2022	18	<p>Wanneer de Minister een aanvraag tot toelating van een product beoordeelt overeenkomstig artikel 3 en volgende en bijlage VI, beoordeelt hij, voor zover dit voor het product in kwestie relevant is, de toepassings- of blootstellingsscenario's en de risico's voor de milieucompartmenten en bevolkingsgroepen die bij de risico-beoordeling op Europees niveau niet op een representatieve wijze aan bod zijn gekomen.</p> <p>Wanneer de Minister een product toelaat, beoordeelt hij de risico's en ziet er vervolgens op toe dat er passende maatregelen worden genomen of specifieke voorwaarden worden gesteld om de gesignaleerde risico's te beperken.</p> <p>De Minister zorgt ervoor dat bij toelating de volgende voorwaarden worden gesteld:</p> <p>(1) de producten mogen alleen worden verkocht aan en gebruikt door speciaal gekwalificeerde professionele gebruikers;</p> <p>(2) er moeten passende maatregelen worden genomen om minimale risico's te waarborgen, zoals het gebruik van deugdelijke persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer noodzakelijk;</p> <p>(3) er moeten passende maatregelen worden genomen om omstanders te beschermen, zoals uitsluiting uit het behandelde gebied tijdens de verstuving.</p>

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 mei 2011 tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, met het oog op de opname van dazomet, N,N-diethyl-meta-toluamide, meta-fluthrine, spinosad en kooldioxide (uitbreiding tot productsoort 18).

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 1233

[2011/202196]

1 APRIL 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering

De Vlaamse Regering,

Gelet op het bijzonder decreet van 7 juli 2006 over de Vlaamse instellingen, artikel 21;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 januari 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 mei 2010, 20 juli 2010;

§ 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op het gezamenlijk voorstel van de leden van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering wordt een hoofdstuk III/1, dat bestaat uit artikel 15/1 en 15/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Hoofdstuk III/1. Interne werking

Art. 15/1. § 1. Dit artikel voorziet in de omzetting van Richtlijn 91/533/EG van de Raad van 14 oktober 1991 betreffende de verplichting van de werkgever om de werknemer te informeren over de voorwaarden die op zijn arbeidsverhouding van toepassing zijn.

§ 2. Het lid van de Vlaamse Regering, hierna de werkgever te noemen, stelt voor het personeel van zijn kabinet een informatiedocument op waarin de belangrijkste elementen van de arbeidsverhouding zijn vervat.

Het model van het informatiedocument, bedoeld in het eerste lid, wordt vastgesteld door de Vlaamse Regering.

De werkgever brengt het informatiedocument schriftelijk ter kennis van zijn personeel, of deelt schriftelijk de plaats mee waar het kan worden geraadpleegd.

Door de werkgever aangebrachte wijzigingen aan het informatiedocument worden eveneens schriftelijk ter kennis gebracht van het personeel, of de werkgever deelt schriftelijk de plaats mee waar het kan worden geraadpleegd.

Art. 15/2. De secretaris-generaal van het departement Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid neemt de juridische beslissing met betrekking tot de erkenning van arbeidsongevallen en van ongevallen op de weg naar en van het werk, en met betrekking tot de toekenning van schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, wat betreft de personeelsleden van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering. Hij kan de bevoegdheden, die hem in dit besluit zijn toegewezen inzake arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en beroepsziekten delegeren aan een andere lijnmanager van een entiteit van een Vlaams ministerie.”

Art. 2. In artikel 20, § 2, 2^o van hetzelfde besluit worden de woorden “artikel 18” vervangen door de woorden “artikel 17”.

Art. 3. Artikel 15/2 van dit besluit treedt in werking op 1 mei 2011.

Art. 4. De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 april 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,

I. LIETEN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

H. CREVITS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

F. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

J. SCHAUVLIEGE

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 1233

[2011/202196]

1 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret spécial du 7 juillet 2006 relatif aux institutions flamandes, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 janvier 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 26 mai 2010, 20 juillet 2010;

Vu l'avis n° X48.740/VR/3 du Conseil d'Etat, donné le 9 novembre 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition conjointe des membres du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand, il est inséré un chapitre III/1, composé des articles 15/1 et 15/2, rédigé comme suit :

"Chapitre III/1. Fonctionnement interne

Art. 15/1. § 1^{er}. Le présent article prévoit la transposition de la Directive 91/533/CE du Conseil du 14 octobre 1991 relative à l'obligation de l'employeur d'informer le travailleur des conditions applicables au contrat ou à la relation de travail.

§ 2. Le membre du Gouvernement flamand, dénommé ci-après l'employeur, établit pour le personnel de son cabinet un document d'information contenant les éléments principaux de sa relation de travail.

Le modèle du document d'information, visé à l'alinéa premier, est fixé par le Gouvernement flamand.

L'employeur informe son personnel par écrit du document d'information, ou communique par écrit l'endroit où il peut être consulté.

Les modifications que l'employeur apporte au document d'information, sont également communiquées par écrit au personnel, ou l'employeur communique par écrit l'endroit où il peut être consulté.

Art. 15/2. Le Secrétaire général du Département Services pour la Politique générale du Gouvernement prend la décision juridique concernant la reconnaissance d'accidents du travail et d'accidents survenus sur le chemin du travail et concernant l'octroi d'une indemnité en cas d'accident du travail, d'accident survenu sur le chemin du travail et de maladies professionnelles dans le secteur public, en ce qui concerne les membres du personnel des cabinets des membres du Gouvernement flamand. Il peut déléguer les compétences, lui attribuées dans le présent arrêté en ce qui concerne les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles, à un autre manager de ligne d'une entité d'un ministère flamand."

Art. 2. Dans l'article 20, § 2, 2°, du même arrêté, les mots "l'article 18" sont remplacés par les mots "l'article 17".

Art. 3. L'article 15/2 du présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2011.

Art. 4. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,
I. LIETEN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1234

[2011/202193]

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au télétravail

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 novembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 novembre 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 18 novembre 2010;

Vu le protocole de négociation n° 548 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 21 janvier 2011;

Vu l'avis n° 49234/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 février 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions et champ d'application

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux agents statutaires et aux membres du personnel contractuel des services du Gouvernement wallon et des organismes d'intérêt public visés par le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne.

Sont toutefois exclus du champ d'application du présent arrêté les membres du personnel contractuel engagés dans le cadre d'un contrat de travail de moins de deux ans.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o télétravail : toute forme d'organisation et/ou de réalisation du travail, utilisant les technologies de l'information, dans laquelle un travail qui peut être réalisé dans les locaux de l'employeur est effectué de façon régulière au domicile du télétravailleur ou en tout autre lieu choisi par lui situé en dehors des locaux de l'employeur, moyennant l'accord de ce dernier;

2^o télétravailleur : l'agent statuaire ou le membre du personnel contractuel qui effectue du télétravail;

3^o employeur : la Région ou l'organisme d'intérêt public qui dépend de la Région.

CHAPITRE II. — De la demande d'un agent statuaire ou d'un membre du personnel contractuel de pouvoir recourir au télétravail

Art. 3. § 1^{er}. L'agent statuaire ou le membre du personnel contractuel peut introduire une demande individuelle pour recourir au télétravail.

§ 2. Les candidatures au télétravail sont introduites auprès du supérieur hiérarchique le plus immédiat du rang A4 au moins avant le 31 janvier, au moyen du formulaire prévu à cet effet. La validité des candidatures expire au 31 décembre.

Le supérieur hiérarchique transmet avant le 1^{er} mars son avis motivé simultanément au Comité de direction de la Direction générale dont il relève et au service en charge des ressources humaines, au moyen de la grille d'évaluation prévue à cet effet.

Le service en charge des ressources humaines transmet avant le 1^{er} mai au Comité de direction de la Direction générale dont relève le candidat, un avis relatif à la condition visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1^o.

Le Comité de direction statue sur les demandes et transmet avant le 1^{er} juin la liste des candidats sélectionnés au directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales. Le candidat est entendu par le Comité de direction en cas d'avis défavorable du supérieur hiérarchique.

Art. 4. § 1^{er}. Sur la base des listes des candidats sélectionnés visées à l'article 3, § 2, alinéa 4, le directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales établit un classement des demandes selon les priorités successives suivantes :

1^o les demandes des candidats qui font l'objet d'une décision d'un médecin de l'administration de l'expertise médicale du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre des articles 414 à 418 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

2^o les demandes des candidats qui font l'objet d'une recommandation du conseiller en prévention-médecin du travail et/ou invoquent des raisons d'ordre social ou familial reconnues par le service social;

3^o les demandes des candidats qui justifient d'une utilisation des moyens de transport en commun publics qui requiert un temps d'attente et de parcours qui atteint au moins trois heures par jour.

Dans chaque catégorie prioritaire, les demandes sont classées dans l'ordre de la durée du temps d'attente et de parcours nécessaire pour se rendre du domicile au lieu de travail, au moyen de transports en commun publics, de la plus importante à la moins importante.

§ 2. Les demandes des candidats non prioritaires sont classées dans l'ordre de la durée du temps d'attente et de parcours nécessaire pour se rendre du domicile au lieu de travail, au moyen de transports en commun publics, de la plus importante à la moins importante.

§ 3. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et sans préjudice d'une impossibilité technique, le directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales accorde avant le 1^{er} juillet l'autorisation de télétravail aux candidats sélectionnés dans le respect du classement établi.

CHAPITRE III. — *De la décision individuelle relative au télétravail*

Art. 5. L'agent statutaire ou le membre du personnel contractuel peut être autorisé à recourir au télétravail s'il est satisfait aux conditions suivantes :

- 1° le télétravail est compatible avec la fonction;
- 2° le télétravail est compatible avec l'intérêt du service;
- 3° le télétravailleur exerce ses fonctions dans le cadre d'un régime de travail à temps plein;
- 4° le télétravailleur est affecté au sein de la Direction dont il relève depuis deux ans au moins.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 3°, le candidat qui exerce ses fonctions selon le régime des prestations réduites pour raisons médicales prévu aux articles 414 à 418 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité peut obtenir une autorisation de télétravail.

Art. 6. L'autorisation de télétravail est accordée pour une période d'un an, renouvelable par périodes de deux ans pour autant que subsistent les conditions visées à l'article 5.

L'autorisation initiale est assortie d'une période probatoire de trois mois.

Chaque renouvellement est subordonné à une demande du télétravailleur, introduite au moins deux mois avant l'expiration de l'autorisation en cours.

La demande de renouvellement est introduite auprès du supérieur hiérarchique du rang A4 au moins.

Lorsqu'il statue sur la demande de renouvellement, le Comité de direction vérifie que les conditions de l'article 5 subsistent. Il vérifie également que les entretiens de suivi et que le tableau de bord prévus à l'article 14 sont régulièrement tenus et mis à jour.

En cas de proposition de refus de renouvellement, le Comité de direction auditionne le télétravailleur.

Le Comité de direction transmet la décision de renouvellement au directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales.

Art. 7. L'autorisation de télétravail mentionne :

- 1° le lieu où s'exerce le télétravail;
- 2° les jours de télétravail;
- 3° les périodes concertées entre le télétravailleur et le supérieur hiérarchique du rang A4 au moins d'une durée totale maximale de 4 h 30 m comprises entre 7 h 30 m et 18 h 30 m pendant lesquelles le télétravailleur doit être joignable ainsi que les moyens de communication permettant de le joindre;
- 4° la manière selon laquelle il est indiqué au télétravailleur les tâches à réaliser, les objectifs à atteindre, ainsi que les méthodes de mesure du travail fourni;
- 5° la durée de l'autorisation;
- 6° l'accord du télétravailleur quant à l'accès à son domicile ou au lieu choisi par lui, du service interne de prévention entre 9 h 30 m et 16 heures;
- 7° l'engagement du télétravailleur à respecter les règles de sécurité informatique imposées par l'employeur;
- 8° l'engagement du télétravailleur à suivre les formations au télétravail organisées par l'employeur et spécialement celles relatives aux règles de sécurité informatique.

Les mentions visées à l'alinéa 1^{er} font l'objet d'un avenant au contrat de travail des membres du personnel contractuel.

Art. 8. Par dérogation à l'article 5, alinéa 1^{er}, 4°, en cas de mutation, de permutation et de mutation temporaire du télétravailleur, le maintien de l'autorisation de télétravail est subordonné à une décision du Comité de direction.

Le Comité de direction statue sur le maintien de l'autorisation dans les deux mois du changement d'affectation visé à l'alinéa 1^{er}. Passé ce délai, la décision du Comité de direction est réputée favorable.

Art. 9. Après audition du télétravailleur et moyennant un préavis de deux mois, le Comité de direction peut mettre fin à l'autorisation de télétravail, sur avis motivé du supérieur hiérarchique.

Moyennant un préavis d'un mois, l'agent peut demander qu'il soit mis fin anticipativement à une autorisation de télétravail.

Art. 10. L'octroi d'un régime de travail à temps partiel pour une période de moins de six mois suspend l'autorisation de télétravail à l'exception :

- 1° du régime des prestations réduites pour raisons médicales prévu aux articles 414 à 418 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;
- 2° du régime d'interruption de la carrière professionnelle visé aux articles 448 et 449 de l'arrêté du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

L'octroi d'un régime de travail à temps partiel pour une période de plus de six mois met un terme de plein droit à l'autorisation de télétravail à l'exception du régime des prestations réduites pour raisons médicales prévu aux articles 414 à 418 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

A l'exception des absences pour raisons médicales, en ce compris les absences pour maladie en raison d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, toute absence de six mois au moins met un terme de plein droit à l'autorisation de télétravail.

Art. 11. § 1^{er}. Le télétravailleur ne peut accomplir plus de deux cinquièmes de ses prestations en télétravail.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le directeur chargé d'une Direction et les agents des rangs A5, B1, C1 et D1 qui exercent des fonctions d'encadrement ne peuvent accomplir plus d'un cinquième de leurs prestations en télétravail.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le télétravailleur peut accomplir trois cinquièmes de ses prestations en télétravail :

- 1° en cas de décision d'un médecin de l'administration de l'expertise médicale du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement dans le cadre des articles 414 à 418 de l'arrêté du Gouvernement wallon précité;
- 2° en cas de recommandation du conseiller en prévention-médecin du travail;
- 3° en cas de décision du Comité de direction.

§ 2. Le télétravail s'effectue par jours entiers.

§ 3. Les jours de télétravail sont arrêtés de commun accord entre le supérieur hiérarchique et le télétravailleur.

§ 4. Un crédit horaire de 7 h 36 m est accordé par jour de télétravail.

CHAPITRE IV. — *Des droits et obligations*

Art. 12. § 1^{er}. Aucune allocation ou prime ne peut être associée au télétravail. Aucune augmentation ou diminution de l'horaire de travail ne peut y être liée.

La charge de travail et les critères de résultat du télétravailleur sont équivalents à ceux des membres du personnel comparables occupés dans les locaux de l'employeur.

§ 2. Le télétravailleur a les mêmes droits à la formation et aux possibilités de carrière que les membres du personnel comparables occupés dans les locaux de l'employeur et est soumis aux mêmes évaluations.

Art. 13. Le télétravailleur doit pouvoir accéder aux informations concernant l'institution et le service.

Art. 14. Le supérieur hiérarchique immédiat et le télétravailleur tiennent des entretiens de suivi, au minimum trimestriels, afin de charger le télétravailleur des missions et des tâches qu'il doit accomplir et d'assurer le suivi de celles-ci. Un tableau de bord est tenu à cet effet.

Art. 15. L'employeur fournit, installe et entretient les équipements informatiques et de téléphonie nécessaires au télétravail.

L'employeur prend en charge les coûts de connexion et de communication liés au télétravail, à l'exception de la mise à disposition par le télétravailleur d'une paire téléphonique libre de service ADSL et d'un abonnement d'accès à internet si celui-ci est requis.

L'employeur fournit un service approprié d'appui technique.

En cas de dol, de faute lourde ou de faute légère habituelle relatifs aux règles de sécurité informatique, le directeur général de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication ou son délégué du rang A3 ou le fonctionnaire dirigeant compétent en matière de technologies de l'information suspend l'accès aux solutions techniques permettant le télétravail, en l'attente d'une décision du Comité de direction conformément à l'article 9.

Art. 16. Le télétravailleur prend soin des équipements qui lui sont confiés.

Art. 17. Le télétravailleur informe sans délai l'employeur en cas de panne d'un équipement ou de toute autre circonstance l'empêchant d'effectuer son travail.

En cas d'empêchement visé à l'alinéa 1^{er}, le télétravail peut être suspendu sur décision motivée du supérieur hiérarchique du rang A4 au moins.

Art. 18. Le télétravailleur informe sans délai l'employeur en cas de vol ou d'endommagement par des tiers et lui fournit les informations susceptibles de lui permettre d'obtenir réparation du préjudice subi.

Art. 19. Sauf en cas de dol, de faute lourde ou de faute légère habituelle du télétravailleur, l'employeur prend en charge les coûts liés à la perte ou à l'endommagement des équipements et des données.

Art. 20. Le télétravailleur informe sans délai l'employeur en cas de maladie ou d'accident du travail.

Il fournit tout élément utile à la qualification de l'accident comme accident du travail.

Art. 21. L'employeur informe le télétravailleur des mesures de protection et de prévention en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail, notamment celles relatives aux écrans de visualisation.

Le télétravailleur peut demander une visite au service interne pour la prévention et la protection au travail.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 22. Pour la première année de mise en œuvre du présent arrêté :

1^o la candidature visée à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, doit être transmise au supérieur hiérarchique au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;

2^o l'avis motivé visé à l'article 3, § 2, alinéa 2, doit être transmis au plus tard le dernier jour du mois qui suit le délai visé au 1^o;

3^o l'avis visé à l'article 3, § 2, alinéa 3, doit être transmis au plus tard le dernier jour du 2^e mois qui suit le délai visé au 2^o;

4^o la liste des candidats visée à l'article 3, § 2, alinéa 4, doit être transmise au plus tard le dernier jour du mois qui suit le délai visé au 3^o;

5^o l'autorisation visée à l'article 4, § 3, est accordée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le délai visé au 4^o.

Art. 23. L'agent statutaire ou le membre du personnel contractuel qui au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté effectue du télétravail dans le cadre de la prolongation de l'expérience pilote décidée par le Gouvernement le 3 décembre 2009 est autorisé à télétravailler aux conditions du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2012.

S'il souhaite poursuivre le télétravail au-delà de cette date, l'agent statutaire ou le membre du personnel contractuel introduit une demande de renouvellement conformément à l'article 6, alinéa 3, du présent arrêté.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 25. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 avril 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1234

[2011/202193]

7. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Telearbeit

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des am 5. November 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. November 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 18. November 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 21. Januar 2011 abgeschlossenen Verhandlungsprotokolls Nr. 548 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 28. Februar 2011 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 49234/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich*

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung auf die statutarischen Bediensteten und auf die Mitglieder des Vertragspersonals der Dienststellen der Wallonischen Regierung und der Einrichtungen öffentlichen Interesses, die im Dekret vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, erwähnt sind.

Die Mitglieder des Vertragspersonals, die im Rahmen eines Arbeitsvertrags für eine Dauer von weniger als zwei Jahren eingestellt sind, werden jedoch vom Anwendungsbereich des vorliegenden Erlasses ausgeschlossen.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Telearbeit: jegliche Form der Organisation und/oder Ausführung der Arbeit unter Anwendung von Informationstechnologien, bei der eine Arbeit, die in den Räumlichkeiten des Arbeitgebers durchgeführt werden kann, regelmäßig am Wohnsitz des Telearbeiters oder an jedem anderen von ihm ausgewählten Ort außerhalb der Räumlichkeiten des Arbeitgebers mit dessen Einverständnis ausgeführt wird;

2° Telearbeiter: der statutarische Bedienstete oder das Mitglied des Vertragspersonals, der bzw. das eine Telearbeit durchführt;

3° Arbeitgeber: die Region oder die Einrichtung öffentlichen Interesses, die der Region untersteht.

KAPITEL II — *Antrag eines statutarischen Bediensteten oder eines Mitglieds des Vertragspersonals, um die Telearbeit in Anspruch nehmen zu können*

Art. 3 - § 1 - Der statutarische Bedienstete oder das Mitglied des Vertragspersonals kann einen individuellen Antrag einreichen, um die Telearbeit in Anspruch zu nehmen.

§ 2 - Die Bewerbungen für Telearbeit sind vor dem 31. Januar beim direkten hierarchischen Vorgesetzten, der mindestens den Dienstrang A4 besitzt, anhand des dafür vorgesehenen Formulars einzureichen. Die Gültigkeit der Bewerbungen endet am 31. Dezember.

Der hierarchische Vorgesetzte übermittelt sein begründetes Gutachten anhand des dafür vorgesehenen Bewertungsrasters vor dem 1. März gleichzeitig sowohl dem Direktionsausschuss der Generaldirektion, der er untersteht, als auch dem mit dem Personalwesen beauftragten Dienst.

Der mit dem Personalwesen beauftragte Dienst übermittelt dem Direktionsausschuss der Generaldirektion, der der Bewerber untersteht, vor dem 1. Mai ein Gutachten über die in Artikel 5 Absatz 1 1° erwähnte Bedingung.

Der Direktionsausschuss befindet über die Anträge und übermittelt dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten vor dem 1. Juni die Liste der ausgewählten Bewerber. Fällt das Gutachten des hierarchischen Vorgesetzten negativ aus, wird der Bewerber durch den Direktionsausschuss angehört.

Art. 4 - § 1 - Auf der Grundlage der in Artikel 3 § 2 Absatz 4 erwähnten Listen der ausgewählten Bewerber erstellt der Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten eine Einstufung nach den nachstehenden aufeinanderfolgenden Prioritäten:

1° die Anträge der Bewerber, die Gegenstand eines Beschlusses eines Arztes der Verwaltung der medizinischen Expertise des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt im Rahmen der Artikel 414 bis 418 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes sind;

2° die Anträge der Bewerber, die Gegenstand einer Empfehlung des Gefahrenverhütungsberaters-Arbeitsarztes und/oder die soziale oder familiäre Gründe, die vom Sozialdienst anerkannt sind, anführen;

3° die Anträge der Bewerber, die die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel, die eine Warte- und Fahrdauer von wenigstens drei Stunden täglich verursacht, belegen.

In jeder vorrangig zu behandelnden Kategorie werden die Anträge in der Reihenfolge der Warte- und Fahrdauer, die erforderlich ist, um sich mit öffentlichen Verkehrsmitteln vom Wohnsitz bis zum Arbeitsort zu begeben, eingestuft, und zwar von der längsten bis zur geringsten Dauer.

§ 2 - Die nicht vorrangigen Anträge werden in der Reihenfolge der Warte- und Fahrdauer, die erforderlich ist, um sich mit öffentlichen Verkehrsmitteln vom Wohnsitz bis zum Arbeitsort zu begeben, eingestuft, und zwar von der längsten bis zur geringsten Dauer.

§ 3 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel und unbeschadet einer technischen Unmöglichkeit gewährt der Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten unter Einhaltung der erstellten Einstufung den ausgewählten Bewerbern vor dem 1. Juli die Genehmigung zur Telearbeit.

KAPITEL III — *Individuelle Entscheidung über die Telearbeit*

Art. 5 - Dem statutarischen Bediensteten oder dem Mitglied des Vertragspersonals kann erlaubt werden, die Telearbeit zu beanspruchen, wenn er/es folgende Bedingungen erfüllt:

- 1° die Telearbeit ist mit dem Amt vereinbar;
- 2° die Telearbeit ist mit dem Interesse des Dienstes vereinbar;
- 3° der Telearbeiter übt seine Funktionen im Rahmen einer Vollzeitarbeitsregelung aus;
- 4° der Telearbeiter wird der Direktion zugeteilt, der er seit mindestens zwei Jahren untersteht.

In Abweichung von Absatz 1 3° kann der Bewerber, der seine Funktionen im Rahmen der in den Artikeln 414 bis 418 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vorgesehenen Regelung in der Form von verkürzten Leistungen aus ärztlichen Gründen ausübt, eine Genehmigung zur Ausübung der Telearbeit erhalten.

Art. 6 - Die Genehmigung der Telearbeit wird für einen Zeitraum von einem Jahr gewährt, die für Zeiträume von zwei Jahren erneuert werden kann, soweit die in Artikel 5 erwähnten Bedingungen weiterhin erfüllt werden.

Die ursprüngliche Genehmigung ist an eine Bewährungsperiode von drei Monaten gebunden.

Jede Erneuerung setzt einen Antrag des Telearbeiters voraus, der mindestens zwei Monate vor dem Ablauf der laufenden Genehmigung eingereicht wird.

Der Antrag auf Erneuerung wird bei dem hierarchischen Vorgesetzten eingereicht, der mindestens den Dienst-rang A4 besitzt.

Wenn er über den Antrag auf Erneuerung befindet, prüft der Direktionsausschuss, ob die Bedingungen des Artikels 5 weiterhin erfüllt werden. Er prüft zudem, ob die in Artikel 14 vorgesehen Begleitgespräche regelmäßig geführt werden, und ob die in dem genannten Artikel vorgesehene Übersichtstabelle regelmäßig aktualisiert wird.

Wird der Vorschlag erteilt, die Erneuerung nicht zu gewähren, hört der Direktionsausschuss den Telearbeiter an.

Der Direktionsausschuss übermittelt dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten den Erneuerungsbeschluss.

Art. 7 - Die Genehmigung der Telearbeit umfasst folgende Angaben:

- 1° der Ort, an dem die Telearbeit durchgeführt wird;
- 2° die Telearbeitstage;
- 3° die zwischen dem Telearbeiter und dem hierarchischen Vorgesetzten, der mindestens den Dienstrang A4 besitzt, vereinbarten Zeiträume von insgesamt höchstens 4 Stunden 30 Minuten zwischen 7.30 Uhr und 18.30 Uhr, im Laufe deren der Telearbeiter erreichbar sein muss, sowie die Kommunikationsmittel, durch die er erreicht werden kann;
- 4° die Art, nach der dem Telearbeiter die zu erledigenden Aufgaben, die zu erreichenden Ziele sowie die Methoden zur Abschätzung der erbrachten Arbeit mitgeteilt werden;
- 5° die Dauer der Genehmigung;
- 6° das Einverständnis des Telearbeiters, was den Zugang des internen Vorbeugungsdienstes zu seiner Wohnung oder zu dem von ihm gewählten Ort zwischen 9.30 Uhr und 16.00 Uhr betrifft;
- 7° die Verpflichtung des Telearbeiters, die durch den Arbeitgeber auferlegten IKT-Sicherheitsbestimmungen zu beachten;
- 8° die Verpflichtung des Telearbeiters, an den durch den Arbeitgeber veranstalteten Ausbildungen über die Telearbeit und insbesondere an diejenigen, die die IKT-Sicherheitsbestimmungen betreffen, teilzunehmen.

Die im ersten Absatz erwähnten Angaben sind Gegenstand eines Nachtrags zum Arbeitsvertrag der Mitglieder des Vertragspersonals.

Art. 8 - In Abweichung von Artikel 5 Absatz 1 4° unterliegt die Aufrechterhaltung der Genehmigung der Telearbeit im Falle einer Versetzung, eines Stellentauschs oder einer endgültigen Versetzung einem Beschluss des Direktionsausschusses.

Der Direktionsausschuss befindet über die Aufrechterhaltung der Genehmigung innerhalb von zwei Monaten nach der im ersten Absatz erwähnten Zuweisungsänderung. Nach Ablauf dieser Frist gilt der Beschluss des Direktionsausschusses als günstig.

Art. 9 - Nach Anhörung des Telearbeiters und mittels einer Kündigungsfrist von zwei Monaten kann der Direktionsausschuss die Genehmigung der Telearbeit auf der Grundlage eines begründeten Gutachtens des hierarchischen Vorgesetzten beenden.

Mittels einer einmonatigen Vorankündigung kann der Bedienstete beantragen, dass die Genehmigung der Telearbeit frühzeitig beendet wird.

Art. 10 - Die Gewährung einer Teilzeitarbeitsregelung für einen Zeitraum von weniger als sechs Monaten setzt die Genehmigung der Telearbeit aus, außer in den folgenden Fällen:

- 1° bei Anwendung der Regelung verkürzter Leistungen aus ärztlichen Gründen im Rahmen der Artikel 414 bis 418 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;
- 2° bei Anwendung der Regelung der Unterbrechung der beruflichen Laufbahn im Rahmen der Artikel 448 und 449 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes.

Die Gewährung einer Teilzeitarbeitsregelung für einen Zeitraum von mehr als sechs Monaten beendet von Rechts wegen die Genehmigung der Telearbeit, außer im Falle der Regelung der verkürzten Leistungen aus ärztlichen Gründen im Rahmen der Artikel 414 bis 418 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes.

Mit Ausnahme der Abwesenheiten aus ärztlichen Gründen, einschließlich der Abwesenheiten wegen Krankheit nach einem Arbeitsunfall, einem Unfall auf dem Arbeitsweg oder einer Berufskrankheit, beendet jegliche Abwesenheit von wenigstens sechs Monaten von Rechts wegen die Genehmigung der Telearbeit.

Art. 11 - § 1 - Der Telearbeiter darf nicht mehr als zwei Fünftel seiner Leistungen in Telearbeit erbringen.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen der mit einer Direktion beauftragte Direktor und die Bediensteten der Dienststränge A5, B1, C1 und D1, die Führungstätigkeiten ausüben, nur ein Fünftel ihrer Leistungen in Telearbeit erbringen.

In Abweichung von Absatz 1 darf der Telearbeiter in den folgenden Fällen drei Fünftel seiner Leistungen in Telearbeit erbringen:

1° im Falle eines Beschlusses eines Arztes der Verwaltung der medizinischen Expertise des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt im Rahmen der Artikel 414 bis 418 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung;

2° im Falle einer Empfehlung des Gefahrenverhütungsberaters-Arbeitsarztes;

3° im Falle eines Beschlusses des Direktionsausschusses.

§ 2 - Die Telearbeit wird in ganzen Tagen durchgeführt.

§ 3 - Die Telearbeitstage werden im Einvernehmen zwischen dem hierarchischen Vorgesetzten und dem Telearbeiter festgelegt.

§ 4 - Ein Zeitguthaben von 7 Stunden 36 Minuten wird pro Telearbeitstag gewährt.

KAPITEL IV — Rechte und Pflichten

Art. 12 - § 1 - Mit der Telearbeit darf keinerlei Zulage oder Prämie verbunden sein. Keine Erhöhung oder Reduzierung des Arbeitszeitplanes darf mit ihr verbunden sein.

Die Arbeitslast und die Ergebniskriterien des Telearbeiters entsprechen denjenigen der vergleichbaren Personalmitglieder, die in den Räumlichkeiten des Arbeitgebers beschäftigt sind.

§ 2 - Der Telearbeiter hat die gleichen Rechte auf die Ausbildung und auf die Laufbahnmöglichkeiten wie die vergleichbaren Personalmitglieder, die in den Räumlichkeiten des Arbeitgebers beschäftigt sind. Er unterliegt den gleichen Bewertungen.

Art. 13 - Der Telearbeiter muss Zugang zu den Informationen über die Einrichtung und den Dienst haben.

Art. 14 - Der direkte hierarchische Vorgesetzte und der Telearbeiter führen mindestens vierteljährliche Begleitgespräche, um den Telearbeiter mit den Aufgaben und Arbeiten, die er durchführen muss, zu beauftragen und ihre Fortführung zu gewährleisten. Eine Übersichtstabelle wird zu diesem Zweck geführt.

Art. 15 - Der Arbeitgeber liefert, installiert und wartet die für die Telearbeit notwendigen IKT- und Telefonausrüstungen.

Der Arbeitgeber übernimmt die mit der Telearbeit verbundenen Verbindungs- und Kommunikationskosten, mit Ausnahme der Zuverfügungstellung durch den Telearbeiter eines freien ADSL-Telefonanschlusses und eines Vertrags für den Internetzugang, wenn dieser erforderlich wird.

Der Arbeitgeber bietet eine angemessenen technischen Unterstützung.

Im Falle einer arglistigen Täuschung, eines schwerwiegenden Fehlers oder eines leichten Fehlers mit Gewohnheitscharakter betreffend die IKT-Sicherheitsbestimmungen setzt der Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie oder sein Bevollmächtigter im Dienststrang A3 oder der in Sachen Informationstechnologien zuständige leitende Beamte den Zugang zu den technischen Lösungen, die die Telearbeit ermöglichen, in Erwartung eines Beschlusses des Direktionsausschusses gemäß Artikel 9 aus.

Art. 16 - Der Telearbeiter behandelt das ihm anvertraute Material mit Sorgfalt.

Art. 17 - Der Telearbeiter informiert den Arbeitgeber unverzüglich im Falle eines Materialschadens oder über jegliches sonstige Vorkommnis, das ihn daran hindert, seine Arbeit auszuführen.

Bei einer in Absatz 1 erwähnten Verhinderung kann die Telearbeit auf begründetes Gutachten des hierarchischen Vorgesetzten, der wenigstens den Dienststrang A4 besitzt, ausgesetzt werden.

Art. 18 - Der Telearbeiter informiert den Arbeitgeber unverzüglich im Falle eines Diebstahls oder einer Beschädigung durch Dritte und erteilt die Auskünfte, die ermöglichen können, die Wiedergutmachung des erlittenen Schadens zu erhalten.

Art. 19 - Außer im Falle einer arglistigen Täuschung, eines schwerwiegenden Fehlers oder eines leichten Fehlers mit Gewohnheitscharakter übernimmt die Arbeitgeber die Kosten, die mit dem Verlust oder der Beschädigung des Materials und der Daten verbunden sind.

Art. 20 - Der Telearbeiter informiert den Arbeitgeber unverzüglich bei Krankheit oder bei einem Arbeitsunfall.

Er erteilt jegliche Information, die für die Anerkennung des Unfalls als Arbeitsunfall nötig ist.

Art. 21 - Der Arbeitgeber informiert den Telearbeiter über die geltenden Schutz- und Gefahrenverhütungsmaßnahmen in Sachen Gesundheit und Arbeitssicherheit, insbesondere über diejenigen, die Arbeit vor Bildschirmen betreffen.

Der Telearbeiter kann einen Besuch des internen Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz beantragen.

KAPITEL V — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 22 - Für das erste Jahr der Durchführung des vorliegenden Erlasses:

1° muss die in Artikel 3 § 2 Absatz 1 erwähnte Bewerbung dem hierarchischen Vorgesetzten spätestens am letzten Tag des Monats nach dem Monat des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eingereicht werden;

2° muss das in Artikel 3 § 2 Absatz 2 erwähnte begründete Gutachten spätestens am letzten Tag des Monats nach der in Punkt 1° erwähnten Frist übermittelt werden;

3° muss das in Artikel 3 § 2 Absatz 3 erwähnte Gutachten spätestens am letzten Tag des zweiten Monats nach der in Punkt 2° erwähnten Frist übermittelt werden;

4° muss die in Artikel 3 § 2 Absatz 4 erwähnte Liste der Bewerber spätestens am letzten Tag des Monats nach der in Punkt 3° erwähnte Frist übermittelt werden;

5° muss die in Artikel 4 § 3 erwähnte Genehmigung spätestens am letzten Tag des Monats nach der in Punkt 4° erwähnte Frist übermittelt werden.

Art. 23 - Dem statutarischen Bediensteten oder dem Mitglied des Vertragspersonals, der/das am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses Telearbeit im Rahmen der durch die Wallonische Regierung am 3. Dezember 2009 erwähnten Weiterführung des Pilotprojektes ausführt, wird erlaubt, unter den Bedingungen des vorliegenden Erlasses bis zum 31. Dezember 2012 die Telearbeit weiterhin auszuführen.

Wenn der statutarische Bedienstete oder das Mitglied des Vertragspersonals die Telearbeit nach diesem Datum weiter ausführen möchte, reicht er/es einen Antrag auf Erneuerung gemäß Artikel 6 Absatz 3 des vorliegenden Erlasses ein.

Art. 24 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 25 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 7. April 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1234

[2011/202193]

7 APRIL 2011. — Besluit van de Waalse Regering betreffende telewerk

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 november 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 18 november 2010;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 548 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 21 januari 2011;

Gelet op het advies nr. 49234/4 van de Raad van State, gegeven op 28 februari 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving en toepassingsveld*

Artikel 1. Dit besluit is toepasselijk op de statutaire personeelsleden en op de leden van het contractuele personeel van de diensten van de Waalse Regering en van de instellingen van openbaar nut bedoeld in het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Dit besluit is niet van toepassing op de leden van het contractuele personeel die in dienst genomen worden in het kader van een arbeidsovereenkomst van minder dan twee jaar.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o telewerk : elke vorm van organisatie en/of uitvoering van het werk waarbij gebruik wordt gemaakt van de informatietechnologieën en waarin werk dat in de lokalen van de werkgever verricht kan worden op regelmatige basis verricht wordt op de woonplaats van de telewerker of op elke andere plaats die hij buiten de lokalen van de werkgever uitkiest, mits toestemming van de werkgever;

2^o telewerker : een statutair personeelslid of een lid van het contractuele personeel dat telewerk verricht;

3^o werkgever : het Gewest of een instelling van openbaar nut die onder het Gewest ressorteert.

HOOFDSTUK II. — *Telewerkaanvraag door een statutair personeelslid of een lid van het contractuele personeel*

Art. 3. § 1. Het statutaire personeelslid of het lid van het contractuele personeel kan een individuele telewerkaanvraag indienen.

§ 2. De telewerkandidaturen worden vóór 31 januari aan de directe hiërarchische meerdere van minstens rang A4 gericht d.m.v. het desbetreffende formulier. De geldigheid van de kandidaturen vervalt op 31 december.

De hiërarchische meerdere maakt vóór 1 maart zijn gemotiveerd advies gelijktijdig over aan het Directiecomité van het Directoraat-generaal waaronder hij ressorteert en aan de dienst belast met menselijke hulpkrachten. Te dien einde gebruikt hij de evaluatierooster die daartoe voorzien wordt.

De dienst belast met menselijke hulpkrachten maakt vóór 1 mei een advies i.v.m. de voorwaarde bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1^o, over aan het Directiecomité van het Directoraat-generaal waaronder hij ressorteert.

Het Directiecomité spreekt zich over de aanvragen uit en maakt vóór 1 juni de lijst van de geselecteerde kandidaten over aan de directeur-generaal van het Overkoepelende Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken. In geval van ongunstig advies van de hiërarchische meerdere wordt de kandidaat door het Directiecomité gehoord.

Art. 4. § 1. Op basis van de in artikel 3, § 2, vierde lid, bedoelde lijsten van de geselecteerde kandidaten worden de aanvragen door de directeur-generaal van het Overkoepelende Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken ingedeeld in de volgende voorkeursvolgorde :

1^o de aanvragen van de kandidaten die het voorwerp zijn van een beslissing van een geneesheer van de administratie van de medische expertise van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in het kader van de artikelen 414 tot 418 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Ambtenarencode;

2° de aanvragen van de kandidaten die het voorwerp uitmaken van een aanbeveling van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer en/of die maatschappelijke of familiale redenen invoeren die door de sociale dienst erkend zijn;

3° de aanvragen van de kandidaten die het bewijs leveren dat ze gebruik maken van gemeenschappelijk openbaar vervoer dat een wacht- en reistijd van minstens drie uur per dag in beslag neemt.

In elke voorkeurscategorie worden de aanvragen ingedeeld in de volgorde van de wacht- en reistijd om zich van de woon- naar de werkplaats te begeven d.m.v. gemeenschappelijk openbaar vervoer, van de belangrijkste tot de minst belangrijke.

§ 2. De aanvragen van de niet prioritaire kandidaten worden ingedeeld in de volgorde van de wacht- en reistijd om zich van de woon- naar de werkplaats te begeven d.m.v. gemeenschappelijk openbaar vervoer, van de belangrijkste tot de minst belangrijke.

§ 3. Binnen de perken van de beschikbare kredieten en onverminderd een technische onmogelijkheid geeft de directeur-generaal van het Overkoepelende directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken vóór 1 juli toestemming om telewerk te verrichten aan de kandidaten geselecteerd op grond van de vastgelegde indeling.

HOOFDSTUK III. — *Individuele beslissing betreffende telewerk*

Art. 5. Het statutaire personeelslid of het lid van het contractuele personeel kan toestemming krijgen om telewerk te verrichten als de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° het telewerk is verenigbaar met de functie;

2° het telewerk is niet in strijd met het belang van de dienst;

3° de telewerker oefent zijn ambt uit in het kader van een voltijds arbeidsstelsel;

4° de telewerker is aangesteld binnen de Directie waaronder hij sinds minstens twee jaar ressorteert.

In afwijking van het eerste lid, 3°, kan de kandidaat die zijn ambt uitoefent volgens het stelsel van verminderde prestaties om medische redenen zoals bedoeld in de artikelen 414 tot 418 van voornoemd besluit van de Waalse Regering toestemming krijgen om telewerk te verrichten.

Art. 6. De toestemming om telewerk te verrichten wordt toegekend voor een periode van één jaar, hernieuwbaar per periodes van twee jaar voor zover de in artikel 5 bedoelde voorwaarden van kracht blijven.

Bij de oorspronkelijke toestemming wordt voorzien in een proefperiode van drie maanden.

Elke hernieuwing moet minstens twee maanden vóór het verstrijken van de lopende toestemming door de telewerker aangevraagd worden.

De hernieuwingsaanvraag wordt bij de hiërarchische meerdere van minstens rang A4 ingediend.

Wanneer het Directiecomité over de hernieuwingsaanvraag beslist, gaat het na of de voorwaarden van artikel 5 nog van kracht zijn. Het gaat ook na of de opvolgingsgesprekken en de overzichtstabel bedoeld in artikel 14 regelmatig gehouden en bijgewerkt worden.

In geval van voorstel tot weigering van hernieuwing wordt de telewerker door het Directiecomité gehoord.

Het Directiecomité maakt de beslissing tot hernieuwing over aan de directeur-generaal van het Overkoepelende Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken.

Art. 7. De toestemming om telewerk te verrichten vermeldt :

1° de plaats waar het telewerk verricht wordt;

2° de telewerkdagen;

3° de tussen de telewerker en de hiërarchische meerdere van minstens rang A4 overeengekomen periodes van een maximale totale duur van 4 u. 30 m. tussen 7 u. 30 m. en 18 u. 30 m. waarin de telewerker bereikbaar moet zijn, alsook de communicatiemiddelen waarmee hij bereikt kan worden;

4° de wijze waarop de telewerker in kennis gesteld wordt van de uit te voeren taken, van de te halen doelstellingen, alsook van de methodes om het verrichte werk te beoordelen;

5° de duur van de toestemming;

6° de toestemming waarbij de telewerker tussen 9 u. 30 m. en 16 uur toegang tot zijn woonplaats of tot de door hem uitgekozen plaats verleent aan de interne preventiedienst;

7° de verbintenis van de telewerker tot naleving van de door de werkgever opgelegde veiligheidsregels inzake informatica;

8° de verbintenis van de telewerker tot deelname aan de telewerkopleidingen georganiseerd door de werkgever, met name die betreffende de veiligheidsregels inzake informatica.

De bepalingen opgenomen in het eerste lid zijn het voorwerp van een aanhangsel bij de arbeidsovereenkomst van de leden van het contractuele personeel.

Art. 8. In afwijking van artikel 5, eerste lid, 4°, wordt de toestemming om telewerk te verrichten aan een beslissing van het Directiecomité onderworpen in geval van mutatie, permutatie en tijdelijke mutatie van de telewerker.

Het Directiecomité spreekt zich uit over het behoud van de toestemming binnen twee maanden na de verandering van aanstelling bedoeld in het eerste lid. Na afloop van die termijn wordt de beslissing van het Directiecomité geacht gunstig te zijn.

Art. 9. Na verhoor van de telewerker en mits vooropzegtermijn van twee maanden, kan het Directiecomité een eind maken aan de toestemming om telewerk te verrichten, na gemotiveerd advies van de hiërarchische meerdere.

Mits vooropzegtermijn van een maand kan het personeelslid vragen dat voortijdig een eind wordt gemaakt aan een toestemming om telewerk te verrichten.

Art. 10. De toekenning van een deeltijds arbeidsstelsel voor een periode van minder dan zes maanden schorst de toestemming om telewerk te verrichten, met uitzondering van :

1° het stelsel van beperkte prestaties om medische redenen bedoeld in de artikelen 414 tot 418 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

2° het stelsel van de beroepsloopbaanonderbreking bedoeld in de artikelen 448 en 449 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

De toekenning van een deeltijdse arbeidsregeling voor een periode van meer dan zes maanden maakt van rechtswege een einde aan de toestemming om telewerk te verrichten, met uitzondering van het stelsel van de verminderde prestaties om medische redenen zoals bedoeld in de artikelen 414 tot 418 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

Behalve de afwezigheden om medische redenen, met inbegrip van de afwezigheden wegens een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar het werk of een beroepsziekte, maakt elke afwezigheid van minstens zes maanden van rechtswege een einde aan de toestemming om telewerk te verrichten.

Art. 11. § 1. De telewerker mag niet meer dan twee vijfde van zijn prestaties in telewerk verrichten.

In afwijking van het eerste lid, mogen de directeur die voor een Directie instaat en de personeelsleden van de rangen A5, B1, C1 en D1 die omkaderingsfuncties uitoefenen niet meer dan één vijfde van hun prestaties in telewerk verrichten.

In afwijking van het eerste lid, mag de telewerker drie derde van zijn prestaties in telewerk verrichten :

1° bij beslissing van een geneesheer van de administratie van de medische expertise van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in het kader van de artikelen 414 tot 418 van voornoemd besluit van de Waalse Regering;

2° op aanbeveling van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer;

3° bij beslissing van het Directiecomité.

§ 2. Telewerk wordt per volle dagen verricht.

§ 3. De telewerkdagen worden in onderlinge overeenstemming door de hiërarchische meerdere en de telewerker vastgelegd.

§ 4. Er wordt een uurkrediet van 7 u. 36 m. per telewerkdag toegekend.

HOOFDSTUK IV. — *Rechten en plichten*

Art. 12. § 1. Bij telewerk mag geen vergoeding of premie uitgekeerd worden. Telewerk mag geen aanleiding geven tot meer of minder werkuren.

De werklast en de resultaatcriteria van de telewerker zijn gelijk aan die van de vergelijkbare personeelsleden die in de lokalen van de werkgever tewerkgesteld zijn.

§ 2. De telewerker heeft dezelfde rechten op opleiding en loopbaanmogelijkheden als de vergelijkbare personeelsleden die in de lokalen van de werkgever tewerkgesteld zijn en wordt aan dezelfde beoordelingen onderworpen.

Art. 13. De telewerker heeft toegang tot informatie betreffende de instelling en de dienst.

Art. 14. De hiërarchische meerdere en de telewerker hebben opvolgingsgesprekken, op zijn minst om de drie maanden, om de telewerker te belasten met de opdrachten en de taken die hij moet vervullen en om te zorgen voor de opvolging ervan. Daartoe wordt voorzien in een boordtabel.

Art. 15. De werkgever verschaft, installeert en onderhoudt de informatica- en telefonietoestellen die nodig zijn voor het telewerk.

De werkgever draagt de aansluitings- en communicatiekosten i.v.m. telewerk, met uitzondering van de terbeschikkingstelling door de telewerker van een vrije ADSL-telefoonlijn en van een abonnement voor de internettoegang indien vereist.

De werkgever verschaft een geschikte technische hulpdienst.

In geval van bedrog, zware fout of gebruikelijke lichte fout m.b.t. de veiligheidsregels inzake informatica, wordt de toegang tot de technische oplossingen die telewerk mogelijk maken opgeschort door de directeur-generaal van het Overkoepelende Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën of door diens afgevaardigde van rang A3 of door de leidend ambtenaar bevoegd inzake informatietechnologieën, in afwachting van een beslissing van het Directiecomité overeenkomstig artikel 9.

Art. 16. De telewerker draagt zorg voor de toestellen die hem toevertrouwd worden.

Art. 17. De telewerker verwittigt onmiddellijk de werkgever in geval van storing van een toestel of bij elk probleem dat hem belet zijn werk te verrichten.

In geval van verhindering bedoeld in het eerste lid kan het telewerk opgeschort worden bij gemotiveerde beslissing van de hiërarchische meerdere van minstens rang A4.

Art. 18. De telewerker verwittigt onmiddellijk de werkgever in geval van diefstal of beschadiging door derden en verstrekt hem informatie met het oog op schadeherstel.

Art. 19. Behalve in geval van bedrog, zware fout of gebruikelijke lichte fout van de telewerker, draagt de werkgever de kosten i.v.m. het verlies of de beschadiging van de toestellen en de gegevens.

Art. 20. De telewerker verwittigt onmiddellijk de werkgever in geval van ziekte of van arbeidsongeval.

Hij verstrekt elk gegeven dat nuttig is om het ongeval als arbeidsongeval te kenschetsen.

Art. 21. De werkgever geeft de telewerker kennis van de geldende beschermings- en preventie maatregelen inzake gezondheid en arbeidsveiligheid, met name wat de beeldschermen betreft.

De telewerker kan de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk verzoeken om een bezoek.

HOOFDSTUK V. — *Slot- en overgangsbepalingen*

Art. 22. Voor het eerste jaar van uitvoering van dit besluit :

1° moet de kandidatuur bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, aan de hiërarchische meerdere overgemaakt worden uiterlijk de laatste dag van de maand na die van de datum van inwerkingtreding van dit besluit;

2° moet het gemotiveerde advies bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, overgemaakt worden uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de termijn bedoeld in 1°;

3° moet het advies bedoeld in artikel 3, § 2, derde lid, overgemaakt worden uiterlijk de laatste dag van de tweede maand die volgt op de termijn bedoeld in 2°;

4° moet de lijst van de kandidaten bedoeld in artikel 3, § 2, vierde lid, overgemaakt worden uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de termijn bedoeld in 3°;

5° moet de toestemming bedoeld in artikel 4, § 3, toegekend worden uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de termijn bedoeld in 4°.

Art. 23. Het statutaire personeelslid of het lid van het contractuele personeel dat op de datum van inwerkingtreding van dit besluit telewerk verricht in het kader van de hernieuwing van het proefexperiment waartoe op 3 december 2009 door de Regering besloten werd, mag tot 31 december 2012 onder de voorwaarden van dit besluit telewerken.

Indien hij het telewerk na die datum wenst voort te zetten, dient het statutaire personeelslid of het lid van het contractuele personeel een hernieuwingsaanvraag in overeenkomstig artikel 6, derde lid, van dit besluit.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 25. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 april 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1235

[2011/202171]

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 fixant les conditions et les modalités de recrutement du directeur-gérant et du personnel d'une société de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 159;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 fixant les conditions et les modalités de recrutement du directeur-gérant et du personnel d'une société de logement de service public;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir le plus rapidement possible une dérogation à la procédure de recrutement du directeur-gérant telle qu'elle est prévue dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 lors de cas exceptionnels pour lesquels cette procédure est inapplicable et empêche le recrutement du directeur-gérant;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions,

Arrête :

Article. 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 fixant les conditions et les modalités de recrutement du directeur-gérant et du personnel d'une société de logement de service public, il est inséré un article *6bis* rédigé comme suit :

"Art. *6bis*. Par dérogation à l'article 2, au paragraphe 3 de l'article 3 et à l'article 5, le Gouvernement peut, lorsque le Conseil d'administration de la société de logement de service public est dans l'impossibilité d'assurer l'organisation de la procédure ou de prendre une décision motivée de désignation, charger la Société wallonne du Logement de procéder au recrutement du directeur-gérant.

Dans ces cas, la procédure de recrutement se déroule selon les modalités fixées dans les alinéas suivants.

En vue de procéder à un appel public à candidatures, le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement établit un profil de la fonction à pourvoir ainsi que le montant de la rémunération y afférente correspondant au régime pécuniaire fixé par le Gouvernement en exécution des articles 158*bis* et 159 du Code.

Le jury est composé :

- du président du Conseil d'administration de la société ou, à défaut, de deux administrateurs;
- d'un membre représentant la Société wallonne du Logement;
- d'un membre représentant une autre société;
- d'un membre, expert extérieur au secteur des sociétés.

Les membres du Comité d'accompagnement des Commissaires spéciaux visés à l'article 174*bis* du Code ne peuvent être membres du jury.

Le classement du jury doit être transmis au Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement qui prend une décision motivée de désignation, reprenant la rémunération à allouer."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 avril 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1235

[2011/202171]

28. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Anwerbung des geschäftsführenden Direktors und des Personals einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, insbesondere des Artikels 159;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Anwerbung des geschäftsführenden Direktors und des Personals einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, möglichst schnell eine Abweichung vom im Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 vorgesehenen Verfahren zur Anwerbung eines geschäftsführenden Direktors in außergewöhnlichen Fällen, für welche dieses Verfahren unanwendbar ist und die Anwerbung des geschäftsführenden Direktors verhindert, vorzusehen;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört,
Beschließt:

Artikel 1 - Im Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Anwerbung des geschäftsführenden Direktors und des Personals einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes wird ein Artikel *6bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *6bis*: In Abweichung von Artikel 2, von Artikel 3, § 3 und von Artikel 5 kann die Regierung, wenn es dem Verwaltungsrat der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes unmöglich ist, das Verfahren zu organisieren oder einen begründeten Bezeichnungsbeschluss zu treffen, die "Société wallonne du Logement" beauftragen, die Anwerbung des geschäftsführenden Direktor vorzunehmen.

In solchen Fällen läuft das Verfahren gemäß den in den nächsten Absätzen festgelegten Modalitäten.

Im Hinblick auf den Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Bewerbungen erstellt der Verwaltungsrat ein Profil der zu besetzenden Funktion sowie den Betrag der damit verbundenen Entlohnung, der der von der Regierung in Ausführung der Artikel 158*bis* und 159 des Gesetzbuches festgelegten Besoldungsordnung entspricht.

Die Jury hat folgende Zusammensetzung:

- der Vorsitzende des Verwaltungsrats der Gesellschaft oder, mangels dessen, zwei Verwaltungsratsmitglieder;
- ein Vertreter der "Société wallonne du Logement";
- ein Vertreter einer anderen Gesellschaft;
- ein externer Sachverständiger außerhalb des Sektors der Gesellschaften.

Die Mitglieder des in Artikel 174*bis* des Gesetzbuches erwähnten Begleitausschusses der Sonderkommissare dürfen keine Jurymitglieder sein.

Die von der Jury bestimmte Rangordnung muss dem Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" übermittelt werden, der einen begründeten Bezeichnungsbeschluss trifft, in dem die zu gewährende Entlohnung angegeben wird."

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. April 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1235

[2011/202171]

28 APRIL 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006 tot bepaling van de aanwervingsvoorwaarden en -modaliteiten voor de directeur-zaakvoerder en van het personeel van een openbare huisvestingsmaatschappij

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 159;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006 tot bepaling van de aanwervingsvoorwaarden en -modaliteiten voor de directeur-zaakvoerder en van het personeel van een openbare huisvestingsmaatschappij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er zo spoedig mogelijk in een afwijking van de procedure voor de aanwerving van de directeur-zaakvoerder zoals bedoeld in het besluit van 14 november 2006 moet worden voorzien in buitengewone gevallen waarvoor die procedure niet van toepassing is en de aanwerving van de directeur-zaakvoerder verhindert;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006 tot bepaling van de aanwervingsvoorwaarden en -modaliteiten voor de directeur-zaakvoerder en van het personeel van een openbare huisvestingsmaatschappij wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. *6bis*. In afwijking van artikel 2, van § 3 van artikel 3 en van artikel 5 kan de Regering, wanneer de raad van bestuur van de openbare huisvestingsmaatschappij in de onmogelijkheid verkeert voor de organisatie van de procedure te zorgen of een met redenen omklede aanwijzingsbeslissing te nemen, de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) ermee belasten tot de aanwerving van de directeur-zaakvoerder over te gaan.

In die gevallen verloopt de aanwervingsprocedure volgens de in de volgende leden bepaalde modaliteiten.

Met het oog op een openbare oproep tot de kandidaten bepaalt de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" een profiel van het te begeven ambt alsmede het bedrag van de desbetreffende bezoldiging die overeenstemt met het baremastelsel vastgesteld door de Regering overeenkomstig de artikelen 158*bis* en 159 van de Code.

De jury bestaat uit :

- de voorzitter van de raad van bestuur van de maatschappij of, in voorkomend geval, uit twee bestuurders;
- een lid dat de "Société wallonne du Logement" vertegenwoordigt;
- een lid dat een andere maatschappij vertegenwoordigt;
- een lid dat een deskundige is die niet te maken heeft met de sector van de maatschappijen.

De leden van het Comité voor de begeleiding van de bijzondere regeringscommissarissen bedoeld in artikel 174bis van de Code mogen geen lid zijn van de jury.

De rangschikking van de jury moet overgemaakt worden aan de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" die een met redenen omklede aanwijzingsbeslissing neemt, waarin de toe te kennen bezoldiging wordt bepaald."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art.3. De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 april 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1236

[2011/202172]

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tendant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tenant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique;

Vu l'urgence compte tenu de la date butoir du 29 mai 2011, définie en application de l'article 66 l'arrêté du 29 janvier 2009 précité;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 66 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tenant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique, modifié par l'arrêté du 18 juin 2009, les mots "et au maximum pendant deux ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté" sont abrogés.

Art. 2. A l'article 67, § 1^{er}, du même arrêté, les mots "et sans préjudice du § 4 du présent article, toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, effectue l'installation" sont remplacés par les mots "et sans préjudice des paragraphes 2, 3 et 4, toute personne qui effectue l'installation".

Art. 3. A l'article 69, alinéa 3, du même arrêté, les mots "le 1^{er} janvier 2011" sont remplacés par les mots "le 1^{er} janvier 2013".

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement et le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 avril 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1236

[2011/202172]

28. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen;

Aufgrund der Dringlichkeit unter Berücksichtigung des in Anwendung von Artikel 66 des vorgenannten Erlasses vom 29. Januar 2009 zum 29. Mai 2011 festgelegten äußersten Termins;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität und des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 66 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen, in seiner durch den Erlass vom 18. Juni 2009 abgeänderten Fassung, wird die Wortfolge "und dies höchstens während zwei Jahren ab dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses" gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 67 § 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "und unbeschadet von § 4 des vorliegenden Artikels werden Personen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses die Einrichtung" durch folgende Wortfolge ersetzt: "und unbeschadet von § 2, § 3 und § 4 werden Personen, welche die Einrichtung" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 69, Absatz 3 desselben Erlasses wird "1. Januar 2011" durch "1. Januar 2013" ersetzt.

Art. 4 - Der Umweltminister und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. April 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1236

[2011/202172]

28 APRIL 2011. — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, rekening houdend met de deadline van 29 mei 2011, bepaald overeenkomstig artikel 66 van voornoemd besluit van 29 januari 2009;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit en van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 66 van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan, gewijzigd bij het besluit van 18 juni 2009, worden de woorden "en hoogstens gedurende twee jaar te rekenen van de inwerkingtreding van dit besluit" opgeheven.

Art. 2. In artikel 67, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden "en onverminderd paragraaf 4 van dit artikel wordt elke persoon die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de installatie" vervangen door de woorden "en onverminderd de paragrafen 2, 3 en 4, wordt elke persoon die de installatie".

Art. 3. In artikel 69, derde lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "op 1 januari 2011" vervangen door de woorden "op 1 januari 2013".

Art. 4. De Minister van Leefmilieu en de Minister bevoegd voor Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 april 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1237

[C — 2011/31222]

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux plans de déplacements d'entreprises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 8, alinéa 1^{er};

Vu l'ordonnance du 14 mai 2009 relative aux plans de déplacements, les articles 4, 27, alinéa 2, 29 alinéa 1^{er}, 5^o et alinéa 2, 30, § 1^{er}, alinéa 2 et § 3, alinéa 1^{er} et 60;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 2004 relatif à l'application d'un plan de déplacements aux organismes de droit public ou privé occupant plus de deux cents personnes sur un même site;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 3 novembre 2010;

Vu l'avis de la Commission régionale de Mobilité, donné le 16 septembre 2010;

Vu l'avis du Conseil économique et social, donné le 21 septembre 2010;

Vu l'avis n° 49.299/4 du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre de l'Environnement et de la Ministre de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application de l'arrêté, on entend par :

1^o travailleur effectivement occupé sur le site : travailleur qui, normalement, commence et termine au moins la moitié de ses journées de travail sur le site, même s'il fait des déplacements professionnels à partir du site;

2^o année de référence : année au cours de laquelle le plan de déplacements d'entreprise est établi; la première année de référence est 2011; les années de référence ultérieures se suivent tous les trois ans à partir de la première année de référence;

3^o Ecoscore : score global caractérisant pour un véhicule les dommages environnementaux que ses émissions atmosphériques occasionnent sur les différents compartiments de l'environnement naturel, humain et bâti; l'Ecoscore est calculé selon la méthode reprise en annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 2008 déterminant les mesures d'urgence en vue de prévenir les pics de pollution atmosphérique par les microparticules et les dioxydes d'azote;

4^o Ordonnance : l'ordonnance du 14 mai 2009 relative aux plans de déplacements;

5^o administration : au sens de l'article 2 de l'Ordonnance, la Direction Stratégie de Bruxelles Mobilité - Administration de l'Équipement et des Déplacements du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

6^o Institut : Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989;

7^o les Ministres : les Ministres ayant respectivement l'Environnement et la Mobilité dans leurs attributions;

8^o envoi sécurisé : envoi par lettre recommandée ou par recommandé électronique au sens de l'article 2, 14^o de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, le recommandé électronique et les services de certification;

9^o autosolisme : utilisation d'une voiture par une personne seule;

10^o comité : comité de suivi, composé de représentants de l'Institut, de l'administration et des Ministres;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1237

[C — 2011/31222]

7 APRIL 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bedrijfsvervoerplannen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, 1ste alinea;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 2009 betreffende de vervoerplannen, de artikelen 4, 27 alinea 2, 29 1^e alinea, 5^o en alinea 2, 30, § 1, alinea 2 en § 3, 1^e alinea en 60;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 februari 2004 betreffende de toepassing van een vervoerplan op privaat- of publiekrechtelijke instellingen die op dezelfde plaats meer dan tweehonderd werknemers tewerkstellen;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, gegeven op 3 november 2010;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, gegeven op 16 september 2010;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad, gegeven op 21 september 2010;

Gelet op advies nr. 49.299/4 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2011, in toepassing van artikel 84, § 1, 1^e alinea, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu en van de Minister van Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o werknemer daadwerkelijk tewerkgesteld op de site : werknemer die, normaliter, minstens de helft van zijn werkdagen op de site aanvangt en beëindigt, ook al voert hij dienstverplaatsingen uit;

2^o referentiejaar : jaar waarin het bedrijfsvervoerplan wordt opgesteld : het eerste referentiejaar is 2011; de volgende referentiejaar volgen zich om de drie jaar op vanaf het eerste referentiejaar;

3^o Ecoscore : globale score voor een voertuig ter kenmerking van de milieuschade die de uitstoot in de lucht veroorzaakt voor de verschillende componenten van de natuurlijke, menselijke en bebouwde omgeving; de Ecoscore wordt berekend volgens de methode die opgenomen is in bijlage 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 november 2008 tot bepaling van de dringende maatregelen om piekperiodes van luchtvervuiling door fijn stof en door stikstofdioxiden te voorkomen;

4^o Ordonnantie : de ordonnantie van 14 mei 2009 betreffende de vervoerplannen;

5^o bestuur : zoals verstaan in artikel 2 van de Ordonnantie, de Directie Beleid van Mobiel Brussel - Bestuur Uitrusting en Vervoer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

6^o Instituut : Brussels Instituut voor Milieubeheer opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989;

7^o de Ministers : de Ministers die respectievelijk het Leefmilieu en de Mobiliteit als bevoegdheid hebben;

8^o beveiligde verzending : verzending per aangetekende brief of per elektronisch aangetekende zending zoals bedoeld in het artikel 2, 14^o van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatieinstellingen;

9^o autosolisme : gebruik van een wagen door één enkele persoon;

10^o comité : opvolgingscomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van het Instituut, het bestuur en de Ministers;

11° pic de pollution atmosphérique : niveau de pollution atmosphérique justifiant la mise en œuvre de mesures d'urgence tel que défini dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 2008 déterminant les mesures d'urgence en vue de prévenir les pics de pollution atmosphérique par les microparticules et les dioxydes d'azote.

12° transfert modal : la diminution de la part de l'autosolisme au profit des modes de déplacement s'intégrant dans une gestion durable de la mobilité et plus respectueux de l'environnement, tels que la marche à pied, le vélo, les transports en commun privé ou public et le covoiturage.

Champ d'application

Art. 2. § 1^{er}. L'arrêté s'applique à toute entreprise occupant plus de 100 travailleurs sur un même site, tel que défini à l'article 2, 6°, a) et b) de l'Ordonnance.

§ 2. Une dérogation au § 1^{er} peut être obtenue par toute entreprise faisant la preuve que le nombre de travailleurs effectivement occupés sur le site, tel que défini à l'article 1^{er}, 1°, est inférieur ou égal à 100. Cette possibilité permet aux entreprises (telles que les entreprises de construction, les bureaux d'interim,...) de tenir compte du nombre de déplacements réellement effectués par les travailleurs vers le site.

La demande de dérogation motivée doit parvenir à l'Institut au plus tard le 15 septembre de l'année de référence par envoi sécurisé. Dans un délai de 30 jours après réception de la demande, l'Institut octroie ou refuse la dérogation et envoie cette décision par envoi sécurisé à l'entreprise. A défaut de décision dans ce délai, la dérogation est réputée octroyée.

§ 3. L'arrêté, à l'exception de son article 5, est applicable aux entreprises qui établissent un plan de déplacements commun, tel que prévu dans l'article 26, § 4 de l'Ordonnance.

Etablissement et envoi du plan de déplacements d'entreprise

Art. 3. § 1^{er}. Les entreprises visées à l'article 2, § 1^{er} établissent un plan de déplacements d'entreprise le 30 juin de l'année de référence.

Conformément à l'article 26, § 3 de l'Ordonnance, elles peuvent établir un plan de déplacements commun.

Elles transmettent leur plan à l'Institut par envoi sécurisé au plus tard :

1° le 15 octobre de l'année de référence pour les entreprises occupant plus de 200 travailleurs sur un même site, à l'exception de celles ayant établi un plan de déplacement commun;

2° le 15 janvier de l'année qui suit l'année de référence pour les autres entreprises.

Si plusieurs entreprises établissent un plan de déplacement commun, l'envoi sécurisé du plan de déplacement commun par une des entreprises concernées suffit.

§ 2. Un report d'un an des délais fixés au § 1^{er} peut être obtenu par toute entreprise qui déménage vers un autre site dans les 12 mois qui suivent le 30 juin de l'année de référence, afin de permettre à l'entreprise d'établir un plan de déplacements pour son nouveau site.

La demande de report motivée doit parvenir à l'Institut au plus tard le 15 septembre de l'année de référence par envoi sécurisé. Dans un délai de 30 jours après réception de la demande, l'Institut octroie ou refuse le report et envoie cette décision par envoi sécurisé à l'entreprise. A défaut de décision dans ce délai, le report est réputé octroyé.

§ 3. Les entreprises visées à l'article 2, § 3 établissent leur plan de déplacements commun et le transmettent à l'Institut à la date convenue avec l'Institut.

Le formulaire du plan de déplacements d'entreprise

Art. 4. § 1^{er}. Le plan de déplacements d'entreprise est composé d'un formulaire « plan de déplacements d'entreprise » dûment complété par l'entreprise ou par un groupe d'entreprises, tel que précisé dans l'article 26, §§ 3 et 4 de l'Ordonnance, et de ses annexes éventuelles.

§ 2. Un modèle du formulaire « plan de déplacements d'entreprise » est fourni en annexe I. L'Institut adapte le modèle pour en faire une version électronique et la met à disposition des entreprises.

Le formulaire est conçu de façon à faciliter la réponse des entreprises à l'obligation fédérale de collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail.

11° piekperiode van luchtvervuiling : niveau van luchtvervuiling dat de uitvoering verantwoordt van de dringende maatregelen, zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 november 2008 tot bepaling van de dringende maatregelen om piekperiodes van luchtvervuiling door fijn stof en door stikstofdioxiden te voorkomen.

12° modal shift : de vermindering van het aandeel van het autosolisme ten voordele van vervoerswijzen die aansluiten bij een duurzaam mobiliteitsbeheer en die milieuvriendelijker zijn, zoals het te voet gaan, het fietsen, het gebruik van openbaar of privaat collectief vervoer en het carpoolen.

Toepassingsgebied

Art. 2. § 1. Het besluit is van toepassing op elk bedrijf dat meer dan 100 werknemers tewerkstelt op eenzelfde site, zoals bepaald in artikel 2, 6°, a) en b) van de Ordonnantie.

§ 2. Elk bedrijf dat aantoonbaar dat het aantal werknemers daadwerkelijk tewerkgesteld op de site, zoals gedefinieerd in artikel 1, 1°, lager of gelijk is aan 100 kan een afwijking op § 1 verkrijgen. Dit laat de bedrijven (zoals bouwbedrijven, uitzendkantoren,...) toe om rekening te houden met het reële aantal verplaatsingen van de werknemers naar de site.

De gemotiveerde aanvraag voor afwijking moet ten laatste op 15 september van het referentiejaar per beveiligde verzending bij het Instituut toekomen. Binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanvraag aanvaardt of weigert het Instituut de afwijking en deelt ze deze beslissing mee aan het bedrijf per beveiligde verzending. Indien er geen beslissing genomen wordt binnen deze termijn, wordt de afwijking als aanvaard beschouwd.

§ 3. Het besluit, uitgezonderd artikel 5, is van toepassing op de bedrijven die een gemeenschappelijk vervoerplan opstellen, zoals bedoeld in artikel 26, § 4 van de Ordonnantie.

Opstelling en verzending van het bedrijfsvervoerplan

Art. 3. § 1. De bedrijven bedoeld in artikel 2, § 1 stellen op 30 juni van het referentiejaar een bedrijfsvervoerplan op.

Met inachtneming van artikel 26, § 3 van de Ordonnantie kunnen ze een gemeenschappelijk vervoerplan opstellen.

Ze bezorgen hun plan per beveiligde verzending aan het Instituut ten laatste op :

1° 15 oktober van het referentiejaar voor de bedrijven die meer dan 200 werknemers op eenzelfde site tewerkstellen, behalve indien ze het met meerdere bedrijven hebben opgesteld;

2° 15 januari van het jaar dat volgt op het referentiejaar voor de andere bedrijven.

Indien meerdere bedrijven een gemeenschappelijk vervoerplan opstellen, volstaat de beveiligde verzending door één van de betrokken bedrijven.

§ 2. Ieder bedrijf dat verhuist naar een andere site binnen de 12 maanden volgend op 30 juni van het referentiejaar kan een verlenging van één jaar van de termijnen vastgelegd in § 1 verkrijgen, met als doelstelling het bedrijf toe te laten om een bedrijfsvervoerplan voor zijn nieuwe site op te stellen.

De gemotiveerde aanvraag voor verlenging moet ten laatste op 15 september van het referentiejaar per beveiligde verzending bij het Instituut toekomen. Binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanvraag aanvaardt of weigert het Instituut de verlenging en deelt ze deze beslissing mee aan het bedrijf per beveiligde verzending. Indien er geen beslissing genomen wordt binnen deze termijn, wordt de verlenging als aanvaard beschouwd.

§ 3. De bedrijven bedoeld in artikel 2, § 3 stellen hun gemeenschappelijk vervoerplan op en verzenden het aan het Instituut op de datum die ze zijn overeengekomen met het Instituut.

Het formulier van het bedrijfsvervoerplan

Art. 4. § 1. Het bedrijfsvervoerplan bestaat uit een formulier « bedrijfsvervoerplan » geldig ingevuld door het bedrijf of door een groep van bedrijven, zoals bedoeld in artikel 26, §§ 3 en 4 van de Ordonnantie, en zijn eventuele bijlagen.

§ 2. Een model van het formulier « bedrijfsvervoerplan » is opgenomen in bijlage I. Het Instituut past het model aan om er een elektronische versie van te maken en stelt het ter beschikking van de bedrijven.

Het formulier is ontwikkeld op een manier die het invullen van de federale verplichting inzake de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats voor de bedrijven vergemakkelijkt.

Les Ministres peuvent modifier ce formulaire.

§ 3. Le formulaire comprend au minimum les renseignements suivants :

1° Renseignements généraux :

a) Identification de l'entreprise : nom, adresse du site, numéro d'entreprise et numéro d'unité d'établissement de la Banque carrefour des Entreprises;

b) les coordonnées de la personne de contact, visée à l'article 24, 2° de l'Ordonnance (nom, prénom, adresse de contact, numéro de téléphone et de fax, email);

c) les coordonnées du responsable des ressources humaines;

d) la demande facultative d'un audit, tel que précisé à l'article 7.

2° Diagnostic :

a) le nombre de travailleurs sur le site et une estimation du nombre de travailleurs effectivement occupés sur le site;

b) le nombre de travailleurs salariés placés sous l'autorité d'une autre personne que l'entreprise ou de travailleurs indépendants, exécutant des travaux, prestant des services ou fournissant des biens à l'entreprise, pour autant qu'il commence et termine au moins la moitié de ses journées de travail sur le site, même s'il fait des déplacements professionnels à partir du site;

c) la répartition des travailleurs selon les horaires de travail;

d) la répartition des travailleurs selon le code postal de leur domicile et leur mode de déplacement principal pour leurs déplacements domicile travail (voiture seul ou avec des membres de la famille, voiture avec d'autres travailleurs, train, métro/tram/bus STIB, De Lijn ou TEC, transport collectif organisé par l'entreprise, vélo, cyclomoteur ou moto, à pied, autre);

e) une estimation du nombre moyen de déplacements professionnels par jour et de la répartition de ces déplacements selon le mode de transport utilisé et selon la destination (à l'intérieur ou à l'extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale);

f) une estimation du nombre moyen de livraisons de biens entrants et sortants par jour;

g) une estimation du nombre moyen de visiteurs par jour; s'il s'agit de plus de 50 visiteurs par jour, la répartition des visiteurs selon leur mode de déplacement principal et leur provenance (de l'intérieur ou de l'extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale);

h) le nombre de voitures de société, de voitures de service, de camionnettes, de camions, d'autocars, de deux-roues motorisés et de vélos mis à disposition par l'entreprise sur le site;

i) Une estimation du nombre de kilomètres parcourus annuellement pour chacune des catégories de véhicules visées au point h), à l'exception des vélos;

j) le nombre de places de parking, louées ou en propriété, à disposition exclusive de l'entreprise, la gestion de ces places (nombre de places réservées aux travailleurs, visiteurs et véhicules de service, payant ou non) et une estimation du nombre de places utilisées aux abords du site;

k) une description des actions déjà menées par l'entreprise pour améliorer la mobilité et l'accessibilité du site ou pour diminuer l'impact des déplacements sur l'environnement;

l) la liste des entreprises présentes sur le même site ou à proximité, avec lesquelles il serait avantageux d'établir un plan de déplacements commun ou des actions communes;

m) une description de la qualité de l'accessibilité du site en transports en commun, à pied, à vélo et en voiture;

n) une analyse des informations visées aux points a) à m).

3° Plan d'actions :

a) les objectifs de transfert modal et de rationalisation des déplacements visés par l'entreprise à atteindre au 30 juin de l'année de référence suivante moyennant l'exécution du plan d'actions. Ceux-ci concernent les déplacements domicile travail, les déplacements professionnels et les déplacements des visiteurs;

b) une description de la mise en œuvre des actions obligatoires, incluant le planning de réalisation;

c) une description des autres actions que l'entreprise décide de mettre en œuvre pour atteindre les objectifs du plan de déplacements, incluant le planning de réalisation.

De Ministers kunnen dit formulier wijzigen.

§ 3. Het formulier bevat ten minste de volgende inlichtingen :

1° Algemene inlichtingen :

a) Identificatie van het bedrijf : naam, adres van de site, ondernemingsnummer en vestigingseenheidsnummer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;

b) de coördinaten van de contactpersoon, zoals bedoeld in artikel 24, 2° van de Ordonnantie (voornaam, naam, contactadres, telefoon- en faxnummer, e-mail);

c) de coördinaten van de personeelsdirecteur;

d) de facultatieve aanvraag van een audit zoals bepaald in artikel 7.

2° Diagnose :

a) het aantal werknemers op de site en een schatting van het aantal werknemers daadwerkelijk tewerkgesteld op de site;

b) het aantal bezoldigde werknemers die onder het gezag staan van een andere persoon dan het bedrijf of van zelfstandigen en die werken uitvoeren voor en diensten of goederen leveren aan het bedrijf, voor zover zij minstens de helft van hun werkdagen op de site aanvangen en beëindigen, ook al voeren zij dienstverplaatsingen uit;

c) de verdeling van de werknemers volgens de werkroosters;

d) de verdeling van de werknemers volgens de postcode van hun woonplaats en hun belangrijkste vervoerswijze voor hun woonwerkverkeer (wagen alleen of met familieleden, wagen met andere werknemers, trein, metro/tram/bus MIVB, De Lijn of TEC, collectief vervoer georganiseerd door het bedrijf, fiets, bromfiets of moto, te voet, andere);

e) een raming van het gemiddelde aantal dienstverplaatsingen per dag en van de verdeling van deze verplaatsingen naargelang de gebruikte vervoerswijze en de bestemming (binnen of buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest);

f) een raming van het gemiddelde aantal inkomende en vertrekkende leveringen van goederen per dag;

g) een raming van het gemiddeld aantal bezoekers per dag; indien dit meer dan 50 bezoekers per dag bedraagt, de verdeling van de bezoekers naargelang hun belangrijkste vervoerswijze en hun herkomst (binnen of buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest);

h) het aantal bedrijfswagens, dienstwagens, bestelwagens, vrachtwagens, autobussen, gemotoriseerde tweewielers en fietsen dat het bedrijf op de site ter beschikking stelt;

i) een raming van het aantal jaarlijks afgelegde kilometers voor elk van de in punt h) beoogde voertuigcategorieën, behalve voor de fietsen;

j) het aantal parkeerplaatsen, in eigendom of gehuurd, exclusief ter beschikking van het bedrijf, het beheer van deze plaatsen (het aantal plaatsen voorbehouden voor werknemers, bezoekers en dienstvoertuigen, al dan niet betalend) en een schatting van het aantal plaatsen dat in de omgeving van de site gebruikt wordt;

k) een beschrijving van reeds door het bedrijf ondernomen acties om de mobiliteit en de bereikbaarheid van de site te verbeteren of om de impact van de verplaatsingen op het leefmilieu te beperken;

l) de lijst van bedrijven op eenzelfde of nabijgelegen site waarmee een gemeenschappelijk vervoerplan of gemeenschappelijke acties voordelen zouden kunnen opleveren;

m) een beschrijving van de kwaliteit van de bereikbaarheid van de site met het openbaar vervoer, de fiets, te voet en met de wagen;

n) een analyse van de inlichtingen bedoeld in de voorgaande punten a) tot m).

3° Actieplan :

a) de doelstellingen inzake modal shift en rationalisering van de verplaatsingen vooropgesteld door het bedrijf, te bereiken tegen 30 juni van het volgende referentiejaar door de uitvoering van het actieplan. De doelstellingen hebben betrekking op de woonwerkverplaatsingen, de dienstverplaatsingen en de verplaatsingen van de bezoekers;

b) een beschrijving van de manier waarop de verplichte acties worden uitgevoerd met de timing van uitvoering;

c) een beschrijving van de bijkomende acties die het bedrijf voorziet om de doelstellingen van het vervoerplan te bereiken met de timing van uitvoering.

Actions obligatoires

Art. 5. Les actions qui doivent figurer dans le plan d'actions et être mises en œuvre en vertu de l'article 29 de l'Ordonnance sont précisées comme suit.

§ 1^{er}. Personne de contact

Lors de l'établissement du plan de déplacements, l'entreprise désigne une personne de contact et communique ses coordonnées :

1° à l'Institut via le formulaire visé dans l'article 4 qu'elle transmet;

2° aux travailleurs, au plus tard 3 mois après la transmission du plan à l'Institut.

Quand l'entreprise change de personne de contact, elle en communique les coordonnées à l'Institut dans les 6 mois par envoi sécurisé. Elle communique également son identité aux travailleurs dans ce même délai.

Les entreprises qui établissent un plan de déplacements commun peuvent désigner une seule personne de contact pour le site.

§ 2. Information, communication et sensibilisation à propos du plan de déplacements

Dans la mesure du possible, l'élaboration du plan de déplacements se réalise de façon concertée avec les représentants syndicaux des travailleurs avant sa transmission à l'Institut. En tout cas, au plus tard 3 mois après la transmission du plan de déplacements à l'Institut, l'entreprise informe les travailleurs et leurs représentants syndicaux de l'ensemble du plan de déplacements et met les informations y relative à leur disposition.

L'entreprise met ces informations à jour afin de permettre aux travailleurs de suivre l'évolution de la mise en œuvre du plan d'actions. L'entreprise veille à informer tout nouveau travailleur du plan de déplacements d'entreprise dès son arrivée.

A partir de l'année qui suit l'année de référence, l'entreprise développe, chaque année, à l'attention de son personnel et de ses visiteurs, des actions de sensibilisation pour favoriser la réalisation de ses objectifs de transfert modal, de rationalisation des déplacements et de diminution de l'autosolisme.

§ 3. Plan d'accès

Au plus tard au 31 décembre de l'année qui suit l'année de référence, l'entreprise met un plan d'accès du site, tel que défini à l'article 2, 4° de l'Ordonnance à disposition de ses travailleurs et visiteurs. Si l'entreprise dispose d'un site Internet, le plan d'accès y est consultable. L'entreprise tient ce plan d'accès à jour.

§ 4. Transport public

Au plus tard au 31 décembre de l'année qui suit l'année de référence, l'entreprise met en place des mesures destinées à favoriser le recours aux transports publics tant pour les déplacements domicile travail que pour les déplacements professionnels. Au moins deux de ces mesures figurent à l'annexe II.

§ 5. Parking vélos

Au plus tard au 31 décembre de l'année qui suit l'année de référence, l'entreprise met un parking vélos à disposition de ses travailleurs et visiteurs, conformément aux prescriptions techniques reprises en annexe III de l'arrêté.

§ 6. Véhicules propres

Si l'entreprise dispose d'une flotte de voitures de société ou de véhicules de service, elle met en place, au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit l'année de référence, une procédure incluant l'Ecoscore parmi les facteurs intervenant lors du choix de nouveaux véhicules. Cette procédure s'applique tant à l'achat qu'à la prise en leasing de véhicules de service et de voitures de société par l'entreprise.

§ 7. Actions spécifiques et opérationnelles pour faire face à un pic de pollution atmosphérique

1° Anticipation de la situation de pic de pollution atmosphérique.

Au plus tard au 31 octobre de l'année qui suit l'année de référence, l'entreprise fixe les mesures qu'elle mettra en place en cas de pic de pollution atmosphérique. Il s'agit de mesures permettant de limiter les émissions de polluants provenant du trafic automobile dans le cadre des déplacements domicile travail et professionnels, telles que favoriser le transfert modal ou organiser le télétravail. Elle désigne également une personne responsable au sein de l'entreprise pour la mise en œuvre de ces mesures et pour répondre aux questions des travailleurs.

Verplichte acties

Art. 5. De acties die, krachtens artikel 29 van de Ordonnantie, deel uit moeten maken van het actieplan en moeten worden uitgevoerd, zijn als volgt gedetailleerd.

§ 1. Contactpersoon

Bij het opstellen van het vervoerplan stelt het bedrijf een contactpersoon aan en communiceert het zijn coördinaten :

1° aan het Instituut via het formulier beschreven in artikel 4 dat het overmaakt;

2° aan de werknemers en dat ten laatste 3 maanden na de verzending van het plan aan het Instituut.

Als het bedrijf van contactpersoon verandert, communiceert het binnen de 6 maanden zijn coördinaten aan het Instituut per beveiligde verzending. Het brengt eveneens de werknemers op de hoogte van zijn identiteit binnen deze termijn.

De bedrijven die een gemeenschappelijk vervoerplan opstellen kunnen één enkele contactpersoon aanduiden voor de site.

§ 2. Informatie, communicatie en bewustmaking over het bedrijfsvervoerplan

In de mate van het mogelijke gebeurt de opstelling van het vervoerplan in overleg met de vakbondsafgevaardigden van de werknemers vooraleer het wordt overgemaakt aan het Instituut. In ieder geval licht het bedrijf, ten laatste 3 maanden na het verzenden van het vervoerplan aan het Instituut, de werknemers en hun vakbondsvertegenwoordigers in over het geheel van het vervoerplan en stelt hen de informatie hierover ter beschikking.

Het bedrijf actualiseert deze informatie opdat de werknemers de evolutie van de uitvoering van het actieplan kunnen volgen. Het bedrijf let erop om haar nieuwe werknemers van bij hun begin in te lichten over het bedrijfsvervoerplan.

Vanaf het jaar dat volgt op het referentiejaar ontwikkelt het bedrijf ter attentie van zijn personeelsleden en van zijn bezoekers jaarlijks bewustmakingsacties ter bevordering van de verwezenlijking van de doelstellingen inzake modal shift, rationalisering van de verplaatsingen en vermindering van het autosolisme.

§ 3. Toegankelijkheidsplan

Ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op het referentiejaar stelt het bedrijf een toegankelijkheidsplan van de site, zoals gedefinieerd in artikel 2, 4° van de Ordonnantie, ter beschikking van de werknemers en bezoekers. Indien het bedrijf over een website beschikt, is het toegankelijkheidsplan er raadpleegbaar. Het bedrijf houdt het toegankelijkheidsplan actueel.

§ 4. Openbaar vervoer

Ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op het referentiejaar voert het bedrijf maatregelen in die het openbaar vervoergebruik zullen bevorderen, zowel voor woon werk als voor zakelijke verplaatsingen. Ten minste twee ervan komen uit bijlage II.

§ 5. Fietsenstalling

Ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op het referentiejaar stelt het bedrijf een fietsenstalling ter beschikking van haar werknemers en bezoekers die voldoet aan de technische voorschriften die in bijlage III van dit besluit beschreven staan.

§ 6. Schone voertuigen

Indien het bedrijf over een vloot bedrijfswagens of dienstwagens beschikt, voert ze, uiterlijk op 31 december van het jaar dat volgt op het referentiejaar, een procedure die de Ecoscore onder de factoren bij de keuze voor nieuwe voertuigen opneemt. Deze procedure is zowel van toepassing bij aankoop als bij leasing van dienstvoertuigen en bedrijfswagens door het bedrijf.

§ 7. Specifieke en operationele acties om een piekperiode van luchtvervuiling aan te pakken

1° Het anticiperen van een piekperiode van luchtvervuiling.

Uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat volgt op het referentiejaar legt het bedrijf de maatregelen vast die het zal nemen in geval van een piekperiode van luchtvervuiling. Het gaat om maatregelen die toelaten om de uitstoot van vervuilende stoffen door het autoverkeer, in het kader van de woon werkverplaatsingen en van de dienstverplaatsingen, te beperken, zoals het stimuleren van een modal shift of de organisatie van telewerken. Het bedrijf duidt eveneens binnen het bedrijf een verantwoordelijke aan voor de uitvoering van deze maatregelen en voor het beantwoorden van de vragen van de werknemers.

L'entreprise communique ces mesures, ainsi que l'identité de la personne responsable, aux travailleurs.

2° En situation de pic de pollution atmosphérique.

a) Un jour avant le déclenchement des mesures d'urgence et aussi longtemps qu'elles restent en vigueur, pour autant qu'il s'agisse de jours de travail au sein de l'entreprise, celle-ci :

- rappelle aux travailleurs les mesures qu'elle met en œuvre, ainsi que l'identité de la personne responsable;

- informe les travailleurs sur l'accessibilité du site en transports en commun et à vélo, ainsi que sur les moyens qui permettent de réduire les émissions de polluants tels que le covoiturage ou la conduite souple de la voiture.

b) Le jour du déclenchement des mesures d'urgence et aussi longtemps qu'elles restent en vigueur, pour autant qu'il s'agisse de jours de travail au sein de l'entreprise, celle-ci met en œuvre les mesures qu'elle a fixées conformément au 1°.

Procédure de réception du plan de déplacements d'entreprise

Art. 6. § 1^{er}. Dès la réception du plan de déplacements d'entreprise, l'Institut envoie une attestation de dépôt à l'entreprise par envoi sécurisé.

Dans un délai de 3 mois à dater de sa réception, l'Institut envoie à l'entreprise, par envoi sécurisé, un accusé de réception précisant si le dossier est complet ou incomplet. Passé ce délai, le plan de déplacements est considéré complet.

L'accusé de réception de dossier incomplet indique le délai de 30 jours dans lequel l'entreprise doit fournir les compléments.

Si l'Institut estime que les compléments fournis par l'entreprise sont insuffisants, il envoie à l'entreprise, par envoi sécurisé, un nouvel accusé de réception de dossier incomplet endéans les 30 jours qui suivent la réception des compléments. Passé ce délai, le plan de déplacements d'entreprise est réputé complet.

§ 2. Lorsque le plan de déplacements d'entreprise est complet, l'Institut envoie un exemplaire à l'administration. Il en est de même de toute information communiquée ultérieurement par l'entreprise et relative à son plan de déplacements d'entreprise.

Audit

Art. 7. § 1^{er}. Conformément à l'article 30, § 1^{er}, second alinéa de l'Ordonnance, l'Institut peut réaliser un audit de sa propre initiative sur base du formulaire complété et adressé à l'Institut. Conformément à l'article 3, § 2 de l'Ordonnance, l'entreprise peut également d'initiative demander la réalisation d'un audit. Ces audits sont gratuits. L'entreprise exprime sa demande dans le formulaire, tel que précisé à l'article 4, § 3, 1°, d). Dans le cas où un audit est réalisé par l'Institut, l'entreprise met à la disposition de l'Institut tous les éléments qui permettent la réalisation de l'audit.

§ 2. Conformément à l'article 3, § 2 de l'Ordonnance, l'Institut réalise au moins les actions suivantes dans le cadre de chaque audit :

1° discussion relative au plan de déplacements avec la personne de contact;

2° visite du site;

3° contrôle de la conformité du plan de déplacements avec l'arrêté;

4° contrôle de la mise en œuvre du plan d'actions;

5° rédaction d'un rapport d'audit.

§ 3. Le rapport d'audit comprend les éléments indiqués ci-dessous :

1° Une description des éventuels renseignements complémentaires que l'entreprise doit fournir à l'Institut permettant de vérifier la conformité du plan de déplacements au présent arrêté.

2° Une modification du plan d'actions comprenant une description et un échéancier d'exécution des actions supplémentaires à mettre en œuvre par l'entreprise, si l'Institut estime que le plan d'actions ne permet pas d'atteindre les objectifs du plan de déplacements.

3° Un octroi ou un refus motivé de la demande, au cas où l'entreprise a demandé une dérogation aux obligations visées à l'article 5, § 6.

4° Les éléments à modifier permettant à l'entreprise de se mettre en conformité, si l'Institut estime que la mise en œuvre du plan de déplacements n'est pas conforme à l'arrêté.

5° D'éventuelles suggestions pour améliorer le plan de déplacements d'entreprise.

Het bedrijf brengt haar werknemers op de hoogte van de maatregelen en van de identiteit van de verantwoordelijke.

2° In situatie van piekperiode van luchtvervuiling.

a) Eén dag voor de toepassing van de dringende maatregelen en zolang ze van kracht zijn, op voorwaarde dat het om werkdagen binnen het bedrijf gaat :

- herinnert het bedrijf de werknemers welke maatregelen het toepast en de identiteit van de verantwoordelijke;

- informeert het bedrijf de werknemers over de bereikbaarheid van de site met het openbaar vervoer en de fiets alsook over de manieren die toelaten om de uitstoot van vervuilende gassen te verminderen, zoals carpooling of een soepel rijgedrag.

b) Op de dag dat de dringende maatregelen worden toegepast en zolang ze van kracht blijven, op voorwaarde dat het om werkdagen binnen het bedrijf gaat, past het bedrijf de maatregelen toe die het conform 1° heeft beslist.

Procedure van ontvangst van het bedrijfsvervoerplan

Art. 6. § 1. Van zodra het Instituut het bedrijfsvervoerplan ontvangt, stuur ze een bewijs van indiening per beveiligde verzending naar het bedrijf.

Binnen een termijn van 3 maanden na ontvangst van het dossier stuurt het Instituut per beveiligde verzending een ontvangstbewijs van volledig of onvolledig dossier naar het bedrijf. Indien deze termijn verstreken is, wordt het bedrijfsvervoerplan volledig geacht.

Het ontvangstbewijs van onvolledig dossier geeft de termijn van 30 dagen aan binnen dewelke het bedrijf de aanvullingen moet bezorgen.

Indien het Instituut meent dat de bezorgde aanvullingen onvolledig zijn, stuurt het, binnen de 30 dagen na hun ontvangst, per beveiligde verzending een nieuw ontvangstbewijs van onvolledig dossier naar het bedrijf. Indien deze termijn verstreken is, wordt het bedrijfsvervoerplan volledig geacht.

§ 2. Wanneer het bedrijfsvervoerplan volledig is, stuurt het Instituut er een exemplaar van naar het bestuur. Hetzelfde geldt voor alle informatie die later door het bedrijf wordt verstrekt en die betrekking heeft op het bedrijfsvervoerplan.

Audit

Art. 7. § 1. Conform artikel 30, § 1, lid 2 van de Ordonnantie kan het Instituut een audit uitvoeren op eigen initiatief op basis van het ingevulde en overgemaakte formulier aan het Instituut. Conform artikel 3, § 2 van de Ordonnantie kan het bedrijf ook op eigen initiatief de realisatie van een audit aanvragen. Die audits zijn gratis. Het bedrijf doet haar aanvraag voor een audit via het formulier, zoals aangeduid in artikel 4, § 3, 1°, d). Indien het Instituut een audit realiseert, stelt het bedrijf alle elementen ter beschikking van het Instituut om de audit te kunnen realiseren.

§ 2. Overeenkomstig artikel 3, § 2 van de Ordonnantie, realiseert het Instituut ten minste de volgende acties in het kader van iedere audit :

1° bespreking van het bedrijfsvervoerplan met de contactpersoon;

2° bezoek van de site;

3° controle van de conformiteit van het bedrijfsvervoerplan met het besluit;

4° controle van de uitvoering van het actieplan;

5° opstelling van een auditverslag.

§ 3. Het auditverslag bevat de onderstaande elementen :

1° Een beschrijving van de eventuele bijkomende inlichtingen die het bedrijf aan het Instituut moet overmaken om de conformiteit van het bedrijfsvervoerplan met het besluit te kunnen nagaan.

2° Een aanpassing van het actieplan met een beschrijving en timing van de bijkomende acties die door het bedrijf moeten worden uitgevoerd, indien het Instituut oordeelt dat het actieplan niet toelaat om de doelstellingen van het bedrijfsvervoerplan te realiseren.

3° Een gemotiveerde toekenning of afwijzing van de aanvraag, indien het bedrijf een aanvraag heeft gedaan om een afwijking op de in artikel 5, § 6 vermelde verplichtingen te verkrijgen.

4° De wijze waarop het bedrijf zich in conformiteit kan brengen, indien het Instituut oordeelt dat de uitvoering van het bedrijfsvervoerplan niet conform gebeurt aan het besluit.

5° Eventuele suggesties voor het verbeteren van het bedrijfsvervoerplan.

§ 4. Au plus tard un mois après la visite du site, l'Institut transmet le rapport d'audit à l'entreprise par envoi sécurisé et en envoie une copie à l'administration.

§ 5. Annuellement, l'Institut communique un bilan des audits effectués aux Ministres.

La mise en œuvre du plan de déplacements d'entreprise

Art. 8. L'entreprise met en œuvre son plan de déplacements d'entreprise tel que décrit dans le plan d'actions, visé à l'article 4, § 3, 3°. Toutefois, si l'Institut a modifié le plan d'actions dans le rapport d'audit, l'entreprise met en œuvre ce dernier.

Le permis d'environnement lié au site peut inclure et préciser la mise en œuvre d'actions prévues dans le plan de déplacements ou dans le rapport d'audit.

Actualisation du plan de déplacements d'entreprise

Art. 9. § 1^{er}. Pour les entreprises visées à l'article 2, § 1^{er}, l'actualisation du plan de déplacements consiste en l'établissement d'un plan de déplacements d'entreprise au 30 juin de l'année de référence suivante conformément aux articles 3 à 8.

§ 2. Pour les entreprises visées à l'article 2, § 3, l'actualisation de leur plan de déplacements commun consiste en l'établissement d'un plan de déplacements commun à la date convenue avec l'Institut dans le respect des articles 3 à 8, à l'exception de l'article 5.

Plateforme électronique et gestion des données

Art. 10. § 1^{er}. L'Institut développe une plateforme électronique permettant les envois sécurisés par voie électronique et la met à disposition des entreprises.

§ 2. L'Institut rassemble les données des plans de déplacements d'entreprises dans une base de données, dont la structure est établie par le comité.

Le contenu de la base de données et son descriptif sont fournis à l'administration tous les 6 mois et sur demande.

L'Institut et l'administration effectuent une analyse des données, laquelle est communiquée aux Ministres au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit l'année de référence. Le cahier des charges relatif à cette analyse est réalisé par l'Institut et l'administration.

Aide aux entreprises

Art. 11. § 1^{er}. L'Institut met à disposition des entreprises des outils d'aide visant à compléter le formulaire « plan de déplacements d'entreprise », notamment un outil pour l'analyse cartographique des déplacements des travailleurs.

§ 2. En concertation avec le comité, l'Institut et l'administration mettent à disposition des entreprises des outils d'aide visant à la réalisation du plan d'actions et en particulier des actions obligatoires telles que précisées à l'article 5.

Ainsi, pour aider les entreprises à faire face à une situation de pic de pollution tel que précisé à l'article 5, § 7, l'Institut et l'administration mettent à disposition :

1° un outil qui permet de recevoir un message d'alerte par sms ou par email en cas de risque de pic de pollution;

2° des éléments d'information qui permettent de faciliter la communication auprès des travailleurs sur les mesures d'urgence mises en œuvre par la Région de Bruxelles-Capitale et les comportements à adopter.

§ 3. L'administration est l'interlocutrice privilégiée de l'ensemble des acteurs de la mobilité et répond aux questions liées à la politique régionale de mobilité. Elle relaye également les demandes des entreprises au niveau régional et communal et développe des outils de mobilité et des actions en faveur du transfert modal, tant au niveau d'une entreprise que d'un groupe d'entreprises.

§ 4. L'Institut et l'administration informent les entreprises de la mise à disposition des nouveaux outils pour les entreprises.

Prix mobilité

Art. 12. Le comité peut décerner un prix de mobilité à une ou plusieurs entreprises. Ce prix est attribué selon les critères suivants :

- 1° l'aspect innovant des actions mises en œuvre;
- 2° les résultats obtenus;
- 3° les efforts consentis.

§ 4. Binnen de maand na het bezoek aan de site bezorgt het Instituut het auditverslag per beveiligde verzending aan het bedrijf en stuurt ze een kopie ervan naar het bestuur.

§ 5. Het Instituut maakt jaarlijks een evaluatie van de audits over aan de Ministers.

Implementatie van het bedrijfsvervoerplan

Art. 8. Het bedrijf voert haar bedrijfsvervoerplan uit zoals beschreven in het actieplan, bepaald in artikel 4, § 3, 3°. Indien het Instituut echter in het auditverslag het actieplan heeft aangepast, voert het bedrijf deze laatste uit.

De milieuvergunning van de site kan de uitvoering van bepaalde acties, voorzien in het bedrijfsvervoerplan of in het auditverslag, opnemen en preciseren.

Update van het bedrijfsvervoerplan

Art. 9. § 1. Voor de bedrijven bedoeld in artikel 2, § 1 bestaat de actualisatie van het vervoerplan uit de opstelling van een bedrijfsvervoerplan op 30 juni van het eerst volgende referentiejaar met in achtneming van de artikels 3 tot en met 8 van het besluit.

§ 2. Voor de bedrijven bedoeld in artikel 2, § 3 bestaat de actualisatie van hun gemeenschappelijk vervoerplan uit de opstelling van een gemeenschappelijk vervoerplan op de datum die overeengekomen is met het Instituut met in achtneming van de artikelen 3 tot en met 8, met uitzondering van artikel 5.

Elektronisch platform en beheer van de gegevens

Art. 10. § 1. Het Instituut ontwikkelt een elektronisch platform dat de beveiligde verzending per elektronische verzending mogelijk maakt en stelt het ter beschikking van de bedrijven.

§ 2. Het Instituut verzamelt de gegevens van de bedrijfsvervoerplannen in een gegevensbank, waarvan de structuur door het comité vastgelegd wordt.

De inhoud van de gegevensbank en zijn beschrijving worden om de 6 maanden en op aanvraag overgemaakt aan het bestuur.

Het Instituut en het bestuur maken een analyse van de gegevens die ze overmaken aan de Ministers uiterlijk op 31 december van het jaar volgend op het referentiejaar. Het bestek voor deze analyse wordt opgesteld door het Instituut en het bestuur.

Hulp voor de bedrijven

Art. 11. § 1. Het Instituut stelt de bedrijven hulpmiddelen ter beschikking voor het invullen van het formulier « bedrijfsvervoerplan », waaronder een hulpmiddel voor de cartografische analyse van de verplaatsingen van de werknemers.

§ 2. Het Instituut en het bestuur stellen, in overleg met het comité, hulpmiddelen ter beschikking van de bedrijven voor de uitvoering van hun actieplan en in het bijzonder voor de verplichte acties zoals gedefinieerd in artikel 5.

Zo stellen het Instituut en het bestuur de volgende hulpmiddelen ter beschikking om de bedrijven te helpen om een vervuilingsspiek aan te pakken, zoals beschreven in artikel 5, § 7 :

1° een hulpmiddel dat hen toelaat om een waarschuwingsbericht te ontvangen per sms of per email bij risico op een piek;

2° informatie die hen de communicatie gericht aan de werknemers over het de dringende maatregelen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest genomen worden en over het aangewezen gedrag vergemakkelijkt.

§ 3. Het bestuur is de geprivilegieerde gesprekspartner van het geheel van de mobiliteitsactoren en beantwoordt de vragen van de bedrijven met betrekking tot het gewestelijk mobiliteitsbeleid. Het speelt ook de aanvragen van de bedrijven door aan het Gewest en de gemeenten en ontwikkelt mobiliteitstools en acties ten gunste van een modal shift op niveau van een bedrijf of van een groep van bedrijven.

§ 4. Het Instituut en het bestuur brengen de bedrijven op de hoogte van de beschikbaarheid van nieuwe hulpmiddelen voor de bedrijven.

Mobiliteitsprijs

Art. 12. Het comité kan een mobiliteitsprijs uitreiken aan één of meerdere bedrijven. De prijs wordt volgens de volgende criteria toegekend :

- 1° het vernieuwend aspect van de toegepaste maatregelen;
- 2° de behaalde resultaten;
- 3° de geleverde inspanningen.

Comité

Art. 13. Il est créé un comité. Il se réunit tous les six mois et sur demande. Il est composé d'au moins un représentant de l'Institut, de l'administration et des Ministres.

Le comité peut faire des propositions de modifications du formulaire aux Ministres.

Le comité peut faire des propositions d'outils d'aide à l'exécution des plans.

Disposition abrogatoire

Art. 14. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du 5 février 2004, relatif à l'application d'un plan de déplacements aux organismes de droit public ou privé occupant plus de deux cents personnes sur un même site est abrogé au 30 juin 2011.

Disposition transitoire

Art. 15. Les organismes qui, dans le cadre de l'application de l'arrêté du Gouvernement du 5 février 2004 cité à l'article 14, doivent introduire une phase 1, une phase 2 ou une actualisation auprès de la cellule de suivi après le 30 juin 2010 en sont exemptés.

Entrée en vigueur de certaines dispositions de l'Ordonnance

Art. 16. Les articles 1^{er} à 4, 24 à 35, 59 et 60 de l'Ordonnance entrent en vigueur le 30 juin 2011.

Exécutoire

Art. 17. Les Ministres sont chargés de l'exécution de l'arrêté.

Bruxelles, le 7 avril 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre chargée des Travaux publics, des Transports, de l'Informatique régionale et communale et de la Tutelle sur le Port de Bruxelles,

Mme B. GROUWELS

Comité

Art. 13. Er wordt een comité opgericht. Het comité vergadert om de zes maanden en op aanvraag. Het is samengesteld uit ten minste een vertegenwoordiger van het Instituut, van het bestuur en van de Ministers.

Het comité kan wijziging aan het formulier voorstellen aan de Ministers.

Het comité kan hulpmiddelen voorstellen voor de uitvoering van de plannen.

Opheffingsbepaling

Art. 14. Het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van 5 februari 2004, betreffende de toepassing van een vervoerplan op privaot- of publiekrechtelijke instellingen die op dezelfde plaats meer dan tweehonderd werknemers tewerkstellen wordt opgeheven op 30 juni 2011.

Overgangsbepaling

Art. 15. De instellingen die, in het kader van de uitvoering van het voorgenoemde besluit van de Regering van 5 februari 2004, een fase 1, een fase 2 of een actualisatie moeten indienen bij de opvolgingscel na 30 juni 2010 worden daarvan vrijgesteld.

Inwerkingtreding bepaalde bepalingen van de Ordonnantie

Art. 16. Artikelen 1 tot en met 4, 24 tot en met 35, 59 en 60 van de Ordonnantie treden in werking op 30 juni 2011.

Uitvoering

Art. 17. De Ministers zijn belast met de uitvoering het besluit.

Brussel, 7 april 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Openbare Werken, Vervoer, Gemeentelijke en Gewestelijke Informatica en van Voogdij van de Haven van Brussel,

Mevr. B. GROUWELS

Annexe I – Formulaire Plan de déplacements d'entreprise

Formulaire Plan de déplacements d'entreprise

Souhaitez-vous que le présent formulaire serve également à répondre au **diagnostic fédéral des déplacements domicile-travail**. Si oui, nous transmettrons le contenu de ce formulaire dûment complété au SPF Mobilité et transport. Ceci vous exemptera du diagnostic fédéral des déplacements domicile-travail pour le site concerné.

- OUI
 NON

Nom du site :

Veuillez indiquer ci-dessous la ou les unité(s) d'établissement qui forme(nt) le site auquel se rapporte ce plan de déplacements.

Les unités d'établissement doivent être sélectionnées dans la liste prédéfinie sur base du numéro d'entreprise. Vous pouvez sélectionner plusieurs unités d'établissements ainsi que plusieurs entreprises si elles répondent à la notion de site.

Remarque importante : pour que ce document soit valide pour répondre également au diagnostic fédéral des déplacements domicile-travail, il ne peut concerner qu'une seule unité d'établissement.

Numéro d'entreprise (BCE) :

0. []

Numéro d'unité d'établissement :

2. []

Nom de l'unité d'établissement :

Adresse complète de l'unité d'établissement :

Rue

N°

Bte

Code postal

[]

[]

[]

Secteur d'activité :

[Ajouter une unité d'établissement](#) 

Plan de déplacements établi en commun avec d'autres entreprises

Si vous établissez le plan en commun avec d'autres entreprises de plus de 100 travailleurs présentes sur le même site (p.ex. entreprises du même groupe), ajoutez les données de ces entreprises.

[Ajouter un numéro d'entreprise](#) 

Le site est-il composé de plusieurs bâtiments : Sélectionner

Envoyé après avis (Facultatif pour l'obligation régionale, obligatoire pour le diagnostic fédéral) :





Sélectionner

(Sélectionner uniquement l'organe adéquat, cfr. loi du 8/4/2003 art. 165)

Donné le [] / [] / 20

Repris dans le document de référence :

Cochez cette case si vous désirez que l'institut réalise un audit de votre plan de déplacements

	Femmes	Hommes	Total
Total des travailleurs affectés à l'unité d'établissement (chiffres ONSS)			 (A)
Intérimis			 (B1)
Travailleurs salariés (autres que B1) placés sous l'autorité d'une autre personne que l'entreprise ou travailleurs indépendants			 (B2)
Travailleurs (parmi A + B1 + B2) qui, normalement, commencent et terminent au moins la moitié de leurs journées de travail sur le site (même s'ils font des déplacements professionnels à partir de l'unité d'établissement)			 (C)

Note importante : toutes les questions suivantes se rapportent au **nombre de travailleurs C**

Remarques éventuelles relatives à l'identification de l'unité d'établissement et à la répartition des travailleurs

Coordonnées de la personne de contact pour les aspects de mobilité

Nom

Prénom

Adresse de contact

Rue

N°

Boîte

Code postal

Commune

tél

fax

e-mail

Acceptez-vous que vos coordonnées soient transmises à d'autres entreprises afin de faciliter l'échange d'expériences ?

Note importante : les travailleurs doivent être tenus informés des coordonnées de cette personne de contact au plus tard 3 mois après la transmission du plan à l'Institut. Voir rubrique « [mesures obligatoires](#) ».

Coordonnées du responsable des ressources humaines

Cocher cette case si cette personne est la même que la personne de contact pour les aspects de mobilité

Nom

Prénom

Adresse de contact

Rue

N°

Boîte

Code postal



Commune

tél

fax

e-mail

Organisation du temps de travail

Organisation du temps de travail			Nombre de travailleurs
<i>Description des régimes de travail : du lundi au vendredi</i>			
Horaire fixe	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
Ajouter un type d'horaire fixe 			
Horaire flottant	début entre <input type="text"/> h <input type="text"/> et <input type="text"/> h	fin entre <input type="text"/> h <input type="text"/> et <input type="text"/> h	
Ajouter un type d'horaire flottant 			
Travail en équipes : 2 équipes	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
Travail en équipes : 3 équipes	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
	de <input type="text"/> h	à <input type="text"/> h	
Travail en équipes : autres			
Horaires irréguliers			
Autres (par exemple : personnel travaillant uniquement le week-end)			
TOTAL = (C)			

[Remplir le tableau alternatif selon le système de pointage](#) 

Répartition des travailleurs selon leur domicile et leur mode de déplacement principal

Veillez compléter [ce fichier Excel](#) et le joindre à ce formulaire : Attacher document

Code postal	Nombre de travailleurs	Ventilation selon le mode de déplacement principal							
		Voiture (seul)	Covoiturage	Train	Bus/tram/méto	Vélo	Moto	Marche	TC privé

Facultatif : vous pouvez cartographier cette information grâce au logiciel GISMOB → www.gismob.irisnet.be

Attacher les cartes et documents générés par GISMOB

Mode de déplacements des travailleurs

Répartition des travailleurs selon leur mode de déplacement principal :

	Nombre de travailleurs
Voiture, camionnette ou camion, seul ou avec des membres de la famille	
Covoiturage en tant que conducteur ou passager avec d'autres travailleurs	
Train	
Bus, tram ou métro : STIB	
Bus : TEC	
Bus, tram : De Lijn	
Transport collectif organisé par l'employeur (minibus, autobus, autocar)	
Vélo	
Cyclomoteur ou moto	
À pied	
Autres	
TOTAL = (C)	

Déplacements professionnels et livraisons

Estimation du nombre moyen de déplacements professionnels par jour :

Estimation de la répartition selon le

mode de déplacement : %

Voiture personnelle ou de société	
Voiture de service	
Taxi	
Transports en commun	
Vélo	
Cyclomoteur ou moto	
À pied	
Total	

Estimation de la répartition selon la

destination : %

En Région de Bruxelles-Capitale	
Hors de la Région de Bruxelles-Capitale	
Total	

Livraisons :

Estimation du nombre de livraisons liées à des biens et des services <u>utilisés</u> par l'organisme (fournisseurs) par jour	
Estimation du nombre de livraisons liées à des biens et des services <u>sortant</u> de l'organisme par jour	

Véhicules utilisés par l'organisme :

Nombre

Estimation du nombre de km
parcouru par an

Voitures de service		
Voitures de société		
Camionnettes		
Camions		
Autocars ou minibus		
Deux-roues motorisés		

Les vélos de service sont traités dans la partie « mesures »

Déplacements des visiteurs

Estimation du nombre moyen de visiteurs par jour :

Estimation de la répartition selon le

mode de déplacement* : %

Voiture	
Taxi	
Transports en commun	
Vélo	
Cyclomoteur ou moto	
À pied	
Total	

* Obligatoire si plus de 50 visiteurs par jour.

Estimation de la répartition selon

l'origine* : %

En Région de Bruxelles-Capitale	
Hors de la Région de Bruxelles-Capitale	
Total	

Accessibilité du site

Stationnement dans et aux abords du site

Parking motos / vélomoteurs

Nombre de places :

Les parkings vélos sont traités dans la partie « mesures »

Parkings pour voitures

Nombre de places :

Places en propriété à disposition exclusive de l'organisme	
Places louées à disposition exclusive de l'organisme	
Localisation de ces places louées	
Préciser le coût annuel de ces places louées	€/an
Nombre total de places	

Places pour les travailleurs	
Nombre de places à disposition exclusive des travailleurs	
Parmi ces places, nombre de places réservées personnellement à certains travailleurs	
Parmi ces places, nombre de places réservées pour le covoiturage	
Ces places sont-elles payantes pour les travailleurs	Sélectionner
Si oui, préciser le tarif	€ / mois
Et préciser la catégorie du personnel concernée	
Places pour les visiteurs	
Nombre de places à disposition des visiteurs	
Ces places sont-elles payantes pour les visiteurs	Sélectionner
Si oui, préciser le tarif	€ / heure
Autres places	
Nombre de places réservées aux véhicules de service	
Nombre de places réservées aux camions et camionnettes	
Présence de quai de livraison	Sélectionner
Total	

Stationnement en voirie

Estimation du nombre de places de stationnement utilisées aux abords de l'organisme par celui-ci	
Le site dispose-t-il de trop peu de places de parking en prenant en compte les places mises à la disposition des travailleurs et celles généralement disponibles pour les travailleurs dans un rayon de 250 mètres autour du site ?	Sélectionner
Les places de stationnement publiques dans un rayon de 250 mètres autour du site sont-elles payantes ?	Sélectionner

Analyse, remarques ou suggestions sur l'accessibilité du site :

En transports en commun (localisation des arrêts, adaptation aux horaires de travail, ...)

À vélo (qualité des itinéraires cyclables vers le site, sécurité des traversées, ...)

À pied (état des trottoirs, sécurité, éclairage, ...)

En voiture (aménagement d'un carrefour, dangerosité du trafic, ...)

Liste des entreprises présentes sur le même site ou à proximité

Avec lesquelles il serait avantageux d'établir un plan de déplacements commun ou des actions communes :

Analyse tirée de l'inventaire des points précédents

Forces :

Faiblesses :

Opportunités :

Menaces :

Plan d'actions

Objectifs de transfert modal et de rationalisation des déplacements

Objectifs visés lors de la réalisation du prochain plan de déplacements (dans 3 ans)

Déplacements domicile-travail :

	Répartition modale actuelle (%)	Répartition modale visée (%)
Voiture, camionnette ou camion, seul ou avec des membres de la famille		
Covoiturage en tant que conducteur ou passager avec d'autres travailleurs		
Train		
Bus, tram ou métro		
Transport collectif organisé par l'employeur (minibus, autobus, autocar)		
Vélo		
Cyclomoteur ou moto		
À pied		
Autres		
Total		

	Situation actuelle	Situation visée
Nombre de jours complets de télétravail prestés par semaine		

Déplacements professionnels :

	Répartition modale actuelle (%)	Répartition modale visée (%)
Voiture personnelle ou de société		
Voiture de service		
Taxi		
Transports en commun		
Vélo		
Cyclomoteur ou moto		
À pied		
Total		

Déplacements des visiteurs :

	Répartition modale actuelle (%)	Répartition modale visée (%)
Voiture		
Taxi		
Transports en commun		
Vélo		
Cyclomoteur ou moto		
À pied		
Total		

Mesures obligatoires

Les actions suivantes doivent obligatoirement faire partie de vos mesures planifiées. Les délais maximums de mise en œuvre varient selon les mesures et sont précisés en info-bulle.

	Mesure existante	Mesure planifiée
Transmission des coordonnées de la personne de contact aux travailleurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : <input checked="" type="checkbox"/>
Les (nouveaux) travailleurs sont informés du contenu et de l'évolution du plan de déplacements	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : <input checked="" type="checkbox"/>
Actions de sensibilisation à destination des travailleurs et visiteurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : <input checked="" type="checkbox"/>
Plan d'accès multimodal	Description : <input type="checkbox"/> Disponible sur Internet à l'adresse : Attacher plan d'accès	<input checked="" type="checkbox"/> Description : <input checked="" type="checkbox"/> Echéancier :

Mesures transport public (minimum 2 de ces mesures)	<input type="checkbox"/> Diffusion d'information sur les lignes, arrêts, horaires, itinéraires, tarifs, ... Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Actions de sensibilisation annuelles Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Abonnements gratuits Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Intervention dans les déplacements en amont et aval ou navette Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Combinaison transport public et voiture de société ou budget de mobilité Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Cofinancement de l'offre de transport en commun en concertation avec les opérateurs de transport public Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
Parking vélos	Nombre de places : Localisation : <input type="checkbox"/> accessible aux visiteurs <input type="checkbox"/> avec accès sécurisé <input type="checkbox"/> emplacements couverts pour travailleurs <input type="checkbox"/> possibilité d'attacher le cadre du vélo à un support ancré et difficilement démontable <input type="checkbox"/> si plusieurs bâtiments : parking vélos dans/devant chacun d'entre eux Attacher des photos du parking vélo	Nombre de places : Localisation : <input type="checkbox"/> accessible aux visiteurs <input type="checkbox"/> avec accès sécurisé <input type="checkbox"/> emplacements couverts pour travailleurs <input type="checkbox"/> possibilité d'attacher le cadre du vélo à un support ancré et difficilement démontable <input type="checkbox"/> si plusieurs bâtiments : parking vélos dans/devant chacun d'entre eux Echéancier :
Mesures visant à rendre la flotte de véhicules plus propre	<input type="checkbox"/> Voitures de service Description : <input type="checkbox"/> Voitures de société Description :	<input type="checkbox"/> Voitures de service Description : <input type="checkbox"/> Voitures de société Description : Echéancier :
Actions spécifiques pour faire face à un pic de pollution atmosphérique	<input type="checkbox"/> Etablissement d'un plan d'action en cas de pic Description : <input type="checkbox"/> Désignation d'une personne responsable <input type="checkbox"/> Communication du plan d'action aux travailleurs	<input type="checkbox"/> Etablissement d'un plan d'action en cas de pic Description : <input type="checkbox"/> Désignation d'une personne responsable <input type="checkbox"/> Communication du plan d'action aux travailleurs Echéancier : ██████ <input checked="" type="checkbox"/>

Description des autres mesures de gestion de la mobilité

	Mesure existante	Mesure planifiée	Mesure potentielle
Mise en œuvre et suivi du plan de déplacements			
Désignation d'un coordinateur mobilité	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Actualisation et évaluation régulière des mesures, suivi de la répartition modale	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Intervention dans les frais de déplacements			
Remboursement des frais pour les transports en commun en %	SNCB : % STIB : % TEC : % De Lijn : %	Echancier SNCB : % STIB : % TEC : % De Lijn : %	<input type="checkbox"/>
Remboursement des frais d'abonnements combinés	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Distance minimale pour le remboursement des transports en commun	Sélectionner	Sélectionner Echancier : █	
Convention tiers-payant	<input type="checkbox"/> SNCB <input type="checkbox"/> STIB <input type="checkbox"/> TEC <input type="checkbox"/> De Lijn	Echancier <input type="checkbox"/> SNCB <input type="checkbox"/> STIB <input type="checkbox"/> TEC <input type="checkbox"/> De Lijn	<input type="checkbox"/>
Indemnité spécifique pour les cyclistes	Montant : € / km <input type="checkbox"/> Valable pour les déplacements : <input type="checkbox"/> domicile-travail <input type="checkbox"/> de service	Montant : € / km Echancier : <input type="checkbox"/> Valable pour les déplacements : <input type="checkbox"/> domicile-travail <input type="checkbox"/> de service	<input type="checkbox"/>
Indemnité spécifique pour les piétons	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Indemnité spécifique pour les covoitureurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Remboursement octroyé pour l'usage de la voiture privée	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier : █	
Possibilité de combiner voiture de société et un autre remboursement	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Remboursement des places de parking à la gare de départ	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Dépl. professionnels : titres de transports en commun ou abonnements non nominatifs disponibles en interne	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>

Transports en commun			
Organisation d'une navette privée à destination du site	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Concertation régulière avec les sociétés de transport en commun (horaires, arrêts, ...)	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Encouragement à utiliser les transports publics pour les déplacements de service	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures transports en commun	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Vélo			
Diffusion d'information sur le vélo	<input type="checkbox"/> Description : Information sur : <input type="checkbox"/> les itinéraires cyclables <input type="checkbox"/> la sécurité dans le trafic <input type="checkbox"/> les infrastructures (parking vélo, douches, ...)	<input type="checkbox"/> Description : Information sur : <input type="checkbox"/> les itinéraires cyclables <input type="checkbox"/> la sécurité dans le trafic <input type="checkbox"/> les infrastructures (parking vélo, Echancier :	<input type="checkbox"/>
Vélos d'entreprise	<input type="checkbox"/> Nombre : Disponible pour les déplacements : <input type="checkbox"/> de service <input type="checkbox"/> domicile-travail <input type="checkbox"/> entre le site et un arrêt de transport en commun	<input type="checkbox"/> Nombre : Disponible pour les déplacements : <input type="checkbox"/> de service <input type="checkbox"/> domicile-travail <input type="checkbox"/> entre le site et un arrêt de transport en commun Echancier :	<input type="checkbox"/>
Abonnements Villo disponibles pour les travailleurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Vêtements mis à disposition des cyclistes	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> gilets fluorescents <input type="checkbox"/> vêtements de pluie	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> gilets fluorescents <input type="checkbox"/> vêtements de pluie Echancier :	<input type="checkbox"/>
Vestiaires pour les cyclistes	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Douches aisément accessibles aux cyclistes	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Amélioration de l'infrastructure cyclable sur et dans les environs du site	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Formation à la conduite à vélo en ville	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Participation aux événements liés au vélo	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Matériel de réparation mis à disposition des cyclistes	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>

Mesures d'entretien des vélos sur le site	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures vélo	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Piétons & PMR (personnes à mobilité réduite)			
Diffusion d'information sur la marche	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Amélioration des cheminements piétons sur le site	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Accessibilité du ou des bâtiments aux PMR	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Places de parking réservées au PMR et bien accessibles	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures piétons ou PMR	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Covoiturage			
Diffusion d'information sur le covoiturage	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Base de données développée en interne ou avec d'autres entreprises	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Adhésion à Carpoolplaza ou à une autre base de données externe	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Organisation du covoiturage par convention entre employeur et employés	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Emplacements de parking réservés aux covoitureurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Garantie du trajet de retour pour les covoitureurs	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures covoiturage	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Usage rationnel de la voiture			
Utilisation du système Cambio (carsharing)	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Formation ou information au sujet de l'éco-driving	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Sensibilisation à la sécurité routière	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Parking payant pour les travailleurs	<input type="checkbox"/> Tarif : € / mois Description :	Tarif : € / mois <input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures pour un usage rationnel de la voiture	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : Echéancier :	<input type="checkbox"/>

Mesures générales			
Travail à distance (télétravail, bureaux satellites)	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Rubrique consacrée à la mobilité sur le site Intranet	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Informations sur la mobilité placées aux valves	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Organisation de campagnes d'information et de sensibilisation	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Concertation régulière avec les pouvoirs locaux compétents pour les voiries d'accès au site (routes, pistes cyclables, trottoirs...)	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Collaboration avec les instances régionales et locales de gestion de la mobilité	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Collaboration avec d'autres entreprises/institutions ou avec la Chambre de Commerce	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Déménagement ou implantation complémentaire avec bonne accessibilité en transport public	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Indemnités de déménagement pour les employés qui se rapprochent de leur lieu de travail	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Actions spécifiques pour les livraisons	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Utilisation des mesures financières régionales ou locales de soutien à la politique de mobilité	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>
Autres mesures générales	<input type="checkbox"/> Description :	<input type="checkbox"/> Description : <input type="checkbox"/> Echancier :	<input type="checkbox"/>

Attacher un éventuel complément d'information utile à la bonne description du plan d'actions.

[Attacher document](#)

Bilan du plan d'actions précédent

Points positifs et négatifs des mesures déjà mises en place (succès, mesures abandonnées, ...)

Bijlage I – Formulier Bedrijfsvervoerplan

Formulier Bedrijfsvervoerplan

Wenst u dat het huidige formulier eveneens gebruikt kan worden voor het beantwoorden van de Federale diagnostiek betreffende het woon-werk verkeer? Indien wel, sturen wij het volledig correct ingevulde formulier door naar de FOD Mobiliteit en Transport.

- JA
 NEE

Naam van de site:

Gelieve hieronder de vestigingseenheid(en) aan te duiden die deel uit maken van de site, waaraan dit bedrijfsvervoerplan gekoppeld is.

De vestigingseenheden dienen geselecteerd te worden uit de vooropgestelde lijst op basis van het ondernemingsnummer. U mag meerdere vestigingseenheden alsook instellingen selecteren indien ze voldoen aan de notie van de site.

Belangrijke opmerking : Indien het formulier geldig moet zijn om ook aan de federale diagnostiek voor de woon-werkverplaatsingen te kunnen voldoen kan u slechts 1 vestigingseenheid selecteren.

Ondernemingsnummer (KBO):

0. [redacted]

Vestigingseenheidsnummer:

2. [redacted]

Naam van de vestigingseenheid :

Volledig adres van deze vestigingseenheid:

Straat

N°

Bus

Postcode

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Activiteitssector:

[Voeg een vestigingseenheidsnummer toe](#) ↕

Gemeenschappelijk uitgewerkt bedrijfsvervoerplan met andere bedrijven

Indien u een gemeenschappelijk plan opstelt met andere bedrijven met meer dan 100 werknemers dient u tevens de gegevens van deze instelling over te maken.

[Voeg ondernemingsnummer toe](#) ↕

Bestaat de site uit meerdere gebouwen : Duidt aan

Toegestuurd na advies van (niet verplicht voor de gewestelijke verplichting, wel voor de federale diagnostiek):





Duidt aan

(Selecteer het gepaste organisme, ref. wet van 8/4/2003 art. 165)

Gegeven op [redacted] / [redacted] / 20

Opgenomen in document met referentie:

Kruis dit vakje aan indien u wenst dat het Instituut een audit uitvoert van uw bedrijfsvervoerplan.

	Vrouw	Man	Totaal
Werknemers toegewezen aan de vestigingseenheid (RSZ-gegevens)			 (A)
Interims			 (B1)
Werknemers (andere dan B1) die werken onder de bevoegdheid van een andere persoon dan de instelling of zelfstandigen			 (B2)
Werknemers (A + B1 + B2) die, normaliter, minstens de helft van hun werkdagen op deze vestigingseenheid aanvangen en beëindigen (ook al doen ze intussen dienstverplaatsingen)			 (C)

Belangrijke mededeling : alle volgende vragen hebben betrekking op de **werknemers onder C**

Eventuele opmerkingen betreffende de identificatie van de vestigingseenheid en de indeling van de werknemers

Gegevens van de contactpersoon voor mobiliteitskwesties

Naam

Voornaam

Contactadres

Straat

Huisnr

Bus

Postcode

Gemeente

tel

fax

e-mail

Gaat u ermee akkoord dat uw gegevens doorgespeeld worden aan andere instellingen om ervaringen makkelijker te kunnen uitwisselen ?

Belangrijke opmerking : Werknemers dienen op de hoogte gehouden te worden van de gegevens van de contactpersoon en dit ten laatste 3 maanden nadat het plan werd ingediend bij het Instituut. Zie « Verplichte maatregelen ».

Gegevens van de verantwoordelijke van de personeelsdienst

Kruis dit vakje aan indien deze persoon dezelfde is als de verantwoordelijke voor mobiliteitskwesties

Naam

Voornaam

Contactadres

Straat

Huisnr

Bus

Postcode

Gemeente

tel

fax

e-mail

Organisatie van de werktijd

Organisatie van de arbeidstijd			Aantal werknemers
Beschrijving van het uurrooster van de werknemers: van maandag tot vrijdag			
Vast uurrooster	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
Duidt een vast uurrooster aan			
Glijdend uurrooster	begin tussen <input type="text"/> u en <input type="text"/> u	Einde tussen <input type="text"/> u en <input type="text"/> u	
Duidt een glijdend uurrooster aan			
Ploegenstelsel: 2 ploegen	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
Ploegenstelsel: 3 ploegen	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
	van <input type="text"/> u	tot <input type="text"/> u	
Ploegenstelsel: ander uurrooster			
Onregelmatig uurrooster			
Andere (bijvoorbeeld: werknemers met arbeidstijd enkel in het weekeinde)			
TOTAAL = (C)			

[Vul het rooster met de alternatieve uren volgens priksysteem in](#)

Verdeling van de werknemers op basis van hun belangrijkste vervoermiddel

Vul de [Excel](#) tabel en voeg het toe aan het formulier: document toevoegen

Postcode	Aantal werknemers	Ventilation selon le mode de déplacement principal							
		Auto (alleen)	Carpooling	Trein	Bus/tram/metro	Fiets	Moto	Te voet	Bedrijfsbus

Facultatief : U kan deze informatie in kaart brengen met behulp van GISMOB →

www.gismob.irisnet.be

Voeg de kaarten en documenten toe gemaakt met GISMOB

Verplaatsingswijze van de werknemers

Verdeling van de werknemers op basis van hun belangrijkste vervoermiddel:

	Aantal werknemers
Wagen, bestelwagen of vrachtwagen, alleen of met familieleden	
Wagen, bestelwagen of vrachtwagen, met andere werknemers	
Trein	
Bus, tram of metro: MIVB	
Bus: TEC	
Bus of tram: De Lijn	
Collectief vervoer (minibus, autobus, autocar) georganiseerd door de werkgever	
Fiets	
Bromfiets of moto	
Te voet	
Andere	
TOTAAL = (C)	

Dienstverplaatsingen en leveringen

Schatting van het gemiddeld aantal werknemers dat zich verplaatst per dag :

Schatting van de verdeling van de

vervoerswijzen : %

Persoonlijke- of bedrijfswagen	
Dienstwagen	
Taxi	
Gemeenschappelijk vervoer	
Fiets	
Motor of bromfiets	
Te voet	
Totaal	

Schatting van de bestemming van de

verplaatsingen : %

Binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Totaal	

Leveringen :

Schatting van het gemiddeld aantal leveringen van goederen en diensten per dag die in de instelling <u>aankomen</u>	
Schatting van het gemiddeld aantal leveringen van goederen en diensten die in de instelling <u>vertrekken</u>	

Door de instelling gebruikte voertuigen :

Aantal

Schatting van het aantal gereden km per jaar

Dienstwagens		
Bedrijfswagens		
Bestelwagens		
Vrachtwagens		
Motor en bromfietsen		

De dienstdiensen worden behandeld onder het gedeelte « maatregelen »

Verplaatsingen van de bezoekers

Schatting van het gemiddeld aantal bezoekers per dag :

Schatting van het gemiddeld aantal
bezoekers per dag* : %

Auto	
Taxi	
Gemeenschappelijk vervoer	
Fiets	
Motor en bromfiets	
Te voet	
Totaal	

* verplicht vanaf meer dan 50 bezoekers per dag

Schatting van de **herkomst** van de
bezoekers* : %

Binnen Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Buiten Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Totaal	

Bereikbaarheid van de instelling

Parkeren op het terrein en in de omgeving van de instelling

Stallingen voor fietsen en bromfietsen/moto's

Aantal plaatsen:

De fietsenstalling wordt behandeld onder het gedeelte « maatregelen »

Parkeerplaatsen

Aantal plaatsen :

Aantal parkeerplaatsen exclusief ter beschikking van de instelling in eigendom	
Aantal gehuurde parkeerplaatsen exclusief ter beschikking van de instelling	
Ligging van deze gehuurde plaatsen	
Verduidelijk de jaarlijkse kost voor de huur van de plaatsen	€ / jaar
Totaal aantal parkeerplaatsen	

Parkeerplaatsen voor werknemers	
Totaal aantal plaatsen ter beschikking van de werknemers	
Aantal van die plaatsen die persoonlijk zijn voorbehouden voor bepaalde werknemers	
Aantal van die plaatsen die zijn voorbehouden voor carpoolers	
Zijn deze plaatsen betalend voor de werknemers	Sélectionner
Indien ja, wat is het tarief	€ / maand
Verduidelijk het betrokken personeel	
Plaatsen voor bezoekers	
Totaal aantal plaatsen ter beschikking van de bezoekers	
Zijn deze plaatsen betalend voor de bezoekers	Sélectionner
Indien ja, wat is het tarief	€ / uur
Overige parkeerplaatsen	
Aantal parkeerplaatsen voorbehouden voor dienstwagens	
Aantal parkeerplaatsen voorbehouden voor bestelwagens en vrachtwagens	
Aanwezigheid van laad- en loskades	Sélectionner
Totaal	

Parkeren op de openbare weg

Schatting van het aantal wagens dat zich op de openbare weg parkeert	
Heeft de vestigingseenheid een tekort aan parkeerplaatsen als men de som maakt van de voor de werknemers voorziene parkeerplaatsen en de overige plaatsen in een straal van 250m rond de vestiging die doorgaans ook door uw werknemers kunnen worden gebruikt ?	Sélectionner
Zijn andere parkeerplaatsen in een straal van 250m rond de vestiging betalend?	Sélectionner

Specifieke opmerkingen in verband met de bereikbaarheid van de site :

Openbaar vervoer (plaats van de halten, aangepast aan de werkuren, ...)

Fiets (kwaliteit van de fietspaden, veiligheid oversteekplaatsen, ...)

Te voet (staat van de stoep, veiligheid, verlichting, ...)

Auto (inrichting van kruispunten, gevaar van het drukke verkeer, ...)

Lijst met de op dezelfde plaats of in dezelfde wijk gevestigde instellingen

Met welke instellingen zou u er baat bij hebben om een gemeenschappelijk plan op te stellen of bepaalde gemeenschappelijke acties uit te voeren:

Analyse van de inventaris van de voorgaande punten

Sterke punten:

Zwakke punten:

Kansen:

Hindernissen:

Actieplan

Doelstellingen inzake modal shift en rationalisering van de verplaatsingen

Vooropgestelde doelstellingen voor het volgend te realiseren bedrijfsvervoerplan (binnen 3 jaar)

Woon-werk verplaatsingen :

	Huidige verdeling (%)	Geplande verdeling (%)
Wagen, bestelwagen of vrachtwagen, alleen of met familieleden		
Wagen, bestelwagen of vrachtwagen, met andere werknemers		
Trein		
Bus, tram of metro: MIVB		
Bus: TEC		
Bus of tram: De Lijn		
Collectief vervoer (minibus, autobus, autocar) georganiseerd door de werkgever		
Fiets		
Bromfiets of moto		
Totaal		

	Huidige situatie	Geplande situatie
Aantal volledige dagen telewerk gepresteerd per week		

Dienstverplaatsingen :

	Huidige verdeling (%)	Geplande verdeling (%)
Persoonlijke- of bedrijfswagen		
Dienstwagen		
Taxi		
Gemeenschappelijk vervoer		
Fiets		
Motor of bromfiets		
Te voet		
Totaal		

Verplaatsingen van bezoekers :

	Huidige verdeling (%)	Geplande verdeling (%)
Auto		
Taxi		
Gemeenschappelijk vervoer		
Fiets		
Motor en bromfiets		
Te voet		
Totaal		

Verplichte maatregelen

De volgende acties dienen verplicht opgenomen te worden in de geplande maatregelen. De eindtermijnen voor de uitvoering ervan variëren per maatregelen en worden verduidelijkt in de informatiekaders.

	Bestaande maatregelen	Geplande maatregelen
Communiceren van de gegevens van de contactpersoon aan de werknemers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning :
De (nieuwe) werknemers worden geïnformeerd over de inhoud en evolutie van het bedrijfsvervoerplan	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning :
Bewustmakingsacties ter attentie van de werknemers en bezoekers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning :
Multimodaal toegangsplan	Beschrijving: <input type="checkbox"/> Beschikbaar op volgend internetadres : Voeg toegangsplan toe	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning :

Maatregelen openbaar vervoer (minstens 2 van de 6)	<input type="checkbox"/> Verstrekken van informatie over de lijnen, haltes, dienstregelingen, reisroutes, tarieven, ... Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Jaarlijkse sensibiliseringsacties Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Gratis abonnementen op het openbaar vervoer Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Interventie in het voor- en natransport of bedrijfsnavette Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Combinatie van het openbaar vervoer en een bedrijfswagen of mobiliteitsbudget Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Cofinanciering van het openbaar vervoeraanbod in overleg met de vervoersoperatoren Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Planning: ██████ <input checked="" type="checkbox"/>
Fietsenstalling	Aantal plaatsen : Locatie : <input type="checkbox"/> toegankelijk voor bezoekers <input type="checkbox"/> met veilige toegang <input type="checkbox"/> overdekte plaatsen voor werknemers <input type="checkbox"/> het kader van de fiets kan bevestigd worden aan een verankerde stalling die moeilijk kan losgemaakt worden <input type="checkbox"/> indien meerdere gebouwen : fietsparking in/voor elk gebouw	Aantal plaatsen : Locatie : <input type="checkbox"/> toegankelijk voor bezoekers <input type="checkbox"/> met veilige toegang <input type="checkbox"/> overdekte plaatsen voor werknemers <input type="checkbox"/> het kader van de fiets kan bevestigd worden aan een verankerde stalling die moeilijk kan losgemaakt worden <input type="checkbox"/> indien meerdere gebouwen : fietsparking in/voor elk gebouw Planning :
Maatregelen voor een groenere wagenvloot	<input type="checkbox"/> Dienstwagens Beschrijving: <input type="checkbox"/> Bedrijfswagens Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Dienstwagens Beschrijving: <input type="checkbox"/> Bedrijfswagens Beschrijving: Planning :
Specifieke acties te nemen bij een piekperiode van luchtvervuiling	<input type="checkbox"/> Opstelling van een specifiek actieplan Beschrijving: <input type="checkbox"/> Aanduiding van een verantwoordelijke <input type="checkbox"/> Informeren van de werknemers over het actieplan	<input type="checkbox"/> Opstelling van een specifiek actieplan Beschrijving: <input type="checkbox"/> Aanduiding van een verantwoordelijke <input type="checkbox"/> Informeren van de werknemers over het actieplan Planning : ██████

Beschrijving van andere maatregelen inzake mobiliteitsmanagement

	Bestaande maatregel	Geplande maatregel	Potentiële maatregel
Uitvoering en opvolging van het actieplan			
Aanstelling van een mobiliteitscoördinator	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Regelmatige actualisatie en evaluatie van de maatregelen, opvolging van de gebruikte vervoersmiddelen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Tussenkost in de kosten voor het verkeer			
Terugbetaling vervoerskosten openbaar vervoer in %	NMBS : % MIVB : % TEC : % De Lijn : %	Echéancier NMBS : % MIVB : % TEC : % De Lijn : %	<input type="checkbox"/>
Tussenkost kosten gecombineerde abonnementen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Minimale afstand voor een terugbetaling van openbaar vervoer kosten	Sélectionner	Sélectionner Tijdschema: █	
Derde betaler overeenkomst	<input type="checkbox"/> NMBS <input type="checkbox"/> MIVB <input type="checkbox"/> TEC <input type="checkbox"/> De Lijn	Echéancier <input type="checkbox"/> NMBS <input type="checkbox"/> MIVB <input type="checkbox"/> TEC <input type="checkbox"/> De Lijn	<input type="checkbox"/>
Specifieke fietspremie	Bedrag : € / km <input type="checkbox"/> Geldig voor de verplaatsingen : <input type="checkbox"/> woon-werk <input type="checkbox"/> dienst	Bedrag : € / km Tijdschema: <input type="checkbox"/> Geldig voor de verplaatsingen : <input type="checkbox"/> woon-werk <input type="checkbox"/> dienst	<input type="checkbox"/>
Specifieke voetgangerspremie	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Specifieke tussenkost voor de carpoolers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Tussenkost in de verplaatsingskosten met de privé auto	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema: █	
Mogelijkheid om een bedrijfswagen te combineren met andere terugbetalingen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Terugbetaling van parkingkosten aan het station van vertrek	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Professionele verplaatsingen : tickets van het openbaar vervoer, naamloze abonnementen intern ter beschikking	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> Tijdschema:	<input type="checkbox"/>

Openbaar vervoer			
Organisatie van een privé vervoer naar de instelling	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Regelmatig overleg met de vervoersmaatschappijen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Aanmoedigen om het openbaar vervoer te gebruiken voor dienstverplaatsingen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere maatregelen inzake openbaar vervoer	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Fiets			
Informatie beschikbaar over de fiets	Beschrijving: Informatie over : <input type="checkbox"/> fietsroutes <input type="checkbox"/> veiligheid in het verkeer <input type="checkbox"/> de infrastructuur (fietsenstalling, douches ...)	Beschrijving: Informatie over : <input type="checkbox"/> fietsroutes <input type="checkbox"/> veiligheid in het verkeer <input type="checkbox"/> de infrastructuur (fietsenstalling, douches ...) Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Dienstfietsen	Aantal : Beschikbaar voor de verplaatsingen : <input type="checkbox"/> dienst <input type="checkbox"/> woon-werk <input type="checkbox"/> tussen de site en een halte van het openbaar vervoer	Aantal : Beschikbaar voor de verplaatsingen : <input type="checkbox"/> dienst <input type="checkbox"/> woon-werk <input type="checkbox"/> tussen de site en een halte van het openbaar vervoer Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Villo abonnement beschikbaar voor de werknemers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Kledij beschikbaar voor de fietsers	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> fluohesje <input type="checkbox"/> regenkledij	<input type="checkbox"/> Beschrijving: <input type="checkbox"/> fluohesje <input type="checkbox"/> regenkledij Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Kleedkamers beschikbaar voor de fietsers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Douches beschikbaar voor de fietsers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Verbetering van de fietsinfrastructuur op het terrein of in de omgeving van de site	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Opleiding 'fietsen in de stad'	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Deelname aan fietsevenementen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Reparatiemateriaal ter beschikking	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>

Maatregelen voor het onderhoud van de fietsen op de site	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere maatregelen ivm de fiets	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Voetgangers en PBM (personen met beperkte mobiliteit)			
Informatie beschikbaar over het wandelen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Verbetering wandelroutes op de site	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Bereikbaarheid van de gebouw(en) voor PBM	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Gereserveerde en gemakkelijk bereikbare parkeerplaatsen voor PBM	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere maatregelen ivm voetgangers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Carpool			
Informatie beschikbaar over carpoolen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Interne of externe carpooldatabank	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Lid van Carpoolplaza of andere externe databank	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Organisatie van carpooling via overeenkomst tussen werknemer en werkgever	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Gereserveerde parkeerplaatsen voor carpoolers	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Gegarandeerde thuisrit	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere maatregelen ivm carpooling	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Rationeel gebruik van de wagen			
Gebruik van Cambio (carsharing)	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Vorming of informatie over 'eco-driving'	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Sensibilisering ivm verkeersveiligheid	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Betalend parkeren voor de werknemers	<input type="checkbox"/> Tarif : € / mois Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Tarif : € / mois Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere maatregelen ivm een rationeel gebruik van de wagen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>

Algemene maatregelen			
Werken op afstand (thuiswerken en telecentra)	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Informatie via intranet (rubriek mobiliteit)	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Informatie via uithangborden	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Regelmatig overleg met de lokale overheden bevoegd voor de toegangswegen tot de site (wegen, fietspaden, stoepen, ...)	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Samenwerking met gewestelijke instanties voor verkeersbeleid	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Samenwerking met andere ondernemingen/instellingen of met de kamer van koophandel	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Verhuis naar een plaats die beter bereikbaar is met het openbaar vervoer (of bijkomende inplanting)	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Verhuisvergoedingen voor mensen die dichterbij hun werk komen wonen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Specifieke acties voor leveringen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Gebruik van gewestelijke of lokale financiële steun voor de mobiliteitskwesties	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>
Andere algemene maatregelen	<input type="checkbox"/> Beschrijving:	<input type="checkbox"/> Beschrijving: Tijdschema:	<input type="checkbox"/>

Indien nodig mag een bijkomend document toegevoegd worden ter verduidelijking van het actieplan

Document toevoegen

Evaluatie van het vorige actieplan

Negatieve en positieve aspecten van de maatregelen die al toegepast werden (succes, afgeschafte maatregelen, ...)

Annexe II. — Liste des mesures éligibles visant à favoriser le report modal de la voiture vers les transports publics

1) Mise à disposition d'informations.

L'entreprise met à disposition de ses travailleurs les informations sur les possibilités de se rendre à l'entreprise en transports en commun. Il s'agit notamment d'informations concernant les arrêts, lignes, horaires, itinéraires et tarifs. Elles complètent les informations contenues dans le plan d'accès du site.

2) Actions de sensibilisation.

Chaque année, l'entreprise organise des sessions d'information et des actions de sensibilisation afin d'informer les travailleurs des mesures et des actions qui ont été prises afin de promouvoir l'utilisation des transports en commun et d'inciter les travailleurs à en faire usage.

3) Intervention dans les frais de transports en commun.

L'obligation légale n'étant que partielle, l'entreprise augmente sa part afin d'offrir des abonnements gratuits pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail et ceci de préférence via des conventions tiers-payant. De façon complémentaire, elle peut également rembourser ou mettre à disposition des ses employés ou visiteurs, des titres de transport à utiliser dans le cadre des déplacements professionnels ou des visiteurs.

4) Intervention pour les déplacements complémentaires en amont et en aval.

L'entreprise intervient dans les déplacements complémentaires en amont et/ ou aval. Parmi les possibilités figurent non seulement les indemnités de bicyclette et pour piétons, mais également les abonnements Villo ! et Cambio, ainsi que l'organisation de navettes d'entreprise depuis les principaux arrêts d'arrivée.

5) Combinaison ou substitution de la voiture de société avec/par les transports en commun.

L'entreprise, au choix :

— rembourse entièrement les frais de transports en commun des travailleurs qui disposent d'une voiture de société.

— attribue un « budget mobilité » qui permet au travailleur de choisir le(s) mode(s) de déplacement adapté à ses besoins (voiture de société incluse ou non)

6) Cofinancement de l'offre en matière de transports en commun en concertation avec les opérateurs de transport et en particulier avec la STIB. Parallèlement à une concertation régulière menée avec les opérateurs de transport sur l'offre et la qualité du transport en commun vers et depuis l'entreprise ou le site de travail, l'entreprise participe de manière active à l'élargissement de l'offre par le biais d'un cofinancement ou d'autres mesures pour garantir une couverture suffisante des frais d'infrastructure et d'exploitation de cette offre supplémentaire pour les opérateurs de transport et particulièrement pour la STIB.

Annexe III. — Prescriptions techniques relatives aux parkings vélo

1° Le parking vélos comprend un nombre suffisant d'emplacements vélos, permettant d'accueillir les travailleurs et les visiteurs qui rejoignent le site à vélo, augmenté de 20 %.

Le nombre d'emplacements vélos ne peut être inférieur à un cinquième du nombre d'emplacements de parking pour véhicules motorisés à disposition exclusive de l'entreprise, tel que visé à l'article 4, § 3, 2°, j);

Le nombre suffisant d'emplacements vélos peut être fixé dans le rapport d'audit tel que prévu à l'article 7.

2° A la demande motivée de l'entreprise, une dérogation au nombre minimum d'emplacements précisé au point 1° ci-dessus peut être octroyée dans le cadre de l'audit. Cette demande est exprimée dans le formulaire visé à l'article 4. En cas de demande de dérogation, l'obligation prévue à l'article 5, § 5 est suspendue en attendant le résultat de l'audit. L'audit accorde ou refuse la dérogation et motive cette décision.

3° Les emplacements pour les vélos des travailleurs sont couverts de manière à être protégés des intempéries.

Les emplacements vélos sont facilement repérables et bien éclairés. Chaque vélo rangé dans un emplacement doit pouvoir être attaché à un support ancré et difficilement démontable

4° Le cheminement des cyclistes pour accéder aux emplacements doit être facile et sécurisé.

Bijlage II. — Lijst van maatregelen ter bevordering van de modal shift van de auto naar het openbaar vervoer

1) Verstrekken van informatie

Het bedrijf verstrekt informatie aan zijn werknemers inzake de mogelijkheden om met het openbaar vervoer het bedrijf te bereiken. Het betreft onder meer informatie inzake de haltes, lijnen, dienstregelingen, reisroutes en tarieven. Dit vervolledigt de informatie die gegeven wordt via het toegankelijkheidsplan van de site.

2) Sensibilisatieacties.

Jaarlijks organiseert het bedrijf informatiesessies en sensibilisatieacties om zijn werknemers en bezoekers op de hoogte te brengen van de genomen maatregelen en acties ter bevordering van het openbaar vervoergebruik en om hen aan te zetten er gebruik van te maken.

3) Tussenkost in de kosten van het openbaar vervoer.

Aangezien de wettelijke verplichting slechts gedeeltelijk is, verhoogt het bedrijf zijn bijdrage om zo gratis abonnementen woon-werkverkeer ter beschikking stellen et dit, bij voorkeur, via derde betalerovereenkomsten. Aanvullend kan het bedrijf ook de tickets van het openbaar vervoer terugbetalen of ter beschikking stellen van zijn werknemers of bezoekers in het kader van de dienstverplaatsingen of de verplaatsingen van de bezoekers.

4) Tussenkost in het voor- en natransport.

Het bedrijf komt tussen in het voor- en/of natransport. Tot de mogelijkheden behoren niet enkel fietsvergoedingen en vergoedingen voor voetgangers, maar ook Villo!- en Cambio-abonnementen, alsmede de organisatie van bedrijfsnavettes vanaf belangrijke afstaphaltes.

5) Combinatie of vervanging van de bedrijfswagen met/door het openbaar vervoer.

Het bedrijf voert ten minste één van de onderstaande mogelijkheden in :

— het betaalt de kosten van het openbaar vervoer van de werknemers die over een bedrijfswagen beschikken volledig terug

— het kent een « mobiliteitsbudget » toe die de werknemer toelaat om te kiezen voor een verplaatsingswijze die aangepast is aan zijn verplaatsingsbehoeften (bedrijfswagen inbegrepen of niet)

6) Cofinanciering van het openbaar vervoeraanbod in overleg met de vervoersoperatoren en in het bijzonder de MIVB. Naast een regelmatig overleg met de vervoersoperatoren inzake het aanbod en de kwaliteit van het openbaar vervoer naar en van het bedrijf of de bedrijfssite, participeert het bedrijf actief aan de uitbreiding van het aanbod door middel van cofinanciering of andere maatregelen die een voldoende dekking van de infrastructuur- en exploitatiekosten van dit extra aanbod voor de vervoersoperatoren, en in het bijzonder de MIVB, garanderen.

Bijlage III. — Technische voorschriften betreffende fietsenstallingen

1° De fietsenstalling heeft voldoende plaatsen om de fietsen te kunnen stallen van de werknemers en de bezoekers die zich met de fiets naar de site begeven, vermeerderd met 20.

Het aantal plaatsen kan niet lager zijn dan één vijfde van het aantal parkeerplaatsen voor gemotoriseerde voertuigen exclusief ter beschikking van het bedrijf, zoals bedoeld in artikel 4, § 3, 2°, j);

Het voldoende aantal plaatsen voor fietsen kan bepaald worden in het auditverslag, zoals bedoeld in artikel 7.

2° Middels een gemotiveerde aanvraag van het bedrijf kan een afwijking van het minimum aantal plaatsen, dat hierboven in punt 1° werd vastgelegd, worden toegekend in het kader van de audit. Deze aanvraag wordt gedaan in het formulier bedoeld in artikel 4. In geval van een aanvraag voor afwijking wordt de verplichting vermeld in artikel 5, § 5 geschorst tot het resultaat van de audit bekend is. De audit aanvaardt of weigert de aanvraag en motiveert de beslissing.

3° De plaatsen voor de fietsen van de werknemers zijn beschermd en beschermd tegen slechte weersomstandigheden.

De fietsenstalling is gemakkelijk te vinden en is goed verlicht. Elke gestalde fiets moet bevestigd kunnen worden aan een verankerde steun die moeilijk te demonteren is.

4° De toegang voor de fietsers tot de fietsenstalling is veilig en gemakkelijk.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2011/14066]

25 FEVRIER 2011. — Arrêté royal portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de la Direction générale Transport terrestre

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, l'article 31;

Vu la loi du 10 août 1960 portant approbation de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) et des annexes, signés à Genève le 30 septembre 1957;

Vu la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises, l'article 12;

Vu les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 5 août 2003 et 20 juillet 2005, l'article 62, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 16 mars 1999 et l'article 65, inséré par la loi du 29 février 1984, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 7 février 2003 et 26 mars 2007;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, l'article 3;

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996 et l'article 3, § 1^{er};

Vu la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, l'article 25, modifié par la loi du 24 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives;

Considérant que la fonctionnaire de la Direction générale Transport terrestre du SPF Mobilité et Transports désignée dans le présent arrêté est chargée de l'exécution et du contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière de transport de marchandises et de voyageurs par la route;

Considérant que l'agent préposé est chargé, de principe, de rechercher et de constater les infractions à ces lois et à ses arrêtés d'exécution par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, qu'il doit, pour accomplir ses missions de contrôle, pouvoir pénétrer dans les locaux habités des transporteurs, réclamer aux parquets et aux greffes des arrêts et des jugements, procéder à des saisies, consulter le Casier judiciaire, et qu'il doit à ces fins être revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. De rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions aux prescriptions de :

- l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars;
- l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) et ses annexes;
- la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises;
- les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2011/14066]

25 FEBRUARI 2011. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van het Directoraat-generaal Vervoer te Land

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, artikel 31;

Gelet op de wet van 10 augustus 1960 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en van de bijlagen, ondertekend op 30 september 1957 te Genève;

Gelet op de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer, artikel 12;

Gelet op de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005, artikel 62, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1999 en artikel 65, ingevoegd bij de wet van 29 februari 1984, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 7 februari 2003 en 26 maart 2007;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, artikel 3;

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 4 augustus 1996 en 27 november 1996 en artikel 3, § 1;

Gelet op de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, artikel 25, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 2009 betreffende het vervoer via de weg of per spoor van gevaarlijke stoffen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen;

Overwegende dat de in dit besluit aangeduide ambtenaar van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de FOD Mobiliteit en Vervoer belast wordt met de technische controle langs de weg van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het vervoer van goederen en personen over de weg;

Overwegende dat de aangestelde ambtenaar in principe belast is met de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op deze wetten en op hun uitvoeringsbesluiten door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen, dat zij voor de uitvoering van haar controleopdrachten moet kunnen toegang hebben tot de bewoonde lokalen van de vervoerders, arresten en vonnissen opvragen bij de parketten en griffies, overgaan tot inbeslag-nemingen, het Strafregister raadplegen, en dat zij daartoe bekleed moet zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het opsporen en vaststellen bij processen-verbaal van de inbreuken op de voorschriften van :

- de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars;
- het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en de bijlagen ervan;
- de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer;
- de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

- la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

- la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route;

- l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 concernant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger;

- l'arrêté royal du 19 octobre 1998 portant exécution de la Directive 95/50/CE du Conseil du 6 octobre 1995 concernant les procédures uniformes en matière de contrôle des transports de marchandises dangereuses par route;

- l'arrêté royal du 29 juin 2003 relatif à la formation des conducteurs d'unités de transport transportant par la route des marchandises dangereuses autres que les matières radioactives;

- l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses;

est chargée à la Direction générale Transport terrestre du SPF Mobilité et Transports :

Mme Evrard, Marie-Pierre, assistant technique.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a le Transport par terre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

- de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidsstoebehooren moeten voldoen;

- de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg;

- het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland;

- het koninklijk besluit van 19 oktober 1998 ter uitvoering van de Richtlijn 95/50/EG van de Raad van 6 oktober 1995 betreffende uniforme procedures voor de controle op het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg;

- het koninklijk besluit van 29 juni 2003 betreffende de opleiding van bestuurders van transporteenheden die andere gevaarlijke goederen dan radioactieve stoffen over de weg vervoeren;

- het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren;

wordt bij het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de FOD Mobilité en Vervoer belast :

Mevr. Evrard, Marie-Pierre, technisch assistent.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Vervoer te Land is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Mobilité,
E. SCHOUPPE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201485]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 28 avril 2011, M. VAN HEE, Franky, est nommé juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Termonde en remplacement de M. DE MOOR, John, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201485]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is de heer VAN HEE, Franky, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Dendermonde ter vervanging van de heer DE MOOR, John, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201651]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 28 avril 2011, M. MOERMAN, Geert, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand en remplacement de M. UYTTERSROT, Karel, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201651]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is de heer MOERMAN, Geert benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer UYTTERSROT, Karel wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201719]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 28 avril 2011, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand est accordée à M. SIMOENS Bernard à la fin du mois d'août 2011, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201719]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 wordt aan de heer SIMOENS Bernard, op het einde van de maand augustus 2011, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het Arbeidshof van Gent. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de erefitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201762]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 28 avril 2011, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand est accordée à M. VAN DRIESSCHE, Willy, à la fin du mois d'août 2011, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201762]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 april wordt aan de heer VAN DRIESSCHE, Willy, op het einde van de maand augustus 2011, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Gent. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201834]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 28 avril 2011, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail d'Anvers est accordée à M. BOOGAERTS, Johannes, à la fin du mois de novembre 2011, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201834]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 wordt aan de heer BOOGAERTS, Johannes, op het einde van de maand november 2011, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201836]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 28 avril 2011, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur-ouvrier à la cour du travail d'Anvers est accordée à M. BAETE, Robert, à la fin du mois d'août 2011, au cours duquel il atteindra la limite d'âge. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201836]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 wordt aan de heer BAETE, Robert, op het einde van de maand augustus 2011, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij het arbeidshof van Antwerpen. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2011/24102]

28 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant remplacement de membres du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, article 270 § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 2005, article 66, par la loi du 13 décembre 2006, article 34, par la loi du 6 mai 2009, article 75, et par la loi du 23 décembre 2009, article 39;

Considérant les propositions de l'Agence intermutualiste;

Considérant la proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé en qualité de membre effectif du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur proposition de l'Agence Intermutualiste, et en remplacement de M. Mertens, Pascal, dont il achèvera le mandat :

M. Brenez, Xavier.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2011/24102]

28 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot vervanging van leden van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, artikel 270, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 2005, artikel 66, bij de wet van 13 december 2006, artikel 34, bij de wet van 6 mei 2009, artikel 75, en bij de wet van 23 december 2009, artikel 39;

Overwegende de voordrachten van het Intermutualistisch Agentschap;

Overwegende de voordracht van het Beheerscomité van de sociale zekerheid;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd tot effectief lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, op voordracht van het Intermutualistisch Agentschap, en ter vervanging van de heer Mertens, Pascal, van wie hij het mandaat zal voleindigen :

De heer Brenez, Xavier.

Art. 2. Est nommée en qualité de membre suppléant du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur proposition de l'Agence Intermutualiste, et en remplacement de Mme Lucet, Catherine, dont elle achèvera le mandat :

Mme Husden, Yolande, domiciliée à Hannut, suppléante de M. Verertbruggen, P.

Art. 3. Est nommée en qualité de membre effectif du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale, et en remplacement de M. Goyens, Floris, dont elle achèvera le mandat :

Mme Thys, Rita.

Art. 4. Est nommée en qualité de membre effectif du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale, et en remplacement de M. Maes, Jef, dont il achèvera le mandat :

M. Palsterman, Paul, Bruxelles.

Art. 5. Est nommée en qualité de membre suppléant du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur proposition de l'Agence intermutualiste, et en remplacement de M. Palsterman, Paul, dont elle achèvera le mandat :

Mme Van Moerkerke, Celien, Bruxelles, suppléant de M. Palsterman, Paul.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Wordt benoemd tot plaatsvervangende lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, op voordracht van het Intermutualistisch Agentschap, en ter vervanging van Mevr. Lucet, Catherine, van wie zij het mandaat zal voleindigen :

Mevr. Husden, Yolande, wonende te Hannut, plaatsvervanger voor de heer Verertbruggen, P.

Art. 3. Wordt benoemd tot effectief lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, op voordracht van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, en ter vervanging van de heer Goyens, Floris, van wie zij het mandaat zal voleindigen :

Mevr. Thys, Rita.

Art. 4. Wordt benoemd tot effectief lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg, op voordracht van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, en ter vervanging van de heer Maes, Jef, van wie hij het mandaat zal voleindigen :

De heer Palsterman, Paul, Brussel.

Art. 5. Wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de raad van bestuur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, op voordracht van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, en ter vervanging van de heer Palsterman, Paul, van wie zij het mandaat zal voleindigen :

Mevr. Van Moerkerke, Celien, Brussel, plaatsvervanger voor de heer Palsterman, Paul.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast van Maatschappelijke Integratie,

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2011/24103]

28 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre suppléant du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, article 270 § 1^{er}, alinéa 6, modifié par l'article 39, 2^o, de la loi du 23 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de santé publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé en qualité de membre suppléant du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé :

Mme Musch, Greet, domiciliée à Zemst, suppléante de M. De Cuyper, Xavier.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2011/24103]

28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot benoeming van een plaatsvervangende lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, artikel 270, § 1, alinea 6, zoals gewijzigd door artikel 39, 2^o, van de wet van 23 december 2009 houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Wordt benoemd tot plaatsvervangende lid van de raad van bestuur van het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg :

Mevr. Musch, Greet, wonende te Zemst, plaatsvervanger voor de heer De Cuyper, Xavier.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 april 2011.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09352]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 avril 2011, sont désignés pour exercer leurs fonctions, avec leur approbation, à la cour du travail de Bruxelles, pour la période nécessaire pour terminer complètement l'affaire inscrite au greffe de la cour du travail de Bruxelles, sous le numéro 2011/AB/00157, du rôle général et pour la période nécessaire pour le terminer complètement au niveau d'appel :

comme président :

— M. Herman, J., conseiller à la cour du travail de Gand;

comme président suppléant :

— Mme Moors, G., conseiller à la cour du travail de Gand;

comme employeur :

— Mme Nimmegeers, S., conseiller social à la cour du travail de Gand;

comme employeur suppléant :

— M. Fiers, J., conseiller social à la cour du travail de Gand;

comme employé :

— M. Baeckelandt, D., conseiller social à la cour du travail de Gand;

comme employé suppléant :

— M. Dumortier, J., conseiller social à la cour du travail de Gand.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09351]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, entrant en vigueur à la date de la prestation de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Barbier, L., de ses fonctions de notaire à la résidence de Braine-l'Alleud.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Sproten, B., de ses fonctions de notaire à la résidence de Saint-Vith.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de la date de la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*, Mme Dhanis, V., licenciée en droit, notaire associé, est nommée notaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles.

La résidence est fixée à Braine-l'Alleud.

Par arrêtés ministériels du 3 mai 2011 :

— la demande d'association de M. Gheeraert, Ch., notaire à la résidence de Gand (territoire du deuxième canton), et de Mme Coorevits, D., candidat-notaire, pour former l'association « GHEERAERT & COOREVITS », avec résidence à Gand (territoire du deuxième canton), est approuvée.

Mme Coorevits, D., est affectée en qualité de notaire associée à la résidence de Gand (territoire du deuxième canton);

— la demande d'association de M. Rijckaert, J., notaire à la résidence d'Eupen, et de M. Rijckaert, A., candidat-notaire, pour former l'association « Jacques RIJCKAERT & Antoine RIJCKAERT », avec résidence à Eupen, est approuvée.

M. Rijckaert, A., est affecté en qualité de notaire associée à la résidence d'Eupen.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09352]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011, zijn aangewezen om hun ambt waar te nemen, met hun toestemming, in het arbeidshof te Brussel, voor een termijn nodig voor de volledige afhandeling voor de zaak ingeschreven ter griffie van het arbeidshof te Brussel, onder het algemene rolnummer AR 2011/AB/00157, en voor de termijn nodig ter volledige afhandeling ervan in de graad van hoger beroep :

als voorzitter :

— de heer Herman, J., raadsheer in het arbeidshof te Gent;

als plaatsvervangend voorzitter :

— Mevr. Moors, G., raadsheer in het arbeidshof te Gent;

als werkgever :

— Mevr. Nimmegeers, S., raadsheer in sociale zaken in het arbeidshof te Gent;

als plaatsvervangend werkgever :

— de heer Fiers, J., raadsheer in sociale zaken in het arbeidshof te Gent;

als werknemer-bediende :

— de heer Baeckelandt, D., raadsheer in sociale zaken in het arbeidshof te Gent;

als plaatsvervangend werknemer-bediende

— de heer Dumortier, J., raadsheer in sociale zaken in het arbeidshof te Gent.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09351]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger, is aan de heer Barbier, L., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Eigenbrakel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is aan de heer Sproten, B., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Sankt Vith.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, is Mevr. Dhanis, V., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Nijvel.

De standplaats is gevestigd te Eigenbrakel.

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 2011 :

— is het verzoek tot associatie van de heer Gheeraert, Ch., notaris ter standplaats Gent (grondgebied van het tweede kanton), en van Mevr. Coorevits, D., kandidaat-notaris, om de associatie « GHEERAERT & COOREVITS », ter standplaats Gent (grondgebied van het tweede kanton) te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Coorevits, D., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Gent (grondgebied van het tweede kanton);

— is het verzoek tot associatie van de heer Rijckaert, J., notaris ter standplaats Eupen, en van de heer Rijckaert, A., kandidaat-notaris, om de associatie « Jacques RIJCKAERT & Antoine RIJCKAERT », ter standplaats Eupen te vormen, goedgekeurd.

De heer Rijckaert, A., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Eupen.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2011/09353]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 10 octobre 2010, M. Barbier, L., notaire à la résidence de Braine-l'Alleud, est nommé Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2011/09353]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2010 is de heer Barbier, L., notaris ter standplaats Eigenbrakel, benoemd tot Officier in de Leopolds-orde.

Hij zal het burgerlijk eretecken dragen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202126]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 24 mars 2011 qui produit ses effets le 25 février 2011 :

- M. Stéphane Landrain, attaché, affecté à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, Direction de Liège II, est désigné comme fonctionnaire délégué pour la circonscription de Liège II, les 25 février et 24 mars et du 13 au 15 avril 2011;

- Mme Marie-Claire Solhosse, attachée, affectée à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, Direction de Liège II, est désignée comme fonctionnaire délégué pour la circonscription de Liège II, les 10 et 11 mars 2011;

- Mme Patricia Wathélet, attachée, affectée à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, Direction de Liège II, est désignée comme fonctionnaire délégué pour la circonscription de Liège II, les 17 et 18 mars et du 18 au 20 avril 2011.

Par arrêté ministériel du 24 mars 2011 qui produit ses effets le 21 mars 2011 :

- Mme Sylvie Rochez, attachée, affectée à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, est désignée comme fonctionnaire délégué pour la circonscription du Hainaut, les 21 et 22 mars 2011;

- Mme Stéphanie Mirandelle, attachée, affectée à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, est désignée comme fonctionnaire délégué pour la circonscription du Hainaut, du 31 mars au 15 avril 2011.

BOUSSU. — Un arrêté ministériel du 12 avril 2011 approuve la modification du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Boussu, telle qu'elle est contenue dans la délibération du conseil communal du 28 février 2011.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Boussu.

ENGIS. — Un arrêté ministériel du 11 avril 2011 approuve le nouveau règlement communal d'urbanisme d'Engis, tel qu'adopté définitivement par le conseil communal en séance du 29 juin 2010.

ESTAIMPUIS. — Un arrêté ministériel du 11 avril 2011 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Estaimpuis, telle qu'elle est contenue dans la délibération du conseil communal du 24 février 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Estaimpuis.

FAUVILLERS. — Un arrêté ministériel du 21 avril 2011 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Fauvillers, telle que contenue dans la délibération du conseil communal du 10 janvier 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Fauvillers.

GESVES. — Un arrêté ministériel du 21 avril 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Gesves, telles que contenues dans la délibération du conseil communal du 16 février 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Gesves.

HABAY. — Un arrêté ministériel du 29 mars 2011 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/AV49 dit "Hôtel du Châtelet" à Habay (Habay-la-Neuve) et comprend les parcelles cadastrées à Habay (Habay-la-Neuve), 1^{re} division, section B, n°s 9K, 10B et 11/03.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie.

HABAY. — Un arrêté ministériel du 13 avril 2011 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager n° SAR/BLN77 dit "Usine Lambiotte" à Habay (Rulles) et comprend les parcelles cadastrées à Habay (Rulles), 5^e division, section D, n°s 902t, 908g, 913l10, 913m10, 913f7, 913k10, 918/05g, 918/06m, 918/06r, 925w, 925x, 925t2, 925v2, 926m, 928x, 928y, 929m et 1000/02e.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 23 mars 2011 autorise la ville de La Louvière à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, la parcelle de terrain sise à La Louvière, cadastrée section D, n° 34a9/partie pour une contenance de 7 a 21 ca, faisant partie du périmètre du site SAR/LS152 dit "Boch-Kéramis" à La Louvière, expropriation nécessaire à l'extension du théâtre de La Louvière ainsi qu'au réaménagement du site "Boch-Kéramis".

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 avril 2011 décide qu'il y a lieu de proroger de trente jours le délai imparti pour approuver ou refuser l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 50 dit "Rues de l'Espérance et de Hesbaye" de la ville de Liège (Liège).

MANAGE. — Un arrêté ministériel du 13 avril 2011 approuve l'abrogation totale de la révision partielle du plan communal d'aménagement n° 2 "Quartier de la Corderie I" de Manage (Fayt-lez-Manage), approuvée par le Roi le 22 avril 1966.

Le même arrêté approuve également l'abrogation de l'arrêté du 2 juillet 1964 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 2 dit "Quartier de la Corderie I" de Manage (Fayt-lez-Manage).

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 13 avril 2011 approuve :

- l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur) ainsi que du plan d'expropriation et du plan de relotissement qui lui sont annexés, approuvés par le Prince Régent, le 28 juin 1947;

- l'abrogation de :

* la révision partielle n° 1001.D dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur) et le plan d'expropriation qui lui est annexé, approuvés par le Roi, le 1^{er} septembre 1953;

* la révision partielle n° 1001.F dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 19 décembre 1956;

* la révision partielle (amendements aux prescriptions urbanistiques) du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 16 juillet 1959;

* la révision partielle n° 1001.K dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 14 décembre 1960;

* la révision partielle n° 1001.L dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 31 janvier 1961;

* la révision partielle (amendements aux prescriptions urbanistiques) du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 12 juin 1961;

* la révision partielle n° 1001.N dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 14 janvier 1966;

* la révision partielle n° 1001.P dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur) et le plan d'expropriation n° 1001.Q qui lui est annexé, approuvés par le Roi, le 23 avril 1968;

* la révision partielle n° 1001.S dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)", approuvée par le Roi, le 18 septembre 1969;

* le plan d'expropriation n°1001.X dit "Rénovation du quartier des Brasseurs" approuvé et l'application de la procédure d'extrême urgence autorisée par le Roi, le 20 avril 1976;

* la révision partielle n° 1001.Y dite "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur), approuvée par le Roi, le 10 novembre 1977.

- l'abrogation de :

* l'arrêté du 9 septembre 1964 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur);

* l'arrêté du 17 mai 1967 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur);

* l'arrêté du 10 janvier 1969 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur);

* l'arrêté du 9 septembre 1975 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur);

* l'arrêté du 30 décembre 1975 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 1001.A dit "du Centre de la ville (2^e section rue des Brasseurs)" de Namur (Namur).

PERUWELZ. — Un arrêté ministériel du 15 mars 2011 autorise le C.P.A.S. de Péruwelz à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, le bien cadastré ou l'ayant été à Péruwelz, 1^{re} division, section A, n° 769w (chemin) faisant partie du site SAR/TLP170 dit "La Hersautoise" à Péruwelz, expropriation nécessaire en vue de la poursuite de l'opération de réhabilitation du site.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

TUBIZE. — Un arrêté ministériel du 19 avril 2011 n'approuve pas le cahier de charges urbanistique et environnemental pour la mise en œuvre d'une zone d'activités économique mixte à Tubize (Tubize et Saintes).

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 23 mars 2011 autorise la ville de Verviers à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les biens ci-dessous décrits, cadastrés à Verviers, 1^{re} division, section D, n° 291m et 2^e division, section C, n° 287g, expropriation nécessaire en vue de la réalisation du projet de revitalisation urbaine de la rue de Heusy à Verviers.

Références cadastrales Div 1 Sect D n°	Nom et adresse des propriétaires	Nature du bien	Surface à exproprier
291 m	M. KARAKUS, Hidir et Mme BEKTAS, Ulker 3 ^e étage, rue de Mangombroux 218 4800 VERVIERS avenue Jean Lambert 120 4801 STEMBERT	Maison de commerce	75 m ²

Références cadastrales Div 2 Sect C n°	Nom et adresse des propriétaires	Nature du bien	Surface à exproprier
287 g	M. MBADI KISANGI, Alphonse rue de Heusy 75 4800 VERVIERS	Maison de commerce	183 m ²

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 12 avril 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Verviers, telles qu'elles sont contenues dans les délibérations du conseil communal des 29 novembre 2010, 31 janvier et 1^{er} mars 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Verviers.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202192]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 19 avril 2011 annule la délibération du 23 décembre 2010 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire de l'Association intercommunale du Bois d'Havré nomme Mmes Virginie Perneel et Nadia Ghiste ainsi que M. Francis Galoux membres du conseil d'administration.

Un arrêté ministériel du 20 avril 2011 approuve la délibération du conseil d'administration de l'Intercommunale ISPPC du 14 mars 2011 relative à l'octroi de la prime d'attractivité - première partie - personnel secteur hospitalier.

Un arrêté ministériel du 22 avril 2011 annule la délibération du conseil d'administration de la SCRL "Association intercommunale pour la protection et la valorisation de l'environnement" par laquelle il attribue le marché public de travaux de construction d'une station d'épuration biologique de 1 200 EH à Orgéo dans la commune de Bertrix à la société momentanée ACH/Lambert.

Un arrêté ministériel du 26 avril 2011 approuve la décision du 21 décembre 2010 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL "Intercommunale de gaz du Hainaut" modifie les articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 18bis, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 29bis, 30, 31, 32, 36, 38, les annexes n° 1^{re}, n° 2, n° 3bis, et supprime l'annexe n° 3 et l'intitulé de l'annexe n° 6 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 26 avril 2011 approuve la décision du 21 décembre 2010 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL "Intercommunale d'électricité du Hainaut" modifie les articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 20, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 31bis, 32, 34, 35, 37, 38, 40, 41, l'annexe n° 1^{re}, l'annexe n° 2, l'annexe n° 4 et supprime les articles 16 et 24 et les annexes n° 3 et n° 5 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 28 avril 2011 approuve la décision du 22 décembre 2010 par laquelle l'assemblée générale de la SCRL Ideg adopte de nouveaux statuts coordonnés.

BEAUVECHAIN. — Un arrêté ministériel du 8 avril 2011 approuve la délibération du 11 février 2011 par laquelle le conseil communal de Beauvechain a décidé de la souscription de parts "R" dans l'Intercommunale Sedilec pour un montant de € 398.300 pour l'activité électricité et € 1.700 pour l'activité gaz.

CHAUMONT-GISTOUX. — Un arrêté ministériel du 12 avril 2011 approuve, à l'exception du mot "directeur" dans l'article 61, la délibération du 20 décembre 2010 par laquelle le conseil communal de Chaumont-Gistoux décide de constituer une Régie communale autonome et d'arrêter les statuts de celle-ci.

HUY. — Un arrêté ministériel du 21 avril 2011 approuve définitivement le budget pour l'exercice 2011 de la ville de Huy, tel que voté par le conseil communal en date du 18 janvier 2011, aux résultats suivants :

Service ordinaire : résultats inchangés.

Service extraordinaire :

Exercice propre :

En recettes :

Article 069/000-85 "Total prélèvements" fixé à € 0,00 soit en moins € 1.076.946,47.

Article 000/161-51 "recettes d'emprunt" fixé à € 1.000.000,00 soit en plus € 1.000.000,00.

Résultats après réformations :

Exercice propre : € 1.193.053,53.

Exercices antérieurs : € 118.985,98.

Prélèvement en dépenses : € - 1.076.946,47.

Résultat global : € 235.093,04.

LASNE. — Un arrêté ministériel du 8 avril 2011 approuve la délibération du 28 février 2011 par laquelle le conseil communal de Lasne a décidé de la souscription de parts "R" dans le capital de Sedilec pour un montant de € 1.203.500.

PECQ. — Un arrêté ministériel du 26 avril 2011 approuve la délibération du 14 mars 2011 par laquelle le conseil communal de Pecq a décidé de souscrire une part (1^{er} tour) et 724 parts (2^e tour) dans l'Intercommunale Simogel pour un montant total de € 72.500.

TENNEVILLE. — Un arrêté ministériel du 20 avril 2011 approuve la délibération du 27 décembre 2010 par laquelle le conseil communal de Tenneville a décidé d'adhérer à l'Intercommunale pure Idelux Projets publics.

TROIS-PONTS. — Un arrêté ministériel du 8 avril 2011 approuve la délibération du conseil communal de Trois-Ponts du 20 décembre 2010 relative à la participation de la commune à la création de l'ASBL "KadriCulture" ainsi qu'à l'adoption de ses statuts.

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 27 avril 2011 annule la délibération du 19 décembre 2010 par laquelle le comité de gestion de la mosquée Assahaba dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Hodimont 244, a procédé à la désignation de M. Walid Zouane en qualité de membre effectif et trésorier.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 8 avril 2011 approuve la délibération du 15 mars 2011 par laquelle le conseil communal de Wavre a décidé de souscrire des parts bénéficiaires dans le capital d'IBW pour un montant de € 86.048 correspondant aux travaux d'égouttage de diverses voiries Phase I.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202078]

Protection du patrimoine

LIEGE. — Par arrêté ministériel du 26 janvier 2011, la totalité des toitures de l'ancien siège de l'association des ingénieurs électriciens issus de l'Institut Montefiore, sis rue Saint-Gilles 31, à Liège, est classée comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

LIEGE. — Par arrêté ministériel du 22 février 2011, l'habitation sise rue de Campine 402, à Liège, dite "Maison Mozin", à l'exclusion des nouveaux équipements techniques des cuisines (principale et du studio) et des salles de bain (principale et du studio) est classée comme monument conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

Une zone de protection est établie aux abords du bien classé conformément aux dispositions de l'article 209 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202077]

Routes de la Région wallonne

Un arrêté ministériel du 1^{er} avril 2011 désaffecte les parcelles de terrain reprises au plan n° N-K10509¹, situées à proximité de l'autoroute A7 à Wauthier-Braine, 2^e division, section A, 6G, 6F, 7F et 20^E, sur le territoire de la commune de Braine-le-Château, en vue d'une vente éventuelle.

Un arrêté ministériel du 19 avril 2011 qui entre en vigueur le 19 avril 2011, incorpore dans la voirie communale de la ville de La Louvière qui l'accepte, le tronçon de la voirie dite rue Alexandre André à Houdeng-Goegnies, réalisé dans le cadre de la modernisation du canal du Centre à grand gabarit tel que repris au plan n° DO242-6138A dressé par la Direction des Voies hydrauliques de Mons.

Le même arrêté incorpore dans la voirie communale les trottoirs, les accotements, les avaloirs ainsi que le réseau d'égouttage y compris le drain au carrefour de la rue Trieu à Vallée, les caniveaux pour sociétés concessionnaires, les chambres de tirage et de visite, à l'exclusion des talus, de la superstructure du pont-cadre et des terrains qui ne dépendent pas directement de la voirie.

Le dossier et le plan peuvent être consultés à la Direction des Voies hydrauliques de Mons de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques, rue Verte 11, à 7000 Mons.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202020]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 29 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 29 avril 2008 procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

Vu le courrier de la SPRL SOBECA, du 25 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. L'article 1^{er} de l'acte du 4 novembre 2009 procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA, sise rue François Hittélet 156A, à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

—————

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202021]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 6 novembre 2009 procédant à l'enregistrement de la « BV Nederlandse Cement Transport Cetra », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 6 novembre 2009 procédant à l'enregistrement de la « BV Nederlandse Cement Transport Cetra », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la « BV Nederlandse Cement Transport Cetra », du 16 avril 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. L'article 1^{er} de l'acte du 6 novembre 2009 procédant à l'enregistrement de la « BV Nederlandse Cement Transport Cetra », sise J. A. van Seumerenlaan 3A, à NL-1422 XS Uithoorn, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Namur, le 17 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202023]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Platteau Conduites, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Platteau Conduites, le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Platteau Conduites, sise route Industrielle 10, à 7600 Peruwelz, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202024]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frank Pawlak, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Frank Pawlak, le 28 février 2011;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Frank Pawlak, chemin du Halage 1158, à F-59500 Douai, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202025]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Frans Mutsters Transporten Koeriersdiensten », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « VOF Frans Mutsters Transporten Koeriersdiensten », le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « VOF Frans Mutsters Transporten Koeriersdiensten », sise Aanstee 29, à NL-4882 BU Zundert, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202026]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF Nederlof-Van Denmeerseche », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « VOF Nederlof-Van Denmeerseche », le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « VOF Nederlof-Van Denmeerseche », sise Gangboord 7, A à NL-6051 GK Maasbracht, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202027]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Antrago », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Antrago », le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Antrago », sise Sluisstraat 2B, à 3945 Ham-Kwaadmechelen, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202028]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA FJC-Metubel, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA FJC-Metubel, le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA FJC-Metubel, sise rue du Grand Peuplier 10, à 7110 Strépy-Bracquegnies, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202029]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Deronne JMF, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Deronne JMF, le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Deronne JMF, sise chaussée Gabrielle Richet 229, à 7860 Lessines, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202030]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Sotrugi, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Sotrugi, le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Sotrugi, sise route de Beaumont 7, à 7041 Givry, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202031]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL NAD Aménagements, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL NAD Aménagements, le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL NAD Aménagements, sise rue du Chrestia 10, à 4500 Huy, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202032]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV G. Snel Transport Belgium", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "NV G. Snel Transport Belgium", le 28 février 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "NV G. Snel Transport Belgium", sise E3-Laan 62, à 9800 Deinze, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-04-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 mars 2011.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2011/201837]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur-ouvrier à la cour du travail d'Anvers, en remplacement de M. Robert BAETE

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2011/201837]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof van Antwerpen, ter vervanging van de heer Robert BAETE

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2011/201835]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au Tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. Johannes BOOGAERTS

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2011/201835]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen, ter vervanging van de heer Johannes BOOGAERTS

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2011/201720]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à lacCour du travail de Gand, en remplacement de M. Bernard SIMOENS

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1 à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2011/201720]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Gent, ter vervanging van de heer Bernard SIMOENS

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/201764]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand, en remplacement de M. Willy VAN DRIESSCHE

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blerot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/201764]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Gent, ter vervanging van de heer Willy VAN DRIESSCHE

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/202188]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° IBAN BE36 6792 0058 4781, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195, de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 21

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : rct@emploi.belgique.be

Site Internet : <http://www.emploi.belgique.be>

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/202188]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening IBAN-nr. BE36 6792 0058 4781, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Ernest Blérotstraat, 1 te 1070 Brussel, lokaal 4195, van 9 uur tot 12 uur; of met afspraak

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 21

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : coa@werk.belgie.be

Internetsite : <http://www.werk.belgie.be>

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE SIDERURGIQUE

Convention collective de travail conclue le 02/03/2011, déposée le 01/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : prépension à 56 ans
- prolongation de la convention numéro 095199 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103895/CO/1040000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE SIDERURGIQUE

Convention collective de travail conclue le 02/03/2011, déposée le 01/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- prolongation de la convention numéro 095196 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103896/CO/1040000.

PARITAIR COMITE VOOR DE IJZERNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/03/2011, neergelegd op 01/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 095199 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103895/CO/1040000.

PARITAIR COMITE VOOR DE IJZERNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/03/2011, neergelegd op 01/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- verlenging van overeenkomst nummer 095196 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103896/CO/1040000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 04/04/2011, déposée le 06/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- champ d'application :
- personnel roulant des entreprises de services réguliers qui travaillent pour le compte de la Société régionale wallonne du Transport - SRWT
- objet : avantages non récurrents liés aux résultats
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103897/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 04/04/2011, déposée le 06/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : Prolongation de l'accord national 2009-2010
- prolongation partielle de la convention numéro 095215 du 06/07/2009
- durée de validité : du 01/04/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103898/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 04/04/2011, déposée le 06/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : mesures temporaires de crise
- prolongation de la convention numéro 092814 du 26/06/2009
- durée de validité : du 01/04/2011 jusqu'à une date actuellement indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103899/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 04/04/2011, déposée le 05/04/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 047660 du 02/03/1998
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103900/CO/2260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE SUBSIDIEES PAR LA COMMUNAUTE FLAMANDE OU PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 15/02/2011, déposée le 02/03/2011 et enregistrée le 15/04/2011.

- hors du champ d'application :
- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale
- voir article 3
- objet : régime de pension complémentaire
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103901/CO/3270100.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/04/2011, neergelegd op 06/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- toepassingsgebied :
- rijdend personeel van ondernemingen van geregeld vervoer die werken in opdracht van de 'Société régionale wallonne du Transport' - SRWT
- onderwerp : niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103897/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKATIENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/04/2011, neergelegd op 06/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : verlenging van het nationaal akkoord 2009-2010
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 095215 van 06/07/2009
- geldigheidsduur : van 01/04/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103898/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKATIENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/04/2011, neergelegd op 06/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : tijdelijke crisismaatregelen
- verlenging van overeenkomst nummer 092814 van 26/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/04/2011 tot op heden onbepaalde datum
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103899/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/04/2011, neergelegd op 05/04/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 047660 van 02/03/1998
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103900/CO/2260000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN GESUBSIDIEERD DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP OF DOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE SOCIALE WERKPLAATSEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/02/2011, neergelegd op 02/03/2011 en geregistreerd op 15/04/2011.

- niet van toepassing op :
- in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-Verordening inzake de sociale zekerheid
- zie artikel 3
- onderwerp : aanvullend pensioenstelsel
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103901/CO/3270100.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 18/11/2010, déposée le 02/12/2010 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103902/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 18/11/2010, déposée le 02/12/2010 et enregistrée le 15/04/2011.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de formation professionnelle de la construction
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103903/CO/1240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 01/03/2011, déposée le 13/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- hors du champ d'application :
- article 3
- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale
- objet : instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103968/CO/3290100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 01/03/2011, déposée le 13/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé 'Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension'
- remplacement de la convention numéro 088089 du 15/04/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103969/CO/3290100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 01/03/2011, déposée le 10/03/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 103969 du 01/03/2011
- durée de validité : à partir du 01/03/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103970/CO/3290100.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/11/2010, neergelegd op 02/12/2010 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103902/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/11/2010, neergelegd op 02/12/2010 en geregistreerd op 15/04/2011.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor vakopleiding in het bouwbedrijf
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103903/CO/1240000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/03/2011, neergelegd op 13/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- niet van toepassing op :
- artikel 3
- in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-Verordening inzake de sociale zekerheid
- onderwerp : invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103968/CO/3290100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/03/2011, neergelegd op 13/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd 'Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler'
- vervanging van overeenkomst nummer 088089 van 15/04/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103969/CO/3290100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/03/2011, neergelegd op 10/03/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 103969 van 01/03/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103970/CO/3290100.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 07/04/2011, déposée le 11/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : prépension à 56 ans ou à 58 ans ou à mi-temps à 57 ans
- prolongation de la convention numéro 095399 du 25/06/2009
- remplacement de la convention numéro 103305 du 13/01/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103971/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU PETROLE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2011, déposée le 13/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103972/CO/2110000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU PETROLE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2011, déposée le 13/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : Dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103973/CO/1170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES PHARMACIES ET OFFICES DE TARIFICATION

Convention collective de travail conclue le 14/04/2011, déposée le 15/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103974/CO/3130000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES PHARMACIES ET OFFICES DE TARIFICATION

Convention collective de travail conclue le 14/04/2011, déposée le 15/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- objet : formation professionnelle
- modification de la convention numéro 088454 du 27/02/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103975/CO/3130000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTIO

Convention collective de travail conclue le 07/04/2011, déposée le 20/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- champ d'application :
- y compris le personnel ouvrier à domicile
- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro 005842 du 23/04/1979
- remplacement de la convention numéro 102889 du 09/12/2010
- durée de validité : du 01/04/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103976/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/04/2011, neergelegd op 11/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar of 58 jaar of halftijds brugpensioen op 57 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 095399 van 25/06/2009
- vervanging van overeenkomst nummer 103305 van 13/01/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103971/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE PETROLEUMNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2011, neergelegd op 13/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103972/CO/2110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE PETROLEUMNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2011, neergelegd op 13/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103973/CO/1170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE APOTHEKEN EN TARIFICATIEDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2011, neergelegd op 15/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103974/CO/3130000.

PARITAIR COMITE VOOR DE APOTHEKEN EN TARIFICATIEDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2011, neergelegd op 15/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- onderwerp : professionele vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 088454 van 27/02/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103975/CO/3130000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/04/2011, neergelegd op 20/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- toepassingsgebied :
- met inbegrip van de huisarbeid(st)ers
- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 005842 van 23/04/1979
- vervanging van overeenkomst nummer 102889 van 09/12/2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103976/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 07/04/2011, déposée le 20/04/2011 et enregistrée le 26/04/2011.

- champ d'application :
- y compris le personnel ouvrier à domicile
- objet : prépension à 60 ans
- exécution de la convention numéro 005842 du 23/04/1979
- remplacement de la convention numéro 102890 du 09/12/2010
- durée de validité : du 01/04/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 103977/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/04/2011, neergelegd op 20/04/2011 en geregistreerd op 26/04/2011.

- toepassingsgebied :
- met inbegrip van de huisarbeid(st)ers
- onderwerp : brugpensioen op 60 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 005842 van 23/04/1979
- vervanging van overeenkomst nummer 102890 van 09/12/2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 103977/CO/1090000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2011/24100]

**Troisième appel à candidatures pour un mandat
au conseil d'administration du Fonds des accidents médicaux**

En application de l'article 4 de l'arrêté royal du 15 novembre 2010 fixant les conditions de désignation des membres du conseil d'administration du Fonds des accidents médicaux, l'appel aux candidatures et aux présentations des membres du conseil d'administration du Fonds des accidents médicaux (ci après : « Fonds ») est publié au *Moniteur belge*.

Un premier appel à présentations et candidatures a déjà été publié au *Moniteur belge* du 18 janvier 2011 et un second le 14 mars 2011. A l'issue de ceux-ci, il n'est cependant pas possible de composer valablement le conseil d'administration en respectant pour chacune des catégories prévues par l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 31 mars 2010 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé, les conditions relatives à la parité linguistique, ainsi que pour assurer une représentation équilibrée au sein de chaque catégorie prévue par l'article 7, § 1^{er} de la loi précitée du 31 mars 2010.

Il est donc procédé à un troisième appel à présentations et à candidatures.

Les présentations et les candidatures introduites en fonction des précédents appels restent valables.

1. Composition du conseil d'administration des accidents médicaux

Le conseil d'administration du Fonds se compose d'un président, d'un vice-président et de 30 membres effectifs :

- quatre membres de l'autorité compétente;
- quatre membres représentant les organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et les organisations représentatives de travailleurs indépendants;
- quatre membres représentant les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs salariés;
- quatre membres représentant les organismes assureurs;
- cinq membres représentant les praticiens professionnels, dont trois médecins au moins;
- trois membres représentant les institutions de soins de santé, dont au moins un médecin hygiéniste;
- quatre membres représentant les patients;
- deux professeurs ou chargés de cours de droit, spécialisés en droit médical.

Pour chaque membre effectif, il y a un membre suppléant.

Le conseil d'administration du Fonds et chacun des groupes représentent son sein comptent autant de membres francophones que néerlandophones. Pour ce faire, les représentants des praticiens professionnels et des institutions de soins sont considérées comme un seul groupe.

Le président et le vice-président sont d'un rôle linguistique différent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2011/24100]

**Derde oproep tot kandidaten voor een mandaat
bij de Raad van bestuur van het Fonds voor medische ongevallen**

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 november 2010 tot vaststelling van de voorwaarden voor de aanstelling van de leden van de raad van bestuur van het Fonds voor medische ongevallen, wordt de oproep tot kandidaatstelling en tot voordracht van de leden van de raad van bestuur van het Fonds voor medische ongevallen (hierna : « Fonds ») gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Een eerste oproep tot voordracht en tot kandidaatstelling verscheen al in het *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2011, en een tweede in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2011. Die leverden echter onvoldoende kandidaten op om de raad van bestuur rechtsgeldig samen te stellen en om voor elke categorie uit artikel 7, § 1 van de wet van 31 maart 2010 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg de voorwaarden inzake de taalpariteit na te leven, en ook om in elke categorie uit artikel 7, § 1 van de voornoemde wet van 31 maart 2010 een evenwichtige vertegenwoordiging te waarborgen.

Er wordt dus overgegaan tot een derde oproep tot voordracht en tot kandidaatstelling.

De voordrachten en de kandidaturen die werden ingediend naar aanleiding van de vorige oproepen blijven geldig.

1. Samenstelling van de raad van bestuur van het Fonds voor medische ongevallen

De raad van bestuur van het Fonds bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 30 werkende leden :

- vier leden van de bevoegde overheid;
- vier leden die de representatieve werkgeversorganisaties en de representatieve organisaties van de zelfstandigen vertegenwoordigen;
- vier leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen;
- vier leden die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen;
- vijf leden die de beroepsbeoefenaars vertegenwoordigen, waaronder minstens drie artsen;
- drie leden die de verzorgingsinstellingen vertegenwoordigen, waaronder minstens één geneesheer-hygiénist;
- vier leden die de patiënten vertegenwoordigen;
- twee professoren of docenten in de rechten, gespecialiseerd in medisch recht.

Voor elk werkend lid is er een plaatsvervangend lid.

De raad van bestuur van het Fonds en elk van de groepen die erin vertegenwoordigd zijn, tellen evenveel Franstalige als Nederlandstalige leden. Daartoe worden de vertegenwoordigers van de beroepsbeoefenaars en van de verzorgingsinstellingen beschouwd als één enkele groep.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

2. Compétence et tâches du conseil d'administration du Fonds

Les compétences et tâches du conseil d'administration du Fonds sont décrites à l'article 8 de la loi du 31 août 2010 relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé.

3. Nomination des membres

Les membres, le président et le vice-président du conseil d'administration du Fonds sont nommés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un mandat de six ans, renouvelable.

4. Présentation et candidats

Les candidats représentant l'autorité de même que le président et le vice-président sont présentés par le Conseil des Ministres.

Les candidats représentant les employeurs et les travailleurs indépendants sont présentés par les organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et par les organisations représentatives des travailleurs indépendants en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Les candidats représentant les travailleurs salariés sont présentés par les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs salariés, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Les candidats représentant les organismes assureurs sont présentés par les organismes assureurs, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Les candidats représentant les praticiens professionnels, sont présentés par les associations représentatives des praticiens professionnels.

Les candidats représentant les institutions de soins, sont présentés par les associations représentatives des institutions de soins.

Les candidats représentant les patients sont présentés par les associations représentatives de patient.

Toutes les présentations doivent être accompagnées d'un *curriculum vitae*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée au plus tard dans le mois suivant la publication du présent avis et adressées au Service public fédéral Santé publique, Direction générale Organisation des Etablissements de Soins, Eurostation II, place Victor Horta 40 - boîte 10, 1060 Bruxelles.

5. Candidature

Les candidatures individuelles des professeurs de droit, spécialisés en droit médical, doivent être accompagnées d'un *curriculum vitae*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée au plus tard dans le mois suivant la publication du présent avis et adressées au Service public fédéral Santé publique, Direction générale Organisation des Etablissements de Soins, Eurostation II, place Victor Horta 40, boîte 10, 1060 Bruxelles.

2. Bevoegdheid en taken van de raad van bestuur van het Fonds

De bevoegdheden en taken van de raad van bestuur van het Fonds zijn beschreven in artikel 8 van de wet van 31 augustus 2010 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg.

3. Benoeming van de leden

De leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur van het Fonds worden, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, benoemd voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

4. Voordracht en kandidaten

De kandidaten die de overheid vertegenwoordigen, evenals de voorzitter en de ondervoorzitter worden voorgedragen door de Ministerraad.

De kandidaten die de werkgevers en de zelfstandigen vertegenwoordigen worden, in dubbel aantal van de toe te wijzen mandaten, voorgedragen door de representatieve organisaties van alle werkgevers en de representatieve organisaties van de zelfstandigen.

De kandidaten die de werknemers vertegenwoordigen worden, in dubbel aantal van de toe te wijzen mandaten, voorgedragen door de representatieve organisaties van alle werknemers.

De kandidaten die de verzekeringsinstellingen vertegenwoordigen worden, in dubbel aantal van de toe te wijzen mandaten, voorgedragen door de verzekeringsinstellingen.

De kandidaten die de beroepsbeoefenaars vertegenwoordigen, worden door de representatieve beroepsverenigingen voorgedragen.

De kandidaten die de verzorgingsinstellingen vertegenwoordigen, worden door de representatieve verenigingen van verzorgingsinstellingen voorgedragen.

De kandidaten die de patiënten vertegenwoordigen, worden door de representatieve patiëntenverenigingen voorgedragen.

Alle voordrachten dienen vergezeld te zijn van een *curriculum vitae*.

Ze dienen uiterlijk in de maand die volgt op de publicatie van onderhavig advies, bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Federale Overheidsdienst, Directoraat-generaal Organisatie Gezondheidszorgvoorzieningen, Eurostation II, Victor Hortaplein 40 - bus 10, 1060 Brussel.

5. Kandidatuur

De individuele candidaturen van de professoren in de rechten, gespecialiseerd in medisch recht, moeten van een *curriculum vitae* vergezeld zijn.

Ze moeten uiterlijk in de maand die op de publicatie van dit bericht volgt per aangetekende brief worden ingediend bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Directoraat-generaal Organisatie Gezondheidszorgvoorzieningen, Eurostation II, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09344]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 28 avril 2011, M. Ademov, Servet, né à Bruxelles (deuxième district) le 25 février 1980, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ademi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, Mlle Benazouz, Nadia Erna Clémentine, née à Bruxelles (premier district) le 9 juin 1988, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Leneer », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09344]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de heer Ademov, Servet, geboren te Brussel (tweede district) op 25 februari 1980, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Ademi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan Mej. Benazouz, Nadia Erna Clémentine, geboren te Brussel (eerste district) op 9 juni 1988, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Leneer » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, le nommé Bogaert, Kyle Raphael, né à Bruxelles le 27 février 2010, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bogaert Marques », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, le nommé Nde Djiele, Jériel-Uri, né à Anderlecht le 24 septembre 2010, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nde Chimi », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, le nommé Ngalamulume Mukenge, Louis-Alexandre Clément, né à Mons le 27 janvier 2003, et le nommé Ngalamulume Mukenge, Jean-Denis Edmond Hubert, né à Mons le 15 novembre 2009, tous deux demeurant à Jurbise, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Mukenge », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, le nommé Area Y Ruiz, Luca, né à Bruxelles le 29 janvier 1999, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Area Lope », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, le nommé Lando Koungmenioc, Ethan Jude Tomela, né à Charleroi le 14 mars 2009, demeurant à Pont-à-Celles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Lando », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, la nommée Godlewski, Angelika, née à Anderlecht le 11 février 2011, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Godlewska », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 avril 2011, Mlle Afsar, Silvan, née à Sirnak (République de Turquie) le 22 juin 1972, demeurant à Ixelles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Afsarian », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Bogaert, Kyle Raphael, geboren te Brussel op 27 februari 2010, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Bogaert Marques » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Nde Djiele, Jériel-Uri, geboren te Anderlecht op 24 september 2010, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Nde Chimi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Ngalamulume Mukenge, Louis-Alexandre Clément, geboren te Bergen op 27 januari 2003, en de genaamde Ngalamulume Mukenge, Jean-Denis Edmond Hubert, geboren te Bergen op 15 november 2009, beiden wonende te Jurbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Mukenge » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Area Y Ruiz, Luca, geboren te Brussel op 29 januari 1999, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Area Lope » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Lando Koungmenioc, Ethan Jude Tomela, geboren te Charleroi op 14 maart 2009, wonende te Pont-à-Celles, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Lando » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan de genaamde Godlewski, Angelika, geboren te Anderlecht op 11 februari 2011, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Godlewska » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011 is machtiging verleend aan Mej. Afsar, Silvan, geboren te Sirnak (Turkse Republiek) op 22 juni 1972, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Afsarian » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE**

[C - 2011/18153]

**Liste des médicaments à usage humain
auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) ou enregistrement
a été octroyé entre le 1^{er} mars 2011 et le 31 mars 2011**

**FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR
GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN**

[C - 2011/18153]

**Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik
waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) of registratie
werd verleend tussen 1 maart 2011 en 31 maart 2011**

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM EERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
AMOCLANE 1000 MG/200 MG	Poeder voor oplossing voor injectie - Injec- tiefacon glas 20 ml Poudre pour solution injectable - Flacon verre 20 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	14/03/2011	BE388035	8	M1	AMOXICILLIN SODIUM POTASSIUM CLAVULANATE
AMOCLANE 2000 MG/200 MG	Poeder voor oplossing voor infusie - Injec- tiefacon glas 100 ml Poudre pour solution pour perfusion - Flacon verre 100 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	14/03/2011	BE388001	8	M1	AMOXICILLIN SODIUM POTASSIUM CLAVULANATE
AMOCLANE 500 MG/50 MG	Poeder voor oplossing voor injectie en infusie - Injectiefacon glas 20 ml Poudre pour solution injectable et pour perfusion - Flacon verre 20 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	14/03/2011	BE388017	8	M1	AMOXICILLIN SODIUM POTASSIUM CLAVULANATE
AMOCLANE 500 MG/50 MG	Poeder voor oplossing voor injectie en infusie - Injectiefacon glas 50 ml Poudre pour solution injectable et pour perfusion - Flacon verre 50 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	14/03/2011	BE388026	8	M1	AMOXICILLIN SODIUM POTASSIUM CLAVULANATE
ARCOXIA 120 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MERCK SHARP & DOHME BY (BELGIUM)	07/03/2011	BE387405	-	M1	ETORICOXIB
ARCOXIA 60 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MERCK SHARP & DOHME BY (BELGIUM)	07/03/2011	BE387387	-	M1	ETORICOXIB
ARCOXIA 90 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MERCK SHARP & DOHME BY (BELGIUM)	07/03/2011	BE387396	-	M1	ETORICOXIB
ATORVASTATIN PHARMATHEN 10 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquelette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	PHARMATHEN SA (GREECE)	22/03/2011	BE388674	8	M1	ATORVASTATIN CALCIUM
ATORVASTATIN PHARMATHEN 20 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquelette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	PHARMATHEN SA (GREECE)	22/03/2011	BE388683	8	M1	ATORVASTATIN CALCIUM
ATORVASTATIN PHARMATHEN 40 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquelette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	PHARMATHEN SA (GREECE)	22/03/2011	BE388692	8	M1	ATORVASTATIN CALCIUM
ATORVASTATIN PHARMATHEN 80 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquelette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	PHARMATHEN SA (GREECE)	22/03/2011	BE388701	8	M1	ATORVASTATIN CALCIUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETEUTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM BEERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
AZITHROMYCIN JUBILANT 250 MG	Filmohulde tablet - Blisterverpakking PVC/PVDC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/PVDC/ALU	JUBILANT PHARMACEUTI- CALS NV (BELGIUM)	01/03/2011	BE387046	8	M1	AZITHROMYCIN DIHYDRATE
AZITHROMYCIN JUBILANT 500 MG	Filmohulde tablet - Blisterverpakking PVC/PVDC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/PVDC/ALU	JUBILANT PHARMACEUTI- CALS NV (BELGIUM)	01/03/2011	BE387055	8	M1	AZITHROMYCIN DIHYDRATE
BICALUTAMIDE PRESENTIUS KABI 50 MG	Filmohulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/ALU	PRESENTIUS KABI ONCO- LOGY PLC (UNITED KING- DOM)	09/03/2011	BE387737	8	M1	BICALUTAMIDE
BREAKYL 1200 MICROGRAMMES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389103	9	MS	FENTANYL CITRATE
BREAKYL 200 MICROGRAMMES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389067	9	MS	FENTANYL CITRATE
BREAKYL 200, 400, 600, 800 MICROGRAM- MES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389112	9	M3	FENTANYL CITRATE
BREAKYL 400 MICROGRAMMES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389076	9	MS	FENTANYL CITRATE
BREAKYL 600 MICROGRAMMES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389085	9	MS	FENTANYL CITRATE
BREAKYL 800 MICROGRAMMES	Muco-adhesieve buccale film - Sachet PAN/ALU/PA/papier Film buccogingival - Sachet PAN/ALU/PA/papier	MEDA PHARMA S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389094	9	MS	FENTANYL CITRATE
BUDENOFALK 9 MG	Maagsapresistent granulaat - Zak PES/ALU/PE Granulés gastro-résistants - Poche PES/ALU/PE	DR. FALK PHARMA GMBH (GERMANY)	23/03/2011	BE388717	0	M1	BUDESONIDE
CAPTACE 12,5 MG	Tablet - Fles HDPE Comprimé - Flacon HDPE	SOCOBOM NV (BELGIUM)	17/03/2011	BE388281	2	M1	CAPTAPRIL
CAPTACE 25 MG	Tablet - Fles HDPE Comprimé - Flacon HDPE	SOCOBOM NV (BELGIUM)	17/03/2011	BE388297	2	M1	CAPTAPRIL
CAPTACE 50 MG	Tablet - Fles HDPE Comprimé - Flacon HDPE	SOCOBOM NV (BELGIUM)	17/03/2011	BE388306	2	M1	CAPTAPRIL
CIPROFLOXACINE EG 2 MG/ML	Oplossing voor infusie - Zak 50 ml Solution pour perfusion - Poche 50 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	28/03/2011	BE389006	8	M4	CIPROFLOXACIN LACTATE
CIPROFLOXACINE EG 2 MG/ML	Oplossing voor infusie - Zak 100 ml Solution pour perfusion - Poche 100 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	28/03/2011	BE389015	8	M4	CIPROFLOXACIN LACTATE
CIPROFLOXACINE EG 2 MG/ML	Oplossing voor infusie - Zak 200 ml Solution pour perfusion - Poche 200 ml	EUROGENERICS NV (BELGIUM)	28/03/2011	BE389024	8	M4	CIPROFLOXACIN LACTATE

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DEHTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM EERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
CLOPIDOGREL APS 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ACLAR/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/ACLAR/ALU	FARMA APS, PRODUTIS FARMACEUTICOS, SA (PORTUGAL)	24/03/2011	BE388884	8	M1	CLOPIDOGREL
CLOPIDOGREL TIEFENBACHER 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU/ALU	ALFRED E. TIEFENBACHER GMBH & CO.KG (GERMANY)	09/03/2011	BE387667	8	M1	CLOPIDOGREL MONOHYDRATE NAPADISILATE
CLOPIDOGREL VALE PHARMACEUTICALS 75 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387947	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
CLOPIDOGREL VALE PHARMACEUTICALS 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking OPA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée OPA/ALU/PVC/ALU	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387956	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
CLOPIDOGREL VALE PHARMACEUTICALS 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/ALU	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387965	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
CLOPVAL 75 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387974	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
CLOPVAL 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking OPA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée OPA/ALU/PVC/ALU	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387983	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
CLOPVAL 75 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/ALU	VALE PHARMACEUTICALS LIMITED (IRELAND)	14/03/2011	BE387992	8	M1	CLOPIDOGREL HYDROBROMIDE MONOHYDRATE
FLUVASTATINE TEVA 80 MG	Tablet met verlengde afgifte - Blisterverpak- king ALU/ALU Comprimé à libération prolongée - Pla- quette thermoformée ALU/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	30/03/2011	BE389191	8	M1	FLUVASTATIN SODIUM
FRAXIPARINE 47.500 UI (ANTI-XA)/50 ML	Oplossing voor injectie - Injectieflacon 5 ml Solution injectable - Flacon 5 ml	GLAXOSMITHKLINE S.A./N.V. (BELGIUM)	18/03/2011	BE388394	-	M1	NADROPARIN CALCIUM
FUROSEMIDE PFIZER 10 MG/ML	Oplossing voor injectie - Ampul glas 2 ml Solution injectable - Ampoule verre 2 ml	PFIZER S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389121	8	M1	FUROSEMIDE
FUROSEMIDE PFIZER 10 MG/ML	Oplossing voor injectie - Ampul glas 5 ml Solution injectable - Ampoule verre 5 ml	PFIZER S.A. (BELGIUM)	30/03/2011	BE389137	8	M1	FUROSEMIDE
GLYDIUM 60 MG	Tablet met gereguleerde afgifte - Blisterver- pakking PVC/ALU Comprimé à libération modifiée - Plaquette thermoformée PVC/ALU	SERVIER BENELUX SA (BELGIUM)	22/03/2011	BE388665	6	M1	GLICLAZIDE
GOLASEPTINE-LIDOCAINE 5 MG - 1 MG	Zuigtablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC Comprimé à sucer - Plaquette thermo- formée PA/ALU/PVC	LABORATOIRES SMB S.A. (BELGIUM)	03/03/2011	BE387344	8	FD	LIDOCAINE HYDROCHLORIDE CHLORHEXIDINE HYDROCHLORIDE
LAXAHERM 13,8 G	Poeder voor drank - Sachet papier/PE- MAA/ALU Poudre pour solution buvable - Sachet papier/PE-MAA/ALU	HERMES ARZNEIMITTEL GMBH (GERMANY)	30/03/2011	BE389164	8	FD	SODIUM HYDROGEN CARBONATE POTASSIUM CHLORIDE SODIUM CHLORIDE MACKGOL 3350
LEVOFLOXACINE FRESENIUS KABI 5 MG/ML	Oplossing voor infusie 50 ml - Zak PO (Freeflex) 100 ml Solution pour perfusion 50 ml - Poche PO (Freeflex) 100 ml	FRESENIUS KABI NV/SA	03/03/2011	BE387353	8	M4	LEVOFLOXACIN HEMIHYDRATE

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETEUTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM BEERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
LEVOFLOXACINE FRESENIUS KABI 5 MG/ML	Oplossing voor infusie 100 ml - Zak PO (Freeflex) 100 ml Solution pour perfusion 100 ml - Pochte PO (Freeflex) 100 ml	FRESENIUS KABI NV/SA	03/03/2011	BE387362	8	M4	LEVOFLOXACIN HEMIHYDRATE
LOSARTAN/HCT MSD 100 MG/12,50 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PVC/PE/PVDC	MERCK SHARP & DOME BV (BELGIUM)	17/03/2011	BE388315	6	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE LOSARTAN POTASSIUM
LOSARTAN/HCT MSD 100MG/12,50 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MERCK SHARP & DOME BV (BELGIUM)	17/03/2011	BE388324	6	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE LOSARTAN POTASSIUM
NUROFEN 400 FASTPOWDER 400 MG	Poeder voor drank - Zak papier/ALU/PE HDPE Poudre pour solution buvable - Pochte papier/ALU/PE	RECKITT BENCKISER HEAL- THCARE (BELGIUM) NV/SA	30/03/2011	BE389182	9	FD	IBUPROFEN LYSINE
OMEJEJNSON 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387161	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEJEJNSON 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387177	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEJEJNSON 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387186	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEJEJNSON 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387195	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEJEJNSON 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387204	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEJEJNSON 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	02/03/2011	BE387213	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387283	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387292	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387301	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387317	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Gélule gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387326	8	M1	OMEFRAZOLE
OMEFRAZOLE JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Gélule gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387335	8	M1	OMEFRAZOLE

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DEHTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM EERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 MG/ML	Concentraat voor oplossing voor infusie - Injectieflacon glas 50 ml Solution à diluer pour perfusion - Flacon verre 50 ml	ACCORD HEALTHCARE LIMITED (UNITED KINGDOM)	24/03/2011	BE388857	8	M4	PACLITAXEL
PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 MG/ML	Concentraat voor oplossing voor infusie - Injectieflacon glas 5 ml Solution à diluer pour perfusion - Flacon verre 5 ml	ACCORD HEALTHCARE LIMITED (UNITED KINGDOM)	24/03/2011	BE388866	8	M4	PACLITAXEL
PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 MG/ML	Concentraat voor oplossing voor infusie - Injectieflacon glas 16,7 ml Solution à diluer pour perfusion - Flacon verre 16,7 ml	ACCORD HEALTHCARE LIMITED (UNITED KINGDOM)	24/03/2011	BE388875	8	M4	PACLITAXEL
PERINDARGMYLAN 10 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388832	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERINDARGMYLAN 10 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388841	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERINDARGMYLAN 2,5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388796	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERINDARGMYLAN 2,5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388805	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERINDARGMYLAN 5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388814	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERINDARGMYLAN 5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	24/03/2011	BE388823	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERININEGEN 10 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	23/03/2011	BE388771	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERININEGEN 10 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	23/03/2011	BE388787	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERININEGEN 5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée ALU	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	23/03/2011	BE388753	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PERININEGEN 5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	MYLAN BVBA/SPRL (BELGIUM)	23/03/2011	BE388762	8	M1	PERINDOPRIL ARGININE
PRAJENSON 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Géulie gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387222	8	M1	OMEFRAZOLE
PRAJENSON 10 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Géulie gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387231	8	M1	OMEFRAZOLE
PRAJENSON 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Géulie gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387247	8	M1	OMEFRAZOLE
PRAJENSON 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blister- verpakking ALU/PA/PVC Géulie gastro-résistante - Plaquette thermo- formée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387256	8	M1	OMEFRAZOLE

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETEUTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM BEERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
PRAJENSON 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Fles HDPE Géluie gastro-résistante - Flacon HDPE	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387265	8	M1	OMEPRAZOLE
PRAJENSON 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blisterverpakking ALU/PA/PVC Géluie gastro-résistante - Plaquette thermoformée ALU/PA/PVC	JENSON PHARMACEUTICAL SERVICES LTD (UNITED KINGDOM)	03/03/2011	BE387274	8	M1	OMEPRAZOLE
RAMIPRIL AUROBINDO 10 MG	Tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé - Plaquette thermoformée PA/ALU/PVC/ALU	AUROBINDO PHARMA (MALTA) LIMITED	09/03/2011	BE387703	8	M1	RAMIPRIL
RAMIPRIL AUROBINDO 10 MG	Tablet - Verpakking HDPE Comprimé - Emballage HDPE	AUROBINDO PHARMA (MALTA) LIMITED	09/03/2011	BE387712	8	M1	RAMIPRIL
RAMIPRIL AUROBINDO 5 MG	Tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé - Plaquette thermoformée PA/ALU/PVC/ALU	AUROBINDO PHARMA (MALTA) LIMITED	09/03/2011	BE387685	8	M1	RAMIPRIL
RAMIPRIL AUROBINDO 5 MG	Tablet - Verpakking HDPE Comprimé - Emballage HDPE	AUROBINDO PHARMA (MALTA) LIMITED	09/03/2011	BE387694	8	M1	RAMIPRIL
REMERGON 15 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	ORGANON N.V. (THE NETHERLANDS)	28/03/2011	BE389207	-	M1	MIRTAZAPINE
REMERGON 30 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	ORGANON N.V. (THE NETHERLANDS)	28/03/2011	BE389216	-	M1	MIRTAZAPINE
REMERGON 45 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	ORGANON N.V. (THE NETHERLANDS)	28/03/2011	BE389225	-	M1	MIRTAZAPINE
RIBAVIRINE SANDOZ 200 MG	Capsule, hard - Blisterverpakking ALU/PVC/PCTFE Géluie - Plaquette thermoformée ALU/PVC/PCTFE	SANDOZ N.V./S.A. (BELGIUM)	16/03/2011	BE388175	8	M4	RIBAVIRIN
RISEDRONATE IVOWEN 35 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/ALU	IVOWEN LIMITED (IRELAND)	09/03/2011	BE387676	8	M1	RISEDRONATE SODIUM
SENSILAX 13,8 G	Poeder voor drank - Sachet papier/PE-MAA/ALU Poudre pour solution buvable - Sachet papier/PE-MAA/ALU	HERMES ARZNEIMITTEL GMBH (GERMANY)	30/03/2011	BE389173	8	FD	SODIUM HYDROGEN CARBONATE POTASSIUM CHLORIDE SODIUM CHLORIDE MACROGOL 3350
SEVIKAR/HCT 20 MG/5 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PA/ALU/PVC/ALU	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387466	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 20 MG/5 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387414	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/10 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387432	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/10 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PA/ALU/PVC/ALU	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387484	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM BEERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
SEVIKAR/HCT 40 MG/10 MG/25 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387457	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/10 MG/25 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387502	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/5 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387423	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/5 MG/12,5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387475	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/5 MG/25 MG	Filmomhulde tablet - Fles HDPE Comprimé pelliculé - Flacon HDPE	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387441	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SEVIKAR/HCT 40 MG/5 MG/25 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PA/ALU/PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermo- formée PA/ALU/PVC/ALU	DAIICHI SANKYO BELGIUM S.A./N.V.	07/03/2011	BE387493	5	M1	HYDROCHLOROTHIAZIDE AMLODIPINE BESILATE OLMESARTAN MEDOXOMIL
SMOPKABIVEN	Emulsie voor infusie - Zak 493 ml Emulsion pour perfusion - Poche 493 ml	PRESENIUS KABI N.V. (BELGIUM)	31/03/2011	BE389261	7	M1	GLYCINE, HISTIDINE, THREONINE, TRYPTOPHAN, VALINE, ARGININE, SOYA OIL, TRIGLYCERIDES MEDIUM CHAIN, TAURINE, OLIVE OIL, FISH OIL (-> OMEGA-3 ACIDS), GLUCOSE MONOHYDRATE, ALANINE, PROLINE, SERINE, LEUCINE, SODIUM ACETATE TRIHYDRATE, POTASSIUM CHLORIDE, SODIUM GLYCEROPHOSPHATE HYDRATE, ZINC SULFATE HEPTAHYDRATE, TYROSINE, ISOLEUCINE, METHIONINE, PHENYLALANINE, CALCIUM CHLORIDE DIHYDRATE, MAGNESIUM SULFATE HEPTAHYDRATE, LYSINE ACETATE
TACROLIMUS EG 0,5 MG	Capsule, hard - Blisterverpakking PVC/PVDC/ALU Gélule - Plaquette thermoformée PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V. (BELGIUM)	14/03/2011	BE387913	8	M4	TACROLIMUS
TACROLIMUS EG 1 MG	Capsule, hard - Blisterverpakking PVC/PVDC/ALU Gélule - Plaquette thermoformée PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V. (BELGIUM)	14/03/2011	BE387922	8	M4	TACROLIMUS
TACROLIMUS EG 5 MG	Capsule, hard - Blisterverpakking PVC/PVDC/ALU Gélule - Plaquette thermoformée PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V. (BELGIUM)	14/03/2011	BE387931	8	M4	TACROLIMUS
TWINJECT 0,15 MG/0,15 ML	Oplossing voor injectie - Voorgevulde spuit glas 0,15 ml Solution injectable - Seringue préremplie verre 0,15 ml	SHIONOGI IRELAND	30/03/2011	BE389146	7	M1	ADRENALINE
TWINJECT 0,3 MG/0,3 ML	Oplossing voor injectie - Voorgevulde spuit glas 0,30 ml Solution injectable - Seringue préremplie verre 0,30 ml	SHIONOGI IRELAND	30/03/2011	BE389155	7	M1	ADRENALINE

**Lijst van de Geneesmiddelen voor menselijk gebruik
waarvoor een vergunning voor parallelinvoer is toegekend
tussen 1 maart 2011 en 31 maart 2011**

**Liste des médicaments à usage humain
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée
entre le 1^{er} mars 2011 et le 31 mars 2011**

DENOMINATION — BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT — FARMACEUTISCHE VORM - VERPAKKING	DETENTEUR D'AUTORISATION — HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION — DATUM EERSTE VERGUNNING	D'AUTORISATION N ^o — VERGUNNING- NUMMER	DELIVRANCE — AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS — ACTIEVE BESTANDDELEN
ALENDRONATE EG 70 MG	Tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC/ALU Comprimé - Plaquette thermoformée PVC/PE/PVDC/ALU	PI-PHARMA NV	08/03/2011	1637P10189F003	M1	ALENDRONATE SODIUM TRIHYDRATE
CASODEX 50, 50 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/ALU	IMPEXCO SA/NV	16/03/2011	1549P10055F003	M1	BICALUTAMIDE
COZAAR 100 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/PE/PVDC	PI-PHARMA NV	14/03/2011	1637P10207F003	M1	LOSARTAN POTASSIUM
COZAAR 50 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/PE/PVDC	PI-PHARMA NV	14/03/2011	1637P10205F003	M1	LOSARTAN POTASSIUM
CRESTOR 40 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking ALU/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée ALU/ALU	IMPEXCO SA/NV	28/03/2011	1549P10069F003	M1	ROSUVASTATIN CALCIUM
FEMOSTON CONTI 1 MG/5 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/ALU Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/ALU	IMPEXCO SA/NV	21/03/2011	1549P10058F003	M1	ESTRADIOL HEMIHYDRATE DYDROGESTERONE
LAMBIPOL 100 MG	Dispergeerbare of kauwtablet - Blisterverpakking ALU/PVC/PVDC Comprimé dispersible ou à croquer - Plaquette thermo- formée ALU/PVC/PVDC	PI-PHARMA NV	08/03/2011	1637P10202F003	M1	LAMOTRIGINE
LAMBIPOL 200 MG	Dispergeerbare of kauwtablet - Blisterverpakking ALU/PVC/PVDC Comprimé dispersible ou à croquer - Plaquette thermo- formée ALU/PVC/PVDC	PI-PHARMA NV	08/03/2011	1637P10203F003	M1	LAMOTRIGINE
LAMBIPOL 50 MG	Dispergeerbare of kauwtablet - Blisterverpakking ALU/PVC/PVDC Comprimé dispersible ou à croquer - Plaquette thermo- formée ALU/PVC/PVDC	PI-PHARMA NV	08/03/2011	1637P10201F003	M1	LAMOTRIGINE
LOORTAN 100 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/PE/PVDC	PI-PHARMA NV	28/03/2011	1637P10208F003	M1	LOSARTAN POTASSIUM
LOORTAN 50 MG	Filmomhulde tablet - Blisterverpakking PVC/PE/PVDC Comprimé pelliculé - Plaquette thermoformée PVC/PE/PVDC	PI-PHARMA NV	28/03/2011	1637P10206F003	M1	LOSARTAN POTASSIUM
OMEPRAZOLE MYLAN 20 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blisterverpakking ALU/ALU Gélule gastro-résistante - Plaquette thermoformée ALU/ALU	IMPEXCO SA/NV	25/03/2011	1549P10067F004	M1	OMEPRAZOLE
OMEPRAZOLE MYLAN 40 MG	Maagsapresistente capsule, hard - Blisterverpakking ALU/ALU Gélule gastro-résistante - Plaquette thermoformée ALU/ALU	IMPEXCO SA/NV	25/03/2011	1549P10068F004	M1	OMEPRAZOLE
WELLBUTRIN XR 300 MG	Tablet met gereguleerde afgifte - Fles PE Comprimé à libération modifiée - Flacon PE	PI-PHARMA NV	14/03/2011	1637P10198F003	M1	BUPROPION HYDROCHLORIDE

Signification des codes figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM) ou enregistrements
Mars 2011 — Usage humain

Betekenis van de codes die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) of registraties voorkomen
Maart 2011 — Menselijk gebruik

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

FD *Médicament NON soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 65, § 3 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel NIET aan voorschrift onderwerpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 65, § 3, van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, alinéa 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 61 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel op voorschrift waarvan de aflevering niet verlengbaar is overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, derde lid, 1e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

M3 *Médicament soumis à prescription médicale avec mentions spéciales* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, alinéa 3, 3^e tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 62 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel onderwerpen aan een medisch voorschrift met bijzondere vermeldingen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, derde lid, 3e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 62 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

M4 *Médicament soumis à prescription médicale restreinte* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, alinéa 3, 4^e tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 63 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel onderwerpen aan een beperkt medisch voorschrift overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, derde lid, 4e streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 63 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

MS M3 ou M3 + M4 selon la grandeur du conditionnement
M3 of M3 + M4 in functie van de verpakkingsgrootte

Base réglementaire - Wettelijke basis

- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 0 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}, troisième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 0 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, derde lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 2 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) deuxième tiret de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.
- 2 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a), tweede streep van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.
- 5 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 5 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 6 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 4 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 6 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 4 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 7 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 7 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 8 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 1^{er}, cinquième alinéa, deuxième tiret de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 8 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 1, vijfde lid, tweede streepje van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- 9 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 1^{er}, septième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- 9 Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 1, zevende lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik
 waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) of registratie
 werd verleend tussen 1 maart 2011 en 31 maart 2011

Liste des médicaments à usage vétérinaire
 auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) ou enregistrement
 a été octroyé entre le 1^{er} mars 2011 et le 31 mars 2011

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE CONDITIONNEMENT FARMACEUTISCHE VORM VERPAKKING	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE DE 1 ^{re} AUTORISATION DATUM EERSTE VERGUNNING	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGNUMMER	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
ACTIONIS 50 MG/ML	Suspensie voor injectie - Injectiefacon glas Suspension injectable - Flacon verre	LABORATORIOS SYVA S.A.U. (SPAIN)	28/03/2011	BE-V389033	R	M	CEFTIOFUR HYDROCHLORIDE
CEVAXEL-RTU 50 MG/ML	Suspensie voor injectie - Injectiefacon PP/EVOH/PP Suspension injectable - Flacon PP/EVOH/PP	CEVA SANTE ANIMALE NV/SA (BELGIUM)	02/03/2011	BE-V387134	R	M	CEFTIOFUR HYDROCHLORIDE
DOXYRAL 10 % PREMIX	Premix voor geneedineerd voer - Zak LDPE/papier/papier Prémélange médicamenteux - Poche LDPE/papier/papier	EMDOKA BVBA (BELGIUM)	17/03/2011	BE-V388245	R	M	DOXYCYCLINE HYCLATE
EMDOCOLIN 50 %	Poeder voor oraal gebruik - Zak PE Poudre orale - Poche PE	EMDOKA BVBA (BELGIUM)	28/03/2011	BE-V388997	F	M	COLISTIN SULFATE
ENROSHOFT 100 MG/ML	Drank - Fles HDPE Solution buvable - Flacon HDPE	ALBRECHT GMBH (GERMANY)	23/03/2011	BE-V388726	R	M	ENROFLOXACIN
ENROSHOFT 100 MG/ML	Drank - Fles glas Solution buvable - Flacon verre	ALBRECHT GMBH (GERMANY)	23/03/2011	BE-V388735	R	M	ENROFLOXACIN
NOBILIS MAREXINE CA126	Poeders oplosmiddel voor suspensie voor injectie - Ampul glas + injectiefacon glas Poudre et solvant pour suspension injecta- ble - Ampoule verre + flacon verre	INTERVET INTERNATIONAL B.V. (THE NETHERLANDS)	16/03/2011	BE-V388166	-	M	HERPES TURKEY VIRUS
NOROTRIL MAX 100 MG/ML	Oplossing voor injectie - Injectiefacon glas 100 ml Solution injectable - Flacon verre 100 ml	NORBROOK LABORATORIES LIMITED (UNITED KINGDOM)	01/03/2011	BE-V387064	R	M	ENROFLOXACIN
PHARMASIN 100 % W/W	Granulaat voor drank - Zak PE/ALU/PET Granulés pour solution buvable - Poche PE/ALU/PET	HUVEPHARMA NV (BELGIUM)	02/03/2011	BE-V387143	R	M	TYLOSIN TARTRATE
PHARMASIN 100 % W/W	Granulaat voor drank - Pot HDPE Granulés pour solution buvable - Pot HDPE	HUVEPHARMA NV (BELGIUM)	02/03/2011	BE-V387152	R	M	TYLOSIN TARTRATE
TOLTAROX 50 MG/ML	Suspensie voor oraal gebruik - Fles HDPE Suspension buvable - Flacon HDPE	KRKA, D.D. NOVO MESTO (SLOVENIA)	18/03/2011	BE-V388403	R	M	TOLTRAZURIL

Signification des codes figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM) ou enregistrements Mars 2011 — Usage vétérinaire

betekenis van de codes die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) of registraties voorkomen Maart 2011 — Diergeneeskundig gebruik

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

M *Médicament soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 188 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel aan voorschrift onderworpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1bis, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 188 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

Base réglementaire - Wettelijke basis

Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8, premier alinéa, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

F (Full) Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}, troisième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, derde lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

R (Reference) Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 6, cinquième alinéa, deuxième tiret de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 6, vijfde lid, tweede streep van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2011/29290]

Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique. — Direction de la Gestion de l'Enseignement supérieur. — Jury de la Communauté française chargé de conférer le diplôme de professeur d'éducation musicale dans les établissements d'enseignement secondaire et dans la catégorie pédagogique de l'enseignement supérieur non universitaire de type court. — Session 2011. — Appel aux candidats

1.1. Le jury siégera au domaine des Masures, rue des Chasseurs Ardennais 40, à Han-sur-Lesse.

1.2. La session 2011 portera sur l'examen de professeur d'éducation musicale :

* dans les établissements d'enseignement secondaire du degré inférieur (1^{er} degré);

* dans les établissements d'enseignement secondaire du degré supérieur (2^e degré);

* dans la catégorie pédagogique des établissements d'enseignement supérieur non universitaire de type court (3^e degré).

1.3. Date limite d'inscription, le vendredi 24 juin 2011.

1.4. Date de la session :

— 1^{er} degré : le lundi 22 août 2011, à 9 heures (épreuves littéraires écrites);

— 2^e degré : le mardi 23 août 2011 à 9 heures (épreuves littéraires écrites);

— 3^e degré : le jeudi 25 août 2011 à 9 heures (épreuves psychopédagogiques écrites).

Tout renseignement complémentaire sera fourni sur demande adressée à la Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique, Jury Education musicale, bureau 626-1, rue A. Lavallée 1, à 1080 Bruxelles.

Les dossiers incomplets et les inscriptions tardives ne seront pas pris en considération.

Un envoi recommandé posté après la date limite d'inscription ne sera pas pris en considération même si le paiement a été effectué avant cette date.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202197]

Accords de branche entre le Gouvernement wallon et les Fédérations Agoria (Fabrications métalliques et électriques, Fonderies et non-ferreux), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse et FBB-Fedicer, relatifs à l'amélioration de l'efficacité énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. — Projets d'avenants portant sur la fixation d'objectifs contraignants à l'horizon 2012

Avis

Conformément au décret du 27 mai 2004 relatif au Livre 1^{er} du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon informe qu'il a adopté en première lecture, en sa séance du 28 avril 2011, les projets d'avenants aux accords avec les secteurs susmentionnés.

Conformément aux conventions existantes et à leurs avenants, des objectifs contraignants doivent être fixés, pour l'ensemble des Fédérations concernées, avant le 1^{er} juillet 2011.

Une copie complète des projets d'avenants peut être obtenue sur simple demande auprès du Département de l'Energie et du Bâtiment durable (M. Carl Maschietto : carl.maschietto@spw.wallonie.be; les projets sont également disponibles sur le site <http://energie.wallonie.be>

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations dans un délai d'un mois, à dater de la présente publication, à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, Département de l'Energie et du Bâtiment durable, avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes.

Le Gouvernement examinera les observations et avis communiqués et modifiera, le cas échéant et en concertation avec les secteurs, les projets d'avenants avant leurs adoptions définitives.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2011/202197]

Branchenvereinbarungen zwischen der Wallonischen Regierung und den Verbänden Agoria (Metall- und Elektrobau, Gießereien und Nichteisenmetalle), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse und FBB-Fedicer bezüglich der Verbesserung der Energieeffizienz und der Verringerung der spezifischen Treibhausgasemissionen. — Nachtragsentwürfe bezüglich der Festlegung von verbindlichen Zielsetzungen bis 2012

Bekanntmachung

In Übereinstimmung mit dem Dekret vom 27. Mai 2004 über das Buch I des Umweltgesetzbuches teilt die Wallonische Regierung mit, dass sie die Entwürfe bezüglich Nachträgen zu den Vereinbarungen mit den oben genannten Sektoren während ihrer Sitzung vom 28. April 2011 in erster Lesung verabschiedet hat.

In Übereinstimmung mit den bestehenden Vereinbarungen und ihren Nachträgen müssen für alle betreffenden Verbände vor dem 1. Juli 2011 verbindliche Ziele festgelegt werden.

Eine vollständige Abschrift der Nachtragsentwürfe ist auf einfache Anfrage bei der Abteilung Energie und nachhaltige Gebäude verfügbar (Carl. Maschietto: carl.maschietto@spw.wallonie.be); die Entwürfe können ebenfalls auf der Webseite <http://energie.wallonie.be> eingesehen werden.

Jeder kann der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie, Abteilung Energie und nachhaltige Gebäude, avenue Prince de Liège 7 in 5100 Jambes, seine Bemerkungen innerhalb von einem Monat ab der vorliegenden Veröffentlichung schriftlich mitteilen.

Die Regierung wird die mitgeteilten Anmerkungen und Stellungnahmen untersuchen und die Nachtragsentwürfe im Einvernehmen mit den Sektoren gegebenenfalls abändern, bevor sie endgültig verabschiedet werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202197]

Sectorovereenkomsten tussen de Waalse Regering en de Federaties Agoria (metaal- en elektrische producties, gieterijen en non-ferro), Febelcem, Fortea-Fediex, Fedustria, Fetra-Febelgra, Fevia, FIV, Lhoist, Carmeuse en FBB-Fedicer, betreffende de verbetering van de energie-efficiëntie en de vermindering van specifieke broeikasgasemissies. — Ontwerpen van aanhangsels betreffende de vaststelling van bindende doelstellingen voor 2012

Bericht

Overeenkomstig het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek deelt de Waalse Regering mee dat zij tijdens haar zitting van 28 april 2011 de ontwerpen van aanhangsels bij de overeenkomsten met voornoemde sectoren in eerste lezing heeft aangenomen.

Overeenkomstig de bestaande overeenkomsten en de aanhangsels ervan dienen bindende doelstellingen vóór 1 juli 2011 voor het geheel van de betrokken Federaties te worden vastgesteld.

Een volledig afschrift van de ontwerpen van aanhangsels is op gewoon verzoek verkrijgbaar bij het "Département de l'Energie et du Bâtiment durable" (De heer Carl Maschietto : carl.maschietto@spw.wallonie.be); de ontwerpen liggen ook ter inzage op de website <http://energie.wallonie.be>

Schriftelijke opmerkingen kunnen binnen een maand na deze bekendmaking gericht worden aan de "Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, Département de l'Energie et du Bâtiment durable", avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes.

De Regering zal de ingediende opmerkingen en adviezen onderzoeken en, in voorkomend geval, de ontwerpen van aanhangsels in overleg met betrokken sectoren wijzigen vooraleer ze definitief aangenomen worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202087]

Règlement d'ordre intérieur du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé - CWASS

1 - Préambule

Les travaux du CWASS sont guidés par la recherche de transversalité entre les secteurs de l'Action sociale et de la Santé et d'un équilibre quant au poids des différents secteurs.

2 - Préparation des réunions

Le secrétariat du Conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions du Conseil, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05) et de l'AWIPH.

Le secrétariat ne transmet la demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président du Conseil (ou, lorsqu'il est empêché, au plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

3 - Réunion du CWASS

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

Le Conseil se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

4 - Convocation

Le Conseil est convoqué par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, le Conseil est également convoqué selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre du Conseil au plus tard sept jours ouvrables avant la date de la réunion. Le délai de sept jours ouvrables peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

5 - Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion du Conseil en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions du Conseil que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

6 - Quorum de présence

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins 24 heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

7 - Présidence des réunions

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présents.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 et de l'AWIPH de présenter un point de l'ordre du jour.

8 - Vote

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par le Conseil que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle le Conseil ne s'est pas prononcé.

Les réunions du Conseil ont lieu à huis clos.

Le Conseil peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation du Conseil. Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

9 - Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs à savoir au moins un cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion du Conseil, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05 et de l'AWIPH, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation du Conseil lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue du Conseil.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de cinq jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine réunion du Conseil. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

Le Conseil peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

10 - Procédure écrite

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis du bureau et ensuite l'avis du Conseil peuvent être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises au prochain Conseil. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

11 - Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

12 - Délai de remise des avis et transmission aux autorités

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales du Conseil qui consistent à :

1. suivre et confronter l'état actuel et les développements de la politique d'action sociale et de la santé menée par le Gouvernement wallon avec les besoins de notre société dans ces domaines;
2. évaluer, de manière qualitative et quantitative et dans une perspective de satisfaction des bénéficiaires, l'éventail de structures œuvrant sur le plan de la politique d'action sociale et de la santé et de formuler des propositions pour le développement ultérieur;
3. assister le Gouvernement de ses avis sur les questions de la politique d'action sociale et de la santé;
4. remettre un rapport global des plaintes qui concernent la politique d'action sociale et de la santé et ce, sans préjudice de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient et, le cas échéant, à formuler des recommandations;
5. organiser les travaux des 6 Commissions permanentes :
 - Commission wallonne de la Santé;
 - Commission wallonne de l'Action sociale;
 - Commission wallonne de la Famille;
 - Commission wallonne des Aînés;
 - Commission wallonne de la Personne handicapée;
 - Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère,

que l'exercice des missions d'expertise qui consiste à remettre un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine, le Conseil donne son avis dans les trente-cinq jours, à dater de la réception du dossier complet par le secrétariat qui doit être envoyé au plus tard dans les dix jours de la réception du dossier.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou sur proposition du Conseil.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales des différentes Commissions sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président des Commissions (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président des Commissions (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative des différentes Commissions sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

Le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé exerce ses missions en partenariat avec les Commissions permanentes.

13 - Représentation du Gouvernement, de l'Administration et experts extérieurs

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 et de l'AWIPH concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation de la DG05 ou de l'AWIPH est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Conformément à l'article 43 du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, un représentant du secrétariat du Conseil économique et social de la Région wallonne peut assister en qualité d'observateur aux réunions du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

14 - Bureau et groupe de travail

Le Conseil peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par le Conseil.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par le Conseil.

Le bureau du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé est constitué de onze personnes :

- le président du CWASS;
- les deux vice-présidents du CWASS;
- les présidents des Commissions permanentes.

La directrice générale de la DG05 ou son délégué, l'administratrice générale de l'AWIPH ou son délégué ainsi que le secrétariat permanent participent à chaque réunion du bureau du Conseil.

Le bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Le bureau inscrit les points à l'ordre du jour à la demande du président et des membres, le bureau est habilité à juger au cas par cas la possibilité d'une prolongation des délais d'avis.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou d'un bureau.

15 - Démission des membres

Est réputé démissionnaire, sur décision du Conseil, le membre :

- qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;
- qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;
- qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;
- qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président du Conseil informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission et donc du Conseil lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président du CWASS et au Gouvernement wallon.

16 - Prévention des conflits d'intérêt

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein du Conseil.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, le Conseil en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

17 - Devoir de réserve

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

18 - Rapport annuel

Le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé devra recevoir le 30 avril de chaque année le rapport d'activités des différentes Commissions.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport sera transmis à la Ministre de tutelle et à la présidente du Parlement wallon.

Il sera rendu consultable sur le site internet de la DG05.

Une fois par an, pour le 30 avril, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé reçoit du Gouvernement wallon les dossiers relatifs aux plaintes de l'année civile précédente selon les modalités qu'il détermine.

19 - Divers

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202087]

**Huishoudelijk reglement
van de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé - CWASS"
(Waalse Raad voor Sociale Actie en Gezondheid)**

1 - Inleiding

Bij het uitvoeren van de werkzaamheden van de "CWASS" wordt er gestreefd naar transversaliteit tussen de sectoren van Sociale Actie en Gezondheid en naar een evenwicht wat het belang van de verschillende sectoren betreft.

2 - Voorbereiding van de vergaderingen

Het secretariaat van de Raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de raad in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05) en van het "AWIPH" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Raad (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), met een agendavoorstel.

3 - Vergadering van de "CWASS"

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Raad vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

4 - Oproeping

De Raad wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de leden wordt de Raad ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden aan elk lid van de Raad gericht uiterlijk zeven werkdagen vóór de datum van de vergadering. De termijn van zeven werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per email naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

5 - Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten.

Een lid dat de vergadering van de Raad niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Raad als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

6 - Aanwezigheidsquorum

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens 24 uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

7 - Voorzitterschap van de vergaderingen

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan de vertegenwoordiger van het "DG05" en van het "AWIPH" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

8 - Stemming

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Raad kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Raad zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Raad worden met gesloten deuren gehouden.

De Raad kan elke persoon horen die zijn beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Raad uitgenodigd worden. De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

9 - Goedkeuring van de notulen

De notulen bevatten :

- de naam van de aanwezige, afwezige of geëxcuseerde leden;
- de agenda;
- de stemmingen die plaatsgevonden hebben;
- de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens een vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Raad bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05" en van het "AWIPH".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Raad aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Raad aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van vijf werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Raad overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Raad een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

10 - Schriftelijke procedure

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kunnen het advies van het bureau en vervolgens het advies van de Raad, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Raad overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

11 - Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

12 - Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid

Wat betreft zowel de uitoefening van de algemene opdrachten van de Raad die bestaan in :

1. de opvolging van de huidige toestand en van de ontwikkelingen van het door de Waalse Regering gevoerde beleid inzake sociale actie en gezondheid en van de toetsing daarvan aan de behoeften van onze maatschappij op die gebieden;
2. het beoordelen, op kwalitatief en kwantitatief vlak en in een perspectief van voldoening van de begunstigden, van de waaier van structuren die actief zijn op het vlak van het beleid inzake sociale actie en gezondheid en in het formuleren van voorstellen voor de latere ontwikkeling;
3. het uitbrengen van adviezen aan de Regering over de vraagstukken betreffende het beleid inzake sociale actie en gezondheid;
4. het overmaken van een globaal rapport over de klachten betreffende het beleid inzake sociale actie en gezondheid, onverminderd de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt en, desgevallend, in het formuleren van aanbevelingen;
5. het organiseren van de werkzaamheden van de 6 vaste commissies :
 - "Commission wallonne de la Santé" (Waalse Commissie voor Gezondheid);
 - "Commission wallonne de l'Action sociale" (Waalse Commissie voor Sociale Actie);
 - "Commission wallonne de la Famille" (Waalse Commissie voor het Gezin);
 - "Commission wallonne des Aînés" (Waalse Commissie voor Senioren);
 - "Commission wallonne de la Personne handicapée" (Waalse Commissie voor Gehandicapte Persoon);
 - "Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère" (Waalse Commissie voor de Integratie van Vreemdelingen of Personen van Buitenlandse Herkomst).

Als het uitoefenen van de opdrachten inzake expertise, met name het uitbrengen van een technisch advies aan de Regering of aan het "DG05" in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Raad advies binnen vijftiendertig dagen, te rekenen van de datum van ontvangst van het volledige dossier door het secretariaat, dat uiterlijk binnen tien dagen na ontvangst ervan verstuurd moet worden.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of op voorstel van de Raad verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten van de verschillende Commissies worden door de voorzitter van de Commissies (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissies (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de verschillende Commissies worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

De "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" oefent zijn opdrachten in partnerschap met de vaste Commissies uit.

13 - Vertegenwoordiging van de Regering, van de Administratie en externe deskundigen

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" en van het "AWIPH" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Het "DG05" of het "AWIPH" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hen daarom verzoekt.

Overeenkomstig artikel 43 van het kaderdecreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet mag een vertegenwoordiger van het secretariaat van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische Raad van het Waalse Gewest) de vergaderingen van de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" als waarnemer bijwonen.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

14 - Bureau en werkgroep

De Raad kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Raad bepaald wordt.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Raad.

Het bureau van de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bestaat uit elf personen, met name :

- de voorzitter van de "CWASS";
- de twee ondervoorzitters van de "CWASS";
- de voorzitters van de vaste Commissies.

De directrice-generaal van het "DG05" of haar afgevaardigde, de algemeen bestuurster van het "AWIPH" of haar afgevaardigde, alsook het Vast secretariaat wonen elke vergadering van het bureau van de Raad bij.

Het bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen.

Het bureau noteert de punten op de agenda op verzoek van de voorzitter en de leden. Het bureau is bevoegd om te oordelen over de mogelijkheid tot verlenging van de adviestermijnen, al naar gelang van het geval.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een Bureau.

15 - Ontslag van de leden

Bij beslissing van de Raad wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn indien :

- het op een niet-gerechvaardigde wijze afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;
- het onder medische reden afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;
- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;
- het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Raad geeft het secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid ontslagnemend acht te zijn.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie en, bijgevolg, van de Raad wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de "CWASS" en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

16 - Preventie van belangenconflicten

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Raad heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaagt de Raad hierover in afwezigheid van dat lid en gaat hij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

17 - Terughoudendheidsplicht

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Raad of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

18 - Jaarverslag

Het activiteitenverslag van de verschillende Commissies moet jaarlijks op 30 april aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" gericht worden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Dat verslag wordt overgemaakt aan de voogdijminister en aan de voorzitter van het Waals Parlement.

Het wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

Eén keer per jaar, voor 30 april, ontvangt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" van de Waalse Regering volgens de modaliteiten die hij bepaalt, de dossiers betreffende de klachten van het voorafgaande burgerlijk jaar.

19 - Varia

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en en voor genoemd geval bij meerderheid van de stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202088]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de l'Action sociale1 - Préparation des réunions

Le secrétariat du Conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet la demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission (ou, lorsqu'il est empêché, au plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

2 - Réunion de la Commission

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3 - Convocation

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard cinq jours ouvrés avant la date de la réunion. Le délai de 7 jours ouvrables peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4 - Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donnée aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5 - Quorum de présence

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins 24 heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6 - Présidence des réunions

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présents.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 de présenter un point de l'ordre du jour.

7 - Vote

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent à l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8 - Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs ou au moins un cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de cinq jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9 - Procédure écrite

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis du bureau et ensuite l'avis de la Commission peuvent être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10 - Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11 - Délai de remise des avis et transmission aux autorités

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consistent à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou sur proposition de la Commission.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'action sociale et de la santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12 - Représentation du Gouvernement, de l'administration et experts extérieurs

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du Service concerné de la DG05 est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13 - Bureau et groupe de travail

La Commission peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par la Commission.

La Commission peut décider de la création d'un bureau restreint permanent, afin de préparer la tenue des réunions de la Commission.

Le bureau, constitué du Président et des deux vice-présidents, ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Le bureau inscrit les points à l'ordre du jour à la demande du président et des membres, le bureau est habilité à juger au cas par cas la possibilité d'une prolongation des délais d'avis.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou d'un bureau.

14 - Démission des membres

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

- qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

- qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

15 - Prévention des conflits d'intérêt

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

16 - Devoir de réserve

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

17 - Rapport annuel

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

18 - Divers

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202088]

**Huishoudelijk reglement
van de "Commission wallonne de l'Action sociale"
(Waalse Commissie voor Sociale Actie)**

1 - Voorbereiding van de vergaderingen

Het secretariaat van de Raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-Generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), met een agendavoorstel.

2 - Vergadering van de Commissie

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en reiskostenvergoedingen.

3 - Oproeping

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden aan elk lid van de Commissie gericht uiterlijk vijf werkdagen voor de datum van de vergadering. De termijn van zeven werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per email naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4 - Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten.

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5 - Aanwezigheidsquorum

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens 24 uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6 - Voorzitterschap van de vergaderingen

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan desgevallend de vertegenwoordiger van het "DG05" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7 - Stemming

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8 - Goedkeuring van de notulen

De notulen bevatten :

- de naam van de aanwezige, afwezige of geëxcuseerde leden;
- de agenda;
- de stemmingen die plaats gevonden hebben;
- de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens een vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van vijf werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9 - Schriftelijke procedure

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kunnen het advies van het Bureau en vervolgens het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10 - Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11 - Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertise-opdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het DG05 in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Commissie advies binnen vijftig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of op voorstel van de Commissie verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12 - Vertegenwoordiging van de Regering, van de administratie en externe deskundigen

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Het "DG05" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hem daarom verzoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13 - Bureau en werkgroep

De Commissie kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Commissie bepaald wordt.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Commissie.

De Commissie kan beslissen om een vast kernbureau op te richten met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie.

Het bureau, samengesteld uit de voorzitter en de twee ondervoorzitters, heeft geen besluitvormingsvermogen.

Het bureau noteert de punten op de agenda op verzoek van de voorzitter en de leden. Het Bureau is bevoegd om te oordelen over de mogelijkheid tot verlenging van de adviestermijnen, al naar gelang van het geval.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een bureau.

14 - Ontslag van de leden

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn indien :

- het op een niet gerechtvaardigde wijze afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;
- het onder medische reden afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

- het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het Secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid ontslagnemend acht te zijn.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het Secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

15 - Preventie van belangenconflicten

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaagt de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

16 - Terughoudendheidsplicht

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

17 - Jaarverslag

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarlijkse activiteitenverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxecuteerde of afwezige leden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Het wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

18 - Varia

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202089]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Santé

1 - Préparation des réunions

Le secrétariat du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé et des Commissions permanentes est chargé de la préparation des réunions de la Commission wallonne de la Santé.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet une demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission ou, lorsqu'il est empêché, au plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché, avec une proposition d'ordre du jour.

2 - Réunion de la Commission

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3 - Convocation

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le Secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard quatre jours ouvrés avant la date de la réunion. Le délai de quatre jours ouvrés peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4 - Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Le membre effectif empêché d'assister à une réunion, en informe le secrétariat.

Le membre suppléant appelé à siéger qui ne peut non plus assister à une réunion doit aussi en informer le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5 - Quorum de présence

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6 - Présidence des réunions

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présent.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 d'introduire un point de l'ordre du jour.

7 - Vote

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Le cas échéant, les avis sont adoptés séance tenante et transmis soit au Ministre qui a l'Action sociale et la Santé dans ses attributions, soit au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé dans les dix jours ouvrés.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8 - Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- le résultat des votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs, à savoir au un cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la plus prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9 - Procédure écrite

Sur décision du président ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché, en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10 - Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11 - Délai de remise des avis et transmission aux autorités

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consiste à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou la DG05, selon l'origine de la demande.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12 - Représentation du Gouvernement, de l'Administration et Experts extérieurs

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du Service concerné de la DG05 est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le Secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13 - Bureau

Le Bureau se compose du président et des deux vice-présidents.

Le Bureau est convoqué par le président. La convocation est envoyée par le secrétariat de la Commission au moins quatre jours ouvrés avant la date de la réunion.

La convocation contient le lieu, la date et l'heure de la réunion et est accompagnée de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Il se réunit aussi souvent que l'exige la bonne marche des travaux de la Commission et prépare la tenue des réunions de la Commission.

Le Bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participants à une réunion du Bureau.

14 - Groupes de travail

Il y aura au moins un groupe de travail "Etablissements de soins" composé des membres effectifs et suppléants de la Commission qui représentent les établissements de soins.

Mais, en outre, pour remplir sa mission, la Commission peut, sur proposition du Bureau, constituer des groupes de travail soit permanents, soit temporaires à l'occasion d'un problème spécifique ou pour préparer un avis déterminé.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission, sur proposition du Bureau.

Un groupe de travail temporaire est automatiquement dissout de par la clôture de ses travaux et la remise de son rapport et/ou projet d'avis au président de la Commission.

Un groupe de travail permanent peut rédiger des rapports et/ou projets d'avis ponctuels qu'il adresse au président de la Commission. Il peut être dissout par la Commission sur proposition du Bureau.

Il appartient à la Commission souveraine d'approuver le texte définitif des rapports et/ou avis préparés par les groupes de travail qui seront adressés au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé ou au Gouvernement wallon.

Sauf pour le groupe de travail "Etablissements de soins" dont la composition est déterminée à l'alinéa 1^{er}, tous les membres de la Commission, tant effectifs que suppléants, peuvent faire partie des groupes de travail.

Il est convenu que les organismes assureurs/mutuellistes soient présents au sein du groupe de travail "Etablissements de Soins".

Les groupes de travail sont présidés par un membre désigné par la Commission sur proposition du Bureau. Les membres du Bureau peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Dans le cadre de ces groupes de travail, il peut être fait appel à des experts.

Les experts non membres de la Commission invités à un groupe de travail déterminé le sont en fonction de leur compétence et à titre personnel, sur proposition du président du groupe de travail et avec l'accord du Bureau.

Ils ne peuvent participer aux délibérations des groupes de travail.

Le Bureau, après avoir pris l'avis du président du groupe de travail, peut être amené à limiter le nombre de membres du groupe de travail selon les matières étudiées.

Il n'y a pas d'expert permanent.

Sauf décision du Bureau, le nombre d'experts sera toujours inférieur au nombre de membres de la Commission.

Les groupes de travail sont convoqués par leur Président. La convocation est envoyée par le secrétariat de la Commission au moins quatre jours ouvrés avant la date de la réunion. La convocation contient le lieu, la date et l'heure de la réunion et est accompagnée de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Tous les membres de la Commission, tant effectifs que suppléants, peuvent prendre connaissance des documents relatifs à un groupe de travail auprès de la Commission.

Le membre qui s'absente des réunions d'un groupe de travail trois fois consécutivement de manière non justifiée est considéré comme démissionnaire.

Le secrétariat de la Commission coordonne les activités des groupes de travail et prépare les projets de procès-verbaux et d'avis des groupes de travail.

Les Présidents des groupes de travail peuvent être convoqués au Bureau pour faire rapport sur l'état d'avancement des travaux de leur groupe de travail.

En début d'année, chaque président d'un groupe de travail permanent rédigera, à l'attention des membres de la Commission, un rapport sur les travaux de son groupe durant l'année écoulée.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail.

15 - Démission des membres

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

- qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

- qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

16 - Prévention des conflits d'intérêt

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

Aucun membre de la Commission, ayant un intérêt personnel relatif à un point de l'ordre du jour parce que membre du pouvoir organisateur, prestataire de soins ou membre du personnel au sein de l'institution demanderesse, ne peut prendre part d'initiative à la discussion, ni participer au vote concernant cette demande.

17 - Devoir de réserve.

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

18 - Rapport annuel

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

19 - Divers

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202089]

**Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Santé"
(Waalse Commissie voor Gezondheid)**1 - Voorbereiding van de vergaderingen

Het secretariaat van de " Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé " (Waalse Raad voor Sociale actie en Gezondheid) en van de vaste Commissies wordt belast met de voorbereiding van de vergaderingen van de "Commission wallonne de la Santé".

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt een adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is, samen met een agendavoorstel.

2 - Vergadering van de Commissie

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

3 - Oproeping

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden uiterlijk vier werkdagen voor de datum van de vergadering aan elk lid van de Commissie gericht. De termijn van vier werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per email naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4 - Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Een gewoon lid dat een vergadering niet kan bijwonen, verwittigt het secretariaat.

Het plaatsvervangend lid dat voor een vergadering opgeroepen wordt en dat ook verhinderd is, moet eveneens het secretariaat verwittigen.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5 - Aanwezigheidsquorum

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens 24 uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6 - Voorzitterschap van de vergaderingen

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan desgevallend de vertegenwoordiger van het "DG05" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7 - Stemming

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

Desgevallend worden de adviezen onmiddellijk aangenomen en binnen tien werkdagen hetzij aan de Minister van Sociale Actie en Gezondheid, hetzij aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8 - Goedkeuring van de notulen

De notulen bevatten :

- de naam van de aanwezige, afwezige of geëxcuseerde leden;
- de agenda;
- de uitslag van de stemmingen die plaatsgevonden hebben;
- de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens een vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die gemaakt en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van twee werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9 - Schriftelijke procedure

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kan komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10 - Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11 - Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertise-opdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het DG05 in de aangelegenheden die hij bepaalt), geeft de Commissie advies binnen vijftiendertig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of het "DG05" verlengd worden als de aanvraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12 - Vertegenwoordiging van de Regering, van de Administratie en externe deskundigen

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

De betrokken dienst van het "DG05" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter het "DGO5" daarom zoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13 - Bureau

Het Bureau bestaat uit de voorzitter en de twee ondervoorzitters.

Het Bureau wordt bijeengeroepen door de voorzitter. De oproeping wordt minstens vier werkdagen vóór de datum van de vergadering door het secretariaat verstuurd.

De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaat vergezeld van de agenda en van de desbetreffende stukken.

Het komt bijeen telkens als het goede verloop van de werkzaamheden van de Commissie het vordert en bereidt de vergaderingen van de Commissie voor.

Het Bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een Bureau.

14 - Werkgroepen

Er moet voorzien worden in minstens één werkgroep "Verzorgingsinstellingen", die bestaat uit de gewone en plaatsvervangende leden van de Commissie die de verzorgingsinstellingen vertegenwoordigen.

Daarenboven kan de Commissie om haar opdracht te vervullen op voorstel van het Bureau hetzij vaste, hetzij tijdelijke werkgroepen oprichten om een specifiek probleem op te lossen of om een welbepaald advies voor te bereiden.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die op voorstel van het Bureau door de Commissie bepaald wordt.

Een tijdelijke werkgroep wordt automatisch ontbonden na het afsluiten van de werkzaamheden en na het overleggen van zijn verslag en/of ontwerp van advies aan de voorzitter van de Commissie.

Een vaste werkgroep kan verslagen en/of punctuele ontwerpen van advies opmaken die hij aan de voorzitter van de Commissie richt. Hij kan op voorstel van het Bureau door de Commissie ontbonden worden.

De definitieve tekst van de aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" of aan de Waalse Regering te richten verslagen en/of adviezen die door de werkgroepen voorbereid worden, moet door de opperste Commissie goedgekeurd worden.

Afgezien van de werkgroep "Verzorgingsinstellingen", waarvan de samenstelling in het eerste lid vastligt, mogen alle leden van de Commissie, zowel de gewone als de plaatsvervangende, deel uitmaken van de werkgroepen.

Er is overeengekomen dat de verzekeringsinstellingen/ziekenfondsen binnen de werkgroep "Verzorgingsinstellingen" vertegenwoordigd worden.

De werkgroepen worden voorgezeten door een lid dat op de voordracht van het Bureau door de Commissie aangewezen wordt. De leden van het Bureau mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

In het kader van die werkgroepen kan er een beroep op deskundigen gedaan worden.

De niet tot de Commissie behorende leden die tot een werkgroep geroepen worden, worden op grond van hun bevoegdheid en ten persoonlijke titel uitgenodigd op voorstel van de voorzitter van de werkgroep en met de instemming van Bureau.

Ze mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen van de werkgroepen.

Na inwinning van het advies van de voorzitter van de werkgroep kan het Bureau, al naar gelang van de onderzochte materies, genoodzaakt zijn om het aantal leden van de werkgroep te beperken.

Er is geen vaste deskundige.

Behalve beslissing van het Bureau, zal het aantal deskundigen altijd lager zijn dan het aantal leden van de Commissie.

De werkgroepen worden door hun voorzitter bijeengeroepen. De oproeping wordt minstens vier werkdagen vóór de datum van de vergadering door het secretariaat van de Commissie verstuurd. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaat vergezeld van de agenda en van de desbetreffende stukken.

Alle leden van de Commissie, zowel de gewone als de plaatsvervangende, mogen kennis nemen van de stukken betreffende een werkgroep bij de Commissie.

Een lid dat zonder rechtvaardiging afwezig is op drie achtereenvolgende vergaderingen van een werkgroep, wordt als ontslagnemend beschouwd.

Het secretariaat van de Commissie coördineert de activiteiten van de werkgroepen en bereidt de ontwerpen van notulen en van adviezen van de werkgroepen voor.

De voorzitters van de werkgroepen kunnen bij het Bureau opgeroepen worden om verslag uit te brengen over de vordering van de werkzaamheden van hun werkgroep.

Aan het begin van het jaar moet elke voorzitter van een vaste werkgroep ter attentie van de leden van de Commissie een verslag opmaken over de werkzaamheden van zijn groep gedurende het afgelopen jaar.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep.

15 - Ontslag van de leden

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn indien :

- het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het onder medische redenen afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

- het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het Secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het Secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

16 - Preventie van belangenconflicten

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaat de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

Een lid van de Commissie dat als lid van de inrichtende macht, als medische hulpverlener of als personeelslid van de verzoekende instelling, een persoonlijk belang heeft bij de bespreking van een agendapunt, mag op eigen initiatief niet deelnemen aan die bespreking, noch aan de stemming betreffende dat verzoek.

17 - Terughoudendheidsplicht

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

18 - Jaarverslag

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxcuseerde of afwezige leden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Het wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

19 -Varia

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202090]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne des Aînés

1 - Préparation des réunions

Le secrétariat du Conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet une demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission (ou, lorsqu'il est empêché, au plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

Le président (ou lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) arrête l'ordre du jour.

2 - Réunions de la Commission

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins six fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3 - Convocations

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard quatre jours ouvrés avant la date de la réunion. Le délai de quatre jours ouvrés peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4 - Suppléances, absences et procurations.

Le membre effectif empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5 - Quorum de présence

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres, soit huit.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6 - présidence des réunions

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présent.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 d'introduire un point de l'ordre du jour.

7 - Vote

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joint à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Les avis sont adoptés séance tenante et transmis soit au Ministre qui a l'Action sociale et la Santé dans ses attributions, soit au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé dans les dix jours ouvrés.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8 - Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs à savoir au moins un cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05, le projet de procès-verbal.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9 - Procédure écrite

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10 - Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents y afférents.

11 - Délai de remise des avis et transmission aux autorités

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consistent à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou la DG05, selon l'origine de la demande.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'action sociale et de la santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12 - Représentation du Gouvernement, de l'administration et experts extérieurs

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 concernés par les points fixés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du Service concerné de la DG05 est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son Président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13 - Bureau et groupe de travail

La Commission peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par la Commission.

Le bureau de la Commission wallonne des Aînés est composé du président, des vice-présidents et d'un membre effectif de la Commission choisi par celle-ci.

Le bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre; il est chargé de préparer les réunions de la Commission et, le cas échéant des groupes de travail.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou du Bureau.

14 - Démission des membres

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

- qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

- qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

15 - Prévention des conflits d'intérêt

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au Président de séance.

16 - Devoir de réserve

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

17 - Rapport annuel

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'action sociale et de la santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Il est transmis au Ministre qui a l'Action sociale et la Santé dans ses attributions et au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

18 - Divers

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202090]

**Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne des Aînés"
(Waalse Commissie voor Senioren)**

1 - Voorbereiding van de vergaderingen

Het secretariaat van de Raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), met een agendavoorstel.

De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) bepaalt de agenda.

2 - Vergaderingen van de Commissie

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens zes keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en plaatsingskostenvergoedingen.

3 - Oproepingen

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden aan elk lid van de Commissie gericht uiterlijk vier werkdagen vóór de datum van de vergadering. De termijn van vier werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per e-mail naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4 - Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten

Een gewoon lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5 - Aanwezigheidsquorum

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd, met name acht.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens vierentwintig uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6 - Voorzitterschap van de vergaderingen

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan desgevallend de vertegenwoordiger van het "DG05" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7 - Stemming

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

De adviezen worden onmiddellijk aangenomen en binnen tien werkdagen hetzij aan de Minister van Sociale Actie en Gezondheid, hetzij aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8 - Goedkeuring van de notulen

De notulen bevatten :

- de naam van de aanwezige, afwezige of geëxecuteerde leden;
- de agenda;
- de stemmingen die plaatsgevonden hebben;
- de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens een vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05".

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van twee werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9 - Schriftelijke procedure

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10 - Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11 - Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertiseopdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het "DG05" in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Commissie advies binnen vijftiendertig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of het "DG05" verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12 - Vertegenwoordiging van de Regering, van de Administratie en externe deskundigen

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Het "DG05" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hem daarom verzoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13 - Bureau en werkgroep

De Commissie kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Commissie bepaald wordt.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Commissie.

Het Bureau van de "Commission wallonne des Aînés" bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitters en een gewoon lid van de Commissie dat door haar uitgekozen wordt.

Het Bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen; het wordt belast met de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie en, desgevallend, van de werkgroepen.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van het Bureau.

14 - Ontslag van de leden

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn, indien :

- het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het onder medische redenen afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

- het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

15 - Preventie van belangenconflicten

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaat de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

16 - Terughoudendheidsplicht

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste betrouwbaarheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

17 - Jaarverslag

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxcuseerde of afwezige leden.

Het wordt aan de Minister van Sociale Actie en Gezondheid en aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

Het wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

18 - Varia

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202091]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Famille

1 - Préparation des réunions

Le secrétariat du Conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet la demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission (ou, lorsqu'il est empêché, au plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

2 - Réunion de la Commission

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3 - Convocation

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard sept jours ouvrables avant la date de la réunion. Le délai de sept jours ouvrables peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4 - Suppléances, absences et procurations

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5 - Quorum de présence

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6 - Présidence des réunions

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présent.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 d'introduire un point de l'ordre du jour.

7 - Vote

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8 - Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs à savoir au moins un cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de cinq jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9 - Procédure écrite

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10 - Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11 - Délai de remise des avis et transmission aux autorités

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consistent à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou la DG05, selon l'origine de la demande.

À défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12 - Représentation du Gouvernement, de l'administration et experts extérieurs

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du Service concerné de la DG05 est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13 - Bureau et groupe de travail

La Commission peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par la Commission.

La Commission peut décider de la création d'un Bureau restreint permanent, afin de préparer la tenue des réunions de la Commission.

Le Bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordé pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou d'un Bureau.

14 - Démission des membres

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

- qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

- qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

- qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

Après un an de fonctionnement, une évaluation du ROI pourra être effectuée et les modifications requises par la pratique pourront être prises en compte.

15 - Prévention des conflits d'intérêt

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

16 - Devoir de réserve

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

17 - Rapport annuel

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'Action sociale et de la santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

18 - Divers

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202091]

**Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Famille"
(Waalse Commissie voor het Gezin)**

1 - Voorbereiding van de vergaderingen

Het secretariaat van de Raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), samen met een agendavoorstel.

2 - Vergadering van de Commissie

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

3 - Oproeping

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden uiterlijk zeven werkdagen vóór de datum van de vergadering aan elk lid van de Commissie gericht. De termijn van zeven werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per e-mail naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4 - Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5 - Aanwezigheidsquorum

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens vierentwintig uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6 - Voorzitterschap van de vergaderingen

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan desgevallend de vertegenwoordiger van het "DG05" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7 - Stemming

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8 - Goedkeuring van de notulen

De notulen bevatten :

- de naam van de aanwezige, afwezige of geëxcludeerde leden;
- de agenda;
- de stemmingen die plaatsgevonden hebben;
- de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens één vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van vijf werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9 - Schriftelijke procedure

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10 - Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11 - Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertiseopdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het DG05 in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Commissie advies binnen vijftig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of het "DG05" verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12 - Vertegenwoordiging van de Regering, van de Administratie en externe deskundigen

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Het "DG05" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hem daarom verzoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13 - Bureau en werkgroep

De Commissie kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Commissie bepaald wordt.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Commissie.

De Commissie kan beslissen om een vast Kernbureau op te richten met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie.

Het Bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een Bureau.

14 - Ontslag van de leden

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn, indien :

- het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het onder medische reden afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

- het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

Na een jaar werking kan een evaluatie door de KONING verricht worden en zullen de door de praktijk vereiste wijzigingen in aanmerking genomen kunnen worden.

15 - Preventie van belangenconflicten

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaagt de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

16 - Terughoudendheidsplicht

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

17 - Jaarverslag

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxcuseerde of afwezige leden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Het wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

18 - Varia

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202092]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Personne handicapée**1. Préparation des réunions.**

Le secrétariat du conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet la demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

2. Réunion de la Commission.

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3. Convocation.

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres effectifs, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard sept jours ouvrables avant la date de la réunion. Le délai de sept jours ouvrables peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4. Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5. Quorum de présence.

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6. Présidence des réunions.

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présent.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 et de l'AWIPH de présenter un point de l'ordre du jour.

7. Vote.

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8. Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs au moins au cinquième des membres effectifs ou des membres suppléants remplaçant les effectifs, est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les services de la DG05 et de l'AWIPH, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de cinq jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président de séance ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9. Procédure écrite.

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de quatre jours ouvrables (à compter à partir du jour de l'envoi) pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10. Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions.

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11. Délai de remise des avis et transmission aux autorités.

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consiste à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou la DG05, selon l'origine de la demande.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12. Représentation du Gouvernement, de l'administration et experts extérieurs.

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 et de l'AWIPH concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du service concerné de la DG05 et de l'AWIPH est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13. Bureau et groupe de travail.

La Commission peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

Si le président et les deux vice-présidents ne participent pas à un groupe de travail ou ne souhaitent pas en exercer la présidence, les membres du groupe de travail désignent en leur sein un président.

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission.

Un secrétaire est désigné parmi les membres du groupe de travail.

Le groupe de travail peut inviter des experts. Cependant, leur nombre ne peut pas excéder le nombre de membres de la Commission wallonne de la Personne handicapée participant au groupe de travail.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par la Commission.

La Commission peut décider de la création d'un Bureau restreint permanent, afin de préparer la tenue des réunions de la Commission.

Le Bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou d'un Bureau.

14. Démission des membres.

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

— qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

— qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

15. Prévention des conflits d'intérêt.

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

16. Devoir de réserve.

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

17. Rapport annuel.

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

18. Divers.

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202092]

**Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Personne handicapée"
(Waalse Commissie voor Gehandicapte Personen)**

1. Voorbereiding van de vergaderingen.

Het secretariaat van de Raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), samen met een agendavoorstel.

2. Vergadering van de Commissie.

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

3. Oproeping.

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van een derde van de gewone leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden uiterlijk zeven werkdagen vóór de datum van de vergadering aan elk lid van de Commissie gericht. De termijn van zeven werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per e-mail naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4. Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten.

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5. Aanwezigheidsquorum.

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens vierentwintig uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6. Voorzitterschap van de vergaderingen.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan de vertegenwoordiger van het "DG05" en van het "AWIPH" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7. Stemming.

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8. Goedkeuring van de notulen.

De notulen bevatten :

— de naam van de aanwezige, afwezige of geëxuseerde leden;

— de agenda;

— de stemmingen die plaats gevonden hebben;

— de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen.

Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens één vijfde van de gewone leden of van de plaatsvervangende leden die de gewone leden vervangen, wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05" en van het "AWIPH".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van vijf werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9. Schriftelijke procedure.

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over vier werkdagen (te rekenen van de verzenddatum) om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10. Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen.

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11. Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid.

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertiseopdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het "DG05" in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Commissie advies binnen vijftiendertig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of het "DG05" verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12. Vertegenwoordiging van de Regering, van de administratie en externe deskundigen.

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" en van het "AWIPH" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

De betrokken dienst van het "DG05" en van het "AWIPH" (Waaals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen) wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hen daarom verzoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13. Bureau en werkgroep.

De Commissie kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

Indien de voorzitter en de twee ondervoorzitters niet deelnemen aan een werkgroep of niet wensen het voorzitterschap ervan waar te nemen, wijzen de leden van de werkgroep een voorzitter binnen hun midden aan.

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Commissie bepaald wordt.

Er wordt een secretaris onder de leden van de werkgroep aangewezen.

De werkgroep kan deskundigen uitnodigen. Hun aantal mag evenwel niet hoger zijn dan het aantal leden van de "Commission wallonne de la Personne handicapée" die aan de werkgroep deelnemen.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Commissie.

De Commissie kan beslissen om een vast Kernbureau op te richten met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie.

Het Bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een Bureau.

14. Ontslag van de leden.

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn indien :

— het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

— het onder medische redenen afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

— het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

— het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het Secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

15. Preventie van belangenconflicten.

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaat de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

16. Terughoudendheidsplicht.

De leden van de raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

17. Jaarverslag.

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxuseerde of afwezige leden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Dat verslag wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

18. Varia.

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202093]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère

1. Préparation des réunions.

Le secrétariat du conseil et des Commissions (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions.

Le secrétariat réceptionne les documents afférents aux réunions de la Commission, le cas échéant préparés par les services de la Direction générale opérationnelle en charge de l'Action sociale et de la Santé (ci-après, DG05).

Le secrétariat ne transmet la demande d'avis que lorsque celle-ci est complète.

Il l'adresse au président de la Commission (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché), avec une proposition d'ordre du jour.

2. Réunion de la Commission.

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit au moins quatre fois par an.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3. Convocation.

La Commission est convoquée par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre de la Commission au plus tard quatre jours ouvrés avant la date de la réunion. Le délai de cinq jours ouvrés peut être réduit en cas d'urgence.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

4. Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant.

Au cas où ni le membre effectif ni le membre suppléant ne peuvent assister à la réunion, le membre effectif en informe le secrétariat.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

5. Quorum de présence.

Le quorum de présence est fixé à la moitié des membres.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un des vice-présidents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrés au plus tard, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6. Présidence des réunions.

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le plus âgé des vice-présidents présent.

Le président de la séance ouvre et clos les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Il présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de la DG05 d'introduire un point de l'ordre du jour.

7. Vote.

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

Les réunions de la Commission ont lieu à huis clos.

La Commission peut entendre toute personne susceptible d'éclairer ses délibérations. Ces personnes se retirent l'audition terminée sauf à l'invitation de la Commission.

Le contenu des délibérations et des documents est confidentiel.

8. Approbation du procès-verbal.

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les avis adoptés et les décisions prises.

Une note de la minorité, signée par ses auteurs à savoir au moins 3 membres effectifs ou leurs suppléants (5 membres pour la Commission de la Santé), est éventuellement jointe au procès-verbal à leur demande.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare, en concertation lorsqu'il y a lieu avec les Services de la DG05, le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de cinq jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signe en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

9. Procédure écrite.

Sur décision du président ou, lorsqu'il est empêché, du plus âgé des vice-présidents qui n'est pas empêché, en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis aux membres qui disposent d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signent en l'absence d'observation.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10. Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions.

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11. Délai de remise des avis et transmission aux autorités.

Tant en ce qui concerne l'exercice des missions générales de la Commission (qui consistent à remettre des avis et/ou des rapports au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les missions de ce dernier, afin d'alimenter sa réflexion) que l'exercice des missions d'expertise (qui consiste à remettre, en adéquation par rapport aux orientations générales définies par le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, un avis technique au Gouvernement ou à la DG05 dans les matières qu'il détermine), la Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement ou la DG05, selon l'origine de la demande.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

Les avis résultants de l'exercice des missions générales sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis particuliers sont transmis au Gouvernement et, pour information, au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé par le président de la Commission (ou, lorsque celui-ci est empêché, par un des vice-présidents).

Les avis d'initiative de la Commission sont transmis au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé. Ce dernier est tenu de rapporter au Gouvernement l'avis d'initiative, éventuellement complété par son propre avis.

12. Représentation du Gouvernement, de l'administration et experts extérieurs.

Sont invités permanents aux réunions les membres du Gouvernement, ou leurs délégués, ainsi que les membres de la DG05 concernés par les points posés à l'ordre du jour. Ils assistent avec voix consultative aux réunions.

Une représentation du Service concerné de la DG05 est en tous cas assurée lorsque le président en formule la demande auprès de celle-ci.

Dans l'exercice de ses missions, la Commission, à l'initiative de son président, peut faire appel à des experts extérieurs.

Le secrétariat participe à chaque réunion de la Commission.

13. Bureau et groupe de travail.

La Commission peut créer des groupes de travail pour la préparation d'un avis déterminé.

Le président et/ou les vice-présidents peuvent assister de plein droit à tout groupe de travail et les présider.

(Rq : en vertu du décret du 6 novembre 2008, article 54, le règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne de la Santé précise les groupes de travail créés ainsi que leurs modalités de fonctionnement. La Commission wallonne de la Santé crée en tout cas un groupe de travail "établissements de soins").

Les groupes de travail ont une mission restreinte définie par la Commission.

Après accomplissement de sa mission, le groupe de travail est dissout par la Commission.

La Commission peut décider de la création d'un Bureau restreint permanent, afin de préparer la tenue des réunions de la Commission.

Le Bureau ne dispose pas d'une capacité décisionnelle propre.

Sauf le remboursement des frais de déplacement, aucune autre indemnité ou rémunération n'est accordée pour les participations à une réunion d'un groupe de travail ou d'un Bureau.

14. Démission des membres.

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

— qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

— qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

Il est mis fin d'office au mandat d'un membre d'une Commission lorsque l'intéressé cesse de représenter l'autorité ou l'association qui a proposé sa candidature ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné. Le secrétariat, dès qu'il a connaissance de cette cessation de représentation, le signifie à l'intéressé, au président de la Commission et au Gouvernement wallon.

15. Prévention des conflits d'intérêt.

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel. N'est pas considéré comme intérêt personnel ou indirect le fait de représenter les intérêts de l'entité qui a proposé ou désigné le membre au sein de la Commission.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

16. Devoir de réserve.

Les membres du Conseil, les experts ainsi que toute personne participant aux réunions de la Commission ou d'un groupe de travail sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

17. Rapport annuel.

La Commission remet un rapport d'activités au Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé le 30 avril de chaque année.

Le rapport annuel reprend en annexe la liste des présences des membres de la Commission, leur absence excusée éventuelle ou leur absence.

Sur la base notamment de ce rapport, le Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé élabore un rapport d'activités global pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

18. Divers.

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202093]

Huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de l'Intégration des Personnes étrangères ou d'origine étrangère" (Waalse Commissie voor de Integratie van Vreemdelingen of personen van buitenlandse herkomst)

1. Voorbereiding van de vergaderingen.

Het secretariaat van de raad en van de Commissies (hierna het secretariaat) wordt met de voorbereiding van de vergaderingen belast.

Het secretariaat neemt de stukken i.v.m. de vergaderingen van de Commissie in ontvangst. Die stukken worden desgevallend voorbereid door de diensten van het Operationele Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid (hierna het DG05).

Het secretariaat maakt de adviesaanvraag slechts over indien ze volledig is.

Het richt de aanvraag aan de voorzitter van de Commissie (of, indien hij verhinderd is, aan de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), samen met een agendavoorstel.

2. Vergadering van de Commissie

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

3. Oproeping.

De Commissie wordt opgeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van één derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden aan elk lid van de Commissie gericht uiterlijk vier werkdagen vóór de datum van de vergadering. De termijn van vijf werkdagen kan ingekort worden in geval van dringende noodzakelijkheid.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per e-mail naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

4. Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten.

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt zijn plaatsvervanger.

Indien het gewoon lid noch het plaatsvervangend lid de vergadering kan bijwonen, verwittigt het gewoon lid het secretariaat.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

5. Aanwezigheidsquorum.

Het aanwezigheidsquorum wordt op de helft van de leden vastgelegd.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van één van de ondervoorzitters.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en minstens vierentwintig uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6. Voorzitterschap van de vergaderingen.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de oudste van de aanwezige ondervoorzitters.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

Hij kondigt de agendapunten aan en kan desgevallend de vertegenwoordiger van het "DG05" erom verzoeken een agendapunt voor te dragen.

7. Stemming.

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de zitting doorslaggevend.

Op verzoek van een derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorten indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

De vergaderingen van de Commissie worden met gesloten deuren gehouden.

De Commissie kan elke persoon horen die haar beraadslagingen kan toelichten. Na verhoor trekken die personen zich terug, behalve als ze door de Commissie uitgenodigd worden.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8. Goedkeuring van de notulen.

De notulen bevatten :

— de naam van de aanwezige, afwezige of geëxcuseerde leden;

— de agenda;

— de stemmingen die plaatsgevonden hebben;

— de aangenomen adviezen en getroffen beslissingen. Een nota van de minderheid, ondertekend door haar auteurs, met name minstens 3 gewone leden of hun plaatsvervangers (5 leden voor de Commissie voor Gezondheid), wordt op hun verzoek eventueel bij de notulen gevoegd.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor, desnoods in overleg met de diensten van het "DG05".

Het wordt ondertekend door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van vijf werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze ondertekend door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

9. Schriftelijke procedure.

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de oudste ondervoorzitter die niet verhinderd is), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

- de agenda;
- de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen overgemaakt aan de leden die beschikken over twee werkdagen om schriftelijke gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10. Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen.

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11. Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid.

Zowel wat betreft de uitoefening van de algemene opdrachten van de Commissie (met name adviezen uitbrengen en/of verslagen overleggen aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" i.v.m. zijn opdrachten ten einde tot zijn beraadslaging bij te dragen) als wat betreft de uitoefening van de expertiseopdrachten (met name t.o.v. de algemene oriëntaties die door de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" bepaald worden een technisch advies uitbrengen aan de Regering of aan het "DG05" in de aangelegenheden die hij bepaalt, geeft de Commissie advies binnen vijftiendertig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering of het "DG05" verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De adviezen i.v.m. de uitoefening van de algemene opdrachten worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De bijzondere adviezen worden door de voorzitter van de Commissie (of door één van de ondervoorzitters indien hij verhinderd is) aan de Regering en, ter informatie, aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt.

De initiatiefadviezen van de Commissie worden aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" overgemaakt. Laatstgenoemde moet het initiatiefadvies, eventueel samen met zijn eigen advies, aan de Regering overmaken.

12. Vertegenwoordiging van de Regering, van de administratie en externe deskundigen.

De leden van de Regering, of hun afgevaardigden, alsook de leden van het "DG05" die bij de agendapunten betrokken zijn, zijn vaste gasten op de vergaderingen. Ze wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Het "DG05" wordt in ieder geval vertegenwoordigd als de voorzitter hem daarom verzoekt.

Bij de uitoefening van haar opdrachten kan de Commissie op initiatief van haar voorzitter een beroep doen op externe deskundigen.

Het secretariaat woont elke vergadering van de Commissie bij.

13. Bureau en werkgroep.

De Commissie kan werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van een welbepaald advies.

De voorzitter en/of de ondervoorzitters mogen van rechtswege aan elke werkgroep deelnemen en er het voorzitterschap van waarnemen.

(Opm. : krachtens het decreet van 6 november 2008, artikel 54, worden de opgerichte werkgroepen alsook de werkingsmodaliteiten ervan nader bepaald in het huishoudelijk reglement van de "Commission wallonne de la Santé". De "Commission wallonne de la Santé" richt in ieder geval een werkgroep "verzorgingsinstellingen" op).

De werkgroepen hebben een beperkte opdracht die door de Commissie bepaald wordt.

Na vervulling van zijn opdracht wordt de werkgroep ontbonden door de Commissie.

De Commissie kan beslissen om een vast Kernbureau op te richten met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie.

Het Bureau heeft geen eigen besluitvormingsvermogen.

Behalve de terugbetaling van de verplaatsingskosten, wordt geen vergoeding of bezoldiging toegekend voor het bijwonen van een vergadering van een werkgroep of van een Bureau.

14. Ontslag van de leden.

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn, indien :

- het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;
- het onder medische redenen afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;
- het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

— het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

Er wordt ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van een lid van een Commissie wanneer betrokkene niet langer vertegenwoordiger is van de overheid of de vereniging die zijn kandidatuur heeft voorgedragen of de hoedanigheid verliest krachtens welke het werd aangewezen. Zodra het secretariaat kennis heeft van het feit dat de vertegenwoordiging ophoudt, brengt het betrokkene, de voorzitter van de Commissie en de Waalse Regering daarvan op de hoogte.

15. Preventie van belangenconflicten.

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft. Het vertegenwoordigen van de belangen van de entiteit die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen of aangewezen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslaagt de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

16. Terughoudendheidsplicht.

De leden van de Raad, de deskundigen, alsook elke persoon die de vergaderingen van de Commissie of van een werkgroep bijwoont, zijn, wat de debatten en stemmingen van de Commissie betreft, gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdracht.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

17. Jaarverslag.

De Commissie legt jaarlijks op 30 april een activiteitenverslag aan de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" over.

Het jaarverslag gaat vergezeld van de lijst van de aanwezige, eventueel geëxcludeerde of afwezige leden.

Onder andere op basis van dat verslag maakt de "Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé" een globaal activiteitenverslag op tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Dat verslag wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

18. Varia.

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202094]

Règlement d'ordre intérieur de la Commission d'avis sur les recours en matière d'action sociale et de santé

1. Préparation des réunions.

Le secrétariat de la Commission (ci-après, le secrétariat) est chargé de la préparation des réunions en collaboration avec le président de la Commission.

Les recours sont réceptionnés par le secrétariat.

Si le recours a été introduit dans les formes et les délais requis, le secrétariat le transmet immédiatement au service compétent de l'administration qui a quinze jours ouvrables pour communiquer une note d'argumentation et les pièces utiles du dossier.

Le délai de trente-cinq jours visé à l'article 3, § 1^{er}, 10^o du décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, court à partir de la date à laquelle le secrétariat est en possession d'une demande d'avis complète, c'est-à-dire lorsque le secrétariat est en possession de la note de l'administration ou en l'absence de note dans le délai imparti.

Les demandes d'avis complètes sont adressées au président (ou, lorsqu'il est empêché, au vice-président), avec une proposition d'ordre du jour.

2. Réunion de la Commission.

La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le vice-président).

Les réunions ont lieu au siège de la DG05, dans les locaux précisés dans la convocation.

Dans des cas exceptionnels, elle peut se réunir en tout autre lieu.

La Commission se réunit, au besoin, les 1^{er} et/ou 3^e mardi de chaque mois. La réunion est confirmée par courrier électronique au moins dix jours avant la date fixée.

Au début de chaque année civile, la Commission fixe le calendrier des réunions ordinaires.

Au début de chaque séance, les membres signent la feuille de présence.

Les feuilles de présence ainsi complétées constituent la référence officielle pour l'octroi des jetons de présence et des frais de déplacement.

3. Convocation.

La Commission est convoquée par courrier par le président (ou, lorsqu'il est empêché, par le vice-président). Le président (ou, lorsqu'il est empêché, le vice-président) peut mandater le secrétariat afin de signer pour ordre la convocation aux réunions et les ordres du jour.

A la demande d'un tiers des membres, la Commission est également convoquée selon la procédure décrite à l'alinéa qui précède.

Les convocations aux séances contiennent le lieu, la date et l'heure de la réunion, et sont accompagnées de l'ordre du jour et des documents y afférents.

Elles sont adressées à chaque membre effectif et suppléant de la Commission au plus tard quatre jours ouvrables avant la date de la réunion. Ce délai peut être réduit en cas d'urgence.

Les membres suppléants disposent des mêmes documents afférents aux réunions de la Commission que les membres effectifs. Ces documents sont transmis aux membres suppléants concomitamment à leur transmission aux membres effectifs.

Les convocations, l'ordre du jour et les dossiers y afférents sont transmis aux membres effectifs et aux membres suppléants sur support papier et/ou par courriel à l'adresse notifiée par les membres.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les documents afférents à la réunion pourront également être mis à la disposition des membres de la Commission sur un serveur sécurisé.

4. Suppléances, absences et procurations.

Le membre empêché d'assister à la réunion de la Commission en informe son suppléant ainsi que le secrétariat de la Commission dans les plus brefs délais.

Il ne peut être donné aucune procuration.

Un membre suppléant ne peut siéger qu'en l'absence du membre effectif qu'il remplace.

5. Quorum de présence.

Seuls le président, le vice-président, les autres membres ou leurs suppléants ont voix délibérative.

La commission peut délibérer et voter valablement si au moins le président ou le vice-président et trois membres ou leurs suppléants, sont présents.

Les réunions ne peuvent être tenues qu'en présence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, du vice-président.

Lorsque le quorum de présence n'est pas rencontré, une nouvelle réunion peut être convoquée, dans les huit jours ouvrables au plus tard, et au plus tôt 24 heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint, afin de délibérer sur le même ordre du jour.

En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit.

Lors d'une deuxième convocation, il peut être délibéré valablement quel que soit le nombre de présents.

6. Présidence des réunions.

A défaut de la présence du président, la réunion est présidée par le vice-président.

Le président de la séance ouvre et clos les débats. Il présente les points de l'ordre du jour.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

7. Vote.

Seuls les points inscrits à l'ordre du jour joints à la convocation peuvent être valablement soumis à la délibération.

Toutefois, la Commission peut, à la majorité des deux tiers des membres présents, décider qu'une question urgente peut être mise à l'ordre du jour.

Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

A la demande d'un tiers des membres présents, il peut être procédé à un vote secret.

En ce cas, le secrétariat distribue un bulletin de vote à chaque membre.

Le président de la séance et deux membres procèdent au dépouillement.

Il peut également être décidé par la Commission que certaines catégories de décisions se prennent par vote secret.

Le président de la séance peut, lorsqu'il le juge opportun, suspendre la délibération. En ce cas, il devra remettre à l'ordre du jour de la plus prochaine séance la question sur laquelle la Commission ne s'est pas prononcée.

A l'exception des auditions prévues par la procédure relative aux recours, les réunions de la Commission ont lieu à huis clos. Les personnes auditionnées se retirent dès que l'audition est terminée. Les débats de la Commission ne débutent qu'une fois les auditions relatives au dossier clôturées.

Le contenu des délibérations et des documents est strictement confidentiel.

8. Approbation du procès-verbal.

Le procès-verbal comprend :

- le nom des membres présents, absents ou excusés;
- l'ordre du jour;
- les votes ayant eu lieu;
- les projets d'avis et les décisions prises.

Après la tenue de chaque réunion de la Commission, le secrétariat prépare le projet de procès-verbal.

Il est signé par le président de séance et par le secrétariat.

Ce projet est soumis à l'approbation de la Commission lors de sa réunion suivante.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Sur la décision du président de séance, notamment lorsque le respect des délais visés au point 11 ci-après l'impose, le projet de procès-verbal est transmis par voie électronique aux membres sans délai après la tenue de la Commission.

Sauf autre délai approuvé dans le cadre des travaux, les membres disposent alors d'un délai de deux jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président de séance et le secrétariat les signe en l'absence d'observation.

S'il y a des observations écrites et motivées d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président de séance et le secrétariat.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver séance tenante tout ou partie du procès-verbal rédigé en séance.

Les avis de la Commission, découlant des décisions prises par la Commission et consignées dans le procès-verbal de la réunion, sont élaborés par le secrétariat, en collaboration avec le président.

Le président signe les avis qui seront transmis.

9. Procédure écrite.

Sur décision du président (ou, lorsqu'il est empêché, du vice-président), en cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, l'avis de la Commission peut être remis selon une procédure écrite entre les membres, nonobstant les règles qui précèdent.

La procédure écrite se fait sur la base d'un projet de procès-verbal comprenant :

- l'ordre du jour;
- les projets d'avis et de décisions.

Sauf délai spécifique mentionné lors de la transmission du projet de procès-verbal, les projets sont transmis par voie électronique et, pour les membres qui en font la demande expresse, par voie postale, aux membres qui disposent d'un délai de quatre jours ouvrables pour formuler des observations écrites et motivées auprès du secrétariat à propos du projet de procès-verbal, délai au terme duquel le président et le secrétariat les signe.

Les membres qui n'ont pas formulé d'observations à la demande sont considérés comme s'étant abstenu.

S'il y a des observations d'un ou plusieurs membres, et que ces observations ne peuvent être rencontrées par le président ou le secrétariat, les parties du procès-verbal contestées sont soumises à la prochaine Commission. Le procès-verbal peut, pour ce qui concerne les autres points non contestés, être signé par le président et le secrétariat.

10. Conservation du procès-verbal et des documents afférents aux réunions.

Les procès-verbaux sont conservés au secrétariat, de même que les documents afférents.

11. Délai de remise des avis et transmission aux autorités.

La Commission donne son avis dans les trente-cinq jours, à partir de la date de transmission de l'ordre du jour aux membres.

Ce délai peut être ramené à dix jours ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, être prolongé par le Gouvernement, selon l'origine de la demande.

Le président apprécie avec le secrétariat de l'importance ou de la complexité de la demande d'avis et introduit, le cas échéant, une demande de prolongation du délai auprès du Gouvernement.

A défaut d'avis dans le délai imparti, il peut être passé outre.

La Commission d'avis sur les recours rend son avis motivé à la DG05 ou à l'AWIPH.

L'avis motivé de la Commission d'avis sur les recours est notifié à la partie requérante dans les quinze jours après que l'avis a été rendu.

12. Démission des membres.

Est réputé démissionnaire, sur décision de la Commission, le membre :

— qui a été absent de manière non justifiée à plus de trois réunions consécutives auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui a été absent sans raison médicale à plus de la moitié des réunions tenues au cours des douze derniers mois auxquelles il a été régulièrement convoqué;

— qui ne respecte pas le caractère confidentiel des délibérations ou des documents, lorsqu'un tel caractère confidentiel est reconnu conformément aux dispositions de nature légale ou réglementaire, en ce compris celles qui résultent du présent règlement d'ordre intérieur;

— qui marque une hostilité ou est membre d'un organisme ou d'une association qui marque une hostilité vis-à-vis des principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Le président de la Commission informe le secrétariat sous les plus brefs délais de la décision prise par la Commission de réputer démissionnaire un membre.

13. Prévention des conflits d'intérêt.

Il est interdit à tout membre de délibérer sur des objets pour lesquels il a un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel ainsi que pour des dossiers pour lesquels il serait intervenu de manière directe ou indirecte et à quelque titre que ce soit.

Au cas où la réalité d'un intérêt dans le chef d'un membre est contestée, la Commission en délibère hors de la présence de ce membre et procède au vote.

En cas de parité des voix, la décision appartient au président de séance.

14. Devoir de réserve.

Il est fait référence à l'article 458 du Code pénal en ce qui concerne les travaux de la Commission d'avis sur les recours.

Les membres de la Commission sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leur mission, quant aux débats et votes de la Commission.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

15. Rapport annuel.

La Commission remet au Gouvernement et au Parlement wallon un rapport d'activités pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Ce rapport est rendu consultable sur le site internet de la DG05.

16. Divers.

Toute question d'ordre intérieur non prévue au présent règlement sera tranchée au cas par cas et pour ledit cas, à la majorité des voix.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/202094]

**Huishoudelijk reglement van de "Commission d'avis sur les recours en matière d'action sociale et de santé"
(Adviescommissie voor beroepen inzake sociale actie en gezondheid)**

1. Voorbereiding van de vergaderingen.

Het secretariaat van de Commissie (hierna het secretariaat) wordt belast met de voorbereiding van de vergaderingen in samenwerking met de voorzitter van de Commissie.

De beroepen worden door het secretariaat in ontvangst genomen.

Indien het beroep volgens de vereiste vorm en binnen de voorgeschreven termijnen ingediend wordt, maakt het secretariaat het onmiddellijk over aan de bevoegde dienst van de administratie, die over vijftien werkdagen beschikt om een argumentatienota en de nuttige stukken van het dossier over te maken.

De termijn van vijftendertig dagen bedoeld in artikel 3, § 1, 10°, van het kader-decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet gaat in op de datum waarop het secretariaat in het bezit is van een volledige adviesaanvraag, m.a.w. wanneer het secretariaat in het bezit is van de nota van de administratie of bij gebrek aan nota binnen de toegestane termijn.

De volledige adviesaanvragen worden gericht aan de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, aan de ondervoorzitter), samen met een agendavoorstel.

2. Vergadering van de Commissie.

De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden bepaald door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door de ondervoorzitter).

De vergaderingen worden gehouden op de zetel van het "DG05", in de lokalen vermeld in de oproeping.

In uitzonderlijke gevallen kunnen ze op om het even welke plaats gehouden worden.

De Commissie vergadert desnoods de 1e en/of 3e dinsdag van elke maand. De vergadering wordt minstens tien dagen vóór de vastgelegde datum per e-mail bevestigd.

Aan het begin van elk burgerlijk jaar legt de Commissie de kalender van de gewone vergaderingen vast.

Aan het begin van elke vergadering ondertekenen de leden de presentielijst.

De aldus ingevulde presentielijsten gelden als officiële referentie voor de toekenning van presentiegelden en verplaatsingskostenvergoedingen.

3. Oproeping.

De Commissie wordt per post bijeengeroepen door de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, door ondervoorzitter). De voorzitter (of, indien hij verhinderd is, de ondervoorzitter) kan het secretariaat volmacht geven om de oproeping voor de vergaderingen en de agenda's in opdracht te tekenen.

Op verzoek van één derde van de leden wordt de Commissie ook opgeroepen volgens de procedure omschreven in het vorige lid.

De oproepingen voor de vergaderingen vermelden de plaats, de datum en het uur van de vergadering en gaan vergezeld van de agenda en de desbetreffende stukken.

Ze worden uiterlijk vier werkdagen vóór de datum van de vergadering aan elk gewoon en elk plaatsvervangend lid van de Commissie gericht. In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

De plaatsvervangende leden beschikken over dezelfde stukken betreffende de vergaderingen van de Commissie als de gewone leden. Die stukken worden gelijktijdig aan de plaatsvervangende en aan de gewone leden overgemaakt.

De oproepingen, de agenda en de desbetreffende stukken worden op papier en/of per e-mail naar de gewone en plaatsvervangende leden gestuurd op het adres dat ze opgegeven hebben.

In afwijking van het vorige lid kunnen de stukken die de vergadering betreffen ook op een beveiligde server ter inzage gelegd worden van de leden van de Commissie.

4. Plaatsvervangingen, afwezigheden en volmachten.

Een lid dat de vergadering van de Commissie niet kan bijwonen, verwittigt onmiddellijk zijn plaatsvervanger, alsook het secretariaat van de Commissie.

Er mag geen volmacht gegeven worden.

Een plaatsvervangend lid mag slechts zitting hebben indien het gewoon lid dat het vervangt afwezig is.

5. Aanwezigheidsquorum.

Alleen de voorzitter, de ondervoorzitter, de overige leden of hun plaatsvervangers zijn stemgerechtigd.

De commissie kan rechtsgeldig beraadslagen en stemmen indien op zijn minst de voorzitter of de ondervoorzitter en drie leden of hun plaatsvervangers aanwezig zijn.

De vergaderingen kunnen slechts in aanwezigheid van de voorzitter plaatsvinden of, indien hij verhinderd is, in aanwezigheid van de ondervoorzitter.

Wanneer het aanwezigheidsquorum niet bereikt is, kan een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden uiterlijk binnen acht werkdagen en ten vroegste vierentwintig uren na de vergadering waarvoor het quorum niet bereikt kon worden, om over dezelfde agenda te beraadslagen.

In geval van behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan die termijn ingekort worden.

Bij een tweede bijeenroeping kan er rechtsgeldig beraadslaagd worden, ongeacht het aantal aanwezigen.

6. Voorzitterschap van de vergaderingen.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter.

De voorzitter van de vergadering opent en sluit de debatten. Hij geeft kennis van de agendapunten.

Hij geeft het woord aan de leden in de volgorde van de aanvragen.

7. Stemming.

Enkel de geagendeerde punten die bij de oproeping zijn gevoegd, kunnen rechtsgeldig aan de beraadslaging onderworpen worden.

De Commissie kan evenwel bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden beslissen dat een dringend punt op de agenda geplaatst wordt.

Er wordt bij handopsteken gestemd en de beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, waarbij geen rekening met onthoudingen wordt gehouden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Op verzoek van één derde van de aanwezige leden kan tot een geheime stemming overgegaan worden.

In dat geval verschaft het secretariaat elk lid een stembiljet.

De stemmen worden geteld door de voorzitter van de zitting en door twee leden.

De Commissie kan ook beslissen dat bepaalde beslissingen bij geheime stemming genomen worden.

De voorzitter van de zitting kan de beraadslaging opschorren indien hij zulks geschikt acht. In dat geval moet hij het punt waarover de Commissie zich niet uitgesproken heeft op de agenda van de eerstkomende vergadering plaatsen.

Met uitzondering van de verhoren waarin de procedure inzake beroepen voorziet, worden de vergaderingen van de Commissie met gesloten deuren gehouden. De verhoorde personen trekken zich terug zodra het verhoor beëindigd is. De debatten van de Commissie vangen pas aan na afsluiting van de verhoren die het dossier betreffen.

De inhoud van de beraadslagingen en stukken is vertrouwelijk.

8. Goedkeuring van de notulen.

De notulen bevatten :

— de naam van de aanwezige, afwezige of geëxuseerde leden;

— de agenda;

— de stemmingen die plaatsgevonden hebben;

— de ontwerpen van advies en de getroffen beslissingen.

Na elke vergadering van de Commissie bereidt het secretariaat het ontwerp van notulen voor.

Het wordt door de voorzitter van de zitting en door het secretariaat ondertekend.

Dat ontwerp wordt op de volgende vergadering van de Commissie aan zijn goedkeuring onderworpen.

Opmerkingen die geuit en aangenomen worden, worden opgenomen in de notulen van de zitting in de loop waarvan ze geformuleerd werden.

Bij beslissing van de voorzitter van de zitting wordt het ontwerp van notulen onmiddellijk na de vergadering van de Commissie langs de elektronische weg aan de leden overgemaakt, met name wanneer de termijnen bedoeld in punt 11 hierna in acht genomen moeten worden.

Behalve goedkeuring van een andere termijn in het kader van de werkzaamheden, beschikken de leden over een termijn van twee werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter van de vergadering en het secretariaat ondertekend.

Indien één of meer leden schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen indienen waaraan de voorzitter van de zitting of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter van de zitting en het secretariaat ondertekend worden.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid kan de Commissie een deel of het geheel van de tijdens de vergadering opgestelde notulen onmiddellijk goedkeuren.

De adviezen van de Commissie, die voortvloeien uit de beslissingen van de Commissie en die in de notulen van de vergadering opgenomen worden, worden in samenwerking met de voorzitter door het secretariaat opgesteld.

De voorzitter ondertekent de adviezen die overgemaakt zullen worden.

9. Schriftelijke procedure.

Bij beslissing van de voorzitter (of, indien hij verhinderd is, van de ondervoorzitter), kan het advies van de Commissie, in geval van dringende noodzakelijkheid of onder speciaal gemotiveerde omstandigheden, volgens een schriftelijke procedure onder de leden uitgebracht worden, niettegenstaande de regels die voorafgaan.

De schriftelijke procedure is gegrond op een ontwerp van notulen bevattende :

— de agenda;

— de ontwerpen van advies en van beslissingen.

Behalve melding van een specifieke termijn bij het overmaken van het ontwerp van notulen, worden de ontwerpen langs de elektronische weg en op uitdrukkelijk verzoek per post overgemaakt aan de leden, die beschikken over vier werkdagen om schriftelijke en gemotiveerde opmerkingen i.v.m. het ontwerp van notulen aan het secretariaat te richten. Bij gebrek aan opmerkingen na afloop van die termijn worden ze door de voorzitter en het secretariaat ondertekend.

De leden die geen opmerkingen i.v.m. de aanvraag hebben geformuleerd worden geacht zich te hebben onthouden.

Indien één of meer leden opmerkingen indienen waaraan de voorzitter of het secretariaat niet tegemoet kunnen komen, worden de betwiste delen van de notulen op de volgende vergadering van de Commissie overgelegd. Wat de overige onbetwiste punten betreft, kunnen de notulen door de voorzitter en het secretariaat ondertekend worden.

10. Bewaring van de notulen en van de stukken betreffende de vergaderingen.

De notulen, alsook de desbetreffende stukken, worden op het secretariaat bewaard.

11. Termijn voor het uitbrengen van adviezen en overmaking aan de overheid.

De Commissie geeft advies binnen vijftientig dagen, te rekenen van de datum waarop de agenda aan de leden overgemaakt wordt.

Die termijn kan tot tien dagen ingekort worden of door de Regering verlengd worden als de vraag bijzonder belangrijk of complex is, al naar gelang van de herkomst van de aanvraag.

De voorzitter oordeelt met het secretariaat over het belang of de complexiteit van de adviesaanvraag en richt desgevallend een verzoek om verlenging van de termijn aan de Regering.

Bij gebrek aan adviesverlening binnen de toegestane termijn wordt de procedure voortgezet.

De Adviescommissie voor beroepen brengt haar gemotiveerd advies aan het "DG05" of aan het "AWIPH".

Het gemotiveerd advies van de Adviescommissie voor beroepen wordt aan de verzoekende partij megedeeld binnen vijftien dagen nadat het advies is uitgebracht.

12. Ontslag van de leden.

Bij beslissing van de Commissie wordt een lid geacht ontslagnemend te zijn indien :

— het zonder rechtvaardiging afwezig is geweest op meer dan drie achtereenvolgende vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

— het onder medische reden afwezig is geweest op de helft van de in de loop van de laatste twaalf maanden gehouden vergaderingen waarvoor het regelmatig werd opgeroepen;

— het zich niet houdt aan de vertrouwelijke aard van de beraadslagingen of stukken wanneer die erkend is overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen, met inbegrip van de bepalingen waarin dit huishoudelijk reglement voorziet;

— het zich vijandig opstelt of deel uitmaakt van een instelling of een vereniging die zich vijandig opstelt t.o.v. de democratische principes zoals vermeld in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de Grondwet, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden of in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

De voorzitter van de Commissie geeft het secretariaat onmiddellijk kennis van de beslissing van de Commissie waarbij ze een lid als ontslagnemend beschouwt.

13. Preventie van belangenconflicten.

Het is elk lid verboden te beraadslagen over onderwerpen waarbij het een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft, alsook over dossiers waarvoor het rechtstreeks of onrechtstreeks en in om het even welke hoedanigheid tussengekomen zou zijn.

Indien de realiteit van een belang van een lid betwist wordt, beraadslagt de Commissie hierover in afwezigheid van dat lid en gaat zij tot de stemming over.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter van de zitting.

14. Terughoudendheidsplicht.

Wat betreft de werkzaamheden van de Adviescommissie voor beroepen wordt verwezen naar artikel 458 van het Strafwetboek.

De leden van de Commissie en de deskundigen zijn gehouden tot een algemene terughoudendheidsplicht in de uitoefening van hun opdrachten.

De grootste vertrouwelijkheid wordt in acht genomen voor de dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen.

15. Jaarverslag.

De Commissie legt een activiteitenverslag aan de Regering en aan het Waals Parlement over tegen het einde van de maand september van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

Dat verslag wordt ter inzage gelegd op de internetsite van het "DG05".

16. Varia.

Elk huishoudelijk vraagstuk waarin dit reglement niet voorziet, zal al naar gelang van het geval en voor genoemd geval bij meerderheid van stemmen beslecht worden.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2011/31182]

Contrat de gestion entre le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

IDENTIFICATION DES PARTIES

Ce contrat est conclu entre :

La Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée la Région, représentée par la Ministre et le Secrétaire d'Etat en charge du logement;

et

Le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, SCRL, ci-après dénommé le Fonds, représenté par la présidente et la vice-présidente du conseil d'administration;

ci-après dénommés ensemble les parties.

1. PREAMBULE

1.1. Ce contrat de gestion s'inscrit dans le cadre des missions fondamentales du Fonds, du Code du Logement, de la déclaration politique générale du présent Gouvernement, de tout autre objectif fixé entre les parties ainsi que dans le cadre de l'ordonnance et des arrêtés suivants, à savoir :

— l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 1996 déterminant les modalités de l'intervention à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale auprès du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;

— l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 octobre 1997, fusionnant dans les écritures du Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale, les comptes internes dénommés fonds B2, B3, B4 et B5;

— l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mars 2008 relatif à l'utilisation, par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, des capitaux provenant du fonds B2, pour ses opérations générales de prêts hypothécaires;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2011/31182]

Beheersovereenkomst tussen het woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

IDENTIFICATIE VAN DE PARTIJEN

Deze overeenkomst wordt gesloten tussen :

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna 'het Gewest' genoemd, vertegenwoordigd door de Minister en de Staatssecretaris belast met Huisvesting;

en

Het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, CVBA, hierna 'het Fonds' genoemd, vertegenwoordigd door de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur;

hierna samen 'de partijen' worden genoemd.

1° INLEIDING

1.1. Deze beheersovereenkomst kadert binnen de kerntaken van het Fonds, de Huisvestingscode, de algemene beleidsverklaring van de huidige Regering, elke andere doelstelling die tussen de partijen werd vastgelegd, alsook binnen de bepalingen van de hieronder genoemde ordonnantie en besluiten :

— ordonnantie van 16 juli 1998 houdende organisatie van de toekenning door het Gewest van een toelage voor de samenstelling van een huurwaarborg inzake huisvesting;

— besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 1996 tot vaststelling van de wijze van toekenning van de tussenkomst ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 oktober 1997 tot fusie van de interne rekeningen genaamd fonds B2, B3, B4 en B5, in de boeken van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mars 2008, relatif à l'utilisation, par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, des capitaux provenant du fonds B2, pour ses opérations de prêts hypothécaires complémentaires aux jeunes ménages;

— l'arrêté royal du 13 décembre 1983 concernant l'utilisation, pour la Région bruxelloise, des capitaux provenant du fonds B2, par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique;

— l'arrêté ministériel du 13 décembre 1983 approuvant le règlement concernant l'utilisation des capitaux provenant du fonds B2, par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique en Région bruxelloise;

— l'ordonnance du 16 juillet 1998 organisant une aide régionale à la constitution de garantie locative en matière de logement;

— l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 1998 portant exécution de l'ordonnance du 16 juillet 1998 organisant une aide régionale à la constitution de garantie locative en matière de logement.

La raison sociale du Fonds n'est autre que de permettre aux publics cibles d'accomplir l'un des droits fondamentaux consacrés par l'article 23 de la Constitution à savoir le droit pour toute personne humaine de vivre dans la dignité, ce qui implique le droit à un logement décent.

Le Fonds fonde son activité principale sur l'accès à la propriété de son logement par le biais d'un prêt hypothécaire à taux réduit. La propriété de "son" logement participe de l'autonomie de l'individu. Le candidat-acquéreur est l'acteur de l'accomplissement de son droit au logement. L'aide publique dont il bénéficie lui permet de trouver le logement lui convenant le mieux, dans les limites de ses besoins et de sa capacité financière.

L'aide locative s'avère, dans ces conditions, un accessoire important à la politique acquiescive.

1.2. Les principales missions d'utilité publique du Fonds figurent à l'article 80 du Code du Logement, à savoir :

1° fournir aux personnes à revenus moyens ou faibles :

— les moyens de réhabiliter, de restructurer, d'adapter, d'acquérir, de construire ou de conserver un logement destiné, à titre principal, à l'occupation personnelle, par l'octroi de prêts hypothécaires, dont les conditions sont fixées par le Gouvernement;

— une assurance habitat garanti gratuite aux conditions fixées par le Gouvernement;

2° fournir aux personnes à revenus faibles ou modestes les moyens de prendre un logement en location ou de constituer la garantie locative aux conditions fixées par le Gouvernement;

3° acheter, échanger, transformer, assainir, améliorer, prendre en location ou en bail emphytéotique, des immeubles en vue de les donner en location, en sous-location ou de les vendre comme habitation, en ordre principal à des personnes à revenus moyens ou faibles;

4° promouvoir l'expérimentation et la réflexion dans ces domaines et proposer au Gouvernement des politiques nouvelles.

Le Code du Logement précise également que le Fonds exerce ses missions selon les priorités et orientations définies dans le contrat de gestion qu'il conclut avec le Gouvernement pour une durée de cinq ans.

Les contrats de gestion règlent dans le cadre des ordonnances et arrêtés qui régissent le financement et les activités du Fonds :

a) les objectifs assignés aux parties;

b) les délais de réalisation de ces objectifs;

c) les moyens à mettre en œuvre pour les atteindre;

d) les critères d'évaluation;

e) les conditions de révision;

f) les sanctions en cas de manquements aux objectifs et aux délais fixés.

— besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 maart 2008 betreffende het gebruik van de kapitalen die voortkomen van het fonds B2 door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zijn algemene verrichtingen van hypotheekleningen;

— besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 maart 2008 betreffende het gebruik van de kapitalen die voortkomen van het fonds B2 door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zijn verrichtingen van aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen;

— koninklijk besluit van 13 december 1983, betreffende de aanwending, voor het Brussels Gewest, van de kapitalen die voortkomen van het fonds B2, door het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België;

— ministerieel besluit van 13 december 1983, houdende goedkeuring van het reglement betreffende de aanwending door het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België, van de kapitalen voortkomend van het fonds B2 in het Brussels Gewest;

— besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 1998 tot uitvoering van de ordonnantie van 16 juli 1998 houdende organisatie van de toekenning door het Gewest van een toelage voor de samenstelling van een huurwaarborg inzake huisvesting.

De maatschappelijke doelstelling van het Woningfonds bestaat er uitsluitend in om ten aanzien van zijn doelpubliek te voorzien in de vrijwaring van het in artikel 23 van de Grondwet opgenomen grondrecht van eenieder om een menswaardig leven te leiden. Dit grondrecht omvat inzonderheid het recht op een behoorlijke huisvesting.

De hoofdactiviteit van het Fonds is erop gericht het verwerven in eigendom van woningen uit zijn patrimonium te stimuleren middels de toekenning van hypotheecaire leningen aan een lage rentevoet. Zo draagt het verwerven in eigendom van een woning van het Fonds in grote mate bij tot de autonomie van het individu. De kandidaat-koper neemt zijn recht op huisvesting op deze manier in eigen handen. De overheidssteun die hij geniet, stelt hem in staat om binnen zijn budget een geschikte woning te vinden die aan zijn noden voldoet.

De huurhulp blijkt onder deze omstandigheden dienst te doen als een waardevol hulpinstrument voor het eigendomsverwervingsbeleid.

1.2. Overeenkomstig artikel 80 van de Brusselse Huisvestingscode, verricht het Fonds een aantal kerntaken van openbaar nut, inzonderheid :

1° personen met een middelgroot of klein inkomen :

— de middelen verschaffen om door de toekenning van hypotheekleningen waarvan de voorwaarden door de Regering worden vastgesteld een woning in hoofdzaak bestemd voor persoonlijk gebruik te saneren, te herstructureren, aan te passen, aan te kopen, te bouwen of in stand te houden;

— een gratis verzekering gewaarborgd wonen aanbieden waarvan de voorwaarden door de Regering worden vastgesteld;

2° personen met een klein of bescheiden inkomen de middelen verschaffen om een woning te huren of de huurwaarborg samen te stellen volgens de door de Regering vastgestelde voorwaarden;

3° onroerende goederen aankopen, ruilen, verbouwen, saneren, verbeteren, huren of in erfpacht nemen om ze in hoofdzaak aan personen met een middelgroot of klein inkomen te verhuren, onder te verhuren of te verkopen als woning;

4° experimenten en denkoefeningen op deze vlakken bevorderen en aan de Regering nieuwe beleidsinitiatieven voorstellen.

In de Huisvestingscode wordt eveneens gepreciseerd dat het Fonds zijn taken vervult in overeenstemming met de prioriteiten en richtlijnen die werden vastgelegd in de beheersovereenkomst die het Fonds voor een periode van vijf jaar afsluit met de Regering.

In het raam van de ordonnanties en besluiten die de financiering en de activiteiten van het Fonds regelen, voorzien de beheersovereenkomsten in de vastlegging van :

a) de doelstellingen die aan de partijen worden opgelegd;

b) de uitvoeringstermijnen voor deze doelstellingen;

c) de middelen die aangewend moeten worden om de doelstellingen te verwezenlijken;

d) de evaluatiecriteria;

e) de herzieningsvoorwaarden;

f) de sancties bij niet-naleving van de vooropgestelde doelstellingen en termijnen.

1.3. Le présent contrat de gestion s'inscrit également dans les objectifs de la politique du logement tels que fixés dans l'accord du Gouvernement du 12 juillet 2009 et tels qu'ils seront développés dans le PRDD, notamment :

- un soutien constant des rôles et moyens du Fonds;
- une augmentation du patrimoine locatif et acquisitif bruxellois vu les prévisions démographiques;
- la production de logements à destination de personnes handicapées et de familles nombreuses;
- une augmentation sensible des performances environnementales du patrimoine immobilier à créer et du patrimoine existant et lorsque c'est possible dans une optique de quartier durable;
- une augmentation du parc public et un rééquilibrage de la répartition régionale du développement des logements sociaux et publics, visant à atteindre, dans les 10 années à venir, 15 % de logements de qualité à gestion publique et à finalité sociale sur le territoire de toutes les communes bruxelloises;
- une révision des modalités d'octroi des prêts en veillant à ce que le dispositif de prêts soit adapté aux situations spécifiques (limitation au maximum du besoin d'apport personnel; encadrement du montant de la mensualité...);
- une optimisation de la gouvernance valorisant la transparence, la culture d'évaluation et le partenariat.

2. DEFINITIONS

Région : la Région de Bruxelles-Capitale

Fonds : le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale

Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Logement dans ses compétences

PRDD : le "Plan régional de Développement durable".

3. PROGRAMMATION DES MOYENS FINANCIERS ET LES PRINCIPES DIRECTEURS DE LA GESTION FINANCIERE

3.1. Programmation des moyens financiers.

Pour permettre au Fonds d'assurer la mise en place des missions qui lui sont confiées, la Région met à sa disposition les moyens financiers nécessaires, à savoir :

— pour ses opérations de prêts hypothécaires à taux réduit, une dotation en capital ainsi qu'une garantie de bonne fin à l'égard des souscripteurs des emprunts émis par le Fonds, dont les modalités figurent à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 1996 précité. Cette dotation doit permettre au Fonds de n'emprunter qu'un montant tel que le coût de cet emprunt (capital, frais et intérêts) n'excède pas les recettes prévisionnelles liées à l'exécution du programme (mensualités des emprunteurs et loyers des locataires), soustraction faite des frais de gestion. Autrement dit, la dotation publique permet de réduire le montant emprunté par le Fonds à un niveau tel que le coût que doit supporter cet organisme soit compatible avec les rentrées nettes générées par ses différentes activités. La Région versera donc au Fonds une dotation d'équilibre, en capital, censée couvrir la différence entre les intérêts totaux d'un emprunt obligataire théorique remboursable en 20 ans, couvrant la totalité des investissements de l'année, plus éventuellement un montant accessoire permettant le maintien d'une saine trésorerie et les intérêts escomptés des emprunteurs du Fonds ou les rentrées assimilées, pour une durée identique;

— pour sa participation au plan logement de la Région visant la production de 500 logements en aide locative, un emprunt dont les conditions principales figurent ci-dessous et permettant la création de ces logements;

— pour l'octroi de prêts à tempérament en vue de la constitution d'une garantie locative, des avances récupérables sans intérêts;

— pour la poursuite du développement de son patrimoine d'aide locative, une partie de la dotation régionale définie annuellement avec la Région si les marges budgétaires du Fonds le permettent.

1.3. Onderhavige beheersovereenkomst kadert eveneens binnen de doelstellingen van het huisvestingsbeleid, die werden vastgelegd in het Regeerakkoord van 12 juli 2009 en uitgewerkt zullen worden in het GPDO. Het betreft hier met name :

- de permanente ondersteuning van de taken en middelen van het Fonds;
- de verhoging van het Brusselse huur- en koopwoningenbestand gelet op de demografische vooruitzichten;
- de productie van woningen bestemd voor gehandicapten en kroostrijke gezinnen;
- een gevoelige verbetering van de milieuprestaties van het te creëren vastgoedpatrimonium en bestaande woningenbestand, indien mogelijk met inachtneming van een "duurzame wijk"-visie;
- de uitbreiding van het openbaar woningenbestand en het creëren van een nieuw evenwicht binnen de gewestelijke verspreiding van sociale en openbare woningen, zodat elke Brusselse gemeente binnen 10 jaar 15 % kwaliteitswoningen in openbaar beheer en met een sociaal oogmerk telt;
- de herziening van de toekenningmodaliteiten voor de leningen, zodat de voorziening van de leningen is afgestemd op specifieke situaties (maximale beperking van de noodzakelijke persoonlijke inbreng; omkadering van het maandelijks af te betalen bedrag,...);
- de optimalisering van het bestuur, waarbij transparantie, samenwerking en een evaluatiecultuur centraal staan.

2. DEFINITIES

Gewest : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Fonds : het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Minister : de Minister of Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor Huisvesting

GPDO : het "Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling".

3. PLANNING VAN DE FINANCIËLE MIDDELEN EN GROND-BEGINSELEN VAN HET FINANCIËEL BEHEER

3.1. Planning van de financiële middelen.

Om ervoor te zorgen dat het Woningfonds de taken kan uitvoeren die het kreeg toegewezen, stelt het Gewest de nodige financiële middelen ter beschikking van het Fonds. Het betreft hier met name :

— voor zijn verrichtingen van hypothecaire leningen met lage rentevoet : een kapitaaldotatie en waarborg voor goede afloop ten aanzien van de inschrijvers op de door het Fonds toegekende leningen, waarvan de modaliteiten opgenomen zijn in het voormelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 1996. Deze dotatie moet toelaten dat het Fonds maar een bedrag leent zodat de kostprijs van deze lening (kapitaal, onkosten en interesten) de geraamde inkomsten verbonden aan de uitvoering van het programma niet overschrijdt (maandelijks afbetalingen van de ontleners en huurinkomsten van de huurders), met aftrek van de beheerskosten. Anders gezegd laat de overheidsdotatie toe om het bedrag dat door het Fonds wordt geleend te verminderen tot het niveau waarop de kostprijs die deze instelling moet dragen, overeenstemt met de netto-inkomsten die door zijn verschillende activiteiten worden gegenereerd. Het Gewest zal bijgevolg aan het Fonds een evenwichtsdotatie in kapitaal storten, die geacht wordt het verschil te dekken tussen de totale interesten van een theoretische obligatielening terugbetaalbaar in 20 jaar die het geheel aan investeringen voor het jaar dekt, eventueel verhoogd met een bijkomend bedrag teneinde een gezonde thesaurie te behouden, en de te verwachten interesten van de ontleners van het Fonds of hiermee gelijkgestelde inkomsten, voor een identieke duur;

— voor zijn inbreng in het gewestelijke huisvestingsplan; een inbreng die de creatie van 500 nieuwe huurhulpwoningen inhoudt : een lening waarvan de belangrijkste voorwaarden hieronder vermeld zijn en waarmee de woningen kunnen worden gerealiseerd;

— voor de toekenning van leningen op afbetaling met het oog op de samenstelling van een huurwaarborg : invorderbare voorschotten zonder interesten;

— voor de verdere ontwikkeling van het huurhulppatrimonium : een deel van de gewestelijke dotatie dat jaarlijks wordt bepaald in samenspraak met het Gewest, indien de beschikbare begrotingsmarges van het Fonds dit toelaten.

La Région s'engage à maintenir durant cette législature les modalités de financement déterminées dans l'arrêté du 2 mai 1996 précité, mais moyennant l'adaptation dans l'arrêté du rythme de liquidation, à savoir une liquidation sous la forme de quatre tranches annuelles égales au lieu d'une liquidation dans l'année budgétaire. La liquidation de la première tranche est effectuée dans l'année budgétaire, celle des trois dernières tranches respectivement les trois années suivantes.

La dotation annuelle pour les missions traditionnelles du Fonds pour les années 2011 à 2014 sera au minimum identique à celle de 2010, à savoir 34.373.000 EUR, augmentée d'une dotation de 13.200.000 EUR pour l'année 2011 et de 4.600.000 EUR pour l'année 2012 en vue de la réalisation d'un programme de construction de logements destinés à la vente dans le cadre des prêts hypothécaires du Fonds.

Les parties conviennent que l'équilibre financier du Fonds est un principe de bonne gouvernance visant à la pérennité de son action et qu'une des modalités essentielles de cet équilibre est la solidarité, financière, entre les différents secteurs d'activités du Fonds.

Les difficultés que le Fonds rencontrerait pour réaliser sa mission, sans compromettre son avenir financier, à court, moyen ou long terme, résultant de l'évolution d'un ou de plusieurs variables ou paramètres, dépendant ou non de la volonté des parties devront faire l'objet d'un rapport circonstancié et de propositions du Fonds à la Région. Celle-ci les examinera et, le cas échéant, décidera dans les plus brefs délais possibles les réajustements nécessaires et possibles. Lors de cette analyse, la Région tiendra en compte la bonne gestion financière du Fonds et examinera la possibilité de faire appel à sa trésorerie.

Si par contre, il résulte de l'évolution de ces mêmes variables et paramètres qu'un programme annuel engendre des rentrées financières dépassant de manière significative les prévisions établies lors de la fixation du pouvoir d'investissement, le Fonds devra faire à la Région, lors de l'établissement du programme d'investissement pour l'exercice suivant, une proposition d'affectation de son surplus.

3.2. Principes directeurs de la gestion financière.

3.2.1. Gestion des prestations et des dépenses :

Le Fonds élaborera chaque année des prévisions budgétaires des dépenses pour l'exercice suivant. Ces prévisions seront présentées pour approbation au Ministre avant l'exercice concerné. La comparaison avec les dépenses effectives leur sera présentée, après écoulement de l'exercice concerné.

Durant la durée du présent contrat de gestion, la priorité du programme d'activité du Fonds financée par la dotation annuelle est l'octroi des prêts hypothécaires.

3.2.2. Gestion de la trésorerie :

Le Fonds élaborera chaque année, à titre indicatif, des projections de trésorerie relatives à ses opérations, tenant compte de la structure des investissements et du programme de financement projeté. Il soumettra annuellement à la Région pour avis, un projet global de placements, tenant compte des informations découlant de ces projections et des opportunités des marchés financiers, et basé sur des normes courantes de prudence.

Les placements peuvent porter sur des durées variables, selon les affectations de trésorerie envisagées et les opportunités du marché. Ils peuvent prendre différentes formes non spéculatives (placements à terme courants, OLO,...) en euros.

3.2.3. Gestion des créances :

Le Fonds est autorisé à constituer des provisions pour créances douteuses à concurrence de :

— 0,3 % maximum de l'encours des prêts hypothécaires;

— 5,5 % des loyers de l'année (charges et allocations de déménagement, d'installation et de loyers comprises) pour l'aide locative.

Afin de réduire au maximum les risques de défaillances des locataires ou des emprunteurs et donc, de moins-values sur réalisation d'actifs, le Fonds s'engage à poursuivre l'application des mesures ci-après :

— il tentera systématiquement d'obtenir un plan d'apurement permettant le remboursement des sommes dues et, si cela se justifie, l'intervention financière du C.P.A.S. ou de tout autre organisme social concerné;

— s'il n'obtient pas les résultats escomptés auprès du débiteur après l'envoi d'un rappel, suivi d'une mise en demeure sous pli recommandé le mois suivant et d'une enquête sur place éventuelle, le Fonds exécutera en ce qui concerne les prêts hypothécaires, sa créance dans les délais les plus brefs, conformément aux dispositions légales et celles de

Het Gewest verbindt zich ertoe om tijdens deze legislatuur de financieringsmodaliteiten zoals bepaald in het voormelde besluit van 2 mei 1996 te behouden. In dit besluit moet wel het vereffeningssritme worden aangepast, namelijk een vereffening in de vorm van vier gelijke jaarlijkse schijven in plaats van een vereffening in het begrotingsjaar. De vereffening van de eerste schijf gebeurt gedurende het begrotingsjaar en deze van de drie laatste schijven respectievelijk gedurende de drie volgende jaren.

De dotatie voor de traditionele opdrachten van het Fonds voor de jaren 2011 tot 2014 zal minstens gelijk zijn aan de dotatie van 2010, namelijk 34.373.000 EUR, vermeerderd met een dotatie van 13.200.000 EUR en 4.600.000 EUR voor de jaren 2011 en 2012 met het oog op de verwezenlijking van een programma voor de bouw van woningen die zullen worden verkocht in het kader van de hypothecaire leningen van het Fonds.

De partijen zijn het erover eens dat, enerzijds, het financiële evenwicht van het Fonds een principe van goed bestuur is dat de duurzaamheid van zijn werking beoogt en, anderzijds, dat de financiële solidariteit tussen de verschillende activiteitensectoren van het Fonds een van de essentiële modaliteiten van dit evenwicht is.

De moeilijkheden die het Fonds zou ondervinden om zijn opdracht te verwezenlijken en die zijn financiële toekomst op korte, middellange en lange termijn niet in het gedrang brengen, die het resultaat zijn van een evolutie van één of meer variabelen of parameters, al dan niet door de wil van de partijen, zullen het voorwerp uitmaken van een gedetailleerd verslag en voorstellen van het Fonds aan het Gewest. Het Gewest zal deze voorstellen onderzoeken en, in voorkomend geval, binnen een zo kort mogelijke termijn een beslissing nemen inzake de noodzakelijke en mogelijke aanpassingen. Tijdens deze analyse zal het Gewest het goede financiële beheer van het Fonds in overweging nemen en de mogelijkheid onderzoeken om een beroep te doen op de schatkist.

Indien echter uit de evolutie van diezelfde variabelen en parameters zou blijken dat het jaarprogramma financiële inkomsten opbrengt die op significante wijze de verwachtingen zouden overstijgen die bij het vastleggen van het investeringsvermogen werden opgemaakt, dan zal het Fonds bij de opstelling van het investeringsprogramma voor het volgende boekjaar aan het Gewest een voorstel moeten doen over hoe deze opbrengsten kunnen worden besteed.

3.2. Grondbeginselen van het financiële beheer.

3.2.1. Beheer van de prestaties en de uitgaven :

Het Fonds zal jaarlijks budgettaire vooruitzichten opmaken van de uitgaven voor het volgend boekjaar. Deze zullen vóór het desbetreffende boekjaar ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Minister. De vergelijking met de werkelijke uitgaven zal hen, wanneer het boekjaar is verstreken, worden overgemaakt.

Gedurende de looptijd van de beheersovereenkomst, zal het door de jaarlijkse dotatie gefinancierde activiteitenprogramma van het Fonds prioritair aandacht besteden aan de toekenning van hypothecaire leningen.

3.2.2. Beheer van de thesaurie :

Ter informatie zal het Fonds jaarlijks thesaurievooruitzichten opmaken betreffende zijn verrichtingen, rekening houdend met de structuur van de investeringen en het geplande financieringsprogramma. Het Fonds zal het Gewest jaarlijks een globaal beleggingsvoorstel voor advies voorleggen, rekening houdend met de informatie die voortvloeit uit deze vooruitzichten, met de toestand op de financiële markt en op basis van de normale voorzichtigheidsnormen.

De beleggingen mogen van verschillende duur zijn, volgens de voorziene toepassingen van de thesaurie en van de opportuniteiten op de financiële markt. Zij kunnen verschillende niet-speculatieve vormen aannemen (gewone termijnbeleggingen, OLO,...) in euro.

3.2.3. Beheer van de schuldvorderingen :

Het Fonds is gemachtigd om provisie aan te leggen voor dubieuze schuldvorderingen a rato van :

— maximum 0,3 % van het uitstaande bedrag van de hypothecaire leningen;

— 5,5 % van de huurbedragen van het jaar (lasten en verhuis-, huur- en installatietoelagen inbegrepen) voor de huurhulp.

Teneinde de risico's van het in gebreke blijven van huurders en ontleners maximaal te beperken en om bijgevolg minwaarden op de realisatie van activa te voorkomen, verbindt het Fonds zich ertoe om de toepassing van onderstaande maatregelen voort te zetten :

— het zal systematisch trachten een terugbetalingsplan voor de verschuldigde bedragen te verkrijgen en, indien gerechtvaardigd, de financiële tussenkomst van het O.C.M.W. of van enige andere sociale instelling;

— indien er na het versturen van een herinneringsbrief, gevolgd door een ingebrekestelling per aangetekend brief in de daaropvolgende maand en een eventueel onderzoek ter plaatse niet het verwachte resultaat wordt geboekt bij de schuldenaar, dan zal het Fonds wat de hypothecaire leningen betreft, zijn vordering laten innen binnen de

l'acte de prêt et du cahier des charges y annexé, par une cession de salaire et/ou par une procédure de commandement et de saisie immobilière, suivie de la vente publique du gage s'il estime que le remboursement volontaire de la créance par l'emprunteur s'avère impossible.

En ce qui concerne l'aide locative, le Fonds exercera sa créance dans les plus brefs délais, conformément à la législation en la matière et aux dispositions conventionnelles, en recourant à la procédure judiciaire permettant, si nécessaire, une saisie sur salaire ou la résiliation de la convention suivie de l'expulsion judiciaire.

4. PROGRAMMATION DES DIFFERENTS SECTEURS D'ACTIVITES ET PROGRAMMATION DE LEURS EVOLUTIONS

4.1. Les prêts hypothécaires.

La Région s'engage - dans la limite de ses capacités budgétaires et des modalités prévues au point 3.1 du présent contrat de gestion notamment eu égard à l'évolution de taux des emprunts obligataires sur le marché des capitaux - à doter le Fonds de moyens financiers lui permettant de réaliser quelque 1 000 prêts hypothécaires par an durant la durée du contrat de gestion.

Dans les six prochains mois, le Fonds proposera à la Région une adaptation de son règlement des opérations générales de prêts hypothécaires en fonds B2A afin de renforcer cette activité sur ses publics cibles et ce moyennant notamment une adaptation des plafonds de revenus, des montants des prêts et l'application d'un nouvel indice d'évolution pour les plafonds de prêts.

Dans les six mois de la signature du présent contrat, le Fonds fera au Ministre une proposition d'adaptation du règlement dans laquelle sera intégré la systématisation, lors de l'octroi du prêt, d'un quick scan énergétique permettant de déterminer les éventuels investissements d'amélioration de la performance énergétique prioritaires et rentables pour l'occupant. Par rapport à ces investissements, dans le cadre de son prêt hypothécaire en vue de l'amélioration des prestations énergétiques visé au paragraphe ci-dessous, le Fonds proposera à l'acquéreur, sur une base non obligatoire, un financement (type "tiers-investisseur") des investissements identifiés.

La possibilité de moduler la mensualité à payer sera instaurée et ce afin de rendre les prêts hypothécaires davantage accessibles aux publics cibles du Fonds. De plus, le Fonds veillera à ce que les mesures proposées puissent favoriser le redéploiement de cette activité sur l'ensemble du territoire régional, notamment par l'adaptation des plafonds de valeur vénale.

Dans ce même délai et après un sondage important auprès de ses emprunteurs, le Fonds fera une proposition concrète quant à l'octroi de prêts hypothécaires ou à tempérament en vue de l'amélioration des prestations énergétiques de l'habitat de ses emprunteurs. Cette proposition sera faite en tenant compte des dispositifs régionaux déjà existants, évitera la possibilité de cumul avec d'autres dispositifs de crédit social vert, et veillera tant que possible à l'harmonisation de l'ensemble des outils mis à disposition dans la Région de Bruxelles-Capitale, particulièrement en termes de leurs conditions techniques.

Le Fonds réexaminera les dispositifs repris dans ses actes de prêts hypothécaires ou de vente permettant, lors de la revente d'un bien immobilier acquis dans ces conditions, la meilleure mutualisation de l'aide publique octroyée pour acquérir un logement.

Il élaborera également un dispositif spécifique nouveau pour renforcer son attractivité auprès des jeunes ménages et compter parmi ses bénéficiaires des jeunes ménages à 2 revenus.

4.2. Les constructions/rénovations-vente.

Compte tenu de la croissance quantitative importante de la population bruxelloise, telle que prévue, la Région soutient le déploiement de cette activité du Fonds et mettra les moyens financiers nécessaires à sa disposition dans les limites budgétaires.

Le niveau de performance énergétique des immeubles à construire doit correspondre au standard passif (inférieure à 15 kWh/m²/an) et ceux à rénover au standard "très basse énergie" (inférieure à 60 kWh/m²/an) sauf dérogation exceptionnelle octroyée eu égard aux modalités techniques et urbanistiques des réalisations moyennant l'accord des commissaires du gouvernement.

kortst mogelijke termijn overeenkomstig de wettelijke bepalingen en de bepalingen van de leningsakte en het bijhorende lastenboek, door een loonsafstand en/of door een procedure van bevel en onroerend beslag, gevolgd door de openbare verkoop van het pand wanneer het van oordeel is dat de vrijwillige terugbetaling van de schuldvordering door de ontlener onmogelijk is.

Wat de huurhulp betreft, zal het Fonds zijn vordering binnen de kortst mogelijke termijn laten innen overeenkomstig de ter zake geldende wetgeving en de conventionele bepalingen, via de gerechtelijke procedure die, indien nodig, loonbeslag of de opzegging van de overeenkomst toelaat, gevolgd door een gerechtelijke uithuiszetting.

4. PLANNING VAN DE DIVERSE ACTIVITEITENSECTOREN EN PLANNING VAN HUN EVOLUTIES

4.1. De hypothecaire leningen.

Het Gewest verbindt zich ertoe om - binnen de grenzen van haar budgettaire capaciteiten en de in punt 3.1 van deze beheersovereenkomst voorziene modaliteiten, met name ten aanzien van de evolutie van de rentevoeten van de obligatieleningen op de kapitaalmarkt - het Fonds de financiële middelen toe te kennen die het in staat stellen om ongeveer 1 000 hypothecaire leningen per jaar te verwezenlijken tijdens de duur van de beheersovereenkomst.

In de komende zes maanden zal het Fonds aan het Gewest een aanpassing van zijn reglement voor de algemene verrichtingen van hypothecaire leningen in fonds B2A voorstellen teneinde deze activiteit te versterken naar zijn doelpubliek, en dit meer bepaald door middel van een aanpassing van de inkomensplafonds, van de leningsbedragen en door de toepassing van een nieuwe index voor de evolutie van de leningplafonds.

Binnen de zes maanden volgend op de ondertekening van onderhavige overeenkomst, zal het Fonds een voorstel tot reglements-aanpassing indienen bij de Minister waarin de systematisering, bij de toekenning van de lening, van een energetische quick scan is geïntegreerd die het mogelijk zal maken om de eventuele investeringen ter verbetering van de energieprestatie vast te stellen die voor de bewoner van prioritaair belang en rendabel zijn. Ten aanzien van deze investeringen zal het Fonds, in het kader van zijn hypothecaire lening met het oog op de in de onderstaande paragraaf bedoelde verbetering van de energieprestaties, aan de aankoper een vrijblijvende financiering voorstellen (type "derde-investeerder") van de geïdentificeerde investeringen.

De mogelijkheid zal worden voorzien om de mensualiteiten aan te passen, zodat de hypothecaire leningen van het Fonds nog toegankelijker worden voor zijn doelpubliek. Bovendien zal het Fonds erover waken dat de voorgestelde maatregelen bijdragen tot de herontplooiing van deze activiteit over het volledige gewestelijke grondgebied, meer bepaald door de aanpassing van de plafonds voor de venale waarde.

Binnen deze zelfde termijn, en na een grondige enquête bij zijn ontleners, zal het Fonds een concreet voorstel doen in verband met de toekenning van hypothecaire leningen of leningen op afbetaling voor werken die de energieprestatie van de woning voor de gebruikers moet verbeteren. Dit voorstel zal rekening houden met de reeds bestaande gewestelijke voorzieningen, de mogelijke cumulatieve met andere sociale groene kredietvoorzieningen vermijden en erop gericht zijn het geheel aan instrumenten dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking wordt gesteld, zo goed mogelijk te harmoniseren, met name op het vlak van de technische voorwaarden.

Het Fonds zal de bepalingen in zijn hypothecaire leen- en verkoopakten herbekijken, om zo de overheidssteun die werd toegekend om een woning te kunnen kopen zo goed mogelijk te herverdelen wanneer dit pand opnieuw wordt doorverkocht.

Het zal ook een specifieke nieuwe beschikking uitwerken die zal toelaten om het Fonds aantrekkelijker te maken voor jonge gezinnen. Op deze manier zouden jonge gezinnen met 2 inkomens in aanmerking kunnen komen voor een lening bij het Fonds.

4.2. Bouw/renovatie-verkoop.

Rekening houdend met de aanzienlijke toename van de Brusselse bevolking zoals die voorspeld wordt, ondersteunt het Gewest de ontwikkeling van deze activiteit van het Fonds en zal het de noodzakelijke financiële middelen ter beschikking stellen binnen de grenzen van de begroting.

Het energieprestatieniveau van te bouwen woningen moet beantwoorden aan de "passiefstandaard" (lager dan 15 kWh/m²/jaar) en dit van te renoveren woningen aan de "zeer lage energiestandaard" (lager dan 60 kWh/m²/jaar), met uitzondering van de afwijkingen die worden toegekend rekening houdende met de technische en stedenbouwkundige uitvoeringsmodaliteiten en middels een akkoord van de Regeringscommissarissen.

Afin de promouvoir la mixité sociale, le Fonds élaborera, si possible, des projets mixtes de construction/rénovation-vente et d'aide locative.

Le programme de construction de logements destinés à la vente sera élaboré en tenant compte des modalités communes aux opérateurs de la politique régionale de l'habitat notamment en ce qui concerne la qualité architecturale (en lien avec le bouwmeester) et la participation des habitants.

4.3. L'aide locative.

4.3.1 Développement du patrimoine de l'aide locative.

La Région met à la disposition du Fonds, les moyens nécessaires en vue de la création de quelque 500 logements en vue de l'extension de son patrimoine de l'aide locative.

A cet effet, le Fonds conclura une convention avec la Région portant sur la réalisation et la gestion de ces logements et reprenant entre autres les objectifs, le mode de financement et les évaluations périodiques.

Dans ce cadre le Fonds est chargé, dans la mesure du possible et dans le cadre du budget fixé, sans préjudice du nombre de logements à construire, de réaliser les projets spécifiques suivants :

— une opération d'habitat groupé pour personnes proches du troisième âge qui peut intégrer de l'habitat intergénérationnel (25 à 30 logements en un ou deux projets);

— une structure d'habitats communautaires pour adultes handicapés fortement dépendants (10 à 15 logements);

— un projet significatif de réaffectation de bureaux en logements (environ 50 logements).

Dans chaque projet, une attention particulière sera apportée à l'accessibilité générale et une part des logements sera réservée aux personnes à mobilité réduite.

Il apparaît souhaitable, de plus, au prorata des projets spécifiques de mettre en place différents partenariats avec les structures permettant la mise à disposition de services adaptés quand nécessaire.

Ces projets seront réalisés en respectant, d'une part les standards de la performance énergétique promus par la Région, à savoir, pour les immeubles à construire le standard 'passif' et pour les rénovations le standard 'très basse énergie', sauf dérogation exceptionnelle octroyée eu égard aux modalités techniques et urbanistiques des réalisations moyennant l'accord des commissaires du gouvernement, et, d'autre part, la volonté de diffusion de la mixité sociale sur l'ensemble du territoire régional.

Les conditions financières de sa réalisation revêtent la forme d'un prêt sans intérêt d'un montant de 100.000.000 EUR auprès de la SLRB d'une durée maximale de 33 ans avec un sursis de remboursement de capital durant les 3 premières années. Les conditions spécifiques de cet emprunt seront reprises dans une convention établie entre le Fonds, la SLRB et la Région.

Afin de contribuer à l'objectif d'équilibre financier de cette extension du patrimoine de l'aide locative, le Fonds affectera au maximum 5 % du montant du prêt précité à prélever sur la réserve dont question à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 octobre 1997 précité.

Le développement du patrimoine de l'aide locative s'appuiera également sur le maintien des opérations classiques en la matière.

4.3.2. Gestion de l'aide locative.

— Dans les 3 mois de la conclusion du présent contrat, le Fonds proposera au Ministre un projet de règlement du secteur d'aide locative regroupant toutes les procédures et dispositions actuelles quant à la gestion de ce secteur, à savoir notamment les conditions d'accès, la procédure de demande de location et d'attribution, le bail-type, la fixation du loyer contractuel et du montant à payer, les enquêtes annuelles, les mutations et les renons.

Om de sociale vermenging te bevorderen, zal het Fonds, indien mogelijk, projecten uitwerken waarin bouw/renovatie-verkoop en huurhulp worden vermengd.

Het programma voor de bouw van woningen die bestemd zijn voor de verkoop, zal uitgewerkt worden rekening houdende met de gemeenschappelijke modaliteiten van de operatoren van het gewestelijk woonbeleid en dit met name wat betreft de stedenbouwkundige kwaliteit (door de bouwmeester erbij te betrekken) en de participatie van de bewoners.

4.3. De huurhulp.

4.3.1 Ontwikkeling van het huurhulppatrimonium.

Het Gewest stelt de noodzakelijke middelen ter beschikking van het Fonds met het oog op het creëren van ongeveer 500 woningen in het kader van de uitbreiding van zijn huurhulppatrimonium.

Hiertoe zal het Fonds met het Gewest een overeenkomst sluiten die betrekking heeft op de verwezenlijking en het beheer van deze woningen. In deze overeenkomst zullen onder andere de doelstellingen, de financieringswijze en de periodieke evaluaties worden opgenomen.

In dit kader wordt het Fonds, in de mate van het mogelijke, binnen het vastgestelde budget en onverminderd het aantal woningen dat moet worden gebouwd, belast met de uitvoering van de volgende specifieke projecten :

— een groepswoonproject voor personen die bijna tot de derde leeftijd behoren, dat intergenerationeel wonen kan omvatten (25 tot 30 woningen in één of twee projecten);

— een structuur van gemeenschapswonen voor gehandicapte volwassenen die sterk afhankelijk zijn (10 tot 15 woningen);

— een vrij omvangrijk project waarbij kantoren worden omgevormd tot woningen (ongeveer 50 woningen).

Bij elk project zal aandacht worden besteed aan de algemene toegankelijkheid en zal een deel van de woningen worden gereserveerd voor personen met een beperkte mobiliteit.

Het blijkt bovendien wenselijk om, pro rata de specifieke projecten, samen te werken met bestaande structuren die aangepaste diensten ter beschikking kunnen stellen wanneer dit nodig is.

Deze projecten zullen worden verwezenlijkt met naleving van de standaarden voor energieprestatie die door het Gewest worden aangehouden, met name de "passiefstandaard" voor nieuwbouw en de "zeer lage energie" standaard voor renovaties, met uitzondering van de afwijkingen die worden toegekend rekening houdende met de technische en stedenbouwkundige uitvoeringsmodaliteiten en middels een akkoord van de regeringscommissarissen. Er zal bovendien worden gestreefd naar een sociale vermenging over het hele gewestelijk territorium.

De financiële voorwaarden nemen de vorm aan van een renteloze lening voor een bedrag van 100.000.000 EUR bij de BGHM voor een termijn van maximum 33 jaar met een uitstel van kapitaalaflossing tijdens de 3 eerste jaren. De specifieke voorwaarden van deze lening zullen worden vermeld in de overeenkomst die tussen het Fonds, de BGHM en het Gewest zal worden opgesteld.

Teneinde bij te dragen tot de doelstelling van financieel evenwicht van deze uitbreiding van het huurhulppatrimonium, zal het Fonds het equivalent van maximum 5 % van het bedrag van voornoemde lening afhouden van de reserve waarvan sprake in voormeld artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 oktober 1997.

De verdere ontwikkeling van het huurhulppatrimonium zal ook worden gebaseerd op het behoud van de bestaande verrichtingen.

4.3.2. Beheer van de huurhulp.

— Binnen de drie maanden na het sluiten van onderhavige overeenkomst zal het Fonds aan de Minister een ontwerp van reglement voor de huurhulpsector voorstellen. Hierin zullen alle geldende procedures en bepalingen op het vlak van het beheer van de sector worden vermeld, met name de toegangscriteria, de procedure voor de huuraanvraag en voor de toekenning van een woning, het modelcontract, de bepaling van de contractuele huur en van het te betalen bedrag, de jaarlijkse enquête, de mutaties en de opzeggingen.

— Par ailleurs, le Fonds veillera à limiter les périodes d'improductivité des bâtiments destinés à l'aide locative, la durée moyenne ne devant en principe pas dépasser les 12 mois sauf exceptions admises moyennant justification et accord des commissaires du gouvernement.

— Le Fonds s'engage à poursuivre sa politique de mutation, afin de maintenir la plus grande adéquation possible entre la taille des ménages locataires et celle des logements.

— Le Fonds s'engage à tenir à jour un inventaire de l'état de son patrimoine. Cet état intègrera la qualité énergétique des biens et est communiqué à la Région. La prochaine communication aura lieu fin 2011. Cet inventaire contribuera à l'établissement des principes directeurs pour la gestion de l'entretien et de la rénovation du dit patrimoine et permettra la définition des programmes annuels concrétisant les objectifs définis dans ces principes.

4.4. Prêts à tempérament pour la constitution d'une garantie locative.

Les parties procéderont en 2011 à une évaluation de ce secteur d'activités qui aboutira éventuellement en une adaptation de l'ordonnance du 16 juillet 1998 et de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 1998 précités.

4.5. Participation du Fonds à l'objectif visant à faire de Bruxelles la capitale du développement durable.

L'accord régional pour la législature 2009-2014 prévoit : "à l'instar d'autres villes européennes, la Région de Bruxelles-Capitale s'engage dans un objectif ambitieux sur le climat et de réduction de gaz à effets de serre de 30 % pour 2025 en intégrant les préoccupations connexes telles que la qualité de l'air, la pollution atmosphérique et l'énergie".

La participation de la Région à cet objectif implique la mise en place, par tous les acteurs régionaux pertinents, de mesures adaptées à cet effet et valorisant une amélioration de la qualité environnementale.

A cet effet, le Fonds, en collaboration avec Bruxelles Environnement, élabore et soumet à l'approbation du Ministre, pour la fin 2011, un plan d'action environnemental global (CO₂, énergie, déchets, mobilité, bruit,...), couvrant l'ensemble de ses activités, dont sa gestion interne. Le Fonds veillera à obtenir un label "entreprise éco-dynamique" durant la période du présent contrat.

5. AUTRES MISSIONS

En exécution de l'article 80, 1^o, 2^e tiret du Code bruxellois du Logement précité, le Fonds adressera au Ministre pour la fin 2011 une proposition de mise en place d'une assurance habitat garanti pour candidats-acquéreurs d'un logement sis en Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'article 80, 4^o du Code bruxellois du Logement le Fonds a comme mission d'utilité publique de promouvoir l'expérimentation et la réflexion dans les domaines dans lesquels il est actif. Ainsi le Fonds initiera ou participera aux réflexions et aux actions concernant des projets valorisant l'accès social à la location et à la propriété, notamment ceux mobilisant d'autres droits réels que celui de la propriété. Ces formes alternatives d'accès à la propriété feront l'objet d'une analyse approfondie, quant à leurs diverses implications régionales, dans laquelle le Fonds sera impliqué et dont le résultat sera soumis au Gouvernement pour la fin 2011.

Le Fonds mettra en place des actions visant à développer la coopération avec les pouvoirs locaux, notamment dans le cadre des contrats de quartier durable, ou tout autre acteur public et à participer à des formes nouvelles de partenariat entre acteurs publics. Il sera associé par la Région à la définition des modalités concernées en vue de participer à la concrétisation de l'objectif d'atteindre dans chaque commune 15 % de logements de qualité à gestion publique et à finalité sociale.

Les modalités de financement des éventuelles nouvelles missions du Fonds font l'objet d'une concertation entre la Région et le Fonds.

— Het Fonds zorgt ervoor dat zijn huurhulpgebouwen niet langer dan twaalf maanden onproductief zijn. Uitzonderingen kunnen worden toegestaan mits ze kunnen worden gestaafd en mits akkoord van de regeringscommissarissen.

— Het Fonds verbindt er zich toe om zijn mutatiebeleid verder te zetten, zodat de huurwoningen zo goed mogelijk blijven afgestemd op de gezinsgrootte.

— Het Fonds verbindt zich ertoe een inventaris op te stellen van de staat van zijn patrimonium. In deze inventaris, die aan het Gewest wordt overgemaakt, zal de energiekwaliteit van de onroerende goederen worden opgenomen. Eind 2011 zal hierover een eerste communicatie plaatsvinden. De inventaris zal eveneens helpen bij het uitwerken van de richtlijnen voor het onderhouds- en renovatiebeleid voor dit patrimonium. Deze inventaris zal ten slotte ook bijdragen om het jaarlijkse programma te bepalen om de doelstellingen te behalen die zijn vervat in deze principes.

4.4. Leningen op afbetaling voor het samenstellen van een huurwaarborg.

De partijen maken in 2011 een evaluatie van deze activiteitensector, wat eventueel zou kunnen leiden tot een aanpassing van de ordonnantie van 16 juli 1998 en van voormeld besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 1998.

4.5. Bijdrage van het Fonds om van Brussel de hoofdstad van duurzame ontwikkeling te maken.

In het regeerakkoord 2009-2014 is het volgende opgenomen : "in navolging van andere Europese steden onderschrijft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ambitieuze klimaatdoelstelling om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2025 met 30 % te verminderen en bekommert het zich tevens om de aanverwante kwesties, zoals luchtkwaliteit, luchtvervuiling en energie...".

De deelname van het Gewest aan de verwezenlijking van deze doelstelling impliceert dat alle belanghebbende gewestelijke actoren aangepaste maatregelen vooropstellen die de verbetering van de milieukwaliteit stimuleren.

Hiertoe zal het Fonds in samenwerking met Leefmilieu Brussel tegen eind 2011 een globaal milieuactieplan (CO₂, energie, afval, mobiliteit, geluidsoverlast,...) uitwerken en ter goedkeuring van de Minister indienen. Dit plan zal alle activiteiten van het Fonds dekken, waaronder het intern beheer. Zo zal het Fonds ernaar streven het label van "eco-dynamisch bedrijf" te bekomen tijdens de duur van deze beheersovereenkomst.

5. OVERIGE OPDRACHTEN

In uitvoering van artikel 80, 1^o, 2^e streepje van de voormelde Brusselse Huisvestingscode, zal het Fonds vóór eind 2011 een voorstel aan de Minister overmaken tot operationalisering van een verzekering gewaarborgd wonen voor kandidaat-kopers van een woning gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 80, 4^o van de Brusselse Huisvestingscode heeft het Fonds als opdracht van openbaar nut om experimenten en denkproefingen aan te moedigen in de domeinen waarin het actief is. Zo zal het Fonds een aanzet geven tot of deelnemen aan analyses en projecten die dieper ingaan op de sociale toegankelijkheid van huurwoningen en eigendomsvererving. Hierbij wordt onder andere gedacht aan analyses en projecten in verband met andere zakelijke rechten dan de klassieke eigendom. Deze alternatieve vormen van toegang tot de eigendom zullen het voorwerp uitmaken van een grondige analyse, op het vlak van hun verschillende toepassingen binnen het Gewest, waarbij het Fonds betrokken zal worden en waarvan het resultaat tegen eind 2011 bij de Regering zal worden ingediend.

Het Fonds zal acties opzetten voor de verdere ontwikkeling van de samenwerking met lokale besturen, in het bijzonder in het kader van de duurzame wijkcontracten, of met de andere spelers uit de overheidssector. Het zal ook deelnemen aan nieuwe vormen van partnership tussen al deze spelers. Dit om per gemeente bij te dragen tot de concretisering van de quota van 15 % kwaliteitswoningen in openbaar beheer en met sociale doeleinden.

De financieringsmodaliteiten van bepaalde nieuwe opdrachten zullen worden vastgesteld in overleg met het Woningfonds.

6. CREATION DE SERVICES

En ce qui concerne la création, à la demande d'une des parties, de services internes du Fonds impliquant soit un investissement significatif, soit des répercussions importantes sur les frais de gestion du Fonds, ce dernier ainsi que le Ministre ont chacun un droit d'initiative. Dans ce cas, le Fonds réalisera l'étude préalable quant à la création de ce service. Toute décision devra obtenir l'accord préalable du Ministre.

7. RAPPORTS

Le Fonds s'engage à remettre ses rapports et comptes annuels au Ministre, au plus tard cinq mois après la clôture de l'exercice. Seront notamment présentés :

1° les caractéristiques majeures du programme d'action, notamment :

— nombre et montant moyen de prêts octroyés; revenus du ménage, taille de la cellule familiale et activités professionnelles;

— taux de rendement moyen des prêts;

— évolution du patrimoine de l'aide locative;

— évolution de la demande locative;

— revenus des locataires, taille des ménages, activités professionnelles

— la gestion des paiements des locataires et des emprunteurs;

— coût et rendement des opérations immobilières.

2° l'affectation géographique des investissements réalisés tant dans le domaine acquisitif que locatif.

3° l'état des missions déléguées et de celles confiées par la Région (nombre d'opérations, montants engagés et liquidés,...).

4° les comptes annuels ainsi que les informations suivantes :

— la structure des dépenses;

— la structure globale des placements et le rendement net moyen dégagé par les produits au cours de la période;

— le montant des créances sur débiteurs emprunteurs et locataires;

— le montant des réductions de valeur ou moins-values actées sur créances;

— les principales mesures de récupération des créances mises en œuvre;

— le nombre de bâtiments demeurés improductifs et les causes majeures d'improductivité;

Deux ans et demi après sa signature, le présent contrat de gestion fera l'objet d'une évaluation commune pouvant donner lieu à des adaptations. En fin de contrat, une évaluation globale de son exécution, dans le chef des deux parties, sera faite. Le Fonds s'engage à mettre à la disposition de la Région les données et statistiques requises. L'évaluation pourra déboucher sur des propositions de modification.

8. SANCTIONS

Sans préjudice des dispositions légales applicables en la matière, en cas de manquement grave par le Fonds à l'une de ses obligations, la Région peut décider de réduire et/ou de revoir les modalités de financement des activités du Fonds.

9. DUREE DU CONTRAT DE GESTION

Le présent contrat est conclu pour une durée de cinq ans à dater de sa signature.

Toutefois, sauf décision expresse d'une des parties dans un délai de six mois précédant la date d'expiration du contrat, celui-ci sera automatiquement prorogé à son échéance pour un nouveau délai de cinq ans.

6. OPZETTEN VAN DIENSTEN

Wat betreft de oprichting, op verzoek van één van de partijen, van interne diensten van het Fonds die ofwel een beduidende investering inhouden of die de beheerskosten van het Fonds aanzienlijk kunnen beïnvloeden, beschikt zowel het Fonds als de Minister die bevoegd is voor Huisvesting, over initiatiefrecht. In dit geval voert het Fonds de voorafgaande studie uit in verband met de oprichting van deze dienst. Elke beslissing moet vooraf de goedkeuring krijgen van de voornoemde Minister.

7. VERSLAGEN

Het Fonds verbindt zich ertoe om ten laatste vijf maanden na het afsluiten van het boekjaar zijn verslagen en jaarrekeningen over te maken aan de voornoemde Minister. Zullen met name voorgesteld worden :

1° de voornaamste kenmerken van het activiteitenprogramma, namelijk :

— aantal en gemiddeld bedrag van de toegekende leningen; gezinsinkomens, gezinsgrootte en beroepsactiviteiten;

— gemiddeld rendementspercentage van de leningen;

— evolutie van het huurhulppatrimonium;

— evolutie van de huurvraag;

— inkomens van de huurders, grootte van de gezinnen, beroepsactiviteiten;

— het beheer van de betalingen van de huurders en van de ontleners;

— kostprijs en rendement van de vastgoedoperaties.

2° de geografische bestemming van de gedane investeringen, zowel op het vlak van aankoop als op dat van verhuur.

3° de stand van zaken van de gedelegeerde opdrachten en van de opdrachten die door het Gewest werden toevertrouwd (aantal verrichtingen, geïnvesteerde en geliquideerde bedragen...).

4° de jaarrekeningen, alsook de volgende informatie :

— de structuur van de uitgaven;

— de globale structuur van de beleggingen en het gemiddelde nettorendement dat door de opbrengsten werd gerealiseerd tijdens de periode;

— het bedrag van de schuldvorderingen bij debiteuren ontleners en huurders;

— het bedrag van de waardeverminderingen of minwaarden op de schuldvorderingen;

— de voornaamste invorderingsmaatregelen van schulden die werden genomen;

— het aantal gebouwen dat onproductief is gebleven en de voornaamste oorzaken van onproductiviteit;

Twee jaar en half na de ondertekening van onderhavig contract zal het door de verschillende partijen worden geëvalueerd en kan het worden aangepast. Op het einde van het contract zal de uitvoering ervan globaal worden geëvalueerd door beide partijen. Het Fonds en het Gewest verbinden zich ertoe om de vereiste gegevens en statistieken ter beschikking te stellen. De evaluatie kan uitmonden in voorstellen tot wijziging.

8. SANCTIES

Onverminderd de toepasselijke wettelijke bepalingen terzake, kan het Gewest, indien het Fonds ernstig tekortschiet in één van zijn verbintenissen, beslissen om de modaliteiten voor de financiering van de activiteiten van het Fonds te beperken en/of te herzien.

9. DUUR VAN DE BEHEERSOVEREENKOMST

Onderhavige overeenkomst wordt gesloten voor vijf jaar vanaf de datum van ondertekening.

Behoudens uitdrukkelijke beslissing van één van de partijen binnen een termijn van zes maanden voorafgaand aan de einddatum van de overeenkomst, zal deze echter bij vervalddag automatisch verlengd worden voor een nieuwe termijn van vijf jaar.

10. PUBLICATION DU CONTRAT DE GESTION

Le présent contrat de gestion fera l'objet d'une publication au *Moniteur belge* dans les trois mois de sa signature et ce à l'initiative de la Région.

Ixelles, le 27 janvier 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Mme E. HUYTEBROECK,

Ministre ayant le Logement ses attributions

M. C. DOULKERIDIS,

Secrétaire d'Etat ayant le Logement dans ses attributions

Pour le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Mme L. LALEMANT-SCHEERLINCK,

Présidente

Mme B. MEIRE-HOMBERGEN,

Vice-Présidente

10. PUBLICATIE VAN DE BEHEERSOVEREENKOMST

Onderhavige beheersovereenkomst zal binnen de drie maanden na ondertekening worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Dit gebeurt op initiatief van het Gewest.

Elsene, 27 januari 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

Mevr. E. HUYTEBROECK,

Minister bevoegd voor Huisvesting.

De heer C. DOULKERIDIS,

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting.

Voor het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Mevr. L. LALEMANT-SCHEERLINCK,

Voorzitster

Mevr. B. MEIRE-HOMBERGEN,

Ondervoorzitster